

Hallituksen esitys Eduskunnalle Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen hyväksymisestä ja laeiksi sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta sekä patenttilain muuttamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Münchenissä marraskuussa 2000 hyväksytyn Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan ja Genevessä kesäkuussa 2000 hyväksytyn patenttilakisopimuksen sekä lait sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja patenttilain muuttamisesta.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan tavoitteena on ottaa huomioon kansainvälisen kehityksen aikaansaamat muutokset patenttioikeutta koskeviin määräyksiin sekä lisätä Euroopan patenttijärjestön toiminnan joustavuutta ja tehokkuutta. Patenttilakisopimuksen tarkoituksena on harmonisoida patenttihakemuksia sekä patenteja koskevia muodollisia säännöksiä.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjaan sisällytetyjen eurooppapatenttien rajoittamista ja lakkauttamista koskevien määräysten mukaisesti ehdotetaan, että patenttilaissa säädettäisiin eurooppapatenttien rajoittamis- ja lakkauttamismenettelystä Euroopan patenttivilastossa. Patenttilaissa ehdotetaan myös säädettäväksi Suomessa voimaansaattettujen eurooppapatenttien ja kansallisten patenttien rajoittamismenettelystä patenttivilanomaisessa. Samalla ehdotetaan, että patentinhaltija voisi pyytää kansallisten patenttien ja eurooppapatenttien rajoittamista myös tuomioistuimessa patentin mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä. Rajoittamismenettelystä patentinhaltija voi pyytää patenttivilanomaiselta tai tuomioistuimelta myönnetyn patentin suoja-alan rajoittamista takautuvasti patenttivaatimuksia muuttamalla. Patenttilakia ehdotetaan lisäksi muutettavaksi patentin lakkauttamista koskevien säännösten osalta siten, että patentin lakkaut-

tamisen oikeusvaikutus olisi takautuva.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjaan sisällytetyjen määräysten mukaisesti patenttilaissa ehdotetaan myös säädettäväksi niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön patentoitavuudesta. Tunnettuun, tietyssä terapeuttisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen voitaisiin myöntää patentti, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu tässä tietyssä menetelmässä. Patenttilaissa ehdotetaan lisäksi säädettäväksi keksinnön hyväksikäyttöoikeudesta kun keksintöä on hyvässä uskossa käytetty ammattimaisesti hyväksi Euroopan patenttivilaston valituslautakunnan tarkastuksenalaisen päätöksen ja Euroopan patenttivilaston laajennetun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana.

Patenttilakisopimuksen mukaisesti ehdotetaan, että patenttilaissa säädettäisiin patenttihakemuksen tekemispäivän saamisen edellytyksistä. Patenttilakia ehdotetaan lisäksi muutettavaksi oikeudenmenetyksen palauttamista koskevien säännösten osalta.

Esityksessä ehdotetaan myös, että patenttilakiin tehtäisiin eräitä yksittäisiä, kansainvälisistä sopimuksista riippumattomia muutoksia sekä lakiteknisiiä täsmennyksiä.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta, lakiehdotus patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta sekä patenttilain muuttamista koskeva lakiehdotus.

Patenttilakisopimus on tullut kansainvälisesti voimaan 28 päivänä huhtikuuta 2005. Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirja tulee kan-

sainvälisesti voimaan kahden vuoden kuluttua siitä ajankohdasta, kun viidestoista sopimusvaltio on ratifioinut uudistamiskirjan tai liittynyt siihen. Tämän odotetaan tapahtuvan vuoden 2007 aikana.

Patenttilakisopimuksen ja Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan voimaansaattamista koskevat lait on tarkoitettu tulemaan voimaan tasa-

vallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana. Laki patenttilain muuttamisesta on tarkoitettu tulemaan voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana kahdessa vaiheessa, sitä mukaa kuin patenttilakisopimus ja Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirja tulevat Suomen osalta voimaan.

SISÄLLYSLUETTELO

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ	1
SISÄLLYSLUETTELO	3
YLEISPERUSTELUT	5
1. Johdanto	5
2. Nykytila.....	6
2.1. Suomen lainsäädäntö.....	6
2.2. Kansainvälinen kehitys	6
3. Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset.....	11
3.1. Tavoitteet.....	11
3.2. Keskeiset ehdotukset	12
4. Esityksen vaikutukset.....	18
4.1. Taloudelliset vaikutukset	18
4.2. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset.....	18
4.3. Yritysvaikutukset.....	18
4.4. Muut vaikutukset.....	19
5. Asian valmistelu	19
5.1. Valmisteluvaiheet ja -aineisto	19
5.2. Lausunnot.....	20
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT.....	22
1. Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön	22
2. Patenttilakisopimuksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön	29
3. Lakiehdotusten perustelut	33
3.1. Laki Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.....	33
3.2. Laki patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.....	33
3.3. Laki patenttilain muuttamisesta	34
4. Tarkemmat säännökset ja määräykset.....	45
5. Voimaantulo	45
6. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys	45
6.1. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus.....	45
6.2. Käsittelyjärjestys	47
LAKIEHDOTUKSET	49
Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	49
patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.....	49
patenttilain muuttamisesta	50

SOPIMUSTEKSTIT	58
LIITE 1	140
RINNAKKAISTEKSTI	140
patenttilain muuttamisesta	140
LIITE 2	151
ASETUSLUONNOS	151
patenttiasetuksen muuttamisesta	151

YLEISPERUSTELUT

1. Johdanto

Patenteilla on merkittäviä vaikutuksia useilla elinkeinoelämän ja tutkimuksen aloilla. Patenttilainsäädännön tarkoituksena on edistää keksinnöllistä toimintaa ja elinkeinoelämän kehitystä. Edellytyksenä patentille on, että keksintö on teollisesti käyttökelpoinen ja uusi ja että se eroaa olennaisesti ennalta tunnetuista ratkaisuista. Patentti antaa haltijalleen määräaikaisen yksinoikeuden, jonka perusteella hän voi kieltää muita ammattimaisesti hyödyntämästä suojattua keksintöä. Patentinhaltija voi kieltää muun muassa keksinnön valmistuksen, myymisen ja käytön. Tämä yksinoikeus antaa keksijöille taloudellisen kannustimen uusien innovaatioiden etsimiseen. Yritystasolla patentit ovat sekä kilpailunväline että keino turvata tuotekehityksen jatkaminen. Vastikkeeksi yksinoikeudesta patenttihakemus julkaistaan, jolloin suuri yleisö saa tiedon keksinnöstä.

Patentit ovat olleet kansainvälisen säätelyn kohteena jo pitkään. Vuonna 1883 allekirjoitettu ja vuonna 1967 tarkistettu teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin yleissopimus (Paris Convention for the Protection of Industrial Property) on teollisoikeuden merkittävimpiä kansainvälisiä sopimuksia. Suomi liittyi sopimukseen vuonna 1921 (SopS 5/1921; Teollisuusomistusoikeuden suojelemista koskeva sopimus). Tammikuussa 1995 kansainvälisesti voimaantullut teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehty sopimus (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property; TRIPS) sisältää määräyksiä eri immateriaali-oikeuksien suojelemisesta ja näiden oikeuksien toteuttamisesta sopimusvaltioissa. TRIPS-sopimus tuli Suomessa voimaan tammikuussa 1996 (SopS 5/1995; Sopimus teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista).

Kansallisen patenttivilanomaisen myöntämä patentti on voimassa vain siinä valtiossa, missä se on myönnetty. Patenttiyhteistyötä on kehitetty niin eurooppalaisella kuin kansainvälisellä tasolla patentinhakemisen helpottamiseksi ja kansallisten patenttivilomastojen päällekkäisen työn vähentämiseksi. Suomea

koskevaa patenttia voi nykyään hakea kolmea tietä: hakemalla kansallista patenttia, hakemalla eurooppapatenttia tai tekemällä kansainvälisen hakemuksen. Kansallista, suomalaista patenttia koskeva hakemus tehdään Patentti- ja rekisterihallitukselle (PRH). Eurooppapatenttia koskeva hakemus tehdään Euroopan patenttivilastolle (EPO) tai kansalliselle patenttivilanomaiselle. Kansainvälinen patenttihakemus tehdään kansalliselle patenttivilanomaiselle, Euroopan patenttivilastolle tai Maailman henkisen omaisuuden järjestön (World Intellectual Property Organization; WIPO) kansainväliseen toimistoon.

Yksi kansainvälisen patenttiyhteistyön muoto on WIPO:n hallinnoima patenttiyhteistyösopimus (Patent Cooperation Treaty; PCT). Sopimus on tehty vuonna 1970 ja se tuli kansainvälisesti voimaan vuonna 1978. Sopimusta on tarkistettu viimeksi lokakuussa 2001. Patenttiyhteistyösopimus merkitsi hakemusmenettelyn yksinkertaistamista. Patenttia voi tällä hetkellä hakea 126 sopimusvaltiossa yhdellä kansainvälisellä hakemuksella. Kansainvälisen uutuustutkimuksen ja hakijan pyynnöstä suoritettuna kansainvälisen patentoitavuuden esitutkimuksen tarkoituksena on poistaa päällekkäinen tutkimustyö ja siten nopeuttaa sekä yhtenäistää hakemuksen käsittelyä kansallisissa patenttivilastoissa. Kansainvälisten vaiheiden jälkeen siirrytään kansalliseen vaiheeseen kaikissa tai, hakijan valinnan mukaan, joissakin hakemuksessa nimetyissä sopimusvaltioissa. Lopullinen päätös patentin myöntämisestä on kunkin sopimusvaltion patenttivilanomaisella. Sopimus tuli Suomen osalta voimaan lokakuussa 1980 (SopS 58/1980; Patenttiyhteistyösopimus).

Kansainvälistä yhteistyötä on kehitetty myös patenttihakemusten ja patenttien muodollisten vaatimusten yhdenmukaistamiseksi. Patenttilakisopimuksella (Patent Law Treaty; PLT) pyritään varmistamaan tietyt periaatteet ja säännöt, jotka koskevat Pariisin yleissopimuksen ja patenttiyhteistyösopimuksen sopimusvaltiossa haettuja tai voimaansaattettuja patenteja. Patenttilakisopimus hyväksyttiin kesäkuussa 2000 ja se tuli kansainvälisesti voimaan 28 päivänä huhtikuuta 2005.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehty yleissopimus eli Euroopan patenttisopimus (Convention on the Grant of European Patents; European Patent Convention; EPC) tuli kansainvälisesti voimaan lokakuussa 1977. Sopimuksella luotiin järjestelmä eurooppapatenttien myöntämiseksi sekä perustettiin Euroopan patenttijärjestö. Sopimuksen tarkoituksena on mahdollistaa patenttisuojan saaminen yhdellä patentinmyöntämismenettelyllä sopimusvaltioiden alueella sekä luoda tiettyjä näin myönnettyjä patenteja koskevia sääntöjä. Suomi liittyi Euroopan patenttisopimukseen maaliskuussa 1996 (SopS 8/1996; Yleissopimus Eurooppapatenttien myöntämisestä (Euroopan Patenttisopimus)). Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirja (jäljempänä ”uudistamiskirja”) hyväksyttiin sopimusvaltioiden hallitusten välisessä diplomaattikonferenssissa marraskuussa 2000. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto hyväksyi sopimustekstin muutokset (Act Revising the Convention on the Grant of European Patents; Revision Act) kesäkuussa 2001 ja uudet sovellutussäännöt joulukuussa 2002. Uudistamiskirja ei ole vielä tullut kansainvälisesti voimaan, koska tarvittava määrä sopimusvaltioita ei ole vielä liittynyt uudistamiskirjaan tai ratifioinut sitä.

Tämä esitys sisältää lakiehdotukset uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta sekä ehdotuksen sopimusten edellyttämistä patenttilain muutoksista. Suomen liittyminen uudistamiskirjaan merkitsee sitä, että eurooppapatenttia voidaan myös jatkossa hakea Suomea koskevana. Liittyminen patenttilakisopimukseen merkitsee patenttioikeuden eräiden muodollisten seikkojen harmonisointia.

2. Nykytila

2.1. Suomen lainsäädäntö

Patenttilaki (550/1967) tuli voimaan 15 päivänä joulukuuta 1967. Patenttiasetus (669/1980) tuli voimaan 26 päivänä syyskuuta 1980. Suomen patenttilainsäädäntö on harmonisoitu vastaamaan patenttiyhteistyösopimuksessa, Euroopan patenttisopimukses-

sa sekä TRIPS-sopimuksessa esitettyjä määräyksiä.

Patenttiyhteistyösopimuksen mukaisesta kansainvälisestä patenttihakemuksesta säädetään patenttilain 3 luvussa (407/1980). Patenttilakiin on lisätty eurooppapatenttia ja eurooppapatenttihakemusta koskeva 9b luku sekä TRIPS-sopimuksen velvoitteista johtuvat säännökset (1695/1995).

Patenttilain sisältöä on lisäksi muutettu vuonna 1997, jolloin muun muassa säädettiin väitemenettelystä sekä kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (243/1997) ja vuonna 2000, jolloin lakiin sisällytettiin yhteisön bioteknologian keksintöjen oikeudellisesta suojasta annetun direktiivin (98/44/EY) velvoitteista johtuen säännökset biologisen materiaalin patenttisuojasta (650/2000).

Viimeksi patenttilakia muutettiin marraskuussa 2004, jolloin lokakuussa 2001 kansainvälisesti tehty patenttiyhteistyösopimuksen 22 artiklan 1 kappaleen muutos hyväksyttiin ja saatettiin voimaan Suomessa (990/2004).

2.2. Kansainvälinen kehitys

Euroopan patenttisopimus (EPC)

Yleistä

Euroopan patenttisopimus tehtiin Münchenissä 5 päivänä lokakuuta 1973 ja se tuli voimaan 1 päivänä lokakuuta 1977. Sopimuksella perustettiin Münchenissä sijaitseva Euroopan patenttijärjestö, jonka toiminta alkoi vuonna 1978. Järjestön toimielimiä ovat Euroopan patenttiovirasto sekä sopimusvaltioiden edustajista koostuva hallintoneuvosto. Euroopan patenttijärjestö on hallinnollisesti ja taloudellisesti itsenäinen kansainvälinen järjestö.

Euroopan patenttisopimus on Euroopan unionista riippumaton itsenäinen kansainvälinen sopimus. Euroopan patenttisopimukseen voi liittyä tallettamalla liittymiskirjan tallettajavaltiona toimivan Saksan liittotasavallan hallituksen huostaan. Sopimukseen ovat liittyneet kaikki Euroopan unionin vanhat jäsenvaltiot (30.4.2004) sekä Sveitsi, Kypros, Liechtenstein, Monaco, Turkki, Slo-

vakia, Bulgaria, Viro, Tsekin tasavalta, Romania, Slovenia, Unkari, Puola, Islanti ja Liettua. Sopimusvaltioita on 1 päivänä kesäkuuta 2005 yhteensä 30.

Albania, Kroatia, (Latvia), Makedonia sekä Serbia ja Montenegro eivät ole liittyneet Euroopan patenttisopimukseen, mutta nämä valtiot ovat tehneet EPO:n kanssa yhteistyösopimuksen (Co-operation and Extension Agreement). Sopimusten perusteella eurooppapatenttihakemukset ja eurooppapatentit voidaan ulottaa koskemaan myös kyseisiä valtioita, jolloin näillä hakemuksilla ja patenteilla on kyseisissä valtioissa sama suoja kuin EPO:n myöntämällä patenteilla nykyisissä sopimusvaltioissa. Järjestelmä perustuu kuitenkin kyseisten valtioiden kansalliseen lainsäädäntöön.

Suomen liittyminen Euroopan patenttisopimukseen

Euroopan patenttisopimus tuli Suomen osalta voimaan 1 päivänä maaliskuuta 1996. Sopimukseen liittyminen merkitsi sitä, että Suomi voitiin nimetä yhdeksi eurooppapatentilla suojattavan keksinnön kohdevaltioksi liittymispäivästä lähtien. Sopimukseen liittyminen ei rajoittanut Patentti- ja rekisterihallituksen oikeutta myöntää kansallisia patenteja.

Koska Suomi on ollut patenttiyhteistyösopimuksen sopimusvaltio vuodesta 1980, Euroopan patenttisopimukseen liittymisellä oli myös se vaikutus, että kansainväliset patenttihakemukset voidaan Patentti- ja rekisterihallituksen lisäksi tehdä Euroopan patenttivistä. Lisäksi Suomi on voitu nimetä eurooppapatentin kohdemaaksi kansainvälisessä patenttihakemuksessa Euroopan patenttisopimukseen liittymisestä lähtien.

Nykyisen Euroopan patenttisopimuksen kuvaus

Euroopan patenttisopimus koostuu seuraavista erottamattomista osista: yleissopimus, sovellutussäännöt, tunnustamispyytäkirja (pöytäkirja eurooppapatentin saantioikeudesta koskevasta toimivallasta ja päätösten tunnustamisesta), etuoikeus- ja koskemattomuuspöytäkirja (pöytäkirja Euroopan patent-

tijärjestön erioikeuksista ja koskemattomuudesta), keskittämispöytäkirja (pöytäkirja Euroopan patenttijärjestelmän keskittämisestä ja käyttöönnotosta) sekä pöytäkirja yleissopimuksen 69 artiklan soveltamisesta.

Euroopan patenttisopimuksella perustettiin sopimusvaltioiden yhteinen patentinmyöntämismenettely: yhdellä hakemuksella voi saada patenttisuojan kaikissa hakemuksessa nimeytyissä sopimusvaltioissa. Hakemus eurooppapatentin saamiseksi tehdään joko suoraan Euroopan patenttivistä tai, jos kyseisen sopimusvaltion laki sen sallii, kansalliselle patenttiviranomaiselle. Tässä tapauksessa kansallinen patenttiviranomainen toimittaa hakemuksen edelleen Euroopan patenttivistä. Hakemusten käsittely (uutuus- ja patentoitavuustutkimus) ja eurooppapatenttien myöntäminen suoritetaan keskitetysti Euroopan patenttivistä. Käsittely yksinkertaistui ja halpeni, kun hakemuksia ei enää tarvinnut tehdä erikseen kaikkien niiden maiden virastoihin, joissa suojaa haluttiin.

Aineelliset edellytykset patentin myöntämiselle määrätään tyhjentävästi sopimuksessa ja patentti tulee samansisältöisenä voimaan kaikissa niissä sopimusvaltioissa, joissa patentti on saatettu voimaan. Kansallisella tasolla ei voida enää tutkia patentin myöntämisen edellytyksiä. Euroopan patenttivistä toimivalta päättyy, kun patentti on myönnetty. Mikäli patenttia vastaan tehdään väite yhdeksän kuukauden väiteajan kuluessa siitä, kun ilmoitus eurooppapatentin myöntämispäätöksestä on julkaistu, Euroopan patenttivistä toimivalta palautuu väitekäsittelyn ajaksi. Euroopan patenttivistä voimassa tai kumota sen kokonaan tai osittain.

Eurooppapatentilla on hakemuksessa nimeytyissä sopimusvaltioissa sama oikeusvaikutus kuin sopimusvaltion kansallisen patenttiviranomaisen myöntämällä patentilla. Kansallinen toimivalta samoin kuin patentin oikeusvaikutus alkaa siitä päivästä, jolloin patentin myöntämisestä on kuulutettu Euroopan patenttivistä virallisessa lehdessä. Sopimusvaltiot voivat kuitenkin vaatia, että eurooppapatentilla ei ole oikeusvaikutusta kyseisessä valtioissa ennen kuin patenttiasiakirjat on käännetty sopimusvaltion yhdelle vi-

ralliselle kielelle. Kun käännökset on annettu, sopimusvaltion patenttiviranomainen kuuluttaa eurooppapatentin myöntämisestä.

Jotta eurooppapatentilla olisi tarkoitettu oikeusvaikutus Suomessa, on patentin myöntämisen perusteena olevista asiakirjoista annettava käännös kolmen kuukauden kuluessa patentin myöntämisestä. Käännös tulee pääsääntöisesti antaa suomeksi, mutta se voidaan antaa myös ruotsiksi, mikäli hakijan oma kieli on ruotsi. Kun edellytykset eurooppapatentin oikeusvaikutukselle Suomessa ovat täyttyneet, Patentti- ja rekisterihallituksen on kuulutettava patentista suomen ja ruotsin kielellä. Patentti- ja rekisterihallitus vastaa lisäksi siitä, että patenttivaatimukset ovat tarvittaessa saatavilla suomeksi ja ruotsiksi.

Euroopan patenttisopimuksessa määrätään ne eurooppapatentin mitätöinnin perusteet, joiden mukaan sopimusvaltiot voivat mitätöidä eurooppapatentin maakohtaisesti. Kansallisten päätösten oikeusvaikutukset koskevat ainoastaan kyseessä olevaa valtiota. Näin ollen, jos eurooppapatentti julistetaan yhden sopimusvaltion tuomioistuimessa mitättömäksi, sen oikeusvaikutus ei lakkaa muissa sopimusvaltioissa, joissa se on saatettu voimaan. Vastaavasti, jos eurooppapatenttia koskevan loukkauksen katsotaan tapahtuneen yhdessä sopimusvaltiossa, patentinloukkauksen seuraamukset rajoittuvat kyseiseen valtioon.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirja (uudistamiskirja)

Yleistä

Oikeusperusta Euroopan patenttisopimuksen muuttamiselle esitetään EPC 172 artiklassa, jonka mukaan sopimusvaltioiden konferenssi voi tarkistaa yleissopimusta. Euroopan patenttisopimusta muutettiin Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston koollekutsumassa sopimusvaltioiden hallitusten välisessä diplomaattikonferenssissa marraskuussa 2000.

Uudistamiskirjan allekirjoittamista ja ratifioimista koskevan artiklan (4 artikla) mukaan uudistamiskirja oli avoinna allekirjoittamiselle 1 syyskuuta 2001 saakka. Uudista-

miskirjan liittymistä koskevan artiklan (5 artikla) mukaan uudistamiskirja on voimaantuloonsa saakka avoinna liittymistä varten sopimusvaltioille sekä valtioille, jotka ratifioivat Euroopan patenttisopimuksen tai liittyvät siihen. Voimaantuloartiklan (8 artikla) mukaan uudistettu sopimusteksti tulee voimaan kahden vuoden kuluttua siitä, kun viidestoista sopimusvaltio on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jos kaikki sopimusvaltiot ovat jättäneet ratifioimis- tai liittymiskirjansa, viimeisen ratifioimis- tai liittymiskirjan jättämistä seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jos tämä ajankohta on aikaisempi. Kaksitoista sopimusvaltiota on ratifioinut sopimuksen 1 kesäkuuta 2005 mennessä (Slovakia, Bulgaria, Viro, Tšekin tasavalta, Slovenia, Unkari, Romania, Puola, Monaco, Espanja, Islanti ja Liettua).

Suomi allekirjoitti diplomaattikonferenssin päätösasiakirjan (Final Act of the Conference of the Contracting States to revise the European Patent Convention), mutta ei itse uudistamiskirjaa. Suomen kannalta uudistamiskirjan voimaantulo edellyttää siihen liittymistä. Suomi lakkaa olemasta Euroopan patenttisopimuksen sopimuspuoli, ellei se liity uudistamiskirjaan sen voimaantuloajankohtaan mennessä (EPC 172 artiklan 4 kappale).

Euroopan patenttisopimukseen tehdyt muutokset

Tehdyillä muutoksilla pyritään lisäämään Euroopan patenttijärjestön toiminnan joustavuutta ja tehokkuutta. Muutetun sopimustekstin tavoitteena on lisäksi huomioida kansainvälisen kehityksen aikaansaamat muutokset patenttioikeutta koskeviin määräyksiin. Myös hakijaystävällisyyden lisääminen oli yksi sopimuksen muutosperusteista. Tästä mainittakoon esimerkkinä uusi eurooppapatentin rajoittamis- ja lakkauttamismenettely, joka tapahtuu keskitetysti Euroopan patenttiovirastossa.

Sopimustekstiä muutettiin noin 100 artiklan osalta. Sopimukseen lisättiin uusia määräyksiä, jotka koskevat sopimusvaltioiden ministerikokousta (EPC 4a artikla), eurooppapatentin rajoittamista ja lakkauttamista (EPC 105a—105c artiklat), tarkastuspyyntöä EPO:n laajennetulle valituslautakunnalle

(EPC 112a artikla), EPO:ssa toimivien patenttiasiamiesten järjestöä (EPC 134a artikla, esitetty aikaisemmin EPC 134 artiklan 8 kappaleessa) sekä sopimusvaltioiden välisiä sopimuksia (EPC 149a artikla). Merkittävimpiä aineellisia muutoksia ovat erityisesti hallintoneuvoston toimivallan lisääminen (EPC 33 ja 35 artiklat), keksintöjen tekniikan alaan kuulumisen korostaminen (EPC 52 artikla), niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön patentoitavuuden ottaminen artiklata-solle (EPC 54 artikla), sopimusvaltioiden nimeämiskäytännön muuttaminen (EPC 79 artikla) ja patentin rajoittamisen mahdollistaminen kansallisessa tuomioistuimessa (EPC 138 artiklan uusi 3 kappale).

Sopimustekstiin on tehty huomattava määrä teknisiä muutoksia kuten artikloiden uudelleenmuotoilua, artikloiden kieliasun nykyaikaistamista ja Euroopan patenttiviraston virallisten kielten yhdenmukaisuuden varmistavia muutoksia. Esimerkkinä artiklamuutoksista on se, että siirtymäkautta koskevat määräykset (EPC 159—163 artiklat) on kumottu, koska ne ovat sisällöltään vanhentuneet. Muutokset ovat osa Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston kesäkuussa 2001 hyväksymää sopimustekstiä (asiakirja CA/D 18/01). Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston toimivalta tarkistaa sopimustekstiä perustuu uudistamiskirjan 3 artiklaan.

Sopimuksen rakennetta on muutettu siirtämällä yksityiskohtaisempaa sääntelyä, jonka ei ole tarkoituksenmukaista olla artiklata-solla, sovellutussääntöjen tasolle. Uudistus lisää sopimuksen joustavuutta: muutosten tekeminen jatkossa on yksinkertaisempaa, koska sovellutussääntöjen muuttamiseksi riittää Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston päätös (EPC 33 artikla), kun taas sopimustekstin muuttaminen edellyttäisi sopimusvaltioiden hallitusten välisen diplomaattikonferenssin hyväksyntää (EPC 172 artikla). Uudistamista käsitellyt työryhmä antoi ehdotuksensa sovellutussäännöistä kesäkuussa 2002 ja Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto hyväksyi ne joulukuussa 2002.

Uudet sovellutussäännöt tulevat voimaan samanaikaisesti uudistetun sopimustekstin kanssa. Uusissa sovellutussäännöissä on huomioitu tarve yhdenmukaistaa määräykset patenttilakisopimuksen ja patenttiyhteistyö-

sopimuksen määräyksiä vastaaviksi. Suurin osa muutoksista on kielellisiä korjauksia ja tarkistuksia, jotka ovat suoraan seurausta artikloihin tehdyistä muutoksista, tai joilla pyritään varmistamaan sopimuksen ja sovellutussääntöjen johdonmukaisuus. Artiklamuutoksista johtuvista sovellutussääntöjen muutoksista mainittakoon esimerkkinä rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyyn liittyvät uudet 63b—63h sovellutussäännöt.

Euroopan patenttisopimuksen 164(1) artiklan mukaan yleissopimuksen 69 artiklan (patenttisuojan laajuus) tulkintaa koskeva pöytäkirja on yleissopimuksen erottamaton osa. Pöytäkirjaan on lisätty 2 artikla, jonka mukaan eurooppapatentin suojan laajuutta määriteltäessä on asianmukaisesti otettava huomioon osatekijät, jotka ovat ekvivalentit (samanarvoiset) patenttivaatimuksissa määritellyjen osatekijöiden kanssa. Vaikka loukkaava ratkaisu ei kirjaimellisesti tulkittuna kuuluisi patenttivaatimusten piiriin, se on siinä määrin samanarvoinen, että patenttivaatimusten voitaisiin tulkita kattavan sellaisen ratkaisun. Uudistamiskirjan perusteluissa todetaan, että muutoksen tarkoituksena on selkeyttää patenttisuojan laajuutta sekä yhdenmukaistaa sen tulkitsemista eri sopimusvaltioissa. Pöytäkirjan uusi 2 artikla ei kuitenkaan määrittele ”ekvivalenssia” eikä anna tarkkoja ohjeita sen tulkitsemiseksi.

Yleissopimuksen muutosten yhteydessä annettiin uusi, Haagin toimipisteen henkilöstökantaa koskeva pöytäkirja. Pöytäkirjaa Euroopan patenttijärjestelmän keskitämisestä ja käyttöönnotosta on muutettu siten, että se heijastaa Haagin toimipistettä koskevaa muutosta.

Uudistamiskirjan perusteluissa todetaan, että EPC artikloihin 16—18, 37—38, 42 ja 50 tehdyt muutokset tulisivat voimaan välittömästi. EPC 16—18 artikloihin tehdyt muutokset perustuvat Euroopan patenttiviraston eri osastojen välisen vastuunjaon selkeyttämiseen (ns. BEST projekti). EPC 37—38 artiklat liittyvät Euroopan patenttijärjestön talousarvion rahoitukseen ja varoihin. EPC 42 artiklassa määrätään Euroopan patenttijärjestön talousarviosta ja EPC 50 artiklassa taloutta koskevista määräyksistä.

Uudistamiskirjan siirtymäsäännösten (7 artikla) mukaan uudistamiskirja ei tule voi-

maan takautuvasti, vaan muutokset koskevat vain niitä eurooppapatenttihakemuksia, jotka on tehty uudistamiskirjan voimaantulon jälkeen, sekä patenteja, jotka on myönnetty sellaisten hakemusten perusteella. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvostolle annettiin kuitenkin toimivalta muuttaa siirtymäsäännöksiä ja se antoi uudistamiskirjan 7 artiklaa koskevan päätöksen 28 päivänä kesäkuuta 2001. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston päätöksen sisältö on esitetty alla.

EPC artikloita 14(3)—(6), 51—53, 54(3)—(4), 61, 67—69, pöytäkirjaa yleissopimuksen 69 artiklan tulkittamisesta, 70, 86, 88, 90, 92—94, 97—98, 106, 108, 110, 115, 117, 119—120, 123—124, 127—129, 133, 135, 137 ja 141 sovelletaan uudistamiskirjan voimaan tullessa voimassa oleviin eurooppapatentteihin ja niihin eurooppapatenttihakemuksiin, jotka ovat vireillä uudistamiskirjan voimaan tullessa. Nykyistä EPC 54(4) artiklaa, joka on uudistamiskirjassa kumottu, sovelletaan edelleen voimassa oleviin eurooppapatentteihin ja eurooppapatenttihakemuksiin, jotka ovat vireillä uudistamiskirjan tullessa voimaan.

EPC artikloita 65, 99, 101, 103—105, 105a—105c ja 138 sovelletaan uudistamiskirjan voimaan tullessa voimassa oleviin eurooppapatentteihin ja niihin eurooppapatentteihin, jotka on myönnetty uudistamiskirjan voimaan tullessa olevien eurooppapatenttihakemusten perusteella. EPC 54(5) artiklaa sovelletaan uudistamiskirjan voimaan tullessa vireillä oleviin eurooppapatenttihakemuksiin, sikäli kun päätöstä patentin myöntämisestä ei ole vielä tehty. EPC 112a artiklaa sovelletaan niihin Euroopan patenttinviraston valituslautakunnan päätöksiin, jotka on tehty uudistamiskirjan voimaantulopäivänä tai sen jälkeen. EPC 121 ja 122 artiklaa sovelletaan uudistamiskirjan voimaan tullessa vireillä oleviin eurooppapatenttihakemuksiin ja uudistamiskirjan voimaan tullessa voimassa oleviin eurooppapatentteihin, elleivät määräjät hakemuksen ottamiseksi uudelleen käsittelyyn tai oikeuksien ennalleen palauttamiseksi ole vielä menneet umpeen. Nykyisiä EPC 154(3) ja 155(3) artikloita, jotka on uudistamiskirjassa kumottu, sovelletaan edelleen Euroopan patenttinvirastossa vireillä oleviin jatkettuihin kansainvälisiin hakemuksiin.

Patenttilakisopimus (PLT)

Yleistä

Maailman henkisen omaisuuden järjestön (WIPO) pysyvässä patenttilakikomiteassa valmisteltu patenttilakisopimus hyväksyttiin Genevessä pidetyssä diplomaattikonferenssissa 1 päivänä kesäkuuta 2000. WIPO:n kansainvälinen toimisto vastaa sopimuksen hallinnoimisesta.

Sopimukseen voivat liittyä Pariisin yleissopimuksen sopimusvaltiot sekä WIPO:n jäsenvaltiot. Myös hallitusten väliset järjestöt ja alueelliset patenttijärjestöt voivat liittyä sopimukseen tietyin edellytyksin. Koska sopimukseen voi liittyä hallitusten välinen järjestö, jolla on oma jäsenmaitaan sitova patenttilainsäädäntö ja joka on velvoittanut alueellisen viranomaisen patenttien myöntämistä varten, Euroopan patenttijärjestö voisi liittyä sopimukseen.

Sopimuksen allekirjoittamiselle varattu aika päättyi 1 päivänä kesäkuuta 2001, johon mennessä 54 valtiota tai järjestöä allekirjoitti sopimuksen. Suomi ei ole allekirjoittanut sopimusta.

Sopimus on tullut kansainvälisesti voimaan 28 päivänä huhtikuuta 2005 eli kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä kun kymmenes valtio talletti ratifioimiskirjansa. Viro, Kirgisia tasavalta, Nigeria, Moldova, Slovakia, Slovenia, Ukraina, Tanska, Kroatia ja Romania ovat ratifioineet sopimuksen. Muiden valtioiden osalta sopimus tulee voimaan joko kolmen kuukauden kuluttua ratifioimis- tai liittymiskirjan tallettamisesta tai myöhemmästä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, viimeistään kuitenkin kuuden kuukauden kuluttua tallettamisajankohdasta.

Patenttilakisopimuksen kuvaus

Patenttilakisopimuksella pyritään harmonisoimaan patenttihakemuksia sekä patenteja koskevia muodollisia säännöksiä. Sopimuksella ei rajoiteta sopimuspuolten oikeutta määrätä aineellisista patenttioikeuden vaatimuksista. Tällaiset määräykset sisältyvät aineellisen patenttioikeuden harmonisointia koskevaan sopimusluonnokseen (Draft Sub-

stantive Patent Law Treaty; SPLT), josta on aloitettu neuvottelut WIPO:n toimesta marraskuussa 2000.

Patenttilakisopimuksen määräyksiä sovelletaan kansallisiin hakemuksiin; alueellisiin hakemuksiin, jotka on tehty kansainvälisinä hakemuksina patenttityhteistyösopimuksen mukaisesti; sekä jaettuihin ja lohkaistuihin hakemuksiin Pariisin yleissopimuksen mukaisesti. Patenttilakisopimuksen määräyksiä sovelletaan myös kansallisiin ja alueellisiin patenteihin ja lisäpatenteihin, jotka on myönnetty sopimusvaltiota sitoviksi.

Patenttilakisopimus sisältää muodollisia vaatimuksia, jotka koskevat esimerkiksi patenttihakemuksen tekemispäivän edellytyksiä (hakemukseen sisältyvät osat ja kielivaatimukset); hakemusta (hakemuksen muoto tai sisältö, hakemuslomake, käännös ja hakemusmaksu); edustamista patenttiviranomaisessa; lausumien lähettämismuotoa ja -tapaa; sekä patenttiviranomaisen antamia ilmoituksia. Sopimuksessa määrätään lisäksi patenttiviranomaisessa tapahtuvaa hakemuksen tai patentin käsittelyä koskevien määräaikojen pidennyksistä; etuoikeuspyynnön korjauksista tai lisäyksistä; ja etuoikeuden palauttamisesta. Sopimuksessa on määräyksiä oikeuksien palauttamisesta niissä tapauksissa, jolloin määrääjän noudattamatta jättäminen on johtanut oikeudenmenetykseen hakemuksen tai patentin osalta ja se on tapahtunut olosuhteiden vaatimasta huolellisuudesta huolimatta tai, jos sopimuspuoli niin valitsee, ollut tahontona.

Patenttilakisopimuksen sisältämät määräykset ovat niin sanottuja minimisäännöksiä. Sopimuspuolilla on, tekemispäivää koskevia määräyksiä lukuun ottamatta, mahdollisuus muotoilla omat säännöksensä patentinhakijoiden ja patentinhaltijoiden kannalta edullisimmiksi.

Sopimus sisältää kytkökset Pariisiin yleissopimukseen sekä patenttityhteistyösopimukseen. Jokaisen sopimusvaltion on noudatettava Pariisin yleissopimuksen patenteja koskevia määräyksiä. Hakemuksen muotoon tai sisältöön liittyvät vaatimukset eivät saa poiketa patenttityhteistyösopimuksen sisältämistä vastaavista vaatimuksista. Lisäksi 2 päivänä kesäkuuta 2000 jälkeen patenttityhteistyösopimukseen tehdyt tarkistukset ja muutokset

koskevat myös patenttilakisopimusta, jos ne ovat yhdenmukaisia sopimuksen kanssa ja jos yleiskokous niin päättää kolmen neljäsosan enemmistöllä.

Patenttilakisopimus koostuu sopimuksen lisäksi 21 sovellutussäännöstä. Sovellutussäännöissä määrätään asioista, joiden osalta sopimuksessa niin nimenomaan määrätään tai joista on hyötyä sopimuksen määräyksiä toimeenpantaessa, sekä hallinnollisista vaatimuksista, asioista ja menettelyistä. Sovellutussäännöissä määrätään myös muodollisista vaatimuksista, joita sopimuspuolen sallitaan soveltaa pyydettyä. Tällaisia ovat nimen tai osoitteen muutoksen rekisteröiminen, hakijan tai haltijan muutoksen rekisteröiminen, käyttöluvan tai turvallisuusedun rekisteröiminen ja virheen korjaaminen. Sovellutussäännöissä annetaan myös määräyksiä kansainvälisten malli- ja anomuslomakkeiden valmistuttamisesta. Sovellutussääntöjä voidaan muuttaa yleiskokouksessa ja niiden muuttaminen vaatii pääsääntöisesti kolmen neljäsosan enemmistöä annetuista äänistä. Sovellutussäännöissä voidaan kuitenkin määrittää ne sovellutussääntöjen määräykset, joita voidaan muuttaa vain yksimielisesti. Mikäli sopimus ja sovellutussäännöt ovat ristiriidassa keskenään, sovelletaan sopimuksen määräyksiä.

Sopimuksen ja sovellutussääntöjen määräyksiä sovelletaan, tekemispäivää sekä hakemuksen muotoa ja anomuslomaketta koskevin poikkeuksin, sinä päivänä vireillä oleviin hakemuksiin ja voimassaoleviin patenteihin, josta alkaen sopimus sitoo sopimuspuolta.

3. Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

3.1. Tavoitteet

Esityksen tavoitteena on saada eduskunnan hyväksyminen Suomen liittymiselle uudistamiskirjaan ja patenttilakisopimukseen. Hyväksymällä uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen, Suomi sitoutuu niiden määräyksiin. Esityksessä ehdotetuilla patenttilain muutoksilla on tarkoitus muuttaa lain säännöksiä siten, että Suomi voisi liittyä uudistamiskirjaan ja patenttilakisopimukseen. Esitys sisältää myös ehdotukset blankettilaeiksi,

joilla saatetaan voimaan sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset.

Lisäksi ehdotetaan, että patenttilakiin tehdään joitakin yksittäisiä muutoksia sekä lakitekniisiä täsmennyksiä.

3.2. Keskeiset ehdotukset

Esityksessä ehdotetaan, että patenttilakiin tehdään uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen edellyttämät muutokset. Esityksessä ehdotetaan myös, että patenttilakiin otetaan Suomessa voimaansaattettujen eurooppapatenttien ja kansallisten patenttien rajoittamista koskevat säännökset.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirja

Eurooppapatentin rajoittamis- ja lakkauttamismenettely Euroopan patenttivirastossa

Patenttilaissa ehdotetaan säädettäväksi eurooppapatenttien rajoittamis- ja lakkauttamismenettelystä Euroopan patenttivirastossa Euroopan patenttisopimukseen sisällytettyjen uusien määräysten mukaisesti.

Voimassa olevassa Euroopan patenttisopimuksessa ei ole patentin rajoittamista eikä lakkauttamista koskevia määräyksiä. Sopimukseen on lisätty artikkelit 105a—105c, jotka koskevat eurooppapatentin rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyä Euroopan patenttivirastossa. Yksityiskohtaisempi rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyä koskeva sääntely esitetään sovellutussäännöissä 63b—63h. Patentin rajoittamiseen tai lakkauttamiseen liittyviä määräyksiä on lisätty myös EPC artikloihin 21(3)(a) (valituslautakunnat), 65(1) (eurooppapatentin käännös), 68 (eurooppapatentin kumoamisen tai rajoittamisen vaikutus) ja 69(2) (patenttisuojan laajuus).

Euroopan patenttisopimus rakentuu periaatteelle, että Euroopan patenttivirasto vastaa patenttihakemusten käsittelystä sekä eurooppapatenttien myöntämisestä (pre-grant) ja eurooppapatentin mitätöimis- ja loukkauskanneet käsitellään kansallisen lainsäädännön mukaisesti (post-grant). Kolmansilla osapuolilla on mahdollisuus tehdä väite myönnettyä eurooppapatenttia vastaan yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun ilmoitus eurooppa-

patentin myöntämispäätöksestä on julkaistu (EPC 99 artikla). Euroopan patenttiviraston toimivalta palautuu tällöin väitemenettelyä ajaksi ja sillä on toimivalta pysyttää eurooppapatentti voimassa tai kumota se kokonaan tai osittain.

Patentin rajoittamisella tarkoitetaan sitä, että patentinhaltija voi pyytää patentin suoja-alan rajoittamista patenttivaatimuksia muuttamalla. Patentin lakkauttaminen tarkoittaa sitä, että patentinhaltija luopuu patentista kokonaisuudessaan, minkä jälkeen patenttia ei ole enää mahdollista saattaa uudelleen voimaan. Uusilla määräyksillä annetaan patentinhaltijalle mahdollisuus patentin myöntämisen jälkeen, periaatteessa siis jo väiteajan kuluessa, rajoittaa eurooppapatentin laajuutta tai pyytää sen lakkauttamista kokonaisuudessaan. Uutta keskitettyä patentin rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyä voidaan pitää Euroopan patenttiviraston nykyisten toimivaltuuksien ajallisena laajenuksena, koska patentinhaltija voi hakea patenttinsa rajoittamista tai lakkauttamista koska tahansa patentin myöntämisen jälkeen, paitsi kun patenttia koskeva väitekasittely on vireillä.

Patentin rajoittamiseen voi olla tarvetta esimerkiksi silloin, kun patentinhaltija havaitsee, että myönnetyllä patentilla on osittainen patentoitavuuden este. Uutta menettelyä voidaan perustella sillä, että se on patentinhaltijalle nopeampi ja halvempi vaihtoehto kuin mitätöintikanteen puolustaminen tuomioistuimissa. Patentin rajoittaminen ei kuitenkaan poistaisi voimassa olevaa mahdollisuutta nostaa patentinloukkaus- tai mitätöintikannetta tuomioistuimissa. Toisaalta on huomattava, että EPC 138 artiklaan lisätty 3 kappale mahdollistaa patentin suoja-alan rajoittamisen patenttivaatimuksia muuttamalla myös tuomioistuimissa patentin mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä.

Patentin rajoittamista voidaan myös perustella EPC:n sopimusvaltioiden käytäntöjen yhdenmukaistamisella. Kansallisen patentin rajoittamismenettely on EPC:n sopimusvaltioista nykyään mahdollista Itävallassa, Saksassa, Sveitsissä, Tanskassa, Italiassa, Irlannissa ja Iso-Britanniassa sekä myös Norjassa. Euroopan patenttiviraston tekemä eurooppapatentin rajoittamis- tai lakkauttamispäätös

koskisi kaikkia niitä sopimusvaltioita, joissa eurooppapatentti on voimassa. Patentin rajoittaminen keskitetysti Euroopan patenttivistä, eikä kuten nykyisin erikseen niissä sopimusvaltiossa, joissa rajoittaminen on mahdollista, alentaa kyseiseen menettelyyn liittyviä kustannuksia. Myös hallinnollinen taakka kevenee, koska rajoittamispyyntö toimitetaan vain yhdelle patenttiviranomaiselle.

Nyt ehdotetun muutoksen mukaisesti eurooppapatentin rajoittamis- tai lakkauttamispyyntö tulee tehdä kirjallisesti Euroopan patenttivistä.

Pyynnön tulee sisältää tiedot eurooppapatentin haltijasta sekä sopimusvaltioista, joissa pyynnön tekijä on patentinhaltijana; rajoittamista tai lakkauttamista koskevien patenttien lukumäärä ja luettelo sopimusvaltioista, joissa patentti on voimassa; muiden patentinhaltijoiden nimet ja osoitteet niissä sopimusvaltioissa, joissa pyynnön tekijä ei ole patentinhaltija sekä valtakirja; ja tarvittaessa nimetyn asiamiehen tiedot. Patentin rajoittamista haettaessa patentinhaltijan tulee patenttivaatimusten muutetun tekstin lisäksi toimittaa muutettu selitys ja muutetut piirustukset, mikäli myös niitä on muutettu. Patentinhaltijan ei tarvitse perustella, miksi hän hakee patentin rajoittamista tai lakkauttamista. Rajoittamis- tai lakkauttamispyynnöstä tulee suorittaa käsittelymaksu. EPO:n patentoitavuustutkimusosasto päättää, täytyvätkö edellytykset eurooppapatentin rajoittamiselle tai lakkauttamiselle. Mikäli rajoittamis- tai lakkauttamispyyntö ei vastaa vaadittuja muutoseikkoja, patentoitavuustutkimusosaston tulee kehottaa pyynnöntehtijää korjaamaan puutteet määräajassa.

Patentin rajoittamis- tai lakkauttamispyyntöä ei voi tehdä, jos eurooppapatenttia koskeva väite käsittely on vireillä. Mikäli väite eurooppapatenttia vastaan tehdään, kun patenttia koskeva rajoittamismenettely on jo vireillä, patentoitavuustutkimusosaston tulee keskeyttää rajoittamismenettely ja palauttaa käsittelymaksu. Mikäli väite tehdään, kun patentin lakkauttamista on jo pyydetty, lakkauttamismenettelyä jatketaan.

Jos rajoittamispyyntö on otettu tutkittavaksi, patentoitavuustutkimusosasto tutkii onko kyseessä todellinen alkuperäisten tai aikai-

semmin rajoitettujen patenttivaatimusten rajoittaminen. Sen tulee tutkia täytyvätkö EPC 84 artiklassa (patenttivaatimukset) esitetyt määräykset ja soveltaa EPC 123 artiklan 2 ja 3 kappaleiden (muutokset) mukaisia yleisiä menettelysääntöjä. Se ei ole velvoitettu tutkimaan, onko rajoitettu patentti enää patentoitavissa EPC 52—57 artikloiden mukaan. Mikäli rajoittamispyyntö ei täytä todellisen rajoittamisen sekä EPC 84 ja 123 artikloiden vaatimuksia, hakijalle annetaan tilaisuus korjata puutteet ja muuttaa vaatimukset (tarvittaessa myös selitys sekä piirustukset) määräajassa. Ellei hakija korjaa puutteita, rajoittamispyyntö hylätään.

Mikäli estettä rajoittamiselle ei ole, EPO hyväksyy rajoittamispyynnön ja pyynnöntehtijän tulee maksaa säädetty maksu sekä kääntää muutetut vaatimukset määräajassa muille EPO:n virallisille kielille. Ellei hakija noudata näitä vaatimuksia, rajoittamispyyntö hylätään.

Kuten rajoittamispyynnön osalta, lakkauttamispyyntö toimitetaan uusien määräysten mukaisesti Euroopan patenttivistä, joka tutkii, onko lakkauttamispyyntö edellä mainittujen edellytysten mukainen. Jos lakkauttamista koskeva pyyntö hyväksytään, Euroopan patenttivistä lakkauttaa patentin keskitetysti. Patentti lakkautetaan kokonaisuudessaan kaikissa sopimusvaltioissa. Elleivät edellytykset täyty, lakkauttamispyyntö hylätään.

Euroopan patenttivistä patentoitavuustutkimusosaston rajoittamisesta tai lakkauttamisesta antamasta kielteisestä päätöksestä voi valittaa Euroopan patenttivistä valituslautakunnalle.

Eurooppapatenttia koskeva rajoittamis- tai lakkauttamispäätös tulee voimaan siitä päivästä lukien, jolloin siitä kuulutetaan Euroopan patenttilehdessä. Euroopan patenttivistä on julkaistava muutettu eurooppapatenttijulkaisu mahdollisimman pian sen jälkeen, kun rajoittamispäätöksestä on kuulutettu Euroopan patenttilehdessä. Muutetun eurooppapatenttijulkaisun tulee sisältää selitys, patenttivaatimukset (EPO:n virallisille kielille käännettyinä) sekä mahdolliset piirustukset muutettuina. EPC:n rajoittamista koskevien sovellutussääntöjen mukaan myös selitystä voidaan muuttaa.

Eurooppapatentin rajoittamisen tai lakkauttamisen vaikutukset astuvat EPC 68 artiklan mukaisesti voimaan taannehtivasti kaikissa niissä maissa, joissa eurooppapatentti on myönnetty. Sopimusvaltio voi muutetun EPC 65(1) artiklan mukaan kuitenkin vaatia patentinhaltijaa toimittamaan sen kansalliselle patenttiviranomaiselle käännöksen myös rajoitetun patentin asiakirjoista valitsemallaan sopimusvaltion virallisella kielellä tai, jos valtio on määrännyt käyttämään yhtä tiettyä virallista kieltä, tällä kielellä, jos Euroopan patenttiviraston rajoittaman eurooppapatentin asiakirjoja ei ole laadittu jollakin sen virallisista kielistä.

Nyt ehdotetun mukaisesti rajoitetun eurooppapatentin voimaansaattaminen Suomessa edellyttää, että käännös patenttiasiakirjoista on annettu määräajassa. Patentinhaltijan tulee toimittaa patenttiviranomaiselle selitys, mahdolliset piirustukset ja muutetut patenttivaatimukset käännettynä joko suomen- tai ruotsinkielelle. Ellei käännöstä ole annettu määräajassa, eurooppapatentin katsotaan olevan ilman oikeusvaikutuksia patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien.

Nyt ehdotetun mukaisesti Euroopan patenttivistössä rajoitetulla tai lakkautetulla eurooppapatentilla olisi sama oikeusvaikutus kuin kansallisesti rajoitetulla tai lakkautetulla patentilla.

Eurooppapatentin ja kansallisen patentin rajoittamis- ja lakkauttamismenettely patenttiviranomaisessa

Patenttilaissa ehdotetaan säädettäväksi Suomessa voimaansaattettujen eurooppapatenttien rajoittamis- ja lakkauttamismenettelystä kansallisesti Euroopan patenttisopimukseen sisällytettyjen uusien määräysten mukaisesti. Lakiin ehdotetaan myös otettavaksi säännökset kansallisten patenttien rajoittamismenettelystä. Tarkoituksena on, että kansallisen patentin rajoittamista koskeva menettely patenttiviranomaisessa olisi mahdollisimman yhteneväinen edellä kuvatun Euroopan patenttiviraston suorittaman rajoittamismenettelyn kanssa. Patenttilakia ehdotetaan lisäksi muutettavaksi patentin lakkauttamista koskevien säännösten osalta siten, että lakkauttamisen oikeusvaikutus on takautuva.

Jos kansallinen eurooppapatentin rajoittamismenettely on saatu päätökseen, rajoittamista voidaan hakea uudestaan Euroopan patenttivistössä niin, että rajoittaminen koskisi kaikkia sopimusvaltioita, joita koskevana eurooppapatentti on myönnetty. Jos rajoittamismenettely on saatu päätökseen Euroopan patenttivistössä, se ei estä eurooppapatentin edelleen rajoittamista kansallisessa menettelyssä yhdessä tai useammassa sopimusvaltiossa. Nyt ehdotetun mukaisesti, jos eurooppapatentin rajoittamista on pyydetty samanaikaisesti sekä kansallisesti että Euroopan patenttivistössä, kansallista menettelyä lykätään kunnes Euroopan patenttivistosto on tehnyt lopullisen päätöksen asiassa.

Eurooppapatentin ja kansallisen patentin rajoittaminen tuomioistuimessa

Patenttilaissa ehdotetaan säädettäväksi patentin rajoittamisesta tuomioistuimessa.

EPC 138 artiklan (eurooppapatentin mitätöiminen) uuden 3 kappaleen mukaan käsiteltäessä eurooppapatentin voimassaoloa toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai viranomaisessa, patentinhaltijalla on oikeus rajoittaa patenttia muuttamalla patenttivaatimuksia. Euroopan patenttisopimuksen muutoksen taustalla on useimmissa sopimusvaltioissa tunnustetun menettelyn kirjaaminen artiklatasolle, ja siten nimenomaisesti sallia patentin rajoittaminen kansallisissa patentin mitätöintiä koskevilla menettelyissä.

Muutoksen tarkoituksena on antaa patentinhaltijalle oikeus puolustautua mitätöintikannetta vastaan patenttivaatimuksia muuttamalla. Patentinhaltijalla olisi mahdollisuus pyytää tuomioistuimelta patentin rajoittamista antamalla muutetut patenttivaatimukset. Rajoittamisen vaikutus olisi takautuva kuten rajoittamismenettelyssä patenttiviranomaisessa (EPC 68 artikla).

Patenttilaissa ei tällä hetkellä ole säännöksiä patentin rajoittamisesta tuomioistuimessa, vaikka se on käytännössä ollut mahdollista. Nyt ehdotetun muutoksen mukaisesti patentinhaltija voisi pyytää tuomioistuinta rajoittamaan patenttia takautuvasti muutettujen patenttivaatimusten mukaisesti. Rajoittamista koskevan säännöksen ottamisella lakiin ei haluta tehdä eroa eurooppapatentin ja kansal-

lisen patentin välillä, joten se koskisi kaikkia Suomessa voimassa olevia patentteja. Tuomioistuimessa tapahtuvan patentin rajoittamisen olisi täytettävä patenttiviranomaisen suorittamaa rajoittamismenettelyä vastaavat edellytykset. Jos tuomioistuin hyväksyy rajoittamista koskevan pyynnön, rajoitettu patentti olisi jatkokäsittelyn perustana. Jos tuomioistuin ei hyväksy rajoittamista koskevaa pyyntöä, asian jatkokäsittelyn perustana olisi voimassa oleva patentti.

Toinen lääketieteellinen käyttö

Patenttilaissa ehdotetaan säädettäväksi niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön patentoitavuudesta. Niin sanotusta toisesta lääketieteellisestä käytöstä on myös käytetty nimitystä toinen lääketieteellinen indikaatio.

EPC 53 artiklan uuden c kohdan (esitetty aikaisemmin EPC 52 artiklan 4 kappaleena) mukaan terapeuttisia, kirurgisia ja diagnostisia menetelmiä koskeva patentointikielto ei koske sellaisia tuotteita, etenkin aineita tai seoksia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi jossakin näistä menetelmistä. Uutuusvaatimusta koskevan EPC 54 artiklan uuden 4 kappaleen (nykyinen 5 kappale on siirretty jonkin verran muutettuna 4 kappaleeksi) mukaan patentti voidaan myöntää EPC 53 artiklan uudessa c kohdassa tarkoitettussa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos sen käyttö tällaisessa menetelmässä ei kuulu tekniikan tasoon (niin sanottu ensimmäinen lääketieteellinen käyttö).

Euroopan patenttisopimukseen lisätyn 54 artiklan 5 kappaleen mukaan patentti voidaan myöntää ihmisiin tai eläimiin kohdistuvassa kirurgisessa, terapeuttisessa tai diagnostisessa menetelmässä käytettävään tekniikan tasoon kuuluvaan aineeseen tai seokseen, jos tällainen käyttö ei kuulu tekniikan tasoon (niin sanottu toinen lääketieteellinen käyttö).

EPC 54 artiklan uusi 5 kappale ei vaikuta niin sanotun ensimmäisen lääketieteellisen käytön patentoitavuuteen. Toiseen lääketieteelliseen käyttöön kohdistuvia keksintöjä on jo pitkään patentoitu Euroopan patenttivirastossa. Oikeudellisen epävarmuuden poistamiseksi diplomaattikonferenssissa ehdotettiin lisäystä EPC 54 artiklaan niin, että siitä kävisi yksiselitteisesti ilmi, että toinen ja myö-

hemmät lääketieteelliset käytöt ovat patentoitavissa. EPC 54 artiklaan tehdyllä lisäyksellä halutaan siten vahvistaa tällaisten patenttien lainsäädännöllinen perusta.

Niin sanotun ensimmäisen lääketieteellisen käytön ja sitä seuraavan toisen lääketieteellisen käytön patenttoiminen on ollut Suomessa mahdollista vuodesta 1995 lähtien, jolloin Suomessa poistui erityissäätely lääkeaineiden patenttoimisen osalta.

Nykyisen patenttilain 1 §:n 3 momentin mukaisesti keksinnöksi ei katsota kirurgista tai terapeuttista käsittelyä tai diagnoosia tarkoittavaa menetelmää, joka kohdistetaan ihmisiin tai eläimiin. Säännöstä ei kuitenkaan sovelleta tuotteeseen, joka on tarkoitettu käytettäväksi jossakin kyseisistä menetelmistä. Patenttilain 2 §:n 4 momentin mukaan keksinnön uutuusvaatimus ei estä myöntämästä patenttia tunnettuun, kirurgisessa tai terapeuttisessa käsittelyssä tai diagnostisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen. Edellytyksenä on, että aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu jossakin tällaisessa terapeuttisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä eli tunnetun tuotteen tähän asti tunnettu käyttö on täytynyt olla muu kuin terapeuttinen, diagnostinen tai kirurginen. Toisin sanoen, se joka keksii, että muusta yhteydestä tunnettu aine tai seos on diagnostisesti tai kirurgisesti käyttökelpoinen tai että sillä on terapeuttinen vaikutus, voi saada tällaiseen aineeseen tai seokseen nähin käyttöaloihin sidotun patentin, vaikka tällainen aine tai seos olisi aikaisemmin tunnettu. Kyseessä on niin sanottu ensimmäinen lääketieteellinen käyttö (lääketieteelliseen käyttöön sidottu tuotevaatimus), joka muodostaa poikkeuksen rajoittamattoman tuotesuojan periaatteeseen. Rajoittamaton tuotesuoja tarkoittaa sitä, että patenttisuoja tulee käsittämään kaikki tuotteen käyttöalueet, vaikka niitä ei ole esitetty patenttivaatimuksessa patenttihakemuksen tekemispäivänä. Jos aineeseen tai seokseen on aikaisemmin myönnetty patentti, uusi patentti ei kumoa jo myönnettyä patenttia.

Nyt ehdotetun muutoksen mukaisesti patentti voitaisiin myöntää myös tunnettuun, tietyssä kirurgisessa, terapeuttisessa tai diagnostisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen

käyttö ei ole tunnettu tässä *tietyissä* menetelmässä. Vaikka kirurgisesti, terapeuttisesti tai diagnostisesti käytetty aine tai seos on siis aikaisemmin tunnettu, aineeseen tai seokseen olisi mahdollista saada uusi tuotepatentti, jos aineen tai seoksen käyttö kohdistuu uuteen terapeuttiseen, diagnostiseen tai kirurgiseen käyttöön. Kyseessä on niin sanottu toinen lääketieteellinen käyttö (tiettyyn lääketieteelliseen käyttöön sidottu tuotevaatimus).

Tarkastuspyyntö ja keksinnön hyväksikäyttö-oikeus

Patenttilaissa ehdotetaan säädettäväksi keksinnön hyväksikäyttöoikeudesta, kun eurooppapatenttihakemuksen tai eurooppapatentin mukaista keksintöä on käytetty ammatillisesti hyvässä uskossa EPO:n valituslautakunnan tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja EPO:n laajennetun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana.

Euroopan patenttisopimukseen on lisätty uusi 112a artikla, jossa määrätään Euroopan patenttiviraston laajennetulle valituslautakunnalle esitettävästä tarkastuspyynnöstä.

Uudella EPC 112a artiklalla laajennetulle valituslautakunnalle annetaan rajoitettu toimivalta yksittäisissä tapauksissa. Valitusperusteita ovat valituslautakunnan jäsenen esteellisyys tai jäävyys; muun kuin valituslautakuntaan nimetyn jäsenen osallistuminen päätökseen; EPC 113 artiklan (oikeus tulla kuulluksi ja päätösten perusteet) vastainen menettely; perustavaa laatua oleva menettelyvirhe; tai rikollinen teko, joka on voinut vaikuttaa päätökseen. Luettelo on tyhjentävä. Tarkastuspyyntö on tehtävä sovellutussääntöjen mukaisesti määräajassa, se tulee perustella ja asianomaisen on suoritettava tarkastuspyyntömaksu. Laajennettu valituslautakunta tutkii tarkastuspyynnön sovellutussääntöjen mukaisesti. Jos pyyntö katsotaan perustelluksi, laajennettu valituslautakunta kumoaa tarkastuksenalaisen päätöksen ja palauttaa sen valituslautakuntaan uudelleen käsiteltäväksi.

Tarkastuspyynnöllä ei ole lykkäävää vaikutusta eli sen tekeminen ei sinänsä vaikuta tarkastuksenalaisen päätöksen täytäntöönpanokelpoisuuteen. Tarkastuksenalaisen päätöksen kumoava laajennetun valituslautakun-

nan ratkaisu sitä vastoin voi aiheuttaa esimerkiksi kumotun patentin uudelleen myöntämisen. Vaikka tarkastuspyynnön tekeminen ei tulisi aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta kolmansille, valituslautakunnan päätöksen kumoaminen voi kuitenkin vaikuttaa keksintöä hyvässä uskossa käyttävien kolmansien osapuolten oikeuksiin, koska patentinhaltija voisi oikeudenmenetyksen palauttamisen jälkeen nostaa kanteen patentinloukkauksesta.

Uuteen artiklaan sisältyykin keksinnön hyväksikäyttöoikeutta koskeva määräys kolmansien oikeusvarmuuden turvaamiseksi. EPC 112a artiklan 6 kappaleen mukaan se, joka on käyttänyt julkaistun eurooppapatenttihakemuksen tai eurooppapatentin mukaista keksintöä hyvässä uskossa tai ryhtynyt oleellisiin toimenpiteisiin sen käyttämiseksi tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana, voi korvauksetta jatkaa keksinnön käyttöä liiketoiminnassaan tai sen tarpeita varten. Euroopan patenttisopimuksen nykyisessä 122 artiklan 6 kappaleessa on hyväksikäyttöoikeutta koskeva vastaava määräys, joka koskee oikeuksien ennalleen palauttamista. EPC 122 artiklan sisältämä määräystä vastaa Suomen voimassa olevan patenttilain 71 c §.

Eurooppapatenttien loukkauskanteet käsitellään kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Nyt ehdotetun muutoksen mukaisesti kolmas osapuoli voisi patentin estämättä jatkaa keksinnön ammattimaista hyväksikäyttöä, jos hän on Euroopan patenttiviraston valituslautakunnan päätöksen jälkeen, mutta ennen laajennetun valituslautakunnan päätöksen julkaisemista, alkanut hyvässä uskossa käyttää keksintöä hyväksi. Keksinnön hyväksikäytön yleinen luonne ei saa muuttua. Tällainen hyväksikäyttöoikeus olisi vastaavilla edellytyksillä myös sillä, joka on ryhtynyt olennaisiin toimenpiteisiin käyttääkseen keksintöä hyväksi tässä maassa.

Patenttilakisopimus

Tekemispäivä

Patenttilakiin ehdotetaan lisättäväksi säännökset tekemispäivän saamisen edellytyksistä.

Patenttilakisopimuksen 5 artiklan mukaan hakemukselle annetaan tekemispäivä, jos hakemuksesta ilmenee, että kysymyksessä on patenttihakemus; hakemuksessa on tiedot hakijasta, joiden mukaan hakijan henkilöllisyys voidaan todeta tai hänet voidaan tavoittaa; ja hakemus sisältää osan, joka on katsottava keksinnön selitykseksi.

Nyt ehdotetun mukaisesti patenttiviranomainen voi tekemispäivää antaessaan hyväksyä myös pelkän piirustuksen edellä mainituksi osaksi. Viittaus aikaisemmin tehtyyn hakemukseen korvaa selityksen ja piirustukset hakemuksen tekemispäivää varten.

Jos hakemus on puutteellinen, siitä on ilmoitettava hakijalle ja varattava hänelle tilaisuus korjata puutteet määräajassa. Tekemispäiväksi tulee tällöin se päivä, jolloin kaikki puutteet on korjattu. Patenttiviranomaisen on myös ilmoitettava hakijalle, jos se havaitsee, että hakemuksesta puuttuu selityksen tai piirustuksen osa. Nykyisessä patenttilaissa ei ole sopimuksen edellyttämiä tekemispäivää koskevia säännöksiä.

Oikeudenmenetysten palauttaminen

Patenttilakiin ehdotetaan tehtäväksi patenttilakisopimuksen mukaiset lisäykset ja muutokset oikeudenmenetysten palauttamista koskevien säännösten osalta.

Patenttilakisopimuksen 12 artiklassa määrätään oikeuksien palauttamisesta. Jos hakija tai haltija on menettänyt oikeutensa hakemuksen tai patentin osalta määräajan noudattamatta jättämisen vuoksi, sopimusvaltion tulee sallia hakijan tai haltijan oikeuksien palautus, jos asiaa koskeva anomus tehdään määrättyjen vaatimusten mukaisesti määräajan kuluessa, siinä esitetään määräajan noudattamatta jättämisen syyt ja viranomaisen toteaa, että määräajan menetys on tapahtunut, vaikka hakija on toiminut niin huolellisesti kuin olosuhteet vaativat.

Nykyisen patenttilain 71 a §:n 1 ja 2 momentissa on patenttilakisopimuksen 12 artiklan edellyttämä säännös oikeudenmenetysten palauttamisesta. Nyt ehdotettu muutos koskee vuosimaksujen osalta tapahtunutta määräaikojen laiminlyöntiä, jolloin määräaika esityksen tekemiselle pitenisi nykyisestä puolesta vuodesta yhdeksi vuodeksi.

Patenttilakisopimuksen 13 artiklassa on määrätty etuoikeuspyynnön korjauksiin tai lisäykseen sekä etuoikeuden palauttamiseen liittyen. Sopimusvaltion tulee sallia, että etuoikeus palautetaan, jos sitä koskeva anomus tehdään määrättyjen vaatimusten mukaisesti määräajassa, anomuksessa esitetään etuoikeusajan noudattamatta jättämisen syyt ja viranomaisen toteaa, että jälkimmäisen hakemuksen toimittamatta jättäminen tapahtui, vaikka hakija on toiminut niin huolellisesti kuin olosuhteet vaativat. Patenttilakisopimuksen sovellutussäännön 14(4) mukaan määräaika ei voi päättyä aikaisemmin kuin kaksi kuukautta etuoikeusajan päättymisestä.

Patenttilakisopimuksen 13 artikla edellyttää patenttilakiin muutoksia etuoikeuden palauttamisen osalta. Nykyisen patenttilain 71 a §:n 3 momentin mukaisesti ei oikeuksia voida etuoikeuden osalta palauttaa, mikäli etuoikeutta koskevia määräaikoja ei ole noudatettu. Nyt ehdotetun muutoksen mukaisesti oikeudet voitaisiin palauttaa myös etuoikeuden osalta määräajan ollessa kaksi kuukautta siitä, kun toimenpide olisi tullut suorittaa.

Kansainvälisistä sopimuksista riippumattomat patenttilain muutokset

Kansainvälisten sopimusten aiheuttamien säädösmuutosten lisäksi patenttilakia ehdotetaan muutettavaksi myös eräiltä muilta osin. Muutokset ovat lähinnä menettelyllisiä tai terminologiaan liittyviä.

Vuosimaksuja koskevia määräaikoja on tarkoitus muuttaa niin, että vuosimaksun eräpäivä olisi aina kuun viimeinen päivä voimassa olevan pääsäännön mukaisesti. Muutos koskisi ensimmäistä vuosimaksua jatkettuna kansainvälisen hakemuksen osalta sekä lohkaistun ja jaetun hakemuksen osalta. Tämän lisäksi muutos koskisi patenttiviranomaiselle maksettavaa ensimmäistä vuosimaksua eurooppapatenttien osalta niin, että eurooppapatentteja koskeva määräaika ensimmäisen vuosimaksun osalta olisi aikaisintaan kolmen kuukauden kuluttua eurooppapatentin myöntämisen kuuluttamisesta ja tällöin asianomaisen kuukauden viimeisenä päivänä.

Valitusoikeutta Patenti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnassa koskevaa sään-

nöstä on tarkoitus muuttaa siten, että valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädettäisiin erikseen. Muutos perustuu lakiin valitusasioiden käsittelystä patentti- ja rekisterihallituksessa (576/1992).

Vahingonkorvausta ja korvauskanteen nostamista koskevaa säännöstä on tarkoitus muuttaa siten, että päätös patentin voimassapysyttämisestä sisältäisi Patentti- ja rekisterihallituksen päätöksen lisäksi Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnan ja viimeisen valitusasteen lainvoimaisen päätöksen.

Eurooppapatentin julkaisemista koskevaa säännöstä on tarkoitus muuttaa siten, että vasta patenttivaatimuksen käännökseen julkaiseminen antaisi perusteen korvausvaatimuksille.

Asetuksenantovaltuutta koskevaa säännöstä on tarkoitus muuttaa siten, että myös rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyistä voitaisiin säätää tarkemmin valtioneuvoston asetuksella.

Tarkoituksena on yhdenmukaistaa patenttilain kieliasua termien ”hakemispäivä”, ”alkupäivä” ja ”tekemispäivä” osalta. Esityksessä ehdotetaan muutosta niihin lain (ja asetuksen) pykäliin, joissa puhutaan joko patentin hakemispäivästä tai alkupäivästä niin, että asianomaisissa pykälissä siirryttäisiin johdonmukaisesti käyttämään termiä ”patenttihakemuksen tekemispäivä” soveltuvin osin. Esityksessä ehdotetaan lisäksi tehtäväksi eräitä muitakin kieliasuun tai oikeinkirjoitukseen liittyviä muutoksia. Ruotsinkielistä säädöstekstiä on samalla ajanmukaistettu terminologialtaan.

4. Esityksen vaikutukset

4.1. Taloudelliset vaikutukset

Patentti on paljon käytetty suojamuoto Suomessa. Vuonna 2004 Suomessa tehtiin 2220 kansallista patenttihakemusta ja Patentti- ja rekisterihallitus myönsi 2075 patenttia. Samana vuonna Suomessa saatettiin voimaan 5759 eurooppapatenttia. Suomalaiset patentinhakijat tekivät vuonna 2004 patenttiyhteistyösopimuksen nojalla PRH:n kautta 1006 hakemusta. Vuoden 2004 lopussa voimassa oli kaikkiaan 18234 PRH:n myöntämää pa-

tenttia ja 17825 Euroopan patenttinviraston myöntämää patenttia, jotka on saatettu voimaan Suomessa.

Uudistamiskirjaan liittymisen edellyttämät muutokset eivät vaikuttaisi Suomeen tai Euroopan patenttinvirastoon tehtävien patenttihakemusten lukumäärään. Esityksellä ei siten olisi mainittavia valtiontaloudellisia vaikutuksia.

Patenttilakisopimukseen liittymisellä ei ole huomattavia valtiontalouteen kohdistuvia vaikutuksia.

4.2. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset

Ehdotetut muutokset eivät mainittavasti vaikuta Patentti- ja rekisterihallituksen patentti- ja innovaatiolinjan nykyisiin toimintatapoihin. Esityksellä ei siten olisi mainittavia organisaatioon tai henkilöstöön kohdistuvia vaikutuksia.

4.3. Yritysvaikutukset

Suomalaisyritykset ovat kansainvälistyneet voimakkaasti ja hakevat patenttia yhä useammin Suomen rajojen ulkopuolella. Euroopan patenttisopimukseen kuulumisen on olennainen osa eurooppalaista patenttijärjestelmää. Suomen liittyminen uudistamiskirjaan merkitsee sitä, että eurooppapatenttia voidaan myös jatkossa hakea Suomea koskevana. Uudistamiskirjan mahdollistama keskitetty rajoittamismenettely Euroopan patenttinvirastossa on patentinhaltijalle nopeampi ja edullisempi vaihtoehto kuin mitätöintikanteen puolustaminen tuomioistuimessa. Toisaalta uudet määräykset antavat patentinhaltijalle myös mahdollisuuden rajoittaa patenttia kansallisessa tuomioistuimessa ja siten puolustautua mitätöintikannetta vastaan sitä koskevan käsittelyn yhteydessä. Patentin kansallista rajoittamista koskevien säännösten ottamisella patenttilakiin katsotaan samoin olevan patentinhaltijan oikeuksia parantavia ja patenttijärjestelmän toimivuutta lisääviä vaikutuksia.

Mikäli Suomi ei liity uudistamiskirjaan, merkitsee se sitä, että Suomi ei voi enää osallistua eurooppalaiseen patenttiyhteistyöhön, millä olisi jatkossa kielteisiä vaikutuksia

suomalaisyrittäjille. Uudistamiskirjan ulkopuolelle jääminen vaikuttaisi kielteisesti kilpailukykyyn ja innovaatiotoimintaan Suomessa. Lisäksi se aiheuttaisi hallinnollisia rasitteita suomalaisyrityksille, koska niiden tulisi käyttää ulkomaista patenttiasiamiestä haakiessaan eurooppapatenttia. Myös ulkomaiset yritykset menettäisivät mahdollisuuden nimetä Suomi eurooppapatentin kohdevaltioksi, mikä todennäköisesti vähentäisi näiden yritysten halukkuutta hakea patenttisuojaa Suomesta.

Patenttilakisopimuksen tarkoituksena on harmonisoida patenttihakemuksia ja patenteja koskevia muodollisia määräyksiä. Patenttilakisopimukseen liittymisellä katsotaan olevan myönteisiä vaikutuksia suomalaisyrityksille. Patenttilakisopimukseen liittyminen helpottaa olennaisesti patentin hakemista muissa sopimusvaltioissa, koska sopimuksella luodaan yhteinen standardi hakemuksen tekemispäivän saamiseksi. Myös muiden muodollisten määräysten yhdenmukaistaminen helpottaa patentinhakijoiden ja patentinhaltijoiden toimintaa muissa sopimusvaltioissa.

Muiden patenttilakiin esitettyjen muutosten (vuosimaksuja koskevien määräaikojen pidentykset ja vuosimaksuja koskevien säännösten yhtenäistäminen ym.) voidaan katsoa olevan myönteisiä yritysten kannalta.

4.4. Muut vaikutukset

Esityksellä ei ole ympäristövaikutuksia eikä muitakaan vaikutuksia kuin edellä mainitut.

5. Asian valmistelu

5.1. Valmisteluvaiheet ja -aineisto

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan neuvottelut

Euroopan patenttisopimuksen 172 artiklassa todetaan, että sopimusvaltioiden konferenssi voi tarkistaa yleissopimusta. Tarkistettua sopimustekstin vahvistamiseen tarvitaan kolmen neljäsosan enemmistö konferenssissa edustettuina olevista ja äänestykseen osallistuvista sopimusvaltioista.

Neuvottelut Euroopan patenttisopimuksen uudistamisesta aloitettiin Euroopan patenttijärjestön patenttilakikomiteassa (Committee on Patent Law) vuonna 1998. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto kutsui koolle sopimusvaltioiden hallitusten välisen diplomaattikonferenssin marraskuussa 2000. Patenttilakikomiteassa valmisteltu ja hallintoneuvostossa käsitelty EPC:n uudistamisesityksen perusasiakirja (Basic Proposal, MR/2/00, 13.10.2000) oli perustana diplomaattikonferenssissa hyväksytyille muutoksille. Sekä sopimusvaltiot että EPO tekivät uusia ehdotuksia diplomaattikonferenssin aikana. Lopullinen uudistettu sopimusteksti on esitetty uudistamiskirjassa (MR/3/00 Rev. 1), jonka diplomaattikonferenssi hyväksyi 29 päivänä marraskuuta 2000. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto hyväksyi uudistetun sopimustekstin (asiakirja CA/D 18/01) sekä siirtymäsäännökset (asiakirja CA/D 15/01) kesäkuussa 2001.

Diplomaattikonferenssissa annettiin päätöslauselma, jossa toivottiin, että sopimusvaltiot ratifioisivat muutokset niin pian kuin mahdollista. Uudistamiskirja oli avoinna allekirjoituksille 1 päivään syyskuuta 2001 asti ja sen allekirjoitti 17 EPC:n sopimusvaltiota. Näiden sopimusvaltioiden osalta uudistamiskirjan lopullinen sitovuus tapahtuu erillisellä ratifiointilla. Muiden sopimusvaltioiden osalta uudistamiskirja tulee voimaan, kun sopimusvaltio on liittynyt siihen.

Suomi allekirjoitti diplomaattikonferenssin päätössiakirjan, mutta ei itse uudistamiskirjaa.

Patenttilakisopimuksen neuvottelut

Patenttilainsäädännön sisällön harmonisointi on ollut esillä jo 1980-luvun alusta lähtien. Harmonisointiyritysten kariuduttua 1990-luvun alussa WIPO:n yleiskokous päätti syksyllä 1995 asettaa asiantuntijakomitean keskustelemaan uudesta lähestymistavasta patenttilainsäädännön harmonisoimiseksi. Tavoitteena oli aikaansaada sopimus, jossa keskityttäisiin pelkästään muodollisten seikkojen harmonisointiin kuten esimerkiksi hakemuksen muotoa koskevaan yhdenmukaistamiseen.

Sopimusluonnosta käsiteltiin viidessä asiantuntijakomitean (Committee of Experts on the Patent Law Treaty) kokouksessa sekä kolmessa pysyvän patenttilakikomitean (Standing Committee on the Law of Patents) kokouksessa. Diplomaattikokouksen valmistelukokous pidettiin patenttilakikomitean toisen kokouksen yhteydessä keväällä 1999. Suomi osallistui aktiivisesti koko valmisteluvaiheeseen.

Diplomaattikokouksen päätteeksi 1 päivänä kesäkuuta 2000 päätösasiakirjan allekirjoitti 104 valtiota ja 3 järjestöä. Näistä 54 valtiota allekirjoitti myös patenttilakisopimuksen. Suomi allekirjoitti diplomaattikokouksen päätösasiakirjan, mutta ei itse patenttilakisopimusta.

Kansalliset valmisteluvaiheet

Uusien kansainvälisten velvoitteiden kehitys huomioon ottaen, kauppaja teollisuusministeriö alkoi helmikuussa 2003 valmistella uudistamiskirjaan ja patenttilakisopimukseen liittymiseksi sekä niiden voimaansaatamiseksi tarvittavaa lainsäädäntöä. Tavoitteena oli lisäksi selvittää kansainvälisistä velvoitteista riippumattomat säädösmuutokset.

Esityksessä käsitellyjä asioita uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen osalta on käsitelty myös Pohjoismaiden patenttiviranomaisten edustajista koostuneessa lakiasiaian ad hoc työryhmässä. Pohjoismaissa on aloitettu lainvalmistelutyöt sopimukseen liittymiseksi. Tanska on ratifioinut patenttilakisopimuksen maaliskuussa 2004 ja tarkoituksena on hyväksyä uudistamiskirjaan liittyminen vuoden 2005 kuluessa. Ruotsissa selvitys uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen liittymisen osalta (Harmoniserad patenträtt, SOU 2003:66) on annettu sitä varten nimettyyn työryhmän toimesta elokuussa 2003 ja lainmuutosten on tarkoitus tulla voimaan aikaisintaan vuonna 2005. Islanti liittyi Euroopan patenttisopimukseen 1 päivänä marraskuuta 2004 ja ratifioi liittyessään myös uudistamiskirjan.

Hallituksen esitys on valmisteltu virkatyönä kauppaja teollisuusministeriössä yhteistyössä Patentti- ja rekisterihallituksen kanssa.

5.2. Lausunnot

Kauppaja teollisuusministeriö on jo syyskuussa 2000 pyytänyt lausuntoa Euroopan patenttisopimuksen uudistamisesta. Lausunnonantajat katsoivat ehdotettujen muutosten parantavan sopimuksen sanamuotoja ja selkeyttävän sen rakennetta. Kauppaja teollisuusministeriö on lisäksi kesäkuussa 2002 pyytänyt lausuntoa ehdotuksesta Euroopan patenttisopimuksen sovellutussääntöjen muuttamiseksi.

Kauppaja teollisuusministeriö antoi ekvivalenssitulkintaa koskevan toimeksiannon heinäkuussa 2003. Kauppaja teollisuusministeriö järjesti sidosryhmille keskustelutilaisuuden 9 päivänä kesäkuuta 2004 ja pyysi samalla lausuntoa hallituksen esityksen ensimmäisestä luonnoksesta. Hallituksen esitystä pidettiin tarpeellisena.

Kauppaja teollisuusministeriö pyysi 2 päivänä joulukuuta 2004 uudelleen lausuntoa asiassa. Lausunnon antoivat Elinkeinoelämän keskusliitto EK, IPR University Center (yhdessä Suomen AIPPI ry:n ja Suomen Teollisoikeudellisen Yhdistyksen STY ry:n kanssa), Keskuskauppakamari, Oikeusministeriö, Patentti-Insinöörit ry, Patentti- ja rekisterihallitus, Suomen asianajajaliitto, Suomen Keksijäin Keskusliitto KEKE ry, Suomen patenttiasiamiesyhdistys ry, Suomen Yrittäjät ry ja Ulkoasiainministeriö. Omaehtoiset lausunnot antoivat Helsingin käräjäoikeus ja Helsingin hovioikeus. Hallituksen esitysluonnos lähetettiin Ahvenanmaan maakuntahallitukselle tiedoksi.

Lausunnonantajat kannattivat yleisesti uudistamiskirjaan ja patenttilakisopimukseen liittymistä ja pitivät ehdotettuja lainmuutoksia pääsääntöisesti tarpeellisina. Patentin kansallista rajoittamista koskevien ehdotusten katsottiin parantavan patentinhaltijan oikeuksia ja lisäävän patenttijärjestelmän toimivuutta. Lausunnoissa esitettiin yksittäisiä huomautuksia erityisesti patentin rajoittamista koskeviin pykäläehdotuksiin, niin sanottua ekvivalenssia koskeviin esityksen perusteluihin sekä toisen lääketieteellisen käytön yhteydessä käytettyyn terminologiaan.

Lausunnoissa esitetyt näkökohdat on pyritty ottamaan huomioon esityksen jatkovalmistelussa. Lausuntokierroksen jälkeen kauppa-

ja teollisuusministeriö järjesti 14 päivänä maaliskuuta 2005 uuden keskustelutilaisuuden, jossa keskityttiin rajoittamismenettelyä

ja niin sanottua ekvivalenssitulkintaa koskeviin ehdotuksiin.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan sisältö

Uudistamiskirjan sisältö on hallituksen esityksessä jaoteltu sen mukaan, onko kyseinen määräys uusi, johtuuko se kansainvälisiin sopimuksiin tehdyistä muutoksista tai onko määräys luonteeltaan aineellinen taikka tekninen. Kategorioiden välillä saattaa esiintyä päällekkäisyyksiä muiden kuin uusien määräysten osalta.

Uudet määräykset

4a artikla. Sopimusvaltioiden ministerikokous. Artiklassa on määräyksiä sopimusvaltioiden patenttiasioista vastaavien ministerien välisestä ministerikokouksesta. Artiklan mukaan ministerien tulee kokoontua vähintään joka viides vuosi keskustelemaan Euroopan patenttijärjestöä ja eurooppapatenttijärjestelmää koskevista kysymyksistä.

105a—105c artiklat. Rajoittamis- tai lakkauttamispyyntö; Eurooppapatentin rajoittaminen tai lakkauttaminen; Muutetun eurooppapatenttijulkaisun julkaiseminen. Artikloissa säädetään patentin rajoittamisesta ja lakkauttamisesta. EPC 105a artiklan mukaan eurooppapatentin haltija voi tehdä patentin rajoittamista tai lakkauttamista koskevan pyynnön EPO:lle. Pyyntöä ei katsota tehdyksi ennen kuin säädetty maksu on suoritettu. Pyyntöä ei voi tehdä, mikäli eurooppapatenttia koskeva väitemenettely on vireillä. EPC 105b artiklan mukaan EPO tutkii, täytyvätkö rajoittamisen tai lakkauttamisen edellytykset. Mikäli edellytykset täyttyvät, EPO:n tulee tehdä päätös eurooppapatentin rajoittamisesta tai lakkauttamisesta. Muussa tapauksessa sen tulee hylätä pyyntö. Eurooppapatenttia koskeva rajoittamis- tai lakkauttamispäätös on voimassa Euroopan patenttilehdessä julkaisemisen jälkeen kaikissa niissä sopimusvaltioissa, joita koskemaan patentti on myönnet-

ty. EPC 105c artiklassa määrätään muutetun eurooppapatenttijulkaisun julkaisemisesta sen jälkeen kun ilmoitus rajoittamisesta on julkaistu Euroopan patenttilehdessä. Sovellutussääntöihin on lisätty patentin rajoittamista tai lakkauttamista koskevat 63b—63h määräykset.

112a artikla. Laajennetulle valituslautakunnalle esitettävä tarkastuspyyntö. Artiklassa säädetään EPO:n laajennetulle valituslautakunnalle esitettävästä tarkastuspyynnöstä. Tarkastuspyyntö koskee EPO:n valituslautakunnan antamaa kielteistä päätöstä. Artiklan 2 kappaleen mukaisia valitusperusteita ovat valituslautakunnan jäsenen esteellisyys tai jäävyys; muun kuin valituslautakuntaan nimetyt jäsenen osallistuminen päätökseen; EPC 113 artiklan (oikeus tulla kuulluksi ja päätösten perusteet) vastainen menettely; olennainen menettelyvirhe; tai rikollinen teko, joka on voinut vaikuttaa päätökseen. Tarkastuspyynnöllä ei ole lykkäävää vaikutusta. Pyyntö on tehtävä sovellutussääntöjen mukaisesti määräajassa, se tulee perustella ja asianomaisen on suoritettava tarkastuspyyntömaksu. Laajennettu valituslautakunta tutkii tarkastuspyynnön sovellutussääntöjen mukaisesti. Jos pyyntö katsotaan perustelluksi, laajennettu valituslautakunta kumoaa tarkastuslautakunnan päätöksen ja palauttaa sen valituslautakuntaan uudelleen käsiteltäväksi. Artiklan 6 kappaleen mukaan se, joka on käyttänyt keksintöä hyvässä uskossa tai ryhtynyt oleellisiin toimenpiteisiin sen käyttämiseksi tarkastuslautakunnan päätöksen käsittelyn ja tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana, voi korvauksetta jatkaa keksinnön käyttöä liiketoiminnassaan. Sovellutussääntöihin on lisätty tarkastuspyyntöä koskevat uudet 67a—67g määräykset.

134a artikla. Euroopan patenttiovastossa ammattimaisesti toimivien patenttiasiamiesten järjestö. EPC 134 artiklan 8 kohta on kumottu ja osittain siirretty uudeksi EPC 134a artiklaksi. Artiklassa on määräyksiä EPO:ssa toimivien patenttiasiamiesten järjestöstä (*epi*). Artiklan 1 kappaleen mukaan hallintoneuvosto on toimivaltainen antamaan ja muuttamaan myös määräyksiä, jotka koske-

vat Euroopan patenttivirusostossa toimivien patenttiasiamiesten järjestöä ja patenttiasiamiehen salassapitovelvollisuutta. Sovellussääntöihin on lisätty asiamiehen ja asiakkaan välisen kirjeenvaihdon salassapitovelvollisuutta koskeva sovellussääntö 101a (*attorney evidentiary privilege*). Artiklan 2 kappaleen mukaan vain ammattimaisesti toimivat asiamiehet, jotka on merkitty patenttiasiamiesluetteloon, voivat liittyä järjestön jäseniksi.

149a artikla. Muut sopimusvaltioiden väliset sopimukset. Uusi EPC 149a artikla luo oikeudellisen perustan sille, että jotkut tai kaikki sopimusvaltiot voivat sopia keskenään eurooppapatenttitoimistoituksen tai eurooppapatenttioikeutta koskevia lausuntoja antavan elimen perustamisesta. Sopimusvaltiot voivat lisäksi sopia eurooppapatentin asiakirjojen käännöksistä luopumisesta tai eurooppapatentin asiakirjojen käännöksiä antamisesta Euroopan patenttivirusostoon ja julkaisemisesta sen toimesta. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto on toimivaltainen päättämään siitä, että EPO:n valituslautakuntien ja laajennetun valituslautakunnan jäsenet saisivat toimia eurooppapatenttitoimistossa tai lausuntoja antavassa elimessä, ja että EPO vastaa lausuntoja antavan elimen toimintaedellytyksistä ja kustannuksista.

Kansainvälisistä sopimuksista aiheutuneet muutokset

14 artikla. Euroopan patenttivirusoston, eurooppapatenttihakemuksen ja muiden asiakirjojen kielet. Artiklaan on lisätty määräykset eurooppapatenttihakemuksen ja muiden asiakirjojen kielistä. Muutokset perustuvat patenttilakisopimuksen hakemuksen tekemispäivää koskeviin vähimmäisvaatimuksiin.

33 ja 35 artiklat. Hallintoneuvoston toimivalta tietyissä tapauksissa; Äänestyssäännöt. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston toimivaltaa laajennetaan huomattavasti sopimuksen saattamiseksi yhteensopivaksi kansainvälisten sopimusten tai EY:n lainsäädännön kanssa. Hallintoneuvostolle annetaan valtuudet muuttaa yleissopimuksen II-VIII sekä X osia siten, että niistä tulee yhdenmukaisia patenteja koskevan kansainvälisen sopimuksen tai Euroopan yhteisön lainsäädän-

nön kanssa (EPC 33 artiklan 1 kappaleen b alakohta). Laajennettu toimivalta kattaa lähes kaikki yleissopimuksen patenttioikeudelliset osat. EPC 33 artiklan 5 kappaleen mukaan hallintoneuvoston toimivalta on kuitenkin kytketty kansainvälisten sopimusten ja EY:n lainsäädännön voimaantuloon. Toimivallan laajentaminen perustuu tarpeeseen muuttaa sopimusta joustavammin ja nopeammin, erityisesti patenttisyhteistyösopimuksen määräysten osalta. Sopimusmuutosten tekeminen on tähän asti edellyttänyt sopimusvaltioiden välisen diplomaattikonferenssin koollekutsumista. Patenttilakisopimuksessa on vastaavantyyppinen patenttisyhteistyösopimuksen tarkistamista tai muuttamista koskeva määräys (PLT 16 artikla).

EPC 35 artiklaan on lisätty uusi 3 kappale, jonka mukaan hallintoneuvoston EPC 33(1)(b) artiklan nojalla tekemä päätös edellyttää äänestävien sopimusvaltioiden yksimielisyyttä ja sitä, että kaikki sopimusvaltiot ovat äänestyksessä edustettuina. Päätös ei tule voimaan, jos jokin sopimusvaltio ilmoittaa 12 kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä, ettei se halua päätöksen sitovan itseään. Euroopan patenttisopimuksen muuttaminen tulee tällöin toteuttaa diplomaattikonferenssin muodossa.

52 artikla. Patentoitavissa olevat keksinnöt. EPC 52 artiklan 1 kappale on saatettu yhdenmukaiseksi TRIPS-sopimuksen 27(1) artiklan kanssa lisäämällä patentoitavissa olevan keksinnön määritelmään mihin tahansa tekniikan alaan kuulumisen.

53 artikla. Keksinnöt, joihin ei myönnetä patenttia. EPC 53(a) artikla on yhdenmukaistettu TRIPS-sopimuksen 27 artiklan 2 kappaleen ja yhteisön biopatenttidirektiivin (98/44/EU) 6 artiklan 1 kappaleen kanssa niin, että patentoitavuus suljetaan pois ainoastaan niiltä keksinnöiltä, joiden kaupallinen hyödyntäminen olisi yleisen järjestyksen tai siveellisyyden vastaista.

EPC 52 artiklan 4 kappale on siirretty EPC 53 artiklan uudeksi c kohdaksi. Kirurgista tai terapeuttista käsittelyä tai diagnoosia tarkoittavaa menetelmää, joka kohdistetaan ihmisiin tai eläimiin, ei ole katsottu teollisesti käyttökelpoiseksi keksinnöksi (EPC 52(4) artikla). Nämä menetelmät on nyt johdonmukaisuuden vuoksi siirretty EPC 53 artiklan käsittä-

mään luetteloon keksinnöistä, joihin ei myönnetä patenttia. Sopimustekstin muutos on linjassa TRIPS-sopimuksen 27 artiklan 3 kappaleen a kohdan kanssa, jonka mukaan jäsenvaltiot voivat sulkea diagnostiset, terapeuttiset tai kirurgiset ihmisiin tai eläimiin käytettävät menetelmät patenttisuojan ulkopuolelle. Kyseisiä menetelmiä ei ole aikaisemminkaan voitu patentoida Euroopan patenttivirastossa eikä näin voida menetellä jatkossakaan. Tehdyllä muutoksella halutaan korostaa, että patentoitavuuskielto ei johdu siitä, etteivät menetelmät olisi teollisesti käyttökelpoisia. Sopimustekstin muutos on siten lakitekninen.

80 artikla. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivä. Artiklan mukaan edellytykset eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivälle määritellään sovellutussäännöissä. Sovellutussäännöissä mainitut edellytykset perustuvat patenttilakisopimuksen 5 artiklaan (tekemispäivä).

87 artikla. Etuoikeus. Artiklan 1 kappaletta on muutettu siten, että etuoikeudet ulotetaan Pariisin yleissopimuksen jäsenvaltioiden lisäksi koskemaan myös Maailman kauppajärjestön (WTO) jäsenvaltioissa tehtyjä aikaisempia hakemuksia. Muutettu artikla on yhdenmukainen TRIPS-sopimuksen 2 artiklan (teollis- ja tekijänoikeuksia koskevat yleissopimukset) kanssa.

88 artikla. Etuoikeuspyyntö. Artiklan 1 kappaleesta on poistettu maininta etuoikeuspyyntöön oheistettavista asiakirjoista (kopio ja käännös aikaisemmasta hakemuksesta). Etuoikeuspyyntöön liittyvät muotovaatimukset esitetään sovellutussäännöissä, jotka heijastavat patenttilakisopimuksessa ja patenttityhteistyösopimuksessa omaksuttuja linjauksia.

95 artikla. Patentoitavuustutkimuspyynnön tekemisajan pidentäminen. Artikla on kumottu ja patentoitavuustutkimuspyyntöjä koskevat määräajat siirretty sovellutussääntöihin. Muutoksen taustalla oli patenttityhteistyösopimuksen mahdolliset tarkistukset tai muutokset, jotka heijastuisivat eurooppapatenttien patentoitavuustutkimusprosessiin.

121 artikla. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen ottaminen uudelleen käsittelyyn. Artiklan 1 kappaleen mukaan Euroopan patenttiviraston määräajat laiminlyönyt hakija

voi pyytää hakemuksen ottamista uudelleen käsittelyyn. Artiklaa on muutettu siten, että se laajentaa uudelleen käsittelyn soveltamisalaa nykyisestä. Uudelleen käsittely laajenisi koskemaan hakemus-, uutuustutkimus-, nimeämis- ja patentoitavuustutkimusmaksujen sekä patentoitavuustutkimuspyynnön määräaikoja. Artiklan 4 kappaleen perusteella uudelleen käsittely ei koske etuoikeushakemuksia (EPC 87 artikla), valitusaikaa (EPC 108 artikla), tarkastuspyyntöä koskevaa määräaikaa (EPC 112a artikla) eikä uudelleen käsittelyä tai oikeuksien ennalleen palauttamista koskevien pyyntöjen määräaikoja. Uudelleen käsittelyä ei myöskään sovellettaisi väite- ja valitusmenettelyssä sovellettaviin määräaikoihin. Artiklan muutokset heijastavat patenttilakisopimuksen uudelleen käsittelyä koskevia määräyksiä (PLT 11—13 artiklat).

122 artikla. Oikeuksien ennalleen palauttaminen. Artiklassa on huomioitu muutetun EPC 121 artiklan aiheuttamat laajennukset uudelleen käsittelyn soveltamisalaa. Artiklan 4 kappaleen mukaan oikeuksien ennalleen palauttaminen ei koske oikeuksien ennalleen palauttamista koskevalle pyynnölle asetettuja määräaikoja. Sovellutussäännöissä voidaan määritellä muita määräaikoja, joita oikeuksien ennalleen palauttaminen ei koske. Sovellutussäännöissä on patenttilakisopimuksen mukainen vähimmäisaikaa (kaksi kuukautta etuoikeusajan päättymisen jälkeen) koskeva lisäys etuoikeuksia koskevien määräaikojen palauttamiseen liittyen (PLT sovellutussääntö 13(2)).

Aineelliset muutokset

54 artikla. Uutuus. Artiklan 4 kappale, jossa määrättiin poikkeuksesta aikaisemman ja julkaistun eurooppapatenttihakemuksen aiheuttamaan uutuuden esteeseen, on kumottu. Euroopan patenttiviraston uusien maksusääntöjen mukaan nimeämismaksua ei tarvitse enää suorittaa ennen uutuustutkimusraportin julkaisemista. Uutuuden este muodostuu patenttihakemuksen julkaisemisen jälkeen kaikkien sopimusvaltioiden osalta, nimeämismaksun suorittamisesta riippumatta. EPC 54 artiklan nykyinen 5 kappale on siirretty uudeksi 4 kappaleeksi. Uudessa 4 kappalees-

sa viitataan EPC 52 artiklan 4 kappaleen sijaan EPC 53 artiklan uuteen c kohtaan.

EPC 54 artiklan uudessa 5 kappaleessa täsmennetään lääketieteellisissä menetelmissä käytettyjen tunnettujen aineiden ja seosten patenttisuojaa. Artiklan mukaan patentti voidaan myöntää ihmisiin tai eläimiin kohdistuvassa kirurgisessa, terapeuttisessa tai diagnostisessa menetelmässä käytettävään tekniikan tasoon kuuluvaan aineeseen tai seokseen, jos tällainen käyttö ei kuulu tekniikan tasoon. Kyse on niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön patentoitavuudesta.

65 artikla. Eurooppapatentin käänös. Artiklan 1 kappaleessa on huomioitu uusien EPC 105a—105c artikloiden mukainen eurooppapatentin rajoittamismenettely. Sopimusvaltio voi vaatia patentinhaltijaa toimitamaan käänöksen rajoitetun patentin asiakirjoista sopimusvaltion virallisella kielellä tai kielillä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun rajoittamisesta on kuulutettu Euroopan patenttilehdessä. EPC 65 artiklan 3 kappaleen, jota ei ole muutettu, mukaan sopimusvaltio voi määrätä, että eurooppapatentti katsotaan alusta lähtien mitättömäksi kyseisessä sopimusvaltiossa, ellei näitä määräyksiä ole noudatettu.

68 artikla. Eurooppapatentin kumoamisen tai rajoittamisen vaikutus. Artiklaan on lisätty eurooppapatentin rajoittamisen ja lakkauttamisen oikeusvaikutukset.

69 artikla. Patenttisuojan laajuus. Artiklan 2 kappaleessa on huomioitu uusien EPC 105a—105c artikloiden mukaisen patentin rajoittamisen vaikutus patenttisuojan laajuuteen. Patentin rajoittaminen vaikuttaa takautuvasti patenttihakemuksen antamaan suojaan niiltä osin kuin sen suojaa ei ole laajennettu.

79 artikla. Sopimusvaltioiden nimeäminen. Artiklan 1 kappaletta on muutettu siten, että eurooppapatenttihakemuksessa katsotaan nimityksi kaikki patenttihakemuksen tekemispäivänä EPC:n osapuolina olleet sopimusvaltiot sen sijaan että hakijan on erikseen nimettävä ne sopimusvaltiot, joissa keksinnölle halutaan suojaa. Artiklan 3 kappaleen mukaisesti hakijalla säilyy oikeus peruuttaa sopimusvaltioiden nimeämisiä patentin myöntämiseen saakka.

87 artikla. Etuoikeus. Artiklan 1 kappalees-

ta on poistettu viittaus keksijäntodistukseen. Artiklan 5 kappaleessa esitettyä tunnistamismenettelyä on kevennetty valtuuttamalla Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvoston sijasta Euroopan patenttinviraston pääjohtaja antamaan siinä mainitun tiedonannon.

90 artikla. Hakemusta vastaanotettaessa toimitettava tutkimus ja muotovaatimusten tutkiminen. Kumotun EPC 91 artiklan sisältö on siirretty osittain EPC 90 artiklaan. Artiklaan on lisätty eurooppapatenttihakemuksen muotovaatimusten tutkiminen. Artiklan 3 kappaleen mukaan sekä tekemispäivän vahvistamiselle asetetut vaatimukset että muotovaatimusten tutkimiseen liittyvät yksityiskohdat esitetään sovellutussäännöissä. Artiklan 4 kappale sallii puutteiden korjaamisen myös muotovaatimusten osalta.

101 artikla. Väitteen tutkiminen ja eurooppapatentin kumoaminen tai voimassapysyttäminen. Kumotun EPC 102 artiklan 1 ja 3 kappaleiden sisältö on siirretty osittain EPC 101 artiklaan. Artiklan 1 kappaleen mukaan väiteosasto ei ole velvollinen tutkimaan muita kuin väitekirjelmässä esitettyjä perusteita. Artiklan 2 kappaleessa todetaan, että yksikin väiteperuste muodostaa esteen patentin voimassapysyttämiseksi, jolloin väiteosaston on kumottava patentti. Artiklan 3 kappaleessa selvennetään, että jos patentinhaltija pyytää muutoksia väite käsittelyn aikana, väiteosaston on tutkittava patentin voimassapysyttämisen edellytykset kaikkien EPC:n määräysten osalta. Ellei patentti täytä näitä edellytyksiä, se kumotaan.

123 artikla. Muutokset. Artiklan 3 kappaletta on muutettu siten, että eurooppapatenttia kokonaisuudessaan ei saa muuttaa siten, että patentin suojapiiri laajenee. Nykyisessä artiklassa kielletään patenttivaatimusten muuttaminen väite käsittelyn aikana niin, että niiden suojapiiri laajenee.

124 artikla. Tekniikan tasoa koskevat tiedot. Artiklan 1 kappaleen soveltamisalaa on laajennettu siten, että Euroopan patenttinvirasto voi pyytää hakijaa toimittamaan tekniikan tasoa koskevaa tietoa, joka on huomioitu kansallisissa tai alueellisissa patenttimenettelyissä ja joka koskee eurooppapatenttihakemuksen kohteena olevaa keksintöä. Nykyisen artiklan mukaan hakijaa voidaan kehottaa pelkästään ilmoittamaan ne valtiot, joissa hän

on tehnyt eurooppapatenttihakemuksen sekä antamaan näiden hakemusten numerot.

129 artikla. Säännöllisesti ilmestyvät aikausjulkaisut. Artiklan a kohdan mukaan Euroopan patenttilehdessä tulee julkaista ne tiedot, joiden julkaisusta määrätään yleissopimuksessa tai sovellutussäännöissä sekä ne tiedot, joiden julkaisemisesta päättää Euroopan patenttinviraston pääjohtaja. Artiklasta on poistettu vaatimus Euroopan patenttirekisteriin tehtyjen merkintöjen sisällyttämisestä Euroopan patenttilehteen.

130 artikla. Tietojen vaihtaminen. Artiklan 1 kappaletta on muutettu siten, että Euroopan patenttinvirasto ja kansalliset patenttinviranomaiset välittävät pyynnöstä toisilleen paitsi eurooppapatenttihakemuksia ja kansallisia patenttihakemuksia koskevaa tietoa, myös eurooppapatentteja ja kansallisia patenteja koskevaa tarpeellista tietoa. Tietojenvaihdon on kuitenkin tapahduttava EPC:n ja kansallisten lainsäädäntöjen asettamissa rajoissa.

134 artikla. Edustaminen Euroopan patenttinvirastossa. Artiklaan on lisätty 3 kappale, jonka sisältö esitettiin aikaisemmin siirtymäsäännöksissä (EPC 163 artikla). Uudessa kappaleessa määritellään ne edellytykset, joilla Euroopan patenttisopimukseen liittyvässä valtiossa toimiva ammattimainen asiamies voidaan merkitä patenttiasiamiesluetteloon. Artiklan 8 kappale on kumottu ja siirretty uudeksi EPC 134 a artiklaksi, jossa määrätään Euroopan patenttinvirastossa toimivien patenttiasiamiesten järjestöstä.

138 artikla. Eurooppapatentin mitätöiminen. Artiklan 2 kappaletta on muutettu siten, että eurooppapatentin osittainen mitätöiminen tapahtuu aina muuttamalla patenttivaatimuksia vastaavasti. Osittaista mitätöimistä ei voida enää tehdä selitystä tai piirustuksia muuttamalla. Artiklaan lisätyn 3 kappaleen mukaan patentinhaltijalla on oikeus rajoittaa patenttia kun eurooppapatentin voimassaoloa käsitellään toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai viranomaisessa. Patentin rajoittaminen tapahtuu patenttivaatimuksia muuttamalla. Tällä tavoin rajoitettu patentti muodostaa perustan käsittelylle.

X osa (150—158 artikla). Patenttilyhteistyösopimuksen mukainen kansainvälinen hakemus — Euro-PCT -hakemus. Euro-PCT hakemuksia koskevia artikloita on muutettu

useissa kohdin. Osa määräyksistä on kumottu (EPC 154—158 artiklat), osa on siirretty sovellutussääntöihin. Artikloita on lisäksi järjestelty uudestaan. Euroopan patenttinviraston tehtävistä kansainvälisenä uutuustutkimusviranomaisena tai kansainvälisiä patentoitavuuden esitutkimuksia suorittavana viranomaisena määrätään nyt uudessa EPC 152 artiklassa (EPC 154 ja 155 artiklat on yhdistetty). Euroopan patenttinviraston toiminnasta nimettynä tai valittuna viranomaisena määrätään EPC 153 artiklassa (EPC 153 ja 156—158 artiklat on järjestelty uudelleen).

XI osa (159—163 artikla). Siirtymämääräykset. Euroopan patenttisopimuksen siirtymäsäännökset (159—163 artiklat) on esitetty nykyisen sopimuksen XI osassa. Artikloiden sisältö on vanhentunut ja XI osa on kumottu kokonaisuudessaan.

167 artikla. Varaumat. Varaumia koskeva EPC 167 artikla on kumottu sen vanhentumisen perusteella.

Teknisluonteiset muutokset

Seuraaviin artikloihin on tehty teknisluonteisia muutoksia, jotka koskevat esimerkiksi artiklan uudelleenmuotoilua (esimerkiksi sijamuodon tai päätteen muutos tai kappaleiden paikan vaihtaminen); artiklan sisällön siirtämistä sovellutussääntöihin; artiklojen kieliasun nykyaikaistamista sekä Euroopan patenttinviraston sisäisiä käytäntöjä koskevia muutoksia:

EPC 11, (14), 16—18, 21—23, (33), (35), 37—38, 42, 50—51, (53), (54), 60—61, (65), 67, (69), 70, 75—78, (79), 86, (87), (90), 92—94, 97, 98—99, (101), 103—105, 106, 108—110, 115, 117, 119—120, (121), (122), (123), 127, 128, 133, (134), 135, 137, (138), 140, 141, 150—153 ja 164 (suluissa oleviin artikloihin on tehty myös muita kuin teknisluonteisia muutoksia).

Seuraavat Euroopan patenttisopimuksen artiklat on kumottu kokonaisuudessaan ja niiden sisällöt siirretty muihin artikloihin ja/tai sovellutussääntöihin: EPC 91, 95, 96, 102, 126, 136, 154—158.

Sovellutussäännöt

EPC 164 artiklan mukaan sovellutussään-

nöt ovat yleissopimuksen erottamaton osa. Yleissopimuksen määräysten ja sovellutussääntöjen ollessa ristiriidassa, yleissopimuksen määräykset ovat määrääviä.

Uusien sovellutussääntöjen I osa koskee Euroopan patenttiviraston kieliä (1 luku) ja Euroopan patenttiviraston rakennetta (2 luku). Sovellutussääntöjen II osassa määrätään menettelyistä, joihin hakija ei ole oikeutettu (1 luku), keksijän mainitsemisesta (2 luku), oikeuksien siirtojen, lisenssien ja muiden oikeuksien rekisteröimisestä (3 luku), kansainvälistä näyttelyä koskevasta todistuksesta (4 luku) ja bioteknologian keksinnöistä (5 luku). Sovellutussääntöjen III osan 1 luku koskee eurooppapatenttihakemuksen tekemistä, 2 luku hakemukseen liittyviä määräyksiä, 3 luku eurooppapatenttien vuosimaksuja ja 4 luku etuoikeutta. Sovellutussääntöjen IV osa sisältää säännöksiä, jotka liittyvät hakemusten tarkastamiseen vastaanottojaostossa (1 luku), Euroopan uutuustutkimuslontekoon (2 luku), eurooppapatenttihakemuksen julkaisemiseen (3 luku), hakemusten tutkimiseen patentoitavuustutkimusosastolla (4 luku) sekä eurooppapatenttijulkaisuun (5 luku). Sovellutussääntöjen V osa sisältää määräyksiä, jotka liittyvät väitemenettelyyn (1 luku) sekä rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyyn (2 luku). Sovellutussääntöjen VI osassa määrätään valitusmenettelystä (1 luku) ja laajennetulle valituslautakunnalle esitettävästä tarkastuspyynnöstä (2 luku). Sovellutussääntöjen VII osa sisältää määräyksiä, jotka koskevat Euroopan patenttiviraston päätöksiä ja tiedoksiantoja (1 luku), kolmannen osapuolen tekemiä muistutuksia (2 luku), suullista käsittelyä ja todistusaineiston vastaanottamista (3 luku), tiedoksiantamista (4 luku), määräaikoja (5 luku), eurooppapatenttihakemuksen muuttamista ja korjaamista (6 luku), tekniikan tasoon kuuluvien tietojen ilmoittamista (7 luku), menettelyjen keskeyttämistä (8 luku), yleisölle annettavia tietoja (9 luku), oikeudellista ja hallinnollista yhteistyötä (10 luku) ja edustamista (11 luku). Sovellutussääntöjen VIII osa sisältää määräyksiä, jotka liittyvät eurooppapatenttihakemuksen muuttamiseen kansalliseksi patenttihakemukseksi. Sovellutussääntöjen IX osa sisältää määräyksiä, jotka liittyvät patenttiyhteistyösopimuksen mukaiseen kansainväliseen hakemuk-

seen.

Yleissopimuksen pöytäkirjat

Yleissopimuksen 69 artiklan tulkintaa koskevaan pöytäkirjaan on lisätty uusi 2 artikla, jonka mukaan eurooppapatentin suojan laajuutta määriteltäessä on asianmukaisesti otettava huomioon osatekijät, jotka ovat ekvivalentit (samanarvoiset) patenttivaatimuksissa määriteltyjen osatekijöiden kanssa.

Yleissopimuksen muutosten yhteydessä annettiin uusi, Haagin toimipisteen henkilöstökantaa koskeva pöytäkirja. Pöytäkirjaa Euroopan patenttijärjestelmän keskittämisestä ja käyttöönnotosta on muutettu siten, että se heijastaa Haagin toimipistettä koskevaa muutosta.

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan suhde Suomen lainsäädäntöön

Suomen patenttilaissa ei ole tällä hetkellä säännöksiä patentin rajoittamisesta. Uudistamiskirjaan liittyminen edellyttää, että patenttilakiin otetaan säännökset eurooppapatenttien rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyistä Euroopan patenttivirastossa (EPC 68, 69, 105a—105c artikla). Patenttilakiin esitetään otettavaksi myös säännökset Suomessa voimaansaatettujen eurooppapatenttien ja kansallisten patenttien rajoittamismenettelyistä patenttiviranomaisessa sekä tuomioistuimissa (EPC 138 artiklan 3 kappale). Patenttilakia ehdotetaan lisäksi muutettavaksi patentin lakkauttamista koskevien säännösten osalta. Patentinhaltija voi voimassa olevan patenttilain 54 §:n mukaan pyytää patentin lakkauttamista, mutta sen oikeusvaikutus alkaa pyyntöpäivästä lukien eikä takautuvasti, kuten nyt esitetään (EPC 68 artikla).

Uudistamiskirjan voimaansaattaminen edellyttää lainmuutoksia myös niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön patentoitavuuden osalta (EPC 54 artiklan uusi 5 kappale). Suomen voimassa olevan patenttilain 2 §:n 4 momentin mukaan patentti voidaan myöntää tunnettuun terapeuttisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu jossakin tällaisessa me-

netelmässä (niin sanottu ensimmäinen lääketieteellinen käyttö). Uudistamiskirjaan liittyminen edellyttää, että patentti voitaisiin myöntää myös tunnettuun, tietyssä terapeuttisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu tässä tietyssä menetelmässä (niin sanottu toinen lääketieteellinen käyttö). Kyse on uudesta säännöksestä.

Uudistamiskirjaan liittyminen aiheuttaa lisäksi lainmuutoksia Euroopan patenttiviraston laajennetulle valituslautakunnalle esitetävän tarkastuspyynnön vaikutusten osalta (EPC 112a artiklan 6 kappale). Uudistamiskirjaan liittyminen edellyttää, että keksinnön hyväksikäyttöoikeus säilyy, kun eurooppapatenttihakemuksen tai eurooppapatentin mukaista keksintöä on hyvässä uskossa alettu käyttää ammattimaisesti hyväksi Euroopan patenttiviraston valituslautakunnan tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja Euroopan patenttiviraston laajennetun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana. Kolmas osapuoli voi tällöin patentin estämättä jatkaa tällaista käyttöä liiketoiminnassaan tai sen tarpeita varten ilman korvausta. Nykyisessä patenttilaissa ei ole vastaavaa, tällaiseen hyväksikäyttöoikeuteen liittyvää säännöstä.

EPC 69 artiklan 1 kappaleen, jota ei ole tässä yhteydessä muutettu, mukaan eurooppapatentin tai eurooppapatenttihakemuksen tuottaman suojan laajuus määräytyy patenttivaatimusten mukaan. Patenttivaatimusten tulkitsemisessa käytetään kuitenkin myös selitystä ja piirustuksia ("The description and drawings shall be used to interpret the claims."). Patenttilain patenttisuojan laajuutta koskevan 39 §:n mukaan patenttisuojan laajuuden määräävät patenttivaatimukset, lisäksi patenttivaatimusten ymmärtämisessä voidaan käyttää apuna selitystä. Lain esitöissä todetaan, että hakijan esittämällä patenttivaatimuksilla on ratkaiseva merkitys patenttisuojan laajuutta tulkittaessa. Selitys ja mahdolliset piirustukset on katsottu ainoastaan tulkinnan apuvälineiksi.

Diplomaattikonferenssissa Euroopan patenttisopimuksen 69 artiklan soveltamista koskevaan pöytäkirjaan hyväksyttiin niin sanottua ekvivalenssia koskeva artikla. Ekviva-

lenssitulkinnan mukaan patentin suoja-ala kattaa myös sellaiset elementit, jotka eivät loukkaa patenttivaatimuksia kirjaimellisesti, mutta jotka ratkaisevat teknisen ongelman olennaisesti samantarvoisesti kuin patenttivaatimuksessa esitetyt elementit. Patenttilain 39 §:n sanamuoto ei sisällä termiä "ekvivalenssi". Kauppa- ja teollisuusministeriön teettämän selvityksen mukaan Suomen patenttilain 39 § vastaa kuitenkin hyvin EPC 69 artiklaa. Ekvivalenssi -käsitteen lisääminen Euroopan patenttisopimuksen 69 artiklan soveltamista koskevaan pöytäkirjaan ei selvityksen mukaan välttämättä vaadi tarkempia ohjeita Suomen patenttilakiin.

Patenttilain 39 §:n muuttamista vastaamaan täysin EPC 69 artiklaa ei ole katsottu tarpeelliseksi. Sääntönä on, että patenttivaatimuksilla on oltava määräävä merkitys patenttisuojan laajuutta tulkittaessa. Patenttivaatimukset määräävät suojan laajuuden ja selitystä ja piirustuksia käytetään ainoastaan tulkinnan apuvälineenä. Selitys sisältää usein sellaista, mikä ei suoranaisesti liity patentin sisältämiin patenttivaatimuksiin: siinä on usein esitetty taustaksi tunnettua tekniikan tasoa.

Yksittäistapauksessa patenttisuojan laajuuden ja patenttivaatimusten lopullisen suojan määrittäminen tapahtuu viime kädessä tuomioistuimenmenettelyssä. Suomalaisten tuomioistuinten ratkaisuista on nähtävissä, että patenttivaatimuksia tulkitaan myös Suomessa eräin edellytyksin laajemmin, kuin mihin pelkkä kirjaimellinen tulkinta antaisi aiheen. Korkein oikeus on Lokari-tapauksessa (KKO 1981 II 184) todennut, että suojan määrittäminen on oikeudellista kokonaisharkintaa, jossa on kiinnitettävä huomio muun muassa tekniseen tietämykseen ja intuitioon, patenttioikeudelliseen perinteeseen ja asiantuntijoiden arvioon.

Euroopan patenttisopimuksen ja Suomen patenttilain tulkinnan tulisi olla mahdollisimman yhdenmukaisia oikeusvarmuuden turvaamiseksi. Suomessa voimaansaatettujen eurooppapatenttien suoja-alaa tulkittaessa tuomioistuimen on sovellettava EPC 69 artiklaa. On tarkoituksenmukaista, että eurooppapatenttien ja kansallisten patenttien suoja-alaa tulkitaan tuomioistuimessa samalla tavalla. Tämän vuoksi katsotaan, että patentti-

lain 39 §:n soveltamisessa tulisi huomioida Euroopan patenttisopimuksen 69 artiklan soveltamista koskevan pöytäkirjan sisältö. Nykyinen patenttilain 39 § antaa tähän mahdollisuuden ja tuomioistuimelle oikeuden jatkossakin harkita, milloin patenttisuojan tulokinnassa on tarpeen käyttää apuna myös selitystä ja piirustuksia.

2. Patenttilakisopimuksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

Patenttilakisopimuksen sisältö

1 artikla. Lyhenteet. Artiklassa määritellään sopimuksessa käytetyt lyhenteet viranomaisen, hakemus, patentti, henkilö, lausuma, viranomaisrekisteri, rekisteröinti, hakija, haltija, edustaja, allekirjoitus, viranomaisen hyväksymä kieli, käänös, viranomaisessa tapahtuva menettely, Pariisin yleissopimus, patenttiyhteistyösopimus, sopimuspuoli, sovellettava lainsäädäntö, ratifioimiskirja, järjestö, kansainvälinen toimisto ja pääjohtaja.

2 artikla. Yleiset periaatteet. Sopimuspuoli voi määrätä hakijoiden ja haltijoiden kannalta sopimuksessa ja sovelletussäännöissä esitettyjä edullisempia vaatimuksia 5 artiklaa (tekemispäivä) lukuun ottamatta. Sopimus tai sovelletussäännöt eivät rajoita sopimuspuolen vapautta määrätä aineellisen patenttioikeuden vaatimuksia.

3 artikla. Hakemukset ja patentit, joihin sopimusta sovelletaan. Sopimusta ja sovelletussääntöjä sovelletaan kansallisiin ja alueellisiin patentti- ja lisäpatenttihakemuksiin, jotka on tehty kansainvälisinä hakemuksina patenttiyhteistyösopimuksen mukaisesti sekä jaettuihin ja lohkaistuihin hakemuksiin Pariisin yleissopimuksen mukaisesti. Määräyksiä sovelletaan myös kansallisiin ja alueellisiin patentteihin ja lisäpatentteihin, jotka on myönnetty sopimuspuolta sitoviksi.

4 artikla. Turvallisuutta koskeva poikkeus. Sopimus tai sovelletussäännöt eivät rajoita sopimuspuolen vapautta ryhtyä tarpeellisiin toimenpiteisiin turvallisuuden säilyttämiseksi.

5 artikla. Tekemispäivä. Artiklan 1 kappaleen mukaan patenttivilanomaisen patenttihakemukselle antama tekemispäivä edellyt-

tää, että hakemuksesta nimenomaan tai epäsuorasti ilmenee, että se on tarkoitettu patenttihakemukseksi; hakemuksessa on tiedot hakijasta joiden mukaan hakijan henkilöllisyys voidaan todeta ja/tai hänet voidaan tavoittaa; ja hakemus sisältää osan, joka näyttää olevan keksinnön selitys. Sopimuspuoli voi tekemispäivää antaessaan hyväksyä myös pelkän piirustuksen edellä mainituksi osaksi. Artiklan 7 kappaleen mukaan viranomaisen hyväksymällä kielellä tehty viittaus aikaisemmin tehtyyn hakemukseen korvaa selityksen ja piirustukset hakemuksen tekemispäivää varten. Sopimuspuoli voi vaatia, että tiedot hakijasta on annettu viranomaisen hyväksymällä kielellä. Keksinnön selitys voidaan antaa millä tahansa kielellä. Jos hakemus on puutteellinen hakemukseen sisältyvien osien tai kielen osalta, siitä on ilmoitettava hakijalle ja annettava mahdollisuus korjata puutteet määräajassa. Tekemispäiväksi tulee tällöin se päivä, jolloin kaikki puutteet on korjattu. Patenttivilanomaisen on myös ilmoitettava hakijalle, jos se havaitsee, että hakemuksesta puuttuu selityksen tai piirustuksen osa. Jos selityksen tai piirustuksen osa on annettu määräajassa, tekemispäivä on se päivä, jolloin selityksen tai piirustuksen osa on vastaanotettu tai se päivä, jolloin hakemukseen sisältyviin osiin ja kieleen liittyvät vaatimukset on täytetty, sen mukaan kumpi ajankohta on myöhäisempi. Jos selityksen tai piirustuksen osa peruutetaan, tekemispäivä on se päivä, jolloin hakemukseen sisältyviin osiin ja kieleen liittyvät vaatimukset on täytetty.

6 artikla. Hakemus. Artiklan 1 kappaleen mukaan hakemuksen muoto- tai sisältövaatimukset eivät saa poiketa patenttiyhteistyösopimuksessa määrätyistä kansainvälisten hakemusten muoto- tai sisältövaatimuksista. Hakemuksen sisältö voidaan vaatia esittämään sopimuspuolen määräämällä anomuslomakkeella. Artiklan 3 kappaleen mukaan sopimuspuoli voi vaatia minkä tahansa hakemuksen osan kääntämistä viranomaisen hyväksymälle kielelle tai kielille. Artiklan 4 kappaleen mukaan sopimuspuoli voi vaatia, että hakemuksesta suoritetaan maksu. Jos hakemuksessa pyydetään etuoikeutta, sopimuspuoli voi vaatia, että hakija antaa aikaisemman hakemuksen jäljennöksen ja mahdollisen käännökseen. Todisteita viranomaisen voi

vaatia vain, jos se aiheellisesti epäilee hakemuksen etuoikeusasiakirjan totuudenmukaisuutta tai käännöksen paikkansapitävyyttä. Hakijalle on ilmoitettava vaatimusten noudattamatta jättämisestä ja annettava mahdollisuus täyttää hakemukseen, käännökseen, maksuihin, etuoikeusasiakirjaan ja todisteisiin liittyvät vaatimukset määräajassa.

7 artikla. Edustaminen. Sopimuspuoli voi vaatia, että nimetyllä edustajalla on oikeus toimia viranomaisessa hakemuksiin ja patenteihin liittyvissä asioissa ja että edustajalla on määrättyllä alueella oleva osoite. Edustajan toimenpiteillä tai edustajaa koskevalla toimenpiteellä on tällöin sama vaikutus kuin hänet nimenneen asianomaisen henkilön toimenpiteellä tai häntä koskevalla toimenpiteellä, tietyin allekirjoittamista koskevin poikkeuksin. Artiklan 2 kappaleen mukaan sopimuspuoli voi vaatia edustajan nimeämistä viranomaisessa tapahtuvia menettelyjä varten, paitsi jos kyseessä on hakemuksen tekeminen tekemispäivää varten, maksun suorittaminen tai muu sovellutussäännöissä säädetty menettely. Asianosaiselle on ilmoitettava vaatimusten noudattamatta jättämisestä ja annettava mahdollisuus täyttää edustamiseen liittyvät vaatimukset määräajassa.

8 artikla. Lausumat; osoitteet. Lausumien lähettämismuodot ovat artiklan 1 kappaleen mukaisesti seuraavat: sopimuspuoli voi vaatia, että se ei ole velvollinen hyväksymään lausumien antamista muuten kuin paperimuodossa; sopimuspuoli ei ole velvollinen sulkemaan pois lausumien antamista paperimuodossa; tai sen tulee hyväksyä lausumien antaminen paperimuodossa määräajan noudattamiseksi. Sopimuspuolen tulee kuitenkin hyväksyä, että lausuma esitetään kansainvälistä mallilomaketta vastaavalla lomakkeella. Sopimuspuoli voi vaatia, että lausuma on annettu viranomaisen hyväksymällä kielellä. Viranomaiselle toimitettujen allekirjoitusten varmentamista voi vaatia vain, jos viranomaisen aiheellisesti epäilee allekirjoituksen oikeaperäisyyttä. Sopimuspuoli voi vaatia, että lausuma sisältää tunnistetiedon tai tunnistetietoja ja että asianosainen ilmoittaa osoitteen kirjeenvaihtoa ja oikeudellisia palveluja varten. Asianosaiselle on ilmoitettava vaatimusten noudattamatta jättämisestä ja annettava mahdollisuus täyttää lausumiin liit-

tyvät vaatimukset määräajassa.

9 artikla. Ilmoitukset. Viranomaiselle kirjeenvaihtoa tai oikeudellisia palveluja varten ilmoitettuun osoitteeseen lähetetty ilmoitus katsotaan riittäväksi. Sopimuspuoli ei ole velvollinen lähettämään ilmoitusta, jos hakijan, haltijan tai muun asianosaisen yhteystietoja ei ole annettu viranomaiselle. Tällaisen ilmoituksen puuttuminen ei vapauta hakijaa, haltijaa tai muuta asianosaista ilmoittamisvelvollisuuden noudattamisesta, vaikka viranomaisen ei ilmoita asianosaiselle vaatimusten noudattamatta jättämisestä.

10 artikla. Patentin voimassaolo; kumoaminen. Tiettyjen hakemukseen liittyvien muodollisten vaatimusten noudattamatta jättäminen ei vaikuta patentin voimassaoloon, paitsi jos vaatimuksen noudattamatta jättäminen tapahtui vilpillisessä tarkoituksessa. Patenttia ei voida kokonaan tai osittain kumota tai mitätöidä antamalla patentinhaltijalle tilaisuutta huomautusten, muutosten tai korjausten tekemiseen kohtuullisessa määräajassa. Sopimus ei artiklan 3 kappaleen mukaan kuitenkaan velvoita luomaan erityisiä patenttioikeuksien täytäntöönpanoon liittyviä oikeudellisia menettelyjä.

11 artikla. Lykkäykset määräaikoihin. Artiklassa määrätään lievennyksistä viranomaisen vahvistamien määräaikojen noudattamiseen. Sopimuspuoli voi määrätä määräaikojen pidentämisestä viranomaisessa tapahtuvassa hakemusta tai patenttia koskevassa menettelyssä tehtävää toimenpidettä varten. Edellytyksenä on, että määräajan pidentämisestä koskeva anomus on tehty ennen määräajan päättymistä tai sen jälkeen sovellutussäännöissä säädettyssä määräajassa. Jos sopimuspuoli ei salli anomuksen tekemistä määräajan päättymisen jälkeen, hakemuksen tai patentin jatkettu käsittely ja tarvittaessa hakijan tai haltijan oikeuksien palauttaminen tulee kuitenkin sallia, jos asiaa koskeva anomus tehdään ja kaikki vaatimukset, joita kyseisen toimenpiteen määräaika koski, täytetään sovellutussäännöissä säädettyssä määräajassa. Sopimuspuoli voi vaatia, että määräajan pidentämisestä tai jatkettua käsittelyä koskevasta anomuksesta peritään maksu. Määräajan pidentämisestä tai jatkettua käsittelyä koskevasta anomuksesta ei voida hylätä antamalla hakijalle tai haltijalle tilaisuutta huomautusten tekemi-

seen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös.

12 artikla. Oikeuksien palauttaminen viranomaisen todettua asiaankuuluvaa huolellisuutta tai tahattomuutta. Jos hakija tai haltija ei ole noudattanut määräaikaa viranomaisessa tapahtuvassa menettelyssä tehtyä toimenpidettä varten ja se aiheuttaa oikeudenmenetyksen hakemuksen tai patentin osalta, sopimuspuolen tulee pääsäännön mukaan sallia, että oikeudet palautetaan. Edellytyksenä on, että asiaa koskeva anomus esitetään viranomaiselle, kaikki kyseiseen toimenpiteeseen liittyvät vaatimukset täytetään määräajassa, anomuksessa esitetään määräjajan noudattamatta jättämisen syyt ja viranomaisen toteaa, että määräjajan noudattamatta jättäminen tapahtui olosuhteiden vaatimasta asiaankuuluvasta huolellisuudesta huolimatta tai, jos sopimuspuoli niin valitsee, oli tahatonta. Oikeuksien palauttamista koskevasta anomuksesta voidaan vaatia maksu. Anomusta ei voida kokonaan tai osittain hylätä antamatta sen esittäjälle tilaisuutta huomautusten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös.

13 artikla. Etuoikeuspyynnön korjaukset tai lisäykset; etuoikeuden palauttaminen. Etuoikeuspyynnön korjauksia tai lisäyksiä jälkimmäisen hakemuksen osalta voidaan tehdä, jos asiasta tehdään anomus viranomaiselle määräajassa ja jälkimmäisen hakemuksen tekemispäivä on viimeistään etuoikeuspyynnön perusteena olevan aikaisemman hakemuksen tekemispäivästä lasketun etuoikeusajan päättymispäivänä. Artiklan 2 kappaleen mukaan, jos jälkimmäinen hakemus tehdään myöhässä, mutta kuitenkin sovellutussäännöissä säädetyn määräjajan puitteissa, etuoikeuden palautus tulee sallia, jos tätä koskeva anomus tehdään viranomaiselle määräajassa, anomuksessa esitetään etuoikeusajan noudattamatta jättämisen syyt, ja viranomaisen toteaa, että jälkimmäisen hakemuksen toimittamatta jättäminen etuoikeusajan kuluessa tapahtui olosuhteiden vaatimasta asiaankuuluvasta huolellisuudesta huolimatta tai, jos sopimuspuoli niin valitsee, oli tahatonta. Jos hakemuksen jäljennöstä (6 artiklan 5 kappale) ei ole toimitettu määräajassa, etuoikeus tulee palauttaa, jos tätä koskeva anomus tehdään viranomaiselle määräajassa, anomus

jäljennöksen antamiseksi on tehty määräajassa sille viranomaiselle, jolle aikaisempi hakemus on tehty, ja aikaisemman hakemuksen jäljennös on annettu määräajassa. Sopimuspuoli voi vaatia maksun suorittamista ja todisteiden antamista etuoikeusajan noudattamatta jättämisen syistä. Anomusta ei voida kokonaan tai osittain hylätä antamatta sen esittäjälle tilaisuutta huomautusten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös.

14 artikla. Sovellutussäännöt. Sovellutussäännöissä annetaan määräyksiä asioista, joiden osalta sopimuksessa niin nimenomaan määrätään tai joista on hyötyä sopimuksen määräyksiä toimeenpantaessa, sekä määräyksiä hallinnollisista vaatimuksista, asioista tai menettelyistä. Sovellutussäännöissä määrätään myös muodollisista vaatimuksista, joita sopimuspuolen sallitaan soveltaa pyydettyä: nimen tai osoitteen muutoksen rekisteröiminen, hakijan tai haltijan muutoksen rekisteröiminen, käyttöluvan tai turvallisuus-edun rekisteröiminen, ja virheen korjaaminen. Sovellutussäännöissä annetaan myös määräyksiä kansainvälisten malli- ja anomuslomakkeiden laatimisesta. Yleiskokous muuttaa sovellutussääntöjä (17 artiklan 2 kappaleen iii kohta). Sovellutussääntöjen muuttaminen vaatii pääsääntöisesti kolmen neljäsosan enemmistöä annetuista äänistä. Sovellutussäännöissä voidaan määrittää ne sovellutussääntöjen määräykset, joita voidaan muuttaa vain yksimielisesti. Mikäli sopimus ja sovellutussäännöt ovat ristiriidassa keskenään, sovelletaan sopimuksen määräyksiä.

15 artikla. Yhteys Pariisin yleissopimukseen. Jokaisella sopimuspuolella on velvollisuus noudattaa Pariisin yleissopimuksen patentteja koskevia määräyksiä. Sopimus ei saa poiketa sopimuspuolten välisistä Pariisin yleissopimuksen mukaisista velvollisuuksista eikä hakijoiden tai haltijoiden Pariisin yleissopimuksen mukaisista oikeuksista.

16 artikla. Patenttiyhteistyösopimuksen tarkistusten, muutosten ja muunnosten vaikutus. Patenttiyhteistyösopimukseen 2.6.2000 jälkeen tehdyt tarkistukset ja muutokset koskevat myös patenttilakisopimusta, jos ne ovat yhdenmukaisia tämän kanssa ja jos yleiskokous niin päättää kolmen neljäsosan enemmistöllä. Patenttilakisopimukseen ei sovelleta

patenttiyhteistyösopimuksen siirtymäsäännöksiä. Yleiskokous voi kuitenkin, päättäessään että patenttiyhteistyösopimukseen tehdyt muutokset koskevat myös patenttilakisopimusta, hyväksyä vastaavan siirtymäsäännöksen myös patenttilakisopimuksen osalta.

17 artikla. Yleiskokous. Sopimuspuolia edustaa yleiskokouksessa yksi valtuutettu. Yleiskokouksen tehtävistä määrätään artiklan 2 kappaleessa. Yleiskokous on pääsäännön mukaan päätösvaltainen, kun puolet jäsenvaltioista on kokouksessa läsnä. Päätökset pyritään tekemään yksimielisesti. Mikäli päätökseen ei päästä yksimielisesti, on asiasta äänestettävä ja yleiskokous tekee päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä annetuista äänistä. Hallitustenvälinen järjestö voi äänestää jäsenvaltioidensa puolesta samalla määrällä ääniä kuin sen jäsenvaltioilla on. Hallitustenvälinen järjestö ei voi osallistua äänestykseen, jos sen jäsenvaltiot käyttävät äänioikeuttaan tai päinvastoin. Yleiskokouksen varsinainen istunto pidetään kerran kahdessa vuodessa. Yleiskokouksella on omat menettelytapasääntönsä, joihin sisältyvät säännöt ylimääräiseen istuntoon kutumisesta.

18 artikla. Kansainvälinen toimisto. Kansainvälinen toimisto hoitaa sopimusta koskevat hallinnolliset ja muut sopimuksen yhteydessä määrättyt tehtävät sekä valmistele kokoukset ja tarkistuskonferenssit.

19 artikla. Tarkistukset. Sopimuspuolten konferenssi, jonka koollekutsumisesta päättään yleiskokouksessa, voi tarkistaa sopimuksen. Eräitä sopimuksen määräyksiä (yleiskokouksen tehtävät ja istunnot) voi kuitenkin tarkistaa joko tarkistuskonferenssi tai yleiskokous, jolloin muutosehdotuksia voi tehdä jokainen sopimuspuoli tai pääjohtaja.

20 artikla. Sopimuksen osapuoleksi tuleminen. Sopimukseen voivat liittyä valtiot, jotka ovat liittyneet Pariisin yleissopimukseen tai jotka ovat WIPO:n jäseniä; hallitusten väliset järjestöt, jos ainakin yksi järjestön jäsenvaltio on liittynyt Pariisin yleissopimukseen tai on WIPO:n jäsen ja järjestö on toimivaltainen myöntämään patenteja jäsenvaltioissaan, tai sillä on oma jäsenvaltioita sitova sopimuksen määräyksiä koskeva lainsäädäntö tai se on velvoittanut alueellisen viranomaisen patenttien myöntämistä varten; sekä alueelliset patenttijärjestöt (Euroopan patenttijärjestö, Eu-

raasian patenttijärjestö ja Afrikan alueellinen teollisoikeuksien järjestö) tietyin edellytyksin. Valtio tai järjestö tallettaa ratifioimiskirjan, mikäli se on allekirjoittanut sopimuksen. Liittymiskirja talletetaan silloin, kun sopimusta ei ole allekirjoitettu.

21 artikla. Voimaantulo; Ratifiointien ja liittymisten voimaantulopäivät. Sopimus tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun 10 valtiota on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa WIPO:n pääjohtajan haltuun. Sopimus sitoo näitä 10 valtiota siitä päivästä, jolloin sopimus on tullut voimaan. Sopimus sitoo kutakin muuta valtiota kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun valtio on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tallettamisajankohdasta. Sopimus sitoo alueellista patenttijärjestöä kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun järjestö on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tallettamisajankohdasta, jos ratifioimis- tai liittymiskirja on talletettu sopimuksen voimaantulon jälkeen, tai kolmen kuukauden kuluttua sopimuksen voimaantulosta, jos ratifioimis- tai liittymiskirja on talletettu ennen sopimuksen voimaantuloa. Sopimus sitoo muuta hallitusten välistä järjestöä kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun järjestö on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tallettamisajankohdasta.

22 artikla. Sopimuksen soveltaminen olemassa oleviin hakemuksiin ja patenteihin. Sopimusta sovelletaan sopimuspuolen ratifioimisen tai liittymisen voimaantulopäivänä vireillä oleviin hakemuksiin ja voimassaoleviin patenteihin, lukuun ottamatta 5 artiklassa ja 6 artiklan 1 ja 2 kappaleessa mainittuja määräyksiä ja niihin liittyviä sovellutussääntöjä.

23 artikla. Varaumat. Valtio tai hallitusten välinen järjestö voi ratifioimis- tai liittymiskirjaan liitetyllä varaumalla ilmoittaa, että 6 artiklan 1 kappaleen määräyksiä ei sovelleta

keksinnön yhtenäisyyden vaatimukseen, jota sovelletaan kansainväliseen hakemukseen patenttilyhteistyösopimuksen mukaisesti. Varauma voidaan peruuttaa milloin tahansa. Artiklan 4 kappaleen mukaan sopimukseen ei saa tehdä muita variaatioita.

24 artikla. Sopimuksen irtisanominen. Sopimuspuoli voi irtisanoa sopimuksen antamalla ilmoituksen WIPO:n pääjohtajalle. Irtisanomisen voimaantulopäivä on aikaisintaan vuosi siitä päivästä, jolloin WIPO:n pääjohtaja vastaanotti ilmoituksen tai ilmoituksessa on ilmoitettu myöhempi ajankohta.

25 artikla. Sopimuksen kielet. Sopimuksen todistusvoimaisina teksteinä ovat englanti, arabia, kiina, ranska, venäjä ja espanja. WIPO:n pääjohtaja valmistuttaa muilla kielillä olevat viralliset tekstit. Todistusvoimaista tekstiä noudatetaan, jos todistusvoimaisen ja virallisen tekstin tulkinnassa on eroja.

26 artikla. Sopimuksen allekirjoittaminen. Sopimus on avoinna allekirjoittamista varten vuoden ajan sen hyväksymisestä lukien.

27 artikla. Tallettaminen; rekisteröinti. Sopimus talletetaan WIPO:n pääjohtajan halluun. Sopimus rekisteröidään Yhdistyneiden Kansakuntien sihteeristössä.

Sovellutussäännöt. Patenttilakisopimuksen 14 artiklassa määrätään sovellutussääntöjen sisällöstä, niiden muuttamisesta sekä sopimuksen ja sovellutussääntöjen välisen ristiriidan ratkaisemisesta.

Patenttilakisopimuksen suhde Suomen lainsäädäntöön

Patenttilakisopimuksen 5 artikla edellyttää, että patenttilakiin otetaan säännös tekemispäivän saamisen edellytyksistä. Kyse on uudesta säännöksestä.

Patenttilain nykyisessä 71 a §:n 1 ja 2 momentissa on patenttilakisopimuksen 12 artiklan edellyttämä säännös oikeudenmenetysten palauttamisesta. Patenttilakisopimuksen 12 artiklan edellyttämä muutos koskee vuosimaksujen osalta tapahtunutta määräaikaisten laiminlyöntiä, jolloin määräaika esityksen tekemiselle pitenisi nykyisestä puolesta vuodesta yhdeksi vuodeksi. Muutos laajentaa ajallisesti patentinhakijan tai patentinhaltijan oikeutta saada menetetty määräaika palautetuksi vuosimaksujen osalta.

Patenttilakisopimuksen 13 artikla edellyttää patenttilakiin muutoksia etuoikeuden palauttamisen osalta. Nykyisen patenttilain 71 a §:n 3 momentin mukaisesti ei oikeuksia voida etuoikeuden osalta palauttaa, mikäli etuoikeutta koskevia määräaikoja ei ole noudatettu. Nyt ehdotetun muutoksen mukaisesti oikeudet voitaisiin palauttaa myös etuoikeuden osalta määräajan ollessa kaksi kuukautta siitä, kun toimenpide olisi tullut suorittaa. Kyse on uudesta säännöksestä.

3. Lakiehdotusten perustelut

3.1. Laki Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Perustuslain 95 §:n 1 momentissa edellytetään, että valtiosopimuksen ja muun kansainvälisen velvoitteen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset saatetaan voimaan lailla. Perustuslain 95 §:n 3 momentin mukaan laissa kansainvälisen velvoitteen voimaansaattamisesta voidaan säätää, että sen voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

1 §. Pykälä sisältää säännöksen siitä, että Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan, jäljempänä uudistamiskirja, lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa niin kuin Suomi on niihin sitoutunut. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta käsitellään yksityiskohtaisten perustelujen 6 kohdassa.

2 §. Pykälä sisältää tavanomaisen voimaantulosäännöksen, jonka mukaan lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella. Tarkoituksena on, että uudistamiskirjan edellyttämät patenttilain muutokset tulevat voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti kuin uudistamiskirja tulee Suomen osalta voimaan.

3.2. Laki patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Perustuslain 95 §:n 1 momentissa edellyte-

tään, että valtiosopimuksen ja muun kansainvälisen velvoitteen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset saatetaan voimaan lailla. 95 §:n 3 momentin mukaan laissa kansainvälisen velvoitteen voimaansaattamisesta voidaan säätää, että sen voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

1 §. Pykälä sisältää säännöksen siitä, että patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa niin kuin Suomi on niihin sitoutunut. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta käsitellään yksityiskohtaisten perustelujen 6 kohdassa.

2 §. Pykälä sisältää tavanomaisen voimaantulosäännöksen, jonka mukaan lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella. Tarkoituksena on, että patenttilakisopimuksen edellyttämät patenttilain muutokset tulevat voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana samanlaisesti kuin patenttilakisopimus tulee Suomen osalta voimaan.

3.3. Laki patenttilain muuttamisesta

1 §. Pykälä sisältää perussäännökset keksinnöstä, joka voidaan suojata patentilla sekä sellaisista henkisistä aikaansaannoksista, joita ei patenttioikeudellisessa mielessä katsota keksinnöiksi. Pykälän 1 momenttia ehdotetaan muutettavaksi siten, että patentoitavissa oleva keksintö voisi liittyä mihin tahansa tekniikan alaan. Muutos perustuu EPC 52 artiklan 1 kohtaan, joka on yhdenmukainen TRIPS-sopimuksen 27 artiklan 1 kappaleen kanssa. TRIPS-sopimuksen mukaan miltä tekniikan alalta tahansa olevaa tuotetta tai menetelmää koskevan keksinnön tulee olla patentoitavissa, edellyttäen että patentoitavuuden kriteerit täyttyvät. Määritteen ”mikä tekniikan ala tahansa” (*in all fields of technology*) lisääminen ei aiheuta muutosta Patentti- ja rekisterihallituksen nykyiseen käytäntöön vaan ainoastaan selkiinntää nykytilannetta.

2 §. Pykälässä käsitellään uutuus- ja keksinnöllisyysvaatimusta ja hakemuksen suhdetta vanhempiin hakemuksiin. Pykälän 1 ja 2 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että termin ”patentin hakemispäivä” sijaan käytettäisiin jo vakiintunut-

ta termiä ”patenttihakemuksen tekemispäivä.” Ehdotuksella yhdenmukaistettaisiin patenttilain kieliasua, koska laissa esiintyy kirjavuutta termien hakemispäivä, alkupäivä ja tekemispäivä käytössä.

Pykälään ehdotetaan lisättäväksi uusi 5 momentti, jolloin nykyinen 5 momentti siirtyisi 6 momentiksi. Uudessa 5 momentissa säädettäisiin niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön patentoitavuudesta. Ehdotus perustuu EPC 54 artiklan uuteen 5 kappaleeseen.

Jos tuote on tunnettu, siihen ei normaalitapauksessa enää saa tuotteeseen kohdistuvaa patenttia, koska tuote ei täytä uutuuden vaatimusta. Patentti voidaan kuitenkin jo nykyisen patenttilain 2 §:n 4 momentin nojalla myöntää tunnettuun terapeutisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu jossakin tällaisessa menetelmässä (lääketieteelliseen käytöön sidottu tuotevaatimus). Edellytyksenä on, että patentoitavuuden edellytykset täyttyvät. Aine voi esimerkiksi olla ennestään tunnettu polymeeriseosten pehmentimenä, ja keksintönä on aineen käyttö lääkeaineena. Toisin sanoen, se joka keksii, että muusta yhteydestä tunnettu aine tai seos on diagnostisesti tai kirurgisesti käyttökelpoinen tai että sillä on terapeuttinen vaikutus, voi saada tällaiseen aineeseen tai seokseen näihin käyttöaloihin sidotun patentin, vaikka tällainen aine tai seos olisi aikaisemmin tunnettu.

Niin sanotusta toisesta lääketieteellisestä käytöstä on kysymys esimerkiksi silloin, kun on keksitty astman hoidossa tunnetun lääkeaineen käyttö lääkeaineena tietyn tyyppisen syövän hoidossa. Patentoitavuuden edellytysten tulee luonnollisesti täytyä, jotta keksintö olisi suojattavissa patentilla. Suomessa on tähän asti noudatettu niin sanotun toisen lääketieteellisen käytön suojaamisessa patentilla Euroopan patenttivaraston käytännön mukaisesti vaatimusmuotoa ”tietyn yhdisteen käyttö valmistettaessa tietyn taudin hoitoon tarkoitettua lääkevalmistetta”. Tämä muoto on kuitenkin koettu monimutkaiseksi.

Pykälään ehdotetun uuden 5 momentin mukaisesti myös tunnettuun, tietyssä terapeutisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai

seokseen voitaisiin myöntää patentti, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu tässä tietyssä menetelmässä. Edellytyksenä tuotesuojalle on, että aineelle tai seokselle on keksitty uusi terapeuttinen, diagnostinen tai kirurginen käyttö (tiettyyn lääketieteelliseen käyttöön sidottu tuotevaatimus). Jos aineeseen tai seokseen on aikaisemmin myönnetty patentti, uusi patentti ei poistaisi siihen liittyvää patenttisuojaa.

On huomattava, että tässä tarkoitettuihin terapeuttisiin, diagnostisiin tai kirurgisiin menetelmiin kohdistuva vaatimus ei ole hyväksyttävissä patenttilain 1 §:n 3 momentin mukaisesti.

6 §. Pykälä koskee aikaisemmasta patenttihakemuksesta johdettavaa etuoikeutta. Pykälän 1 momenttia ehdotetaan muutettavaksi etuoikeuden saamisen osalta. Etuoikeutta voisi pyytää ei vain toisesta valtiosta vaan myös ”toiselta alueelta” 12 kuukauden kuluessa aikaisemman patenttihakemuksen tekemispäivästä. Kyse on etuoikeuksien vastavuoroisesta tunnustamisesta. Muutos perustuu EPC 87 artiklan 5 kappaleen muutokseen.

Pykälän 1 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että termi ”tekemispäivä” muutettaisiin termiksi ”patenttihakemuksen tekemispäivä”. Lisäksi pykälän 1 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi niin, että siinä viitattaisiin 2 §:n 1, 2 ja 4 momenttien lisäksi uuteen 5 momenttiin, koska ehdotettu 5 momentti vastaa sisällöltään nykyistä 4 momenttia.

8 b §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälän 1 momentissa säädettäisiin niistä edellytyksistä, joiden tulee täytyä, jotta patenttihakemukselle voidaan antaa tekemispäivä. Patenttiviranomaisen tulee antaa tekemispäivä patenttihakemukselle, jos hakemuksesta ilmenee, että se on tarkoitettu patenttihakemukseksi; hakemuksessa on tiedot hakijasta, joiden mukaan hakijan henkilöllisyys voidaan todeta, tai patenttiviranomainen voi tavoittaa hänet; ja hakemus sisältää sellaista, mikä on katsottava selitykseksi tai piirustukseksi tai hakemuksessa on viittaus aikaisemmin tehtyyn patentti- tai hyödyllisyysmallihakemukseen. Viittaus aikaisemmin tehtyyn patentti- tai hyödyllisyysmallihakemukseen korvaa selityksen tai piirustuksen, jos hakija on anta-

nut tiedot aikaisemman hakemuksen tekemispäivästä ja hakemusnumerosta sekä tiedon siitä, mille patenttiviranomaiselle hakemus on tehty.

Ehdotuksen 1 momentti perustuu patenttilakisopimuksen 5 artiklan 1 kappaleeseen ja heijastaa lisäksi EPC 80 ja 90 artikloihin tehtyjä muutoksia ja EPC:n sovellutussääntöä 25d(1). Edelleen ehdotuksen 1 momentti perustuu aikaisempaan hakemukseen tehdyn viittauksen osalta patenttilakisopimuksen 5 artiklan 7 kappaleen a kohtaan. Ehdotus on yhdenmukainen PLT:n sovellutussääntöjen 2(5)(a) ja (b) kanssa ja vastaa samalla EPC:n sovellutussääntöä 25d(2).

Pykälän 2 momentissa säädettäisiin patenttiviranomaisen antamasta mahdollisuudesta korjata puutteet hakemusta täydentämällä sekä seuraamuksista, mikäli puutteita ei ole korjattu määräajassa tai hakijaa ei ole voitu tavoittaa. Hakijalle on ilmoitettava, miten asiakirjaa on täydennettävä.

Pykälän 3 momentissa säädettäisiin tekemispäivän määräytymisestä, kun kaikki puutteet on korjattu. Tekemispäiväksi tulisi tällöin se päivä, jolloin kaikki puutteet on korjattu.

Ehdotuksen 2 ja 3 momentti perustuvat patenttilakisopimuksen 5 artiklan 3 ja 4 kappaleeseen, joita vastaa EPC:n sovellutussääntö 39.

8 c §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälän 1 momentin mukaisesti, jos patenttiviranomainen havaitsee, että hakemus, joka on tehty 8 b §:n mukaisesti ja jolle patenttiviranomainen on jo antanut tekemispäivän, on osittain puutteellinen selityksen ja piirustusten osalta ja selityksessä tai patenttivaatimuksissa viitataan näihin puuttuviin osiin, on siitä ilmoitettava hakijalle ja varattava hänelle tilaisuus korjata puutteet patenttiviranomaisen antamassa määräajassa. Jos hakija korjaa puutteet määräajassa, kyseinen selityksen tai piirustuksen osa on sisällytettävä hakemukseen. Tekemispäiväksi tulee tällöin se päivä, jolloin kaikki puutteet on korjattu. Ehdotettu pykälä antaisi siis hakijalle mahdollisuuden tekemispäivän siirtoon. Hakija voi pyytää, että hakemuksesta puuttunut selityksen tai piirustuksen osa sisällytetään hakemukseen, jolloin tekemispäiväksi tulee se päivä, jolloin puuttunut osa hakemusta on toimitettu. Ha-

kemusta ei tällöin tarvitsisi tehdä uudestaan ja hakija välttyy uuden hakemusmaksun suorittamiselta.

Pykälän 2 momentti koskisi 1 momentin mukaisesti toimitettujen osien peruuttamista ja tekemispäivän määräytymistä tällöin. Jos 1 momentin mukaisesti toimitetut osat peruutetaan, tulee tekemispäiväksi alkuperäinen tekemispäivä. Ehdotettu 2 momentti antaisi siis hakijalle mahdollisuuden palata alkuperäisen tekemispäivän mukaiseen hakemukseen. Alkuperäinen tekemispäivä on se päivä, jolloin 8 b §:n 1 momentin mukaiset vaatimukset olivat täyttyneet ennen kuin nyt peruutetut puuttuneet osat oli toimitettu.

Pykälän 3 momentissa säädettäisiin puutteellisen hakemuksen tekemispäivän määräytymisestä, kun hakija vetoaa aikaisempaan patentti- tai hyödyllisyysmallihakemukseen. Kun hakija on toimittanut patenttiviranomaiselle puuttuvat osat 1 momentin mukaisesti ja mikäli hän pyytää etuoikeutta aikaisemmasta hakemuksesta sekä toimittaa jäljennöksen tästä, ja aikaisemmasta patentti- tai hyödyllisyysmallihakemuksesta ilmenevät kaikki patenttiviranomaiselle 1 momentin mukaisesti toimitetut osat, tekemispäiväksi tulee alkuperäinen tekemispäivä. Alkuperäinen tekemispäivä on se päivä, jolloin 8 b §:n 1 momentin mukaiset vaatimukset olivat täyttyneet.

Ehdotus perustuu patenttilakisopimuksen 5 artiklan 5 ja 6 kappaleeseen ja on yhdenmukainen EPC:n sovellutussäännön 39a(2) kanssa.

24 §. Pykälässä säädetään väitteen tekemisestä myönnettyä patenttia vastaan. Pykälän nykyisen 3 momentin mukaan patenttiviranomainen voi erityisestä syystä ottaa väitteen huomioon, vaikka patentti on rauennut tai raukeaa 51 §:n mukaisesti tai lakkautetaan 54 §:n mukaisesti tai vaikka väite peruutetaan. Säännös on tarkoitettu alun perin tulkittavaksi suppeasti sen poikkeusluonteen vuoksi.

Pykälän 3 momenttia ehdotetaan muutettavaksi siten, että siitä poistettaisiin viittaus 54 §:n mukaiseen lakkauttamiseen. Viittausta lakkauttamiseen ei enää tarvitse mainita pykälässä, koska lakkauttaminen tulisi voimaan takautuvasti tekemispäivästä lukien nyt ehdotetun 54 §:n 1 momentin mukaisesti. Koska patentti ei olisi koskaan ollut voimassa, se ei voisi myöskään olla väitekäsittelyn kohteena.

Pykälän 3 momenttiin ehdotetaan lisäksi otettavaksi maininta siitä, että väite tutkitaan, vaikka patenttia on rajoitettu lainvoimaisella päätöksellä väiteajan kuluessa. Ehdotus perustuu uusiin rajoittamista koskeviin säännöksiin. Ehdotetun 53 a §:n 4 momentin mukaisesti rajoittamismenettely lopetettaisiin, jos patenttia vastaan tehdään väite sen jälkeen kun rajoittamista on pyydetty, mutta ennen kuin patenttia on rajoitettu lainvoiman saaneella päätöksellä. Jos rajoittamista on pyydetty ja lainvoimainen päätös patentin rajoittamisesta on tehty väiteajan kuluessa ennen väitteen tekemistä, rajoittamispäätös pysyisi voimassa. Väite olisi kuitenkin aina tutkittava rajoittamista koskevasta päätöksestä huolimatta.

27 §. Pykälässä säädetään valittamisesta Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakuntaan. Pykälän 1 momenttia ehdotetaan muutettavaksi siten, että siinä viitattaisiin suoraan säädökseen Patentti- ja rekisterihallituksen valitusasioiden käsittelystä. Koska Patentti- ja rekisterihallituksen valitusasioista on säädetty erillinen laki (576/1992), on pykälässä perusteltua viitata tähän säädökseen. Vastaava muutos on huomioitu aikaisemmin 72 §:n 1 momentissa (243/1997).

Pykälän 1 momenttia ehdotetaan lisäksi lakiteknisesti muutettavaksi siten, että Patentti- ja rekisterihallitus kirjoitettaisiin isolla kirjaimella.

Pykälän 2 momentti ehdotetaan poistettavaksi 1 momentin muutoksen johdosta. Vastaava muutos on huomioitu aikaisemmin 72 §:n 2 momentissa (243/1997).

29 §. Pykälässä säädetään kansainvälisen patenttihakemuksen oikeusvaikutuksista. Pykälää ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että termi ”hakemispäivä” muutettaisiin termiksi ”tekemispäivä”.

35 §. Pykälässä säädetään kansainvälisen patenttihakemuksen julkaisemisesta. Pykälää ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että termin ”hakemispäivä” sijaan käytettäisiin termiä ”tekemispäivä”.

Pykälää ehdotetaan lisäksi lakiteknisesti muutettavaksi siten, että Maailman henkisen omaisuuden järjestö kirjoitettaisiin isolla kirjaimella.

36 §. Pykälässä säädetään siitä tapauksesta, että kansainvälistä hakemusta on jatkettu

Suomessa niiltä osin, joille ei ole suoritettu kansainvälistä uutuustutkimusta tai kansainvälistä patentoitavuuden esitutkimusta. Pykälän 2 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että viittaus 27 §:n 2 momenttiin poistettaisiin. Muutos johtuu esitetystä 27 §:n 2 momentin poistamisesta.

38 §. Pykälässä säädetään tapauksista, joissa Suomen patenttiviranomainen joutuu tutkimaan vastaanottavan viranomaisen tai kansainvälisen toimiston hakemuksen johdosta tekemiä päätöksiä. Pykälän 1 ja 3 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että termin ”hakemispäivä” sijaan käytettäisiin termiä ”tekemispäivä”.

41 §. Pykälään sisältyvät säännökset siitä, milloin vuosimaksut erääntyvät maksettaviksi. Pykälän 2 momentti on sisältänyt erityisiä erääntymispäivää koskevia sääntöjä, joita sovelletaan määrättyissä tapauksissa. Pykälän 2 momenttia ehdotetaan muutettavaksi niin, että lohkaistusta ja jaetusta hakemuksesta sekä jatketusta kansainvälisestä hakemuksesta erääntyvä ensimmäinen vuosimaksu erääntyisi vasta hakemuksen saapumispäivää seuraavan toisen kuukauden viimeisenä päivänä. Muutos on voimassa olevan pääsäännön mukainen eli vuosimaksun eräpäivä on kuun viimeinen päivä. Erääntymispäivä lykkäytyisi näin ollen kuun viimeiseen päivään eikä olisi enää yksilöllinen eli juuri se päivä, jolloin kaksi kuukautta on kulunut jakamisesta tai lohkaemisesta tai kansainvälisen hakemuksen jatkamisesta.

52 §. Pykälässä säädetään siitä, milloin patentti voidaan julistaa mitättömäksi ja kuka on oikeutettu ajamaan mitätöntikannetta. Pykälään ehdotetaan lisättäväksi uusi 2 momentti, jolloin nykyinen 2 momentti siirtyisi 3 momentiksi, nykyinen 3 momentti muutettuna 4 momentiksi ja nykyinen 4 momentti 5 momentiksi. Nykyistä 3 momenttia ehdotetaan muutettavaksi niin, että sen ensimmäisessä virkkeessä viitattaisiin 5 momenttiin 4 momentin sijasta. Nykyisen 3 momentin muutos on lakitekkinen ja johtuu nyt lisäystä 2 momentista. Nykyistä 3 momenttia ehdotetaan lisäksi lakiteknisesti muutettavaksi siten, että ”asetuksen” sijaan viitattaisiin ”valtioneuvoston asetukseen”.

Patenttilaissa ei tällä hetkellä ole nimenomaista säännöstä patentin rajoittamisesta

tuomioistuimessa. Vaikka patentin rajoittaminen tuomioistuinkäsittelyssä on käytännössä ollut mahdollista, sitä on Suomen oikeuskäytännössä pidetty poikkeuksellisenä menettelynä. Pykälän uudessa 2 momentissa säädettäisiin patentinhaltijan oikeudesta pyytää patentin rajoittamista tuomioistuimessa. Ehdotus perustuu EPC 138 artiklan uuteen 3 kappaleeseen, jonka mukaan patentinhaltijalla on oikeus patenttivaatimuksia muuttamalla rajoittaa patenttia toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai viranomaisessa. Säännöksen tarkoituksena on myös selkeyttää nykytilannetta, koska asiasta ei ole nimenomaista säännöstä.

Rajoittamisen menettelyn tarkoituksena on antaa patentinhaltijalle mahdollisuus puolustautua mitätöntikannetta vastaan sitä koskevan käsittelyn yhteydessä. Rajoittamista koskevan säännöksen ottamisella lakiin ei haluta tehdä eroa eurooppapatentin ja kansallisen patentin välillä, joten se koskisi kaikkia Suomessa voimassa olevia patenteja.

Oikeudenkäymiskaaren 5 luku sisältää säännöksiä siitä, että tuomioistuin voi erikseen valmistella asian erillisen osan. Tarkoituksena on, että rajoittamista koskeva kysymys ratkaistaisiin tuomioistuimessa erikseen ennen mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyä. Käräjäoikeus ottaisi tällöin ennakkoluonteisesti kantaa rajoittamista koskevaan esikysymykseen. Näin on tilanne esimerkiksi prosessinedellytyskysymysten käsittelyn yhteydessä. Tämä on rajoittamispyynnön osalta tarkoituksenmukaista sen vuoksi, että vasta mahdollisen rajoittamisen jälkeen on selvillä, millaista patenttia mitätöntikanne koskee, ja haluaako kantaja edelleen hakea tällä tavoin rajoitetun patentin julistamista mitättömäksi. Tuomioistuimen tulisi antaa rajoittamista koskeva päätös niin pian kuin mahdollista, jotta mitätöntiä koskevan asian käsittely ei viivästyisi kohtuuttomasti.

On pyrittävä siihen, että rajoittamista koskevan pyynnön voisi tehdä vain kerran mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn aikana, ellei kantaja ole esittänyt rajoittamispyynnön jälkeen uusia esteperusteita, joihin rajoittaminen perustuu. Rajoittamispyyntöä ei siten voisi tehdä enää uudelleen antamalla uudet muutetut patenttivaatimuk-

set. Rajoittamispyyntöä ei myöskään voisi tehdä enää muutoksenhakutuomioistuimessa.

Koska patenttivaatimusten suoja-ala on keskeinen peruste määriteltäessä osapuolten välisiä riitaisia seikkoja mitätöintikanteen yhteydessä, tulisi rajoittamispyyntö tehdä valmistelun yhteydessä ennen asian siirtämistä pääkäsittelyyn. Käräjäoikeuden tulisi yleisten prosessioikeudellisten säännösten mukaisesti harkita, miten oikeudenkäyntikulujen korvausvastuu ratkaistaan, jos patentinhaltija viivyttää rajoittamispyynnön tekemistä esteperusteen tultua ilmi.

Kuten patentin rajoittaminen patenttiviranomaisessa, patentin rajoittaminen tuomioistuimessa tapahtuisi aina patenttivaatimuksia rajoittamalla. Ehdotetussa 53 b §:ssä säädettäisiin niistä ehdoista, joiden tulee täytyä, jotta rajoittamispyyntö voidaan hyväksyä. Muutetun patentin mukaisen keksinnön tulisi olla niin selvästi esitetty, että ammattimies voisi patentin perusteella käyttää keksintöä. Patenttia ei saisi muuttaa siten, että patentti sisältäisi jotain, mikä ei ole käynyt selville patenttihakemuksesta kun se tehtiin. Muutetut patenttivaatimukset eivät saisi laajentaa patenttisuojaa myönnetyn patentin, rajoitetun patentin tai väitekäsittelyssä muutetun patentin käsittämästä suoja-alasta. Mikäli patentin käsittämää suoja-alaa laajennettaisiin, se olisi mitätöintiperuste 52 §:n 1 momentin 4 kohdan mukaisesti.

Oikeudenkäymiskaaren 17 luvun 44 §:n mukaan, jos tietyn kysymyksen arvostelemiseen tarvitaan erityistä ammattitaitoa, oikeuden tulee hankkia asiantuntijalausunto. Nykyisen patenttilain 69 §:n 1 momentin mukaan tuomioistuimen on aina hankittava patenttiviranomaisen lausunto asioissa, jotka koskevat patentin mitättömäksi julistamista. Tuomioistuin voi nykyisen patenttilain 69 §:n 2 momentin mukaan muissa patenttiasioissa hankkia patenttiviranomaisen lausunnon, mikäli siihen on aihetta. Koska tuomioistuimen on joka tapauksessa pyydettävä patenttiviranomaisen lausunto patentin mitättömäksi julistamista koskevissa asioissa, ei ole välttämätöntä, että tuomioistuin pyytäisi lausuntoa aina ennen rajoittamista koskevaa päätöstä. Tuomioistuin voisi näin ollen harkintansa mukaan pyytää patenttiviranomaisen lausuntoa siitä, täyttääkö rajoittaminen

ehdotetun 53 b §:n mukaiset edellytykset. Käytännössä lausuntoa ei pyydetäisi, jos kyse on täysin selvästä asiasta. Koska rajoittamista koskeva kysymys ratkaistaisiin ennen pääasian eli patentin mitättömäksi julistamista koskevan kysymyksen ratkaisemista, patenttiviranomainen ei myöskään vielä tässä vaiheessa ottaisi kantaa keksinnön mitättömäksi julistamiseen.

Jos tuomioistuin hyväksyy patentin rajoittamista koskevan pyynnön, rajoitettu patentti olisi jatkokäsittelyn perustana. Jos rajoittamista koskevaa pyyntöä ei hyväksytä, ratkaisuun ei olisi mahdollista hakea muutosta erikseen, vaan voimassa oleva patentti olisi jatkokäsittelyn perustana. Asianosaisilla olisi oikeus hakea muutosta rajoittamista koskevaan tuomioistuimen tekemään päätökseen vasta mitättömäksi julistamista koskevan kanteen johdosta annetun tuomion yhteydessä seuraavasti: Patentinhaltijalla olisi oikeus hakea muutosta päätökseen, jolla tuomioistuin ei ole hyväksynyt patentinhaltijan tekemää rajoittamispyyntöä ja tuomioistuin on mitätöinyt patentin kokonaisuudessaan, tai päätökseen, jolla tuomioistuin on mitätöinyt rajoitetun patentin. Kantajalla olisi oikeus hakea muutosta tuomioistuimen päätökseen, jos patenttia kokonaisuudessaan ei ole mitätöity tai rajoitettua patenttia ei ole mitätöity.

Lainvoimainen päätös patentin rajoittamisesta olisi voimassa patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien patenttilain 53 e §:n mukaisesti. Ehdotus perustuu EPC 68 artiklaan, jonka perusteluissa todetaan, että kuten väitekäsittelyn osalta, kansallisessa mitätöintimenettelyssä rajoitetun patentin oikeusvaikeus on takautuva.

Kun patenttia on rajoitettu, patenttiviranomaisen tulisi kuuluttaa siitä patenttilain 55 §:n mukaisesti.

53 §. Pykälässä säädetään patentin siirtämisestä. Pykälän 1 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi siten, että 52 §:n 4 momentin sijaan viitattaisiin 52 §:n 5 momenttiin. Muutos johtuu 52 §:ään lisäystä 2 momentista.

53 a §. Ehdotettu pykälä on uusi ja koskisi patentin rajoittamista kansallisesti. Suomessa ei ole ennen ollut mahdollista pyytää patentin rajoittamista patenttiviranomaisessa erillisenä toimenpiteenä. Tarkoituksena on, että kansal-

lisen patentin rajoittamismenettely Suomessa olisi mahdollisimman yhteneväinen Euroopan patenttivilaston suorittaman rajoittamismenettelyn kanssa.

Pykälän 1 momentin mukaisesti patentinhaltija voisi kirjallisesti pyytää patenttivilastomaiselta patentin rajoittamista toimittamalla patentin suoja-alaa rajoittavat muutetut patenttivaatimukset patenttivilastomaiselle. Mikäli myös selitystä ja mahdollisia piirustuksia on muutettu, tulisi muutettu selitys ja muutetut piirustukset toimittaa patenttivilastomaiselle. Rajoittamista koskevan pyynnön tulee lisäksi sisältää patentinhaltijan nimi ja osoite, patentin rekisterinumero ja jos patentinhaltijaa edustaa asiamies, tämän nimi, kotipaikka ja osoite. Rajoittamispyynnöstä tulee suorittaa käsittelymaksu. Patenttilain mukaan perittävistä maksuista säädetään erikseen (patenttilain 73 § ja patentti- ja rekisterihallituksesta annetun lain 6 §).

Patentinhaltijan ei tarvitsisi perustella rajoittamista koskevaa pyyntöä. Pynnön perustelemista ei vaadita Euroopan patenttisopimukseen sisällytetyissä rajoittamista ja lakkauttamista koskevissa määräyksissä eikä myöskään Patentti- ja rekisterihallituksen nykyisessä käytännössä, kun patentinhaltija pyytää patentin lakkauttamista.

Rajoittamispyynnön patenttivilastomaiselle voisi tehdä myös Suomessa voimaansaatetun eurooppapatentin osalta. Ehdotus perustuu EPC 105a artiklaan, jonka perusteluiden mukaan Euroopan patenttivilastossa tapahtuva rajoittaminen ei estä kansallisia rajoittamismenettelyitä. Perusteluissa korostetaan lisäksi, ettei eurooppapatentin rajoittaminen Euroopan patenttivilastossa estä sen uudelleen rajoittamista kansallisessa menettelyssä. Patentin rajoittamista voi periaatteessa pyytää samanaikaisesti sekä Euroopan patenttivilastossa että kansallisesti, jolloin kansallisen menettelyn keskeyttäminen tai jatkaminen määräytyy kansallisen lain mukaan. On lisäksi huomattava, että jo nykyisen 70 g §:n mukaan eurooppapatenttiin sovellettaisiin Suomessa myönnettyä patenttia koskevia säännöksiä, jollei luvussa 9 b muuta säädetä.

Pykälän 2 momentissa säädettäisiin haltijan mahdollisuudesta täydentää rajoittamispyyntöä 1 momentin mukaisten vaatimusten osalta. Momentissa säädettäisiin myös pyynnön

hylkäämisestä, jos haltija ei ole täydentänyt pyyntöä määräajassa sekä valitusosoikeudesta Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakuntaan. Patenttilain 72 §:n mukaan valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

Pykälän 3 momentin mukaisesti patenttivilastomainen ei ottaisi pyyntöä tutkittavaksi, jos väitekäsittely on kesken patenttivilastomaisessa tai Euroopan patenttivilastossa. Pyyntöä ei myöskään otettaisi tutkittavaksi patenttivilastomaisessa, jos tuomioistuimessa on vireillä 52 §:n mukainen mitätöintikanne. Hakijalle palautettaisiin tällöin hänen suorittamansa käsittelymaksu.

Pykälän 4 momentin mukaisesti, jos rajoittamista on pyydetty väiteaikana ja patenttia vastaan tehdään väite rajoittamispyynnön tekemisen jälkeen, lopetettaisiin rajoittamismenettely. Jos päätös patentin rajoittamisesta on kuitenkin saanut lainvoiman ennen kuin väite on tehty, pysyisi rajoittamis päätös voimassa. Kuten väitemenettelyn osalta, rajoittamismenettely lopetettaisiin, jos patenttia vastaan nostetaan kanne patentin julistamisesta mitättömäksi rajoittamispyynnön tekemisen jälkeen. Tällöin patentinhaltija voisi kuitenkin pyytää tuomioistuinta rajoittamaan patenttia mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä ehdotetun 52 §:n 2 momentin mukaisesti. Jos päätös patentin rajoittamisesta on saanut lainvoiman ennen mitätöintikanteen nostamista, näin rajoitettu patentti olisi tuomioistuinkäsittelyn perustana.

53 b §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälässä säädettäisiin niistä ehdoista, joiden tulee täyttyä, jotta patenttivilastomainen voisi hyväksyä rajoittamispyynnön. Pykälän sisältämät ehdot on tarkoitettu sovellettavaksi myös tuomioistuimessa tapahtuvaan ehdotetun 52 §:n 2 momentin mukaiseen patentin rajoittamispyynnön käsittelyyn.

Muutetun patentin mukaisen keksinnön tulisi olla niin selvästi esitetty, että ammattimies voisi patentin perusteella käyttää keksintöä. Patenttia ei saisi muuttaa siten, että patenttia haettaisiin johonkin, mikä ei ole käynyt selville patenttihakemuksesta kun se tehtiin. Muutetut patenttivaatimukset eivät saisi laajentaa patenttisuojaa myönnetyn patentin tai väitekäsittelyssä muutetun patentin

käsittämästä suoja-alasta. Kansallisesti tai Euroopan patenttivirastossa rajoitettua patenttia voisi rajoittaa uudelleen, koska rajoittamispyyntöjen määrää ei ole rajoitettu. Uudessa rajoittamismenettelyssä patenttivaatimuksia tulisi rajoittaa edelleen eli uudelleen rajoitetut patenttivaatimukset eivät saa laajentaa patenttisuojaa aikaisemman rajoittamispyynnön mukaisesta hakemuksesta.

Patenttivanomainen ei suorittaisi uutuus- ja patentoitavuustutkimusta patentin rajoittamismenettelyssä. Patentin rajoittamisen tulisi kuitenkin olla todellinen siten, että patentin suoja-alaa on rajoitettava. Rajoitettujen patenttivaatimusten tulisi käsittää patenttisuojan rajoituksen siihen nähden, mitä myönnetyn patentin tai myöhemmin muutetun patentin patenttivaatimukset sisältävät. Patentinhaltijan ei siis olisi mahdollista muotoilla patenttivaatimuksia uudelleen esimerkiksi vain patenttivaatimusten selventämiseksi tai käyttämällä toisenlaista terminologiaa eli rajoittaa patenttiaan vain näennäisesti.

Se, että patenttivanomaisella ei ole velvollisuutta suorittaa uutuus- ja patentoitavuustutkimusta ei saisi johtaa siihen, että patentin suoja-alaa pyrittäisiin laajentamaan rajoittamismenettelyssä. Tämän perusteella patenttivaatimusten laajentaminen tulisi sanktioida niin, että laajentaminen rajoittamismenettelyssä olisi myös mitätöintiperuste. Patenttisuojan laajentamiskiellon sääntö esitetään patenttilain 52 §:n 1 momentin 4 kohdassa, jota sovellettaisiin myös, kun patentin suoja-alaa on laajennettu rajoittamismenettelyssä. Laajentamiskiello kattaisi siis sekä väitteen aikana tapahtuvat muutokset patenttivaatimuksiin että rajoittamismenettelyn yhteydessä tehdyt yksittäiset tai peräkkäiset rajoitukset.

Jos patenttivanomainen katsoo, ettei pyyntöä voi hyväksyä, se tulisi ehdotetun 53 d §:n 1 momentin mukaan hylätä, jolloin patentti pysytettäisiin voimassa muuttumattomassa muodossa. Patentinhaltijalla olisi oikeus hakea muutosta patenttivanomaisen antamaan lopulliseen päätökseen, jos päätös on hänelle kielteinen.

53 c §. Ehdotettu pykälä on uusi. Jos eurooppapatentin rajoittamista tai lakkauttamista on pyydetty samanaikaisesti sekä kansallisesti että Euroopan patenttivirastossa, kansal-

lisen menettelyn keskeyttäminen tai jatkaminen määräytyy kansallisten säännösten mukaan.

Pykälän 1 momentissa ehdotetaan säädettäväksi siitä, että Suomessa voimaansaattettua eurooppapatenttia koskevaa rajoittamispyyntöä ei käsiteltäisi patenttivanomaisessa, kun saman patentin osalta on myös pyydetty rajoittamista Euroopan patenttivirastossa. Rajoittamismenettely kansallisessa patenttivanomaisessa keskeyttäisiin kunnes Euroopan patenttivirasto on tehnyt lopullisen päätöksen asiassa. Rajoittamispyynnön käsittely Euroopan patenttivirastossa ei kuitenkaan estäisi hakijaa pyytämästä patentin lakkauttamista 54 §:n mukaisesti.

Pykälän 2 momentissa ehdotetaan säädettäväksi siitä, että Suomessa voimaansaattettua eurooppapatenttia koskevaa lakkauttamisilmoitusta ei käsiteltäisi patenttivanomaisessa, kun saman patentin osalta on myös pyydetty lakkauttamista Euroopan patenttivirastossa. Lakkauttamismenettely kansallisessa patenttivanomaisessa keskeyttäisiin kunnes Euroopan patenttivirasto on tehnyt lopullisen päätöksen asiassa.

Pykälän 3 momentissa säädettäisiin tilanteesta, jossa patentti on ulosmitattu tai riita siirrosta on vireillä oikeudessa. Säännöksen mukaisesti, mikäli patentti on ulosmitattu tai oikeudessa on vireillä riita patentin siirtämisestä, rajoittamispyynnön tai lakkauttamista koskevan ilmoituksen käsittelyä lykättäisiin kunnes ulosmittaus on rauennut tai riita patentin siirtämisestä on lopullisesti ratkaistu.

53 d §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälän 1 momentissa säädettäisiin tilanteesta, jossa rajoittamispyynnölle olisi olemassa este. Patenttivanomaisen olisi tällöin annettava haltijalle mahdollisuus antaa lausumansa esteen johdosta. Mikäli patenttivanomainen katsoisi, että annetun lausuman jälkeenkään rajoittamista ei voida hyväksyä, pyyntö hylätään ja patentti pysytettäisiin voimassa muuttamattomassa muodossa. Patentinhaltijalla olisi oikeus hakea muutosta patenttivanomaisen antamaan lopulliseen päätökseen valittamalla Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalle, jos päätös on hänelle vastainen. Patenttilain 72 §:n mukaan valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

Pykälän 2 momentissa säädettäisiin patentin rajoittamista koskevan pyynnön hyväksymisestä, kun rajoittamiselle ei ole estettä. Rajoittamisen hyväksymistä koskevasta päätöksestä on kuulutettava patenttilain 55 §:n mukaisesti. Hyväksytyyn rajoitetun patentin osalta tehdään patenttijulkaisu, joka sisältää selityksen, mahdolliset piirustukset ja patenttivaatimukset muutetussa muodossa sekä ilmoituksen patentinhaltijasta. Vaikka selitystä ja piirustuksia ei rajoittamismenettelyssä olisi muutettu, tulee ne toimittaa patenttiviranomaiselle patenttijulkaisua varten. Patenttiviranomaisen on huolehdittava siitä, että rajoitetut patenttivaatimukset ovat tarvittaessa saatavana suomen ja ruotsin kielellä. Hakijan on suoritettava käännösmaksu. Vaihtoehtoisesti hakija voisi itse toimittaa käännöksen. Patenttilain mukaan perittävistä maksuista säädetään erikseen (patenttilain 73 § ja Patentti- ja rekisterihallituksesta annetun lain 6 §).

53 e §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälässä säädettäisiin rajoitetun patentin oikeusvaikutuksesta. Ehdotuksen mukaisesti patenttia koskeva rajoittaminen olisi oikeusvaikutukseltaan takautuva. Patentin katsottaisiin olevan voimassa rajoitetussa muodossa patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien.

Ehdotetun 52 §:n 2 momentin mukainen tuomioistuimessa tapahtuva patentin rajoittaminen rinnastettaisiin patenttiviranomaisessa tapahtuvaan rajoittamiseen. Myös tuomioistuimen tekemä patentin rajoittamista koskeva päätös olisi voimassa patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien.

53 f §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälässä säädettäisiin rajoittamispyynnön peruuttamisesta. Rajoittamismenettely keskeyttäisiin lopullisesti siitä päivästä lukien, jolloin hakija peruutti rajoittamispyynnön.

Rajoittamispyynnön peruuttamisen salliminen sen jälkeen, kuin rajoittamista koskeva päätös on saanut lainvoiman, aiheuttaisi oikeudellista epävarmuutta erityisesti kolmansille osapuolille, koska rajoittamista koskevien pyyntöjen lukumäärää ei ole rajoitettu. Tällöin olisi myös säädettävä määräaika rajoittamispyynnön peruuttamiselle. Lisäksi se edellyttäisi säännöksiä kolmansien oikeuksista, jos he ovat ryhtyneet olennaisiin toimenpiteisiin käyttääkseen keksintöä hyväksi siltä

osin kuin se ei enää ole voimassa. Tämän vuoksi rajoittamispyyntöä ei voisi peruuttaa, kun rajoittamisen hyväksymistä koskeva lainvoimainen päätös on tehty.

54 §. Pykälässä säädetään patentin lakkaamisesta sillä perusteella, että patentinhaltija luopuu patentista. Pykälän 1 momenttia ehdotetaan muutettavaksi niin, että selvennettäisiin nykyistä käytäntöä, jonka mukaisesti hakijan ilmoittaessa patenttiviranomaiselle luopuvansa patentista, se lakkaa kokonaisuudessaan olemasta voimassa. Tämän lisäksi lakkaamisen oikeusvaikutus olisi takautuva eli patentin katsottaisiin lakanneen patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien. Uudet säännökset noudattavat samaa linjaa kuin Euroopan patenttisopimukseen sisällytetyt määräykset eurooppapatentin lakkauttamisesta Euroopan patenttivirastossa.

Pykälän 1 momentissa ehdotetaan lisäksi säädettäväksi valitusmenettelystä. Kuten rajoittamispyynnön osalta, patentinhaltijalla olisi oikeus hakea muutosta Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta vain, jos lakkauttamispyyntöä koskeva lopullinen päätös on hänelle kielteinen. Patenttilain 72 §:n mukaan valitusmenettelystä ja asiankäsitteystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

55 §. Pykälässä säädetään kuuluttamisesta, kun patentin voimassaoloa tai patentinhaltijaa koskevat seikat ovat muuttuneet. Pykälään ehdotetaan lisäystä patenttiviranomaisen kuulutusvelvollisuudesta myös patentin rajoittamisen osalta. Kuulutusvelvollisuus koskisi sekä ehdotetun 52 §:n 2 momentin että 53 d §:n 2 momentin mukaisen rajoittamisen hyväksymistä.

Samalla sanasta ”julistettu” lakkaamisen osalta luovuttaisiin tarpeettomana, koska patenttiviranomainen ainoastaan kuuluttaa patentin lakkaamisesta patenttilehdessä.

60 §. Pykälässä säädetään patenttilain 22 §:n mukaan julkiseksi tulleiden hakemusasiakirjojen vaikutuksesta patentinloukkaukseen. Pykälän 2 momentissa säädetään korvauskanteen nostamisen määräajasta. Pykälän 2 momenttia ehdotetaan muutettavaksi siten, että päätös patentin voimassapysyttämisestä sisältäisi myös lainvoimaisen päätöksen Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnassa sekä lainvoimaisen päätöksen vii-

meisessä valitusasteessa (KHO). Ehdotettu muutos perustuu siihen, että väitekäsittely tapahtuu nykyään patentin myöntämisen jälkeen, jonka vuoksi patenttiviranomaisen päätös patentin voimassapysyttämisestä ei ole yksin riittävä.

65 §. Pykälässä säädetään patenttiasioissa toimivaltaisesta tuomioistuimesta. Pykälän 1 momentin 2 kohtaan ehdotetaan lisättäväksi säännös, jonka mukaisesti Helsingin kärjäoikeus olisi laillinen tuomioistuin, kun patentin rajoittamista pyydetään mitätöintikanteen yhteydessä.

Ehdotetun 52 §:n 2 momentin mukaisesti patentinhaltija voi pyytää patentin rajoittamista tuomioistuimessa mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä. Ehdotettu säännös perustuu EPC 138 artiklan uuteen 3 kappaleeseen, jonka mukaisesti patentinhaltijalla on oikeus patenttivaatimuksia muuttamalla rajoittaa patenttia toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai viranomaisessa. Koska rajoittamista koskevan säännöksen ottamisella ei haluta tehdä eroa eurooppapatentin ja kansallisen patentin välillä, se koskisi kaikkia Suomessa voimassa olevia patenteja.

Helsingin kärjäoikeus on laillinen tuomioistuin patenttiriidoissa, jotka koskevat Suomessa myönnettyjä patenteja ja Suomessa voimaansaatettuja eurooppapatenteja. Koska patentin mitätöintiä ja loukkausta koskevat patenttiriidat käsitellään Helsingin kärjäoikeudessa, on perusteltua, että myös mitätöintikanteen käsittelyn yhteydessä tapahtuva patentin rajoittaminen käsiteltäisiin Helsingin kärjäoikeudessa.

70 l §. Pykälässä säädetään eurooppapatentista suoritettavista vuosimaksuista ja maksamatta jättämisestä aiheutuvista seuraamuksista. Pykälän 2 momenttia ehdotetaan muutettavaksi siten, että eurooppapatentin ensimmäinen vuosimaksu eräännyisi maksettavaksi patentin myöntämiskuukautta seuraavan kolmannen kuukauden viimeisenä päivänä.

Eurooppapatentin käänös on toimitettava kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun patentista on Euroopan patenttiviraston toimesta kuulutettu. Eurooppapatentin haltija voi joutua maksamaan ensimmäisen vuosimaksun ennen kuin haltijan on annettava käänös eu-

rooppapatentista ja vuosimaksun eräpäiväksi voi tulla muu kuin kuun viimeinen päivä. Tämä aiheuttaa ongelmia paitsi patentinhaltijalle, myös patenttiviranomaiselle, koska vuosimaksu suoritetaan ennen kuin eurooppapatentti on saatettu Suomessa voimaan ja patenttiviranomaisen järjestelmässä ei ole vielä maksuun kohdistuvaa tietoa.

Lisäksi se, että eräpäivä ei ole kuun viimeinen päivä, ei ole vuosimaksujen eräpäivän osalta pääsäännön mukainen. EPC 141(2) artikla määrää vain vähimmäisajan kaksi kuukautta vuosimaksun maksamiselle ja useissa sopimusvaltioissa on käytössä pidempi määräaika. Suomessa on tällä hetkellä voimassa kahden kuukauden määräaika patentin myöntämisestä, mikä esitetään korvattavaksi kolmella kuukaudella, jotta patenttiviranomaiselle maksettava ensimmäinen vuosimaksu ei eräännyisi ennen kuin eurooppapatentin käänös on jätettävä.

70 m §. Pykälän 1 momentissa säädetään eurooppapatenttihakemuksen oikeusvaikutuksesta ja etuoikeusvaikutuksesta Suomessa. Pykälän 1 momenttia ehdotetaan lakitekniisesti muutettavaksi siten, että termi ”hakemispäivä” muutettaisiin termiksi ”tekemispäivä”.

Pykälän 2 momenttia ehdotetaan lakitekniisesti muutettavaksi niin, että momentin toisen virkkeen viittaus EPC:n 158 artiklan 1 kohtaan muutettaisiin viittaukseksi EPC 153 artiklan 3 kohtaan. Muutos perustuu siihen, että EPC 158 artikla on kumottu ja sen sisältö on siirretty uuteen 153 artiklaan ja sovellutussääntöihin. EPC 158 artiklan 1 kohta on siirretty osittain EPC 153 artiklan 3 kohtaan.

70 n §. Pykälässä säädetään eurooppapatenttihakemuksen mukaisen keksinnön hakemusaikana saamasta väliaikaisesta suojasta. Pykälän 2 momentissa säädetään patenttisuojan laajuudesta. Pykälän 2 momenttia ehdotetaan muutettavaksi siten, että viimeisestä virkkeestä poistettaisiin viittaus 1 momentissa tarkoitetun kuulutuksen julkaisemiseen. Pykälän 1 momentti koskee patenttivaatimusten käänösten (suomenkielinen tai ruotsinkielinen) julkaisemista. Pykälän 2 momentin viittaus ennen 1 momentissa tarkoitetun kuulutuksen julkaisemiseen poistettaisiin, koska vasta patenttivaatimuksen käänöksen julkaiseminen suomeksi tai ruot-

siksi antaa perusteen 58 §:n 2 momentin mukaisille korvausvaatimuksille.

70 s §. Pykälässä säädetään eurooppapatenttia koskevan hakemuksen muuntamisesta kansalliseksi patenttihakemukseksi. Pykälän 2 momenttia ehdotetaan lakiteknisesti muutettavaksi niin, että momentin viittaus EPC 136 artiklaan muutettaisiin viittaukseksi EPC 135 artiklaan. Muutos perustuu siihen, että EPC 136 artikla on kumottu ja sen sisältö on pääosin siirretty muutetun EPC 135 artiklan 2—4 kappaleisiin.

70 t §. Ehdotettu pykälä on uusi. Pykälässä ehdotetaan säädettäväksi mahdollisuudesta rajoittaa ja lakkauttaa eurooppapatentti Euroopan patenttivirastossa. Ehdotus perustuu Euroopan patenttisopimukseen sisällytettyihin uusiin 105a—105c artikloihin.

Pykälän 1 momentissa säädettäisiin siitä, että eurooppapatentin rajoittamista tai lakkauttamista koskeva pyyntö tehdään Euroopan patenttivirastolle.

Pykälän 2 momentissa säädettäisiin Euroopan patenttiviraston kuuluttaman rajoitetun patentin saattamisesta voimaan Suomessa. Haltijan tulisi toimittaa patenttiviranomaiselle selitys, mahdolliset piirustukset ja muutetut patenttivaatimukset määräajassa käännettynä sille kielelle, jolla alkuperäinen patentti on saatettu voimaan Suomessa, joko suomen- tai ruotsinkielelle. Ehdotus perustuu EPC 65 artiklan 1 kappaleeseen, jossa on huomioitu uusi 105a—105c artikloissa säädetty patentin rajoittamisenettely, ja jonka mukaan sopimusvaltio voi vaatia hakijaa tai patentinhaltijaa toimittamaan käännöksen patenttiasiakirjoista valitsemallaan sopimusvaltion virallisella kielellä. Selitys ja mahdolliset piirustukset tulee toimittaa patenttijulkaisua varten, vaikka niitä ei olisi muutettu rajoittamismenettelyssä. Patenttiviranomaisen tulee viipymättä kuuluttaa patentin rajoittamisesta.

Pykälän 3 momentissa säädettäisiin siitä, että mikäli 2 momentin säännöksiä ei noudateta, katsotaan patentin olevan vailla oikeusvaikutusta Suomessa patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien. Patenttiviranomaisen tulee kuuluttaa patentin kumoamisesta. Ehdotus perustuu EPC 65 artiklan 3 kappaleeseen, jonka mukaan sopimusvaltio voi määrätä, että eurooppapatentin katsotaan alusta lähtien olleen ilman oikeusvaikutusta kysei-

sessä valtiossa, mikäli määräyksiä rajoitetun patentin kääntämisestä ei ole noudatettu.

Pykälän 4 momentissa säädettäisiin patentin lakkauttamisen kuuluttamisesta patenttilehdessä, kun Euroopan patenttivirasto on siitä kuuluttanut.

Pykälän 5 momentin mukaan Euroopan patenttivirastossa rajoitetulla ja lakkautetulla patentilla olisi sama oikeusvaikutus kuin kansallisesti rajoitetulla tai lakkautetulla patentilla, mikäli 9b luvussa ei muuta säädetä. Ehdotetun uuden 53 e §:n mukaan patenttia koskeva rajoittaminen olisi oikeusvaikutukseltaan takautuva. Nyt ehdotetun 54 §:n perusteella myös patentin lakkaamisen oikeusvaikutus olisi takautuva. Ehdotus perustuu EPC 68 artiklaan.

70 u §. Ehdotettu pykälä on uusi ja koskisi keksinnön hyväksikäyttöä ammattimaisesti hyvässä uskossa EPO:n valituslautakunnan tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja EPO:n laajennetun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana.

Ehdotus perustuu uuden EPC 112a artiklan 6 kappaleeseen, jossa säädetään EPO:n laajennetulle valituslautakunnalle esitettävän tarkastuspyynnön vaikutuksista kolmansien oikeuksiin. Tarkastuspyynnön tekeminen laajennetulle valituslautakunnalle ei sinänsä vaikuta tarkastuksenalaisen päätöksen täytäntöönpanokelpoisuuteen. Tarkastuksenalaisen päätöksen kumoava laajennetun valituslautakunnan ratkaisu sitä vastoin voi aiheuttaa sen, että aikaisemmin kumottu patentti saa uudestaan oikeusvoiman. Oikeudenmenetyksen palauttaminen voisi vaikuttaa keksintöä hyvässä uskossa käyttäneiden kolmansien osapuolten oikeuksiin, koska patentinhaltija voisi nostaa kanteen patentinloukkauksesta.

Ehdotetun 1 momentin mukaisesti sen, joka on ammattimaisesti käyttänyt keksintöä hyvässä uskossa tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana, tulisi voida korvauksetta jatkaa keksinnön hyväksikäyttöä pysyttämällä entisellään sen yleisen luonteen. Samanlainen hyväksikäyttöoikeus on vastaavilla edellytyksillä myös sillä, joka on ryhtynyt olennaisesti toimenpiteisiin käyttäkkeen keksintöä hyväksi. EPC 112a artiklan 6 kappaleen mukaan hyväksikäyttöä voi

jatkaa korvauksetta.

Säännöksen mukaan ennakkokäyttöoikeuden edellytyksenä on vilpityn mieli ja ennakkokäyttöoikeus voitaisiin myöntää vain ”hyväksikäyttöön”. Kyse ei saisi olla laajemmasta hyväksikäytöstä kuin mitä jo on tapahtunut. Säännökselle olisi tässä kohden annettava sama sisältö kuin 4 §:n ennakkokäyttöoikeutta koskeville säännöksille.

Ehdotetun 2 momentin mukaisesti hyväksikäyttöoikeus voi siirtyä toiselle ainoastaan sen liikkeen mukana, jossa se on syntynyt tai jossa hyväksikäyttö on tarkoitettu tapahtuvaksi. Säännös on yhdenmukainen sekä 4 §:n 2 momentin että 71 c §:n 3 momentin sanamuodon kanssa.

71 a §. Pykälässä säädetään oikeudenmenetyksen palauttamisesta. Pykälää ehdotetaan muutettavaksi kokonaisuudessaan. Pykälän 1 momenttia, jossa säädetään tapauksista, joissa patentinhakija tai patentinhaltija ei ole suorittanut toimenpidettä patenttiviranomaisessa muussa kuin vuosimaksuja koskevassa asiassa, muutetaan ainoastaan lakiteknisesti, ja se vastaa sisällöltään nykyistä 1 momenttia. Pykälän nykyinen 2 momentti, jossa säädetään tapauksista, joissa patentinhakija tai patentinhaltija ei ole maksanut vuosimaksua säädetystä määräajassa, ehdotetaan poistettavaksi. Koska vuosimaksuista johtuva oikeudenmenetys muuttuisi mahdollisuudeksi tehdä säädetty esitys vuoden kuluessa (tällä hetkellä kuusi kuukautta) määräajan päättymisestä, ei nykyisen 2 momentin mukaista poikkeusta vuosimaksujen osalta enää tarvita. Ehdotus perustuu patenttilakisopimuksen 12 artiklaan ja sitä koskevaan sovellutussääntöön. Pykälän 2 momentin poistamisen vuoksi pykälän nykyinen 3 ja 4 momentti siirtyisivät muutettuina uudeksi 2 ja 3 momentiksi. Pykälään ehdotetaan myös lisättäväksi uusi 4 momentti.

Pykälän 2 momentti vastaa nykyistä 3 momenttia muutettuna siten, että oikeudenmenetyksen palauttaminen olisi mahdollista myös etuoikeuden osalta. Ehdotuksen mukaan oikeudenmenetyksessä etuoikeuteen sovellettaisiin 1 momentin säännöksiä, kuitenkin niin, että aika esityksen tekemiselle olisi kaksi kuukautta säädetystä määräajasta. Ehdotus perustuu patenttilakisopimuksen 13 artiklan 2 kappaleeseen.

Pykälän 3 momentti vastaa nykyistä 4 momenttia muutettuna siten, että momentin viimeinen virke poistettaisiin ja momentin ensimmäisessä virkkeessä viitattaisiin 1 momentin lisäksi uuteen 2 momenttiin. Ehdotus perustuu patenttilakisopimuksen 13 artiklan 2 kappaleeseen, jonka mukaisesti esitys oikeuksien palauttamisesta voidaan tehdä myös etuoikeuden palauttamisen osalta. Tämän vuoksi momentissa aikaisemmin ollut sääntö siitä, että säännös ei koske määräaikaa, jonka kuluessa hakemus on tehtävä, jotta se voi saada etuoikeuden aikaisemmasta hakemuksesta, tulisi poistaa. Momenttia ehdotetaan lisäksi lakiteknisesti muutettavaksi siten, että Maailman henkisen omaisuuden järjestö kirjoitettaisiin isolla alkukirjaimella.

Pykälään ehdotetaan lisättäväksi uusi 4 momentti, jossa säädettäisiin patenttiviranomaisen velvollisuudesta antaa hakijalle tai haltijalle mahdollisuus antaa lausumansa, mikäli 1, 2 tai 3 momentin mukainen esitys aiotaan hylätä tai jättää tutkittavaksi ottamatta. Lausuma tulisi antaa patenttiviranomaisen antamassa määräajassa. Ehdotus perustuu patenttilakisopimuksen 12 artiklan 5 kappaleeseen, jossa määrätään tilaisuudesta huomautusten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös.

72 §. Pykälässä on säännökset muutoksenhausta patenttiviranomaisen patenttilain nojalla antamaan muuhun kuin 26 §:ssä tarkoitettuun lopulliseen päätökseen sekä 42, 71 a tai 71 b §:ssä tarkoitettuun päätökseen. Pykälään ehdotetaan lisättäväksi viittaukset 53 a §:n 2 momenttiin, 53 d §:n 1 momenttiin ja 54 §:n 1 momenttiin. Ehdotettu muutos on luonteeltaan lakitekkinen ja perustuu patentin rajoittamista koskevien säännösten ottamisesta lakiin sekä rajoittamista koskevan pyynnön hylkäämisestä aiheutuvaan valitusoikeuteen. Kuten rajoittamispynnön osalta, patentinhaltijalla olisi oikeus hakea muutosta Patenti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta, jos lakkauttamispyyntöä koskeva lopullinen päätös on hänelle vastainen.

Pykälää esitetään lisäksi lakiteknisesti muutettavaksi siten, että Patenti- ja rekisterihallitus kirjoitettaisiin isolla alkukirjaimella.

74 §. Pykälässä säädetään, mistä asioista voidaan antaa tarkempia säännöksiä valtio-

neuvoston asetuksella. Pykälän 1 momenttiin ehdotetaan lisättäväksi, että myös rajoittamismenettelystä patenttiviranomaisessa ja lakkauttamismenettelystä voitaisiin säätää tarkemmin valtioneuvoston asetuksella. Ehdotus perustuu uusiin rajoittamista koskeviin säännöksiin ja lakkauttamista koskevan säännöksen muuttamiseen.

Pykälää ehdotetaan lisäksi muutettavan lakiteknisesti siten, että 1—3 momentissa viitattaisiin ”asetuksen” sijasta ”valtioneuvoston asetukseen”. Perustuslakia koskevan hallituksen esityksen mukaan olisi selvyuden vuoksi perusteltua omaksua käytäntö, jonka mukaan säädöksen antaja mainittaisiin asetuksen nimikkeessä.

4. Tarkemmat säännökset ja määräykset

Tarkempia säännöksiä voidaan patenttilain 74 §:n nojalla antaa tarvittaessa valtioneuvoston asetuksella. Asetusluonnos on tämän esityksen liitteenä.

5. Voimaantulo

Esitykseen sisältyvä patenttilain muuttamista koskeva lakiehdotus ehdotetaan tulevaksi voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana. Patenttilakiin esitettyjen muutosten voimaansaattamisen on tarkoitus tapahtua kahdessa vaiheessa, sitä mukaa kuin patenttilakisopimus ja uudistamiskirja tulevat Suomen osalta voimaan.

Patenttilakisopimus on tullut kansainvälisesti voimaan 28 päivänä huhtikuuta 2005 eli kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun kymmenes valtio talletti ratifioimiskirjansa WIPO:n pääjohtajan haltuun. Sopimus sitoo näitä kymmentä valtiota siitä päivästä, jolloin sopimus tuli kansainvälisesti voimaan. Niiden valtioiden osalta, jotka ratifioivat sopimuksen tai liittyvät siihen myöhemmin, sopimus tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun valtio on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tallettamisajankohdasta.

Patenttilakisopimuksen edellyttämien lain-

muutosten osalta ehdotetaan, että patenttilain 8 b ja 8 c § sekä 71 a § tulisivat voimaan samanaikaisesti kuin patenttilakisopimus tulee Suomen osalta voimaan. Myös kansainvälisistä sopimuksista riippumattomien lainmuutosten eli yksittäisten säädösmuutosten ja lakitekniesten täsmennysten osalta ehdotetaan, että 2 §:n 1, 2 ja 6 momentti, 27 §:n 1 ja 2 momentti, 29 §, 35 §, 36 §:n 2 momentti, 38 §:n 1 ja 3 momentti, 41 §:n 2 momentti, 60 §:n 2 momentti, 70 l §:n 2 momentti, 70 m §:n 1 momentti ja 70 n §:n 2 momentti tulisivat voimaan samanaikaisesti kuin patenttilakisopimukseen liittymisen edellyttämät lainmuutokset tulevat voimaan.

Uudistamiskirja tulee kansainvälisesti voimaan kahden vuoden kuluttua siitä, kun viidestoista sopimusvaltio on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jos kaikki sopimusvaltiot ovat jättäneet ratifioimis- tai liittymiskirjansa, viimeisen ratifioimis- tai liittymiskirjan jättämistä seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jos tämä ajankohta on aikaisempi. Uudistamiskirjan on ratifioinut 1 kesäkuuta 2005 mennessä kaksitoista valtiota.

Muiden kuin edellä esitettyjen lainmuutosten eli uudistamiskirjan mukaisten lainmuutosten osalta ehdotetaan, että 1 §:n 1 momentti, 2 §:n 5 momentti, 6 §:n 1 momentti, 24 §:n 3 momentti, 7 luvun otsikko, 52 §:n 2—5 momentti, 53 §:n 1 momentti, 53 a—53 f §, 54 §:n 1 momentti, 55 §, 65 §:n 1 momentin 2 kohta, 70 m §:n 2 momentti, 70 s §:n 2 momentti, 70 t §, 70 u §, 72 § ja 74 § tulisivat voimaan samanaikaisesti kuin uudistamiskirja tulee Suomen osalta voimaan.

6. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

6.1. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirja

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia mää-

räyksiä tai ovat muutoin merkitykseltään huomattavia taikka vaativat perustuslain mukaan muusta syystä eduskunnan hyväksymisen.

Eduskunnan perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan tämä perustuslaissa tarkoitettu eduskunnan hyväksymistoimivalta kattaa kaikki aineelliselta luonteeltaan lain alaan kuuluvat kansainvälisen velvoitteen määräykset. Eduskunnan perustuslakivaliokunnan mukaan valtiosopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen määräys on luetava lainsäädännön alaan kuuluvaksi, 1) jos se koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, 2) jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien ja velvollisuuksien perusteita, 3) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla tai 4) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä taikka 5) siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa tai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (ks. PeVL 11, 12 ja 45/2000 vp).

Yleisperustelujen kansainvälisiä sopimuksia käsittelevässä jaksossa on käsitelty Euroopan patenttisopimusta. Valtiosopimuksia voidaan muuttaa osapuolten välisellä sopimuksella ja alkuperäisen sopimuksen muutosta koskevaa sopimusta, tässä tapauksessa uudistamiskirjaa, pidetään itsenäisenä sopimuksena.

Edellä esitetyn mukaisesti uudistamiskirjassa on useita määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan ja edellyttävät eduskunnan suostumusta. Näitä ovat erityisesti määräykset, joilla Euroopan patenttinviraston toimivaltuuksia lisätään siten, että patentinhaltija voi hakea eurooppapatentin rajoittamista tai lakkauttamista Euroopan patenttinvirastossa (105a—105c artiklat). Patentin katsotaan olevan voimassa rajoitetussa muodossa tai lakanneen patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien (muutettu 68 artikla). Määräykset edellyttävät patenttilain muutosta ja kuuluvat siten lainsäädännön alaan. Sopimusvaltio voi vaatia patentinhaltijaa toimittamaan

kansalliselle patenttinviranomaiselle käänneksen myös rajoitetun patentin asiakirjoista (65 artiklan muutettu 1 kappale). Laissa on jo ennestään säädetty patenttiasiakirjojen käännösten oikeusvaikutuksesta.

Euroopan patenttisopimukseen lisätyssä 112a artiklassa määrätään Euroopan patenttinviraston laajennetulle valituslautakunnalle esitettävästä tarkastuspyynnöstä. Laajennetulle valituslautakunnalle on annettu rajoitettu toimivalta yksittäisissä tapauksissa kuten olennaisen menettelyvirheen osalta. Mikäli laajennettu valituslautakunta hyväksyy tarkastuspyynnön, sen tulee kumota tarkastuksenalainen päätös ja palauttaa se valituslautakuntaan uudelleen käsiteltäväksi. Tällaiset säännöt kohdistuvat Euroopan patenttinviraston omaan toimintaan eikä niihin näin ollen liity ylikansallista elementtiä. Näin ollen kyseistä toimivaltaa koskeva 112a artiklan 1—5 kappale ei kuulu lainsäädännön alaan. Artiklan 6 kappaleessa määrätään keksinnön hyväksikäyttöoikeudesta, kun keksintöä on käytetty ammattimaisesti hyvässä uskossa Euroopan patenttinviraston valituslautakunnan tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja Euroopan patenttinviraston laajennetun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemisen välisenä aikana. EPC 112a artiklan 6 kappale laajentaa patenttilaissa jo olevia säännöksiä keksinnön hyväksikäyttöoikeudesta (ennakkokäyttöoikeus) ja kuuluu siten lainsäädännön alaan.

Euroopan patenttisopimuksen 138 artiklaan on lisätty uusi 3 kappale, jonka mukaan patentinhaltijalle annetaan oikeus rajoittaa patenttia patenttivaatimuksia muuttamalla, kun tuomioistuimessa on nostettu kanne patentin mitättömäksi julistamisesta. Määräys edellyttää, että patenttilakiin otetaan säännös patentin rajoittamisesta tuomioistuimessa. Yleisesti sovellettavat säännökset tuomioistuinmenettelystä on säädetty oikeudenkäymiskääräksessä.

Euroopan patenttisopimuksen 54 artiklaan on lisätty 5 kappale, jonka mukaan patentti voidaan myöntää ihmisiin tai eläimiin kohdistuvassa kirurgisessa, terapeuttisessa tai diagnostisessa menetelmässä käytettävään tekniikan tasoon kuuluvaan aineeseen tai seokseen, jos tällainen käyttö ei kuulu tekniikan tasoon. Tällaiseen niin sanottuun toiseen

lääketieteelliseen käyttöön kohdistuvia keksintöjä on jo pitkään patentoitu Euroopan patenttivirastossa. Laissa on jo ennestään säädetty patentin myöntämisestä tunnettuun terapeuttisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu jossakin tällaisessa menetelmässä. Määräys edellyttää, että patenttilaissa säädetään lisäksi patentin myöntämisestä silloin kun terapeuttisessa, diagnostisessa tai kirurgisessa menetelmässä käytettävän aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu tässä tietyssä menetelmässä.

Euroopan patenttisopimuksen 52 artiklan 1 kappaleeseen on lisätty määrite ”mikä tekniikan ala tahansa”. Määräys edellyttää, että patenttilakiin tehdään vastaava muutos ja kuuluu siten lainsäädännön alaan.

Euroopan patenttisopimuksen 87 artiklan 5 kappaletta on muutettu siten, että etuoikeutta koskeva hakemus tehdään valtion sijaan ”teollisoikeusviranomaiselle”. Kyse on etuoikeuksien vastavuoroisesta tunnustamisesta. Etuoikeudesta on ennestään säädetty patenttilailla ja määräys kuuluu lainsäädännön alaan.

Patenttilakisopimus

Patenttilakisopimuksen 5 artiklassa määrätään tekemispäivän edellytyksistä. Sopimuksen 2 artiklan mukaan sopimuspuoli ei voi määrätä hakijoiden ja haltijoiden kannalta tekemispäivää koskevia edullisempia vaatimuksia. Määräys edellyttää patenttilain muutosta ja kuuluu näin ollen lainsäädännön alaan.

Patenttilakisopimuksen 12 ja 13 artiklat koskevat sitä, mitä oikeudenmenetyksen palauttamisesta on ennestään patenttilaissa säädetty ja osittain poikkeavat siitä. Nämä määräykset kuuluvat lainsäädännön alaan.

6.2. Käsittelyjärjestys

Esitys sisältää ehdotukset uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen voimaansaattamislaeiksi, jotka olisivat blankettimuotoisia. Tämän lisäksi esitys sisältää ehdotuksen patenttilain muuttamisesta, jossa olisivat ne säännökset, joita uudistamiskirjan ja patenttilakisopimuksen määräysten voimaansaatta-

minen Suomessa edellyttää.

Käsittelyjärjestyksen kannalta merkityksellisiä ovat uudistamiskirjan määräykset, jotka liittyvät eurooppapatentin rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyyn Euroopan patenttivirastossa (68 artikla, 69 artiklan 2 kappale ja 105a—105c artikla). Keskitetysti tapahtuvan eurooppapatenttien rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyn käyttöönottoa koskeva uudistus merkitsee sitä, että Euroopan patenttiviraston toimivalta laajenee sen nykyisiin valtuuksiin verrattuna. Rajoittamis- ja lakkauttamismenettelyä koskeva säännös on otettu patenttilain 70 t §:ään.

Euroopan patenttisopimus rakentuu periaatteelle, että Euroopan patenttivirasto vastaa patenttihakemusten käsittelystä sekä eurooppapatenttien myöntämisestä. Eurooppapatenttien loukkauskanteet ja patentin mitättömäksi julistamista koskevat kanteet sen sijaan käsitellään kansallisen lainsäädännön mukaan. Koska Euroopan patenttivirasto voi tehdä Suomea koskevan eurooppapatentin rajoittamista tai lakkauttamista koskevan päätöksen, kyse on valtuuksista tehdä päätöksiä, joilla on suoria vaikutuksia suomalaisille patentinhaltijoille, kuitenkin heidän omasta pyynnöstään tai valtuutuksellaan.

On lisäksi huomattava, että jo nykyään Euroopan patenttiviraston toimivalta palautuu väitemenettelyn ajaksi, ja sillä on toimivalta pysyttää eurooppapatentti voimassa tai kumota se kokonaan tai osittain. Patenttilain nykyisten säännösten mukaan kuka tahansa voi tehdä väitteen myönnettyä patenttia vastaan. Myös patentinhaltija voi tehdä väitteen omaa patenttiaan vastaan patentin suojapiirin rajoittamiseksi. Tämä on lain esitöissä katsottu tarkoituksenmukaiseksi, koska käytännössä voi esiintyä tilanteita, jolloin vasta patentin myöntämisen jälkeen havaitaan, ettei keksintö ole tietyiltä osin patentoitavissa. Lain esitöissä on katsottu, että olisi patentinhaltijan edun mukaista, että hän voisi väitemenettelyn avulla muuttaa patenttivaatimuksia niin, että patentin suoja-alaa rajoitettaisiin (HE 254/1996 vp). Ehdotetut uudet säännökset mahdollistaisivat patentin suoja-alan rajoittamisen patenttivilanomaisessa myös väiteajan jälkeen.

Uudistamiskirjaan tai patenttilakisopimukseen ei voida katsoa sisältyvän sellaisia mää-

räyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitetulla tavalla. Hallituksen näkemyksen mukaan sopimukset voidaan hyväksyä äänen enemmistöllä ja ehdotukset niiden voimaansaattamislakeiksi ja laiksi patenttilain muuttamisesta voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämisjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi Münchenissä 29 päivänä marraskuuta 2000 hyväksytyn Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan ja Genevessä 1 päivänä kesäkuuta 2000 hyväksytyn patenttilakisopimuksen.

Koska sopimukseen sisältyy lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraavat lakiehdotukset:

*Lakiehdotukset***1.****Laki****Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Münchenissä 29 päivänä marraskuuta 2000 hyväksytyyn Eurooppapatenttien myöntämisestä tehdyn yleissopimuksen uudistamiskirjan lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

2.**Laki****patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Genevessä 1 päivänä kesäkuuta 2000 hyväksytyyn patenttilakisopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

3.

Laki**patenttilain muuttamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti

kumotaan 15 päivänä joulukuuta 1967 annetun patenttilain (550/1967) 27 §:n 2 momentti, sellaisena kuin se on laissa 243/1997,

muutetaan 1 §:n 1 momentti, 2 §:n 1 ja 2 momentti, 6 §:n 1 momentti, 24 §:n 3 momentti, 27 §:n 1 momentti, 29 ja 35 §, 36 §:n 2 momentti, 38 §:n 1 ja 3 momentti, 41 §:n 2 momentti, 7 luvun otsikko, 52 §:n 3 momentti, 53 §:n 1 momentti, 54 §:n 1 momentti, 55 §, 60 §:n 2 momentti, 65 §:n 1 momentin 2 kohta, 70 l §:n 2 momentti, 70 m §, 70 n §:n 2 momentti, 70 s §:n 2 momentti sekä 71 a, 72 ja 74 §,

sellaisina kuin niistä ovat 1 §:n 1 momentti laissa 650/2000, 2 §:n 1 momentti, 29 §, 38 §:n 1 ja 3 momentti, 52 §:n 3 momentti, 53 §:n 1 momentti ja 55 § laissa 407/1980, 2 §:n 2 momentti laissa 801/1991, 6 §:n 1 momentti, 65 §:n 1 momentin 2 kohta, 70 l §:n 2 momentti, 70 m §, 70 n §:n 2 momentti ja 70 s §:n 2 momentti laissa 1695/1995, 24 §:n 3 momentti, 27 §:n 1 momentti, 35 §, 36 §:n 2 momentti, 60 §:n 2 momentti ja 72 § laissa 243/1997, 41 §:n 2 momentti laissa 387/1985, 71 a § mainituissa laeissa 387/1985 ja 1695/1995 sekä 74 § osaksi mainituissa laeissa 407/1980 ja 243/1997, sekä

lisätään 2 §:ään, sellaisena kuin se on mainituissa laeissa 407/1980 ja 801/1991, uusi 5 momentti, jolloin nykyinen 5 momentti siirtyy 6 momentiksi, lakiin uusi 8 b ja 8 c §, 52 §:ään, sellaisena kuin se on mainituissa laeissa 407/1980 ja 650/2000, uusi 2 momentti, jolloin nykyinen 2 momentti, muutettu 3 momentti ja nykyinen 4 momentti siirtyvät 3—5 momentiksi, lakiin uusi 53 a—53 f §, sekä 9 a lukuun uusi 70 t ja 70 u §, seuraavasti:

1 §

Joka on tehnyt mihin tekniikan alaan tahansa liittyvän keksinnön, jota voidaan käyttää teollisesti, tai se, jolle keksijän oikeus on siirtynyt, voi hakemuksesta saada patentin keksintöön ja siten yksinoikeuden sen ammattimaiseen hyödyntämiseen sen mukaan kuin tässä laissa säädetään.

2 §

Patentti myönnetään ainoastaan keksintöön, joka on uusi siihen verrattuna, mikä on tullut tunnetuksi ennen patenttihakemuksen tekemispäivää, ja lisäksi olennaisesti eroaa siitä.

Tunnetuksi katsotaan kaikki, mikä on tullut julkiseksi, joko kirjoituksen tai esitelmän välityksellä, hyväksikäyttämällä tai muulla tavalla. Myös ennen patenttihakemuksen tekemispäivää tässä maassa tehdyn patenttihakemuksen sisältö katsotaan tunnetuksi, jos

mainittu hakemus 22 §:n säännösten mukaisesti tulee julkiseksi. Samoin ennen patenttihakemuksen tekemispäivää tässä maassa tehdyn hyödyllisyysmallihakemuksen sisältö katsotaan tunnetuksi, jos mainittu hakemus hyödyllisyysmallioikeudesta annetun lain (800/1991) 18 §:n mukaisesti tulee julkiseksi. Edellä 1 momentissa olevaa säännöstä, jonka mukaan keksinnön tulee olennaisesti erota siitä, mikä on tullut tunnetuksi ennen patenttihakemuksen tekemispäivää, ei sovelleta tällaisen patentti- tai hyödyllisyysmallihakemuksen sisällön suhteen.

Edellä 1 momentissa oleva säännös, jonka mukaan keksinnön tulee olla uusi, ei myöskään estä myöntämästä patenttia tunnettuun, tietyissä 1 §:n 3 momentissa tarkoitetussa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu tässä tietyissä menetelmässä.

6 §

Patenttihakemus, jonka tarkoittama keksintö on patenttihakemuksen tekemispäivää edeltävän kahdentoista kuukauden aikana esitetty Suomessa myönnettävää patenttia tai hyödyllisyysmallioikeutta koskevassa hakemuksessa taikka teollisoikeuden suojelemista koskevaan Pariisin yleissopimukseen (SopS 36/1970 ja 43/1975) taikka Maailman kaupparjärjestön perustamissopimukseen (SopS 5/1995) liittyneessä toisessa valtiossa tai toisella alueella tehdyssä patenttia, keksijäntodistusta tai hyödyllisyysmallisuoja koskevassa hakemuksessa, on katsottava 2 §:n 1, 2, 4 ja 5 momenttia sekä 4 §:ää sovellettaessa tehdyksi samanaikaisesti aikaisemman hakemuksen kanssa, jos hakija sitä pyytää. Tällainen etuoikeus voidaan saada myös sellaisesta aikaisemmasta suojahakemuksesta, joka ei tarkoita edellä mainittuihin sopimuksiin liittynyttä valtiota tai aluetta, jos siellä, missä aikaisempi hakemus on tehty, myönnetään suomalaisesta hakemuksesta vastaava etuoikeus ja jos siellä voimassa oleva lainsäädäntö on pääosin yhdenmukainen edellä mainittujen sopimusten kanssa.

8 b §

Patenttiviranomainen antaa tekemispäivän patenttihakemukselle, jos:

- 1) hakemuksesta ilmenee, että se on patenttihakemus;
- 2) hakemuksessa on tiedot hakijasta tai viranomainen voi tavoittaa hänet; ja
- 3) hakemuksen yhteydessä annetut asiakirjat sisältävät sellaista, mikä on katsottava selitykseksi tai piirustukseksi, tai hakemuksessa on viittaus aikaisemmin tehtyyn patentti- tai hyödyllisyysmallihakemukseen ja hakija on antanut tiedot patentti- tai hyödyllisyysmallihakemuksen tekemispäivästä, hakemusnumerosta sekä patenttiviranomaisesta jolle hakemus on tehty.

Jos hakija ei ole noudattanut 1 momentin säännöksiä tekemispäivän saamiseksi, annetaan hakijalle kehoitus korjata puutteet patenttiviranomaisen antamassa määräajassa. Jos hakija ei ole korjannut puutteita määräajassa tai hakijaa ei ole voitu tavoittaa kahden kuukauden kuluessa hakemuksen saapumis päivästä, ei hakemusta katsota tehdyksi.

Jos hakija on korjannut 2 momentissa annetussa määräajassa kaikki hakemuksessa olleet puutteet tekemispäivän saamiseksi, tulee tekemispäiväksi se päivä, jolloin kaikki puutteet on korjattu.

8 c §

Jos hakemus, joka on tehty 8 b §:n mukaisesti, on puutteellinen ja patenttiviranomainen havaitsee, että hakemuksen selityksestä tai piirustuksista puuttuu osa tai osia, joihin selityksessä tai patenttivaatimuksissa viitataan, annetaan hakijalle kehoitus täydentää hakemustaan patenttiviranomaisen antamassa määräajassa. Jos puuttuvat osat toimitetaan annetussa määräajassa, tulee tekemispäiväksi se päivä, jolloin kaikki puutteet on korjattu, jollei 2 ja 3 momentista muuta johdu.

Jos 1 momentin mukaiset jälkepäin toimitetut osat peruutetaan yhden kuukauden kuluessa siitä, kun ne on toimitettu, tulee tekemispäiväksi alkuperäinen tekemispäivä.

Jos puuttuvat osat toimitetaan 1 momentin mukaisesti ja aikaisemmasta hakemuksesta pyydetään etuoikeutta ja siitä ilmenevät puuttuvat osat kokonaisuudessaan, tulee tekemispäiväksi alkuperäinen tekemispäivä, jos hakija sitä pyytää ja toimittaa jäljennöksen etuoikeuden perustana olevasta hakemuksesta 1 momentin mukaisessa määräajassa.

24 §

Patenttiviranomainen voi, jos siihen on erityisiä syitä, ottaa väitteen huomioon, vaikka patentti on rauennut tai raukeaa 51 §:n mukaisesti tai vaikka väite peruutetaan. Jos väitteen tekijä peruuttaa väitteensä, ei hän voi hakea muutosta patenttiviranomaisen tekemään päätökseen. Patenttiviranomaisen tulee ottaa väiteaikana tehty väite huomioon, vaikka patenttia on ennen väitteen tekemistä rajoitettu lainvoimaisella päätöksellä.

27 §

Muutosta 26 §:ssä tarkoitetuissa tapauksissa haetaan valittamalla Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta. Valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

29 §

Kansainvälisellä patenttihakemuksella, jolle vastaanottava viranomainen on vahvistanut kansainvälisen tekemispäivän, on tässä maassa sama vaikutus kuin sanottuna päivänä tehdyllä suomalaisella patenttihakemuksella. Mitä 2 §:n 2 momentin toisessa virkkeessä säädetään, koskee kansainvälistä hakemusta vain, jos hakemusta on jatkettu 31 §:n mukaisesti.

35 §

Patenttiviranomainen ei saa ilman hakijan suostumusta julkaista kansainvälistä patenttihakemusta painettuna tai vastaavalla tavalla eikä myöntää tällaisen patenttihakemuksen kohteena olevaan keksintöön patenttia ennen kuin Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälinen toimisto on julkaissut hakemuksen tai 20 kuukautta on kulunut kansainvälisestä tekemispäivästä tai, jos etuoikeutta on pyydetty, siitä päivästä, josta etuoikeutta pyydetään.

36 §

Hakija voi hakea muutosta 1 momentissa tarkoitettuun päätökseen, jossa patenttiviranomainen on katsonut, että patenttihakemus käsittää toisistaan riippumattomia keksintöjä. Tällöin on soveltuvin osin noudatettava, mitä 27 §:n 1 momentissa säädetään.

38 §

Jos vastaanottava viranomainen on kieltäytynyt antamasta kansainväliselle patenttihakemukselle kansainvälistä tekemispäivää taikka julistanut, että hakemus on katsottava peruutetuksi tai että vaatimus, jonka mukaan hakemus käsittää Suomen, on katsottava peruutetuksi, on patenttiviranomaisen hakijan pyynnöstä tutkittava, onko tämä päätös ollut oikea. Sama koskee kansainvälisen toimiston ratkaisua, jonka mukaan hakemus on katsottava peruutetuksi.

Jos patenttiviranomainen katsoo, että vastaanottavan viranomaisen tai kansainvälisen toimiston päätös ei ole ollut oikea, on patenttiviranomaisen käsiteltävä hakemus 2 luvun mukaisesti. Jos vastaanottava viranomainen

ei ole vahvistanut kansainvälistä tekemispäivää, hakemus on katsottava tehdyksi sinä päivänä, joka patenttiviranomaisen mielestä olisi pitänyt vahvistaa kansainväliseksi tekemispäiväksi. Jos patenttihakemus täyttää patenttityhteistyösopimuksen sekä sen soveltussääntöjen hakemuksen muotoa ja sisältöä koskevat vaatimukset, se on näiltä osin hyväksyttävä.

41 §

Lain 11 §:n mukaisesta myöhemmästä hakemuksesta suoritettavat vuosimaksut maksuvuodelta, joka on alkanut ennen myöhemmän hakemuksen saapumispäivää tai joka alkaa kahden kuukauden kuluessa saapumispäivästä, eräänntyvät vasta saapumispäivää seuraavan toisen kuukauden viimeisenä päivänä. Niin ikään eräänntyvät kansainvälisestä patenttihakemuksesta suoritettavat vuosimaksut vasta sen kuukauden viimeisenä päivänä, joka on kahden kuukauden kuluttua päivästä, jolloin hakemusta on 31 §:n mukaisesti jatkettu tai hakemus on 38 §:n mukaisesti otettu käsiteltäväksi, jos kysymyksessä oleva maksuvuosi on alkanut ennen viimeksi mainittua päivää tai alkaa kahden kuukauden kuluessa siitä.

7 luku

Patentin rajoittaminen ja lakkaaminen

52 §

Patentin mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä patentinhaltija voi pyytää tuomioistuinta rajoittamaan patenttia muutettujen patenttivaatimusten mukaisesti. Rajoittamista koskeva pyyntö on tehtävä ennen asian siirtämistä pääkäsitteelyyn. Jos rajoittamista koskeva pyyntö tehdään, sitä koskeva kysymys on ratkaistava erikseen ennen patentin mitättömäksi julistamista koskevan asian käsittelyn jatkamista. Rajoittamisen on täytettävä 53 b §:n mukaiset edellytykset. Jos tuomioistuimien hyväksyy rajoittamispyynnön, näin rajoitettu patentti on jatkokäsittelyn perustana. Muutosta rajoit-

tamispyyntöä koskevaan päätökseen voi hakea vasta patentin mitättömäksi julistamista koskevan kanteen johdosta annetun tuomion yhteydessä.

Lukuun ottamatta 5 momentissa tarkoitettua tapausta kannetta voi ajaa jokainen, jolle patentista on haittaa tai, jos yleisen edun katsotaan sitä vaativan, viranomaisen, josta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

53 §

Jos patentti on myönnetty muulle kuin 1 §:n mukaan siihen oikeutetulle, tuomioistuimen on patenttiin oikeutetun kanteesta siirrettävä patentti hänelle. Kanteen vireillepanoajan osalta on noudatettava, mitä 52 §:n 5 momentissa säädetään.

53 a §

Patentinhaltija voi hakea patentin rajoittamista tekemällä siitä kirjallisen pyynnön patenttiviranomaiselle. Rajoittamista koskevaan pyyntöön tulee sisältyä:

- 1) patentinhaltijan nimi ja osoite;
- 2) patentin rekisterinumero;
- 3) rajoitetut patenttivaatimukset sekä selitys ja piirustukset jos niitä on muutettu;
- 4) jos patentinhaltijaa edustaa asiamies, tämän nimi, kotipaikka ja osoite; sekä
- 5) käsittelymaksu.

Jos 1 momentissa olevia säännöksiä ei noudateta, patenttiviranomainen antaa hakijalle kehotuksen korjata puutteet määräajan kuluessa. Jos kehotusta ei noudateta patenttiviranomaisen antamassa määräajassa, pyyntö hylätään. Hakijalla on oikeus hakea muutosta tällaiseen päätökseen.

Jos patenttia koskeva väite käsittely on kesken tai tuomioistuimessa on vireillä 52 §:n mukainen mitätöntikanne, pyyntöä ei oteta tutkittavaksi. Hakijalle palautetaan tällöin hänen suorittamansa käsittelymaksu.

Jos patenttia vastaan tehdään väite tai nostetaan kanne patentin julistamisesta mitättömäksi sen jälkeen, kun rajoittamista on pyydetty, mutta ennen kuin rajoittamista koskeva päätös tulee lainvoimaiseksi, rajoittamismenettely lopetetaan.

53 b §

Patentin rajoittamispynnön hyväksymisen edellytyksenä patenttiviranomaisessa tai tuomioistuimessa on, että pyynnön mukaisesti rajoitettava patentti täyttää seuraavat ehdot:

1) patentti tarkoittaa keksintöä, joka on esitetty niin selvästi, että ammattimies voi sen perusteella käyttää keksintöä;

2) patentti ei käsitä sellaista, mikä ei ole ilmennyt hakemuksesta sitä tehtäessä; ja

3) patentin suoja-alaa ei ole laajennettu myönnetyn patentin tai väite käsittelyssä hyväksytyn patentin käsittämästä suoja-alasta tai aikaisemmin tehdyn rajoittamispäätöksen mukaisesta suoja-alasta.

53 c §

Jos patentinhaltija on pyytänyt Euroopan patenttivarastolta patentin rajoittamista Euroopan patenttisopimuksen (SopS 8/1996) 105 a artiklan mukaisesti, patenttiviranomaisen tulee lykätä 53 a §:n 1 momentin mukaisen rajoittamispynnön käsittelyä siihen saakka, kunnes Euroopan patenttivarasto on tehnyt lopullisen päätöksen asiassa.

Jos patentinhaltija on pyytänyt Euroopan patenttivarastolta patentin lakkauttamista Euroopan patenttisopimuksen 105 a artiklan mukaisesti, patenttiviranomaisen tulee lykätä 54 §:n mukaisen lakkauttamisilmoituksen käsittelyä siihen saakka, kunnes Euroopan patenttivarasto on tehnyt lopullisen päätöksen asiassa.

Jos patentti on ulosmitattu tai riita patentin siirtämisestä on vireillä, patenttiviranomaisen tulee lykätä 53 a §:n 1 momentin mukaisen pyynnön ja 54 §:n mukaisen ilmoituksen käsittelyä siihen saakka, kunnes ulosmittaus on rauennut tai riita patentin siirtämisestä on lopullisesti ratkaistu.

53 d §

Jos patenttiviranomainen katsoo, että 53 a §:n 1 momentin mukaisen pyynnön hyväksymiselle on este, patentinhaltijalle tulee antaa mahdollisuus antaa lausumansa asiassa. Jos patenttiviranomainen lausumasta huolimatta edelleen katsoo, että pyyntöä ei voida hyväksyä, se on hylättävä ja patentti pysytetään voimassa muuttamattomassa muodossa. Patentinhaltijalla on oikeus hakea muutosta patenttiviranomaisen antamaan lopulliseen

päätökseen, jos päätös on hänelle kielteinen.

Jos patenttiviranomainen katsoo, ettei 53 a §:n 1 momentin mukaisen pyynnön hyväksymiselle ole estettä, patentti tulee rajoittaa pyynnön mukaisesti. Rajoittamisen hyväksymistä koskevasta päätöksestä on kuulutettava 55 §:n mukaisesti. Patenttiviranomaisen on pidettävä rajoitetun patentin kuulutuspäivästä lukien yleisön saatavana muutettu patenttijulkaisu, joka sisältää rajoitetun patentin selityksen, mahdolliset piirustukset ja rajoitetut patenttivaatimukset sekä ilmoituksen patentinhaltijasta. Patenttiviranomaisen on huolehdittava siitä, että rajoitetut patenttivaatimukset ovat tarvittaessa saatavilla suomen ja ruotsin kielellä. Hakijan on suoritettava vahvistettu käännösmaksu.

53 e §

Patenttiviranomaisen antama 53 d §:n 2 momentin mukainen rajoittamisen hyväksymistä koskeva lainvoimainen päätös ja tuomioistuimen 52 §:n 2 momentin mukainen lainvoimainen päätös patentin rajoittamisesta ovat voimassa patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien.

53 f §

Jos patentinhaltija peruuttaa 53 a §:n 1 momentin mukaisen rajoittamispyynnön, rajoittamismenettely keskeytetään lopullisesti sanotusta päivästä lukien. Rajoittamispyyntöä ei voi peruuttaa, kun rajoittamisen hyväksymistä koskeva lopullinen päätös on tehty.

54 §

Jos patentinhaltija kirjallisesti ilmoittaa patenttiviranomaiselle luopuvansa patentista, viranomaisen on lakkautettava patentti kokonaisuudessaan. Patentin katsotaan lakaneen patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien. Patentinhaltijalla on oikeus hakea muutosta patenttiviranomaisen antamaan lopulliseen päätökseen, jos päätös on hänelle kielteinen.

55 §

Kun patentti on rauennut, lakannut tai kun sitä on rajoitettu taikka kun se lainvoimaisella tuomiolla on julistettu mitättömäksi tai siirretty, patenttiviranomaisen on kuulutettava siitä.

60 §

Vahingonkorvausta koskevan 58 §:n 3 momentin säännöksiä ei sovelleta, jos korvauskanne nostetaan vuoden kuluessa patenttia koskevan väiteajan päättymisestä tai jos väite on tehty, vuoden kuluessa siitä, kun patentti on pysytetty voimassa lainvoimaisella päätöksellä.

65 §

Helsingin käräjäoikeus on laillinen tuomioistuin asioissa, jotka koskevat:

2) patentin mitättömyyttä, patentin rajoittamista mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä tai patentin siirtämistä;

70 l §

Jollei vuosimaksua eurooppapatentista suoriteta 1 momentin ja 41 §:n mukaisesti, sovelletaan vastaavasti 51 §:n säännöksiä. Ensimmäinen vuosimaksu erääntyy kuitenkin maksettavaksi vasta patentin myöntämiskaukulta seuraavan kolmannen kuukauden viimeisenä päivänä.

70 m §

Eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella, jolle Euroopan patenttivirasto on vahvistanut tekemispäivän, on Suomessa sama oikeusvaikutus kuin samana päivänä Suomessa tehdyllä kansallisella patenttihakemuksella. Jos hakemuksella on Euroopan patenttisopimuksen mukaisesti etuoikeus tekemispäivää aikaisemmasta päivästä, on tällainen etuoikeus voimassa myös Suomessa.

Sovellettaessa 2 §:n 2 momenttia on Euroopan patenttisopimuksen 93 artiklan mukainen julkaiseminen rinnastettava 22 §:n mukaiseen hakemuksen julkaisemiseen. Edellä sanottu koskee myös Euroopan patenttisopimuksen 153 artiklan 3 kohdan mukaista julkaisemista, jos Euroopan patenttivirasto rinnastaa tällaisen julkaisemisen 93 artiklan mukaiseen julkaisemiseen.

70 n §

Jos joku sen jälkeen kun 1 momentissa mainittu kuulutus on julkaistu, käyttää ammattimaisesti hyväksi keksintöä, jolle on haettu suojaa eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella, sovelletaan patentinloukkausta koskevia säännöksiä, jos hakemus johtaa patenttiin Suomessa. Tällaisessa tapauksessa patenttisuoja käsittää kuitenkin ainoastaan sen, mikä ilmenee sekä 1 momentin mukaan julkaistusta patenttivaatimuksista että itse patentin patenttivaatimuksista. Rangaistukseen ei tällöin voida tuomita, ja korvaus sellaisesta hyväksikäytöstä voidaan määrätä ainoastaan 58 §:n 2 momentin mukaisesti.

70 s §

Jos eurooppapatenttia koskeva hakemus on katsottava peruutetuksi sen johdosta, ettei hakemuksen käännöstä sen käsittelykielellä ole annettu Euroopan patenttivilastolle säädetyssä määräajassa, se on hakijan pyynnöstä muunnettava kansalliseksi patenttihakemukseksi noudattaen mitä Euroopan patenttisopimuksen 135 artiklassa määrätään. Hakijan on lisäksi suoritettava säädetyt hakemuskasut ja annettava patenttihakemuksesta 8 §:n 5 momentin mukainen käännös määräajassa.

70 t §

Euroopan patenttisopimuksen 105a artiklan mukaisesti tehty eurooppapatentin rajoittamista tai lakkauttamista koskeva pyyntö tehdään Euroopan patenttivilastolle.

Kun Euroopan patenttivilasto on kuuluttanut patentin rajoittamisesta, patentinhaltijan tulee antaa valtioneuvoston asetuksella säädettävässä määräajassa patenttivilanomaiselle käännös patentin rajoittamisen perusteena olevista asiakirjoista sillä kielellä, jolla alkuperäinen patentti on saatettu voimaan Suomessa, ja suorittaa vahvistettu käännöksen julkaisumaksu siten kuin valtioneuvoston asetuksella tarkemmin säädetään. Patenttivilanomaisen tulee kuuluttaa tästä viipymättä suomen ja ruotsin kielellä ja pitää yleisön saatavana käännöksen jäljennöksiä. Patenttivilanomaisen on huolehdittava siitä, että eu-

rooppapatentin rajoitetut patenttivaatimukset ovat tarvittaessa saatavilla suomen ja ruotsin kielellä.

Jos patentinhaltija ei noudata 2 momentin säännöksiä, patentin katsotaan olevan vailla oikeusvaikutusta Suomessa patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien. Patenttivilanomaisen tulee kuuluttaa patentin kumoamisesta.

Kun Euroopan patenttivilasto on kuuluttanut patentin lakkauttamisesta, patenttivilanomaisen tulee kuuluttaa lakkauttamisesta patenttilehdessä.

Euroopan patenttivilaston rajoittamalla tai lakkauttamalla patentilla on tässä maassa sama oikeusvaikutus kuin kansallisesti rajoitetulla tai lakkautetulla patentilla, jollei tässä luvussa muuta säädetä.

70 u §

Jos joku on hyvässä uskossa alkanut käyttää keksintöä ammattimaisesti hyväksi tässä maassa tai ryhtynyt olennaisiin toimenpiteisiin tätä varten Euroopan patenttivilaston valituslautakunnan päätöksen jälkeen, mutta ennen Euroopan patenttivilaston laajennetun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen julkaisemista, hän saa patentin estämättä jatkaa hyväksikäyttöä pysyttämällä entisellään sen yleisen luonteen.

Edellä 1 momentissa tarkoitettu oikeus voi siirtyä toiselle ainoastaan sen liikkeen mukana, jossa se on syntynyt tai jossa hyväksikäyttö on tarkoitettu tapahtuvaksi.

71 a §

Jos patentinhakija tai patentinhaltija on muussa kuin 2 momentissa tarkoitettussa asiassa kärsinyt oikeudenmenetyksen sen takia, että hän ei ole suorittanut toimenpidettä patenttivilanomaisessa tässä laissa tai sen nojalla vahvistetussa määräajassa, mutta hän on toiminut niin huolellisesti kuin olosuhteet vaativat määräaikaan noudattaakseen, ja jos hän suorittaa toimenpiteen kahden kuukauden kuluessa esteen päättymisestä, kuitenkin viimeistään vuoden kuluttua määräajan päättymisestä, patenttivilanomaisen tulee todeta, että toimenpide on katsottava suoritetuksi määräajassa. Jos patentinhakija tai patentinhaltija haluaa saada tällaisen ratkaisun, on hänen tehtävä siitä patenttivilanomaiselle kir-

jallinen esitys toimenpiteen suorittamiselle edellä säädettyssä ajassa ja suoritettava vahvistettu maksu.

Jos patentinhakija on kärsinyt oikeudenmenetyksen 6 §:n 1 momentissa säädetyn määräajan noudattamisessa, sovelletaan 1 momentin säännöksiä kuitenkin niin, että esitys on tehtävä ja vahvistettu maksu suoritettava viimeistään kahden kuukauden kuluttua 6 §:n 1 momentissa säädetystä määräajasta.

Kansainväliseen patenttihakemukseen, jota on jatkettu Suomessa, sovelletaan 1 ja 2 momenttia myös, kun on kysymys määräajasta, jota olisi ollut noudatettava vastaanottavassa viranomaisessa, kansainvälisessä uutuustutkimusviranomaisessa, kansainvälisiä patentoitavuuden esitutkimuksia suorittavassa viranomaisessa tai Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälisessä toimistossa. Laiminlyöty toimenpide on tällöin suoritettava patenttivilanomaisessa.

Esitystä, joka on tehty 1, 2 tai 3 momentin mukaisesti, ei kuitenkaan saa hylätä tai jättää tutkittavaksi ottamatta ennen kuin patentinhakijalle tai patentinhaltijalle on annettu tilaisuus antaa lausumansa asiassa patenttivilanomaisen antamassa määräajassa.

72 §

Patenttivilanomaisen tämän lain nojalla antamaan muuhun kuin 26 §:ssä tarkoitettuun lopulliseen päätökseen sekä 42 §:ssä, 53 a §:n 2 momentissa, 53 d §:n 1 momentissa, 54 §:n 1 momentissa sekä 71 a tai 71 b §:ssä tarkoitettuun päätökseen haetaan muutosta valittamalla Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta. Valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

74 §

Tarkemmat säännökset patenttihakemuksesta, kuulutuksesta patenttiasioissa, hakemusasiakirjojen painattamisesta, väitemenettelystä, rajoittamismenettelystä patenttivilanomaisessa, lakkauttamismenettelystä, patenttirekisteristä ja sen pitämisestä sekä patenttivilanomaisesta annetaan valtioneuvoston asetuksella.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan säätää, että patenttivilanomaisen voi toisen valtion viranomaisen pyynnöstä antaa tälle tieto-

ja täällä tehtyjen patenttihakemusten käsitte-lystä sekä että toisen valtion viranomaisen tai kansainvälinen laitos voi patenttivilanomaisen esityksestä suorittaa patenttihakemusten tutkimisen.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan myös säätää, että se, joka hakee patenttia keksintöön, johon hän on hakenut patenttia toisessa valtiossa tai kansainvälisessä järjestössä, on velvollinen tekemään selkoa siitä, mitä sen valtion viranomaisen tai kansainvälinen järjestö on hänelle ilmoittanut keksinnön patentoitavuuden tutkimisesta. Tällaista selvitystä ei kuitenkaan voida vaatia sellaisesta 3 luvun mukaisesta patenttihakemuksesta, joka on ollut kansainvälisen patentoitavuuden esitutkimuksen kohteena ja jota koskeva patentoitavuustutkimuslonteko on annettu patenttivilanomaiselle.

1. Tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

2. Ennen tämän lain voimaantuloa voidaan valtioneuvoston asetuksella antaa säännöksiä, jotka ovat tarpeen lain voimaansaattamiseksi.

3. Tämän lain voimaan tullessa vireillä oleviin patenttihakemuksiin ja hakemusten perusteella myönnettyihin patenteihin sekä patenteihin, jotka on myönnetty ennen tämän lain voimaantuloa, sovelletaan tämän lain säännöksiä, jollei 4—9 momentista muuta johdu.

4. Tämän lain 2 §:n 5 momenttia ei sovelleta patenteihin, jotka on myönnetty ennen tämän lain voimaantuloa, eikä tämän lain voimaantulopäivänä vireillä oleviin patenttihakemuksiin, jos patentinhakijalle on annettu 19 §:n 1 momentissa tarkoitettu ilmoitus ennen tämän lain voimaantuloa.

5. Tämän lain 8 b ja 8 c §:ää sovelletaan patenttihakemukseen, joka on tehty tai katsottava tehdyksi tämän lain voimaantulopäivänä tai sen jälkeen.

6. Tämän lain 41 §:n 2 momenttia ja 70 l §:n 2 momenttia sovelletaan vuosimaksuun, joka erääntyy tämän lain voimaan tullessa tai sen jälkeen.

7. Mitä edellä 60 §:n 2 momentissa säädetään, koskee ainoastaan tämän lain voimaantulon jälkeen tehtyä lainvoimaista päätöstä.

8. Jos kuuden kuukauden määräaika oikeu-

denmenetyksen palauttamiselle on päättynyt ennen tämän lain voimaantuloa, on tämän lain voimaan tullessa voimassa ollutta 71 a §:n 2 momenttia edelleenkin sovellettava.

9. Tämän lain 71 a §:n 2 momenttia sovelletaan patenttihakemukseen, joka on vireillä tämän lain voimaan tullessa, jollei määräaika oikeudenmenetyksen palauttamiselle ole vielä päättynyt.

Naantali 23 päivänä kesäkuuta 2005

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Kauppa- ja teollisuusministeri *Mauri Pekkarinen*

SOPIMUSTEKSTIT

**ASIAKIRJA 5 LOKAKUUTA 1973
TEHDYN JA 17 JOULUKUUTA 1991
VIIMEKSI TARKISTETUN YLEISSO-
PIMUKSEN EUROOPPAPATENTTI-
EN MYÖNTÄMISESTÄ (EUROOPAN
PATENTTISOPIMUS) TARKISTAMI-
SEKSI**

**ACT REVISING THE CONVENTION
ON THE GRANT OF EUROPEAN
PATENTS (EUROPEAN PATENT
CONVENTION) OF 5 OCTOBER 1973,
LAST REVISED AT 17 DECEMBER
1991**

JOHDANTO

**EUROOPAN PATENTTISOPIMUK-
SEN SOPIMUSVALTIOT, jotka**

KATSOVAT, että Euroopan maiden yhteistyö Euroopan patenttisopimuksen ja siten luodun yhden patenttienmyöntämismenettelyn pohjalta edistää omalta osaltaan huomattavasti Euroopan oikeudellista ja taloudellista yhdentymistä,

HALUAVAT edistää innovaatiota ja taloudellista kasvua Euroopassa yhä tehokkaammin luomalla pohjan Euroopan patenttijärjestelmän edelleen kehittämiseksi,

PYRKIVÄT patenttijärjestelmän yhä kasvavan kansainvälisyyden perusteella mukauttamaan Euroopan patenttisopimuksen tekemisen jälkeen tapahtuneisiin tekniisiin ja lainsäädännöllisiin muutoksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

PREAMBLE

**THE CONTRACTING STATES TO
THE EUROPEAN PATENT CONVEN-
TION,**

CONSIDERING that the co-operation of the countries of Europe on the basis of the European Patent Convention and the single procedure for the grant of patents thereby established renders a significant contribution to the legal and economic integration of Europe,

WISHING to promote innovation and economic growth in Europe still more effectively by laying foundations for the further development of the European patent system,

DESIRING, in the light of the increasingly international character of the patent system, to adapt the European Patent Convention to the technological and legal developments which have occurred since it was concluded,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1 ARTIKLA**EUROOPAN PATENTTISOPIMUKSEN MUUTTAMINEN**

Euroopan patenttisopimusta muutetaan seuraavasti:

1. Lisätään 4 artiklan jälkeen seuraava uusi artikla 4a:

4a artikla

Sopimusvaltioiden ministerien konferenssi

Sopimusvaltioiden patenttiasioista vastavien ministerien konferenssi kokoontuu vähintään joka viides vuosi keskustelemaan järjestöä ja Euroopan patenttijärjestelmää koskevista kysymyksistä.

2. Muutetaan 11 artikla kuulumaan seuraavasti:

11 artikla

Ylempien työntekijöiden nimittäminen

1. Euroopan patenttiviraston pääjohtajan nimittää hallintoneuvosto.

2. Varapääjohtajat nimittää hallintoneuvosto pääjohtajaa kuultuaan.

3. Valituslautakuntien sekä laajennetun valituslautakunnan jäsenet, puheenjohtajat mukaan lukien, nimittää hallintoneuvosto Euroopan patenttiviraston pääjohtajan esityksestä. Heidät voidaan nimittää uudelleen hallintoneuvoston päätöksellä, kun Euroopan patenttiviraston pääjohtajaa on kuultu.

4. Hallintoneuvostolla on kurinpitovalta 1—3 kappaleessa mainittuihin työntekijöihin nähden.

5. Hallintoneuvosto voi Euroopan patenttiviraston pääjohtajaa kuultuaan nimittää laajennetun valituslautakunnan jäseniksi

ARTICLE 1**AMENDMENT OF THE EUROPEAN PATENT CONVENTION**

The European Patent Convention shall be amended as follows:

1. The following new Article 4a shall be inserted after Article 4:

Article 4a

Conference of ministers of the Contracting States

A conference of ministers of the Contracting States responsible for patent matters shall meet at least every five years to discuss issues pertaining to the Organisation and to the European patent system.

2. Article 11 shall be amended to read as follows:

Article 11

Appointment of senior employees

(1) The President of the European Patent Office shall be appointed by the Administrative Council.

(2) The Vice-Presidents shall be appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(3) The members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal shall be appointed by the Administrative Council on a proposal from the President of the European Patent Office. They may be re-appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(4) The Administrative Council shall exercise disciplinary authority over the employees referred to in paragraphs 1 to 3.

(5) The Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may also appoint as members

myös sopimusvaltioiden kansallisten tuomioistuinten tai muiden lainkäyttöelinten lainoppineita jäseniä, jotka voivat edelleen jatkaa tehtävissään kansallisella tasolla. Heidät nimitetään kolmivuotiskaudeksi ja voidaan nimittää uudelleen.

3. Muutetaan 14 artikla kuulumaan seuraavasti:

14 artikla

Euroopan patenttiviraston, eurooppapatenttihakemuksen ja muiden asiakirjojen kielet

1. Euroopan patenttiviraston viralliset kielet ovat englanti, ranska ja saksa.

2. Eurooppapatenttihakemus on tehtävä jollakin virallisista kielistä tai, jos se on tehty jollakin muulla kielellä, käännettävä jollekin näistä kielistä, sen mukaan kuin soveltamismääräyksissä määrätään. Tällainen käännös voidaan saattaa Euroopan patenttivirastossa tapahtuvan käsittelyn aikana vastaamaan tehtyä hakemusta. Jos vaadittua käännöstä ei anneta määräajassa, hakemus katsotaan peruutetuksi.

3. Sitä Euroopan patenttiviraston virallista kieltä, jolla eurooppapatenttia koskeva hakemus on tehty tai jolle se on käännetty, käytetään käsittelykielenä kaikissa Euroopan patenttiviraston käsittelyissä, ellei soveltamismääräyksistä muuta johdu.

4. Luonnolliset tai oikeushenkilöt, joiden kotipaikka tai pääasiallinen toimipaikka sijaitsee sellaisessa sopimusvaltiossa, jonka virallisena kielenä on jokin muu kuin englanti, ranska tai saksa, sekä tämän valtion ulkomailla oleskelevat kansalaiset voivat antaa määräajassa annettavat asiakirjat kyseisen valtion virallisella kielellä. Heidän on kuitenkin annettava käännös Euroopan patenttiviraston virallisella kielellä siten kuin soveltamismääräyksissä määrätään. Jos jotakin sellaista asiakirjaa, joka ei ole osa eurooppapatenttia koskevaa hakemusta,

of the Enlarged Board of Appeal legally qualified members of the national courts or quasi-judicial authorities of the Contracting States, who may continue their judicial activities at the national level. They shall be appointed for a term of three years and may be reappointed.

3. Article 14 shall be amended to read as follows:

Article 14

Languages of the European Patent Office, European patent applications and other documents

(1) The official languages of the European Patent Office shall be English, French and German.

(2) A European patent application shall be filed in one of the official languages or, if filed in any other language, translated into one of the official languages in accordance with the Implementing Regulations. Throughout the proceedings before the European Patent Office, such translation may be brought into conformity with the application as filed. If a required translation is not filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) The official language of the European Patent Office in which the European patent application is filed or into which it is translated shall be used as the language of the proceedings in all proceedings before the European Patent Office, unless otherwise provided in the Implementing Regulations.

(4) Natural or legal persons having their residence or principal place of business within a Contracting State having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of that State who are resident abroad, may file documents which have to be filed within a time limit in an official language of that State. They shall however file a translation in an official language of the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. If any document, other than those documents making up the

ei anneta osoitetulla kielellä tai jos jotakin vaadittua käännöstä ei anneta määräajassa, asiakirjaa ei katsota annetuksi.

5. Eurooppapatenttia koskevat hakemukset julkaistaan hakemuksen käsittelykielellä.

6. Eurooppapatenttijulkaisut julkaistaan hakemuksen käsittelykielellä ja niihin tulee sisältyä patenttivaatimusten käännökset kahdelle muulle Euroopan patenttiviraston viralliselle kielelle.

7. Euroopan patenttiviraston kolmella virallisella kielellä julkaistaan:

- a) Euroopan patenttilehti,
- b) Euroopan patenttiviraston virallinen lehti.

8. Merkinnät Euroopan patenttirekisteriin on tehtävä Euroopan patenttiviraston kolmella virallisella kielellä. Epäselvissä tapauksissa käsittelykielellä tehtyä merkintää pidetään todistusvoimaisena merkintänä.

4. Muutetaan 16 artikla kuulumaan seuraavasti:

16 artikla

Vastaanottojaosto

Vastaanottojaosto vastaa eurooppapatenttia koskevien hakemusten tarkastamisesta hakemusta vastaanotettaessa sekä niiden tarkastamisesta muotovaatimusten osalta.

5. Muutetaan 17 artikla kuulumaan seuraavasti:

17 artikla

Uutuustutkimusosastot

Uutuustutkimusosastot vastaavat Euroopan uutuustutkimuslontekojen laatimista.

European patent application, is not filed in the prescribed language, or if any required translation is not filed in due time, the document shall be deemed not to have been filed.

(5) European patent applications shall be published in the language of the proceedings.

(6) Specifications of European patents shall be published in the language of the proceedings and shall include a translation of the claims in the two other official languages of the European Patent Office.

(7) There shall be published in the three official languages of the European Patent Office:

- (a) the European Patent Bulletin;
- (b) the Official Journal of the European Patent Office.

(8) Entries in the European Patent Register shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In cases of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

4. Article 16 shall be amended to read as follows:

Article 16

Receiving Section

The Receiving Section shall be responsible for the examination on filing and the examination as to formal requirements of European patent applications.

5. Article 17 shall be amended to read as follows:

Article 17

Search Divisions

The Search Divisions shall be responsible for drawing up European search reports.

6. Muutetaan 18 artikla kuulumaan seuraavasti:

18 artikla

Patentoitavuustutkimusosastot

1. Patentoitavuustutkimusosastot vastaavat eurooppapatenttia koskevien hakemusten patentoitavuustutkimuksesta.

2. Patentoitavuustutkimusosaston muodostaa kolme teknistä tutkijaa. Eurooppapatenttihakemuksesta tehtävää päätöstä edeltävä patentoitavuustutkimus osoitetaan kuitenkin yleensä yhdelle osaston jäsenelle. Suullinen käsittely suoritetaan itse patentoitavuustutkimusosastossa. Jos patentoitavuustutkimusosasto katsoo päätöksen sitä edellyttävän, sitä laajennetaan lainoppineella tutkijalla. Äänten mennessä tasan osaston puheenjohtajan ääni ratkaisee.

7. Muutetaan 21 artikla kuulumaan seuraavasti:

21 artikla

Valituslautakunnat

1. Valituslautakunnat vastaavat vastaanottojaoston, patentoitavuustutkimusosastojen, väiteosastojen ja oikeudellisen osaston päätöksistä tehtyjen valitusten tutkimisesta.

2. Käsiteltäessä vastaanottojaoston tai oikeudellisen osaston päätöksiä koskevia valituksia valituslautakunnan muodostaa kolme lainoppinutta jäsentä.

3. Patentoitavuustutkimusosaston päätöksiä koskevien valitusten käsittelemiseksi valituslautakunnan muodostaa:

a) kaksi teknisen pätevyyden omaavaa jäsentä ja yksi lainoppinut jäsen, kun päätös koskee eurooppapatenttia koskevan hakemuksen hylkäämistä tai eurooppapatentin myöntämistä, rajoittamista taikka lakkauttamista ja sen on tehnyt patentoitavuustutkimusosasto, johon on kuulunut vähemmän kuin neljä jäsentä,

6. Article 18 shall be amended to read as follows:

Article 18

Examining Divisions

(1) The Examining Divisions shall be responsible for the examination of European patent applications.

(2) An Examining Division shall consist of three technical examiners. However, the examination of a European patent application prior to a decision on it shall, as a general rule, be entrusted to one member of the Division. Oral proceedings shall be before the Examining Division itself. If the Examining Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

7. Article 21 shall be amended to read as follows:

Article 21

Boards of Appeal

(1) The Boards of Appeal shall be responsible for the examination of appeals from the decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and of the Legal Division.

(2) For appeals from a decision of the Receiving Section or the Legal Division, a Board of Appeal shall consist of three legally qualified members.

(3) For appeals from a decision of an Examining Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision concerns the refusal of a European patent application or the grant, limitation or revocation of a European patent and was taken by an Examining Division consisting of less than four members;

b) kolme teknisen pätevyyden omaavaa ja kaksi lainoppinutta jäsentä, kun päätöksen on tehnyt patentoitavuustutkimusosasto, jossa on ollut neljä jäsentä, tai kun valituslautakunta katsoo valituksen olevan luonteeltaan tämänkaltaista menettelyä vaativan,

c) kaikissa muissa tapauksissa kolme lainoppinutta jäsentä.

4. Väiteosaston päätöksiä koskevien valitusten käsittelemiseksi valituslautakunnan muodostaa:

a) kaksi teknisen pätevyyden omaavaa ja yksi lainoppinut jäsen, kun päätöksen on tehnyt väiteosasto, jossa on ollut kolme jäsentä,

b) kolme teknisen pätevyyden omaavaa ja kaksi lainoppinutta jäsentä, kun päätöksen on tehnyt väiteosasto, jossa on ollut neljä jäsentä, tai kun valituslautakunta katsoo valituksen olevan luonteeltaan tämänkaltaista menettelyä vaativan.

8. Muutetaan 22 artikla kuulumaan seuraavasti:

22 artikla

Laajennettu valituslautakunta

1. Laajennettu valituslautakunta vastaa:

a) valituslautakuntien sille osoittamien oikeuskysymysten ratkaisemisesta,

b) lausuntojen antamisesta Euroopan patenttiviraston pääjohtajan sille 112 artiklan mukaisesti osoittamista oikeuskysymyksistä,

c) valituslautakuntien päätöksistä 112a artiklan mukaisesti tehtyjen tarkastuspyyntöjen ratkaisemisesta.

2. Laajennetun valituslautakunnan kokoonpanoon 1 kappaleen a ja b kohdan mukaisessa menettelyssä kuuluu viisi lainoppinutta ja kaksi teknisen pätevyyden omaavaa jäsentä. Laajennetun valituslautakunnan kokoonpanoon 1 kappaleen c kohdan mukaisessa menettelyssä kuuluu kolme tai viisi jäsentä siten kuin soveltamismääräyksissä määrätään. Kaikissa menettelyissä puheenjohtajana toimii lainoppinut jäsen.

(b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Examining Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires;

(c) three legally qualified members in all other cases.

(4) For appeals from a decision of an Opposition Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of three members;

(b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires.

8. Article 22 shall be amended to read as follows:

Article 22

Enlarged Board of Appeal

(1) The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for:

(a) deciding points of law referred to it by Boards of Appeal;

(b) giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under Article 112;

(c) deciding on petitions for review of decisions of the Boards of Appeal under Article 112a.

(2) In proceedings under paragraph 1(a) and (b), the Enlarged Board of Appeal shall consist of five legally qualified and two technically qualified members. In proceedings under paragraph 1(c), the Enlarged Board of Appeal shall consist of three or five members as laid down in the Implementing Regulations. In all proceedings a legally qualified member shall be the Chairman.

9. Muutetaan 23 artikla kuulumaan seuraavasti:

23 artikla

Lautakuntien jäsenten riippumattomuus

1. Laajennetun valituslautakunnan ja valituslautakuntien jäsenet nimitetään viisivuotiskaudeksi, eikä heitä voida erottaa virastaan toimikauden aikana, ellei sellaiseen erottamiseen ole vahvoja perusteita ja ellei hallintoneuvosto laajennetun valituslautakunnan esityksestä tee tällaista päätöstä. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä virkkeessä määrätään, lautakuntien jäsenten toimikausi päättyy, jos he eroavat virastaan tai jäävät eläkkeelle Euroopan patenttinviraston vakinaisten työntekijöiden palvelussääntöjen mukaisesti.

2. Lautakuntien jäsenet eivät voi toimia vastaanottojaoston, patentoitavuustutkimusosastojen, väiteosastojen eivätkä oikeudellisen osaston jäseninä.

3. Lautakuntien jäseniä eivät päätöksenteossa sido mitkään ohjeet, vaan ainoastaan tämän yleissopimuksen määräykset.

4. Valituslautakuntien ja laajennetun valituslautakunnan menettelysäännöt hyväksytään soveltamismääräysten mukaisesti. Niiden on saatava hallintoneuvoston hyväksyminen.

10. Muutetaan 33 artikla kuulumaan seuraavasti:

33 artikla

Hallintoneuvoston toimivalta tietyissä tapauksissa

1. Hallintoneuvosto on toimivaltainen muuttamaan seuraavia määräyksiä:

a) tässä yleissopimuksessa vahvistettuja määräaikoja,

b) tämän yleissopimuksen II-VIII sekä X osia saattaakseen ne yhdenmukaisiksi patentteja koskevan kansainvälisen sopimuk-

9. Article 23 shall be amended to read as follows:

Article 23

Independence of the members of the Boards

(1) The members of the Enlarged Board of Appeal and of the Boards of Appeal shall be appointed for a term of five years and may not be removed from office during this term, except if there are serious grounds for such removal and if the Administrative Council, on a proposal from the Enlarged Board of Appeal, takes a decision to this effect. Notwithstanding sentence 1, the term of office of members of the Boards shall end if they resign or are retired in accordance with the Service Regulations for permanent employees of the European Patent Office.

(2) The members of the Boards may not be members of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions or of the Legal Division.

(3) In their decisions the members of the Boards shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of this Convention.

(4) The Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be adopted in accordance with the Implementing Regulations. They shall be subject to the approval of the Administrative Council.

10. Article 33 shall be amended to read as follows:

Article 33

Competence of the Administrative Council in certain cases

(1) The Administrative Council shall be competent to amend the following provisions:

(a) the time limits laid down in this Convention;

(b) Parts II to VIII and Part X of this Convention, to bring them into line with an international treaty relating to patents or

sen tai patenteja koskevan Euroopan yhteisön lainsäädännön kanssa,

c) soveltamismääräyksiä.

2. Hallintoneuvosto on toimivaltainen hyväksymään tai muuttamaan sopuossuussa tämän yleissopimuksen kanssa seuraavia määräyksiä:

a) taloutta koskevia määräyksiä,

b) Euroopan patenttinviraston vakinaisten työntekijöiden palvelussääntöjä sekä muiden viraston työntekijöiden työehtoja, mainittujen vakinaisten tai muiden työntekijöiden palkkataulukoita sekä myös muiden lisäetujen luonnetta ja myöntämisperusteita,

c) eläkesäännöstöä sekä asianmukaisia myönnettyjen eläkkeiden korotuksia vastaamaan palkkoihin tehtyjä korotuksia,

d) maksuja koskevia sääntöjä,

e) menettelysääntöjään.

3. Hallintoneuvosto on 18 artiklan 2 kappaleesta huolimatta toimivaltainen päättämään kokemukseensa perustuen, että tietyn tyyppisissä tapauksissa patentoitavuustutkimusosasto käsittää vain yhden teknisen tutkijan. Tällainen päätös voidaan kumota.

4. Hallintoneuvosto on toimivaltainen valtuuttamaan Euroopan patenttinviraston pääjohtajan neuvottelemaan ja sen suostumuksella tekemään Euroopan patenttijärjestön puolesta sopimuksia valtioiden, hallitustenvälisten järjestöjen sekä tällaisten järjestöjen kanssa tehtyjen sopimusten nojalla perustettujen dokumentaatiokeskusten kanssa.

5. Hallintoneuvosto ei voi tehdä 1 kappaleen b alakohdan nojalla päätöstä:

— joka koskee kansainvälistä sopimusta ennen sen voimaantuloa,

— joka koskee Euroopan yhteisön lainsäädäntöä ennen sen voimaantuloa tai, mikäli lainsäädännön täytäntöönpanolle on asetettu määräaika, ennen tämän määräajan päättymistä.

11. Muutetaan 35 artikla kuulumaan seuraavasti:

35 artikla

Äänestyssäännöt

1. Hallintoneuvosto tekee muut kuin 2 ja

European Community legislation relating to patents;

c) The Implementing Regulations.

(2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend the following provisions:

(a) the Financial Regulations;

(b) the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office, the salary scales of the said permanent and other employees, and also the nature and rules for the grant of any supplementary benefits;

(c) the Pension Scheme Regulations and any appropriate increases in existing pensions to correspond to increases in salaries;

(d) the Rules relating to Fees;

(e) its Rules of Procedure.

(3) Notwithstanding Article 18, paragraph 2, the Administrative Council shall be competent to decide, in the light of experience, that in certain categories of cases Examining Divisions shall consist of one technical examiner. Such decision may be rescinded.

(4) The Administrative Council shall be competent to authorise the President of the European Patent Office to negotiate and, with its approval, to conclude agreements on behalf of the European Patent Organisation with States, with intergovernmental organisations and with documentation centres set up by virtue of agreements with such organisations.

(5) The Administrative Council may not take a decision under paragraph 1(b):

— concerning an international treaty, before the entry into force of that treaty;

— concerning European Community legislation, before its entry into force or, where that legislation provides for a period for its implementation, before the expiry of that period.

11. Article 35 shall be amended to read as follows:

Article 35

Voting rules

(1) The Administrative Council shall take

3 kappaleessa mainitut päätöksensä edustettuina olevien ja äänestävien sopimusvaltioiden yksinkertaisella enemmistöllä.

2. Hallintoneuvostossa 7 artiklan, 11 artiklan 1 kappaleen, 33 artiklan 1 kappaleen a ja c kohdan sekä 2—4 kappaleen, 39 artiklan 1 kappaleen, 40 artiklan 2 ja 4 kappaleen, 46 artiklan, 134a artiklan, 149a artiklan 2 kappaleen, 152 artiklan, 153 artiklan 7 kappaleen, 166 artiklan ja 172 artiklan nojalla tehtäviin päätöksiin vaaditaan edustettuina olevien ja äänestävien sopimusvaltioiden kolmen neljäsosan enemmistö.

3. Hallintoneuvostossa 33 artiklan 1 kappaleen b kohdan nojalla tehtäviin päätöksiin vaaditaan äänestävien sopimusvaltioiden yksimielisyys. Hallintoneuvosto voi tehdä tällaisia päätöksiä ainoastaan silloin kun kaikki sopimusvaltiot ovat edustettuina. Päätös, joka perustuu 33 artiklan 1 kappaleen b kohtaan, ei tule voimaan, jos jokin sopimusvaltio ilmoittaa kahdentoista kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä, ettei se halua päätöksen sitovan itseään.

4. Äänestyksestä pidättäytymisiä ei laskea ääniksi.

12. Muutetaan 37 artikla kuulumaan seuraavasti:

37 artikla

Talousarvion rahoitus

Järjestön talousarvio rahoitetaan:

- a) järjestön omista varoista,
- b) sopimusvaltioiden suorittamista näissä valtioissa kerätyistä eurooppapatenttien vuosimaksuista,
- c) tarpeen vaatiessa sopimusvaltioiden suorittamasta lisävastuksesta;
- d) tarpeen vaatiessa 146 artiklan mukaisista tuloista,
- e) tarpeen vaatiessa ja vain aineellisen omaisuuden ollessa kyseessä, ulkopuolisella lainanotolla, jonka vakuutena on maa-alueita tai rakennuksia,

its decisions other than those referred to in paragraphs 2 and 3 by a simple majority of the Contracting States represented and voting.

(2) A majority of three quarters of the votes of the Contracting States represented and voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 7, Article 11, paragraph 1, Article 33, paragraphs 1(a) and (c), and 2 to 4, Article 39, paragraph 1, Article 40, paragraphs 2 and 4, Article 46, Article 134a, Article 149a, paragraph 2, Article 152, Article 153, paragraph 7, Article 166 and Article 172.

(3) Unanimity of the Contracting States voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 33, paragraph 1(b). The Administrative Council shall take such decisions only if all the Contracting States are represented. A decision taken on the basis of Article 33, paragraph 1(b), shall not take effect if a Contracting State declares, within twelve months of the date of the decision, that it does not wish to be bound by that decision.

(4) Abstentions shall not be considered as votes.

12. Article 37 shall be amended to read as follows:

Article 37

Budgetary funding

The budget of the Organisation shall be financed:

- (a) by the Organisation's own resources;
- (b) by payments made by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents levied in these States;
- (c) where necessary, by special financial contributions made by the Contracting States;
- (d) where appropriate, by the revenue provided for in Article 146;
- (e) where appropriate, and for tangible assets only, by third-party borrowings secured on land or buildings;

f) tarpeen vaatiessa ulkopuolisella rahoituksella erityishankkeiden osalta.

(f) where appropriate, by third-party funding for specific projects.

13. Muutetaan 38 artikla kuulumaan seuraavasti:

13. Article 38 shall be amended to read as follows:

38 artikla

Article 38

Järjestön omat varat

The Organisation's own resources

Järjestön omat varat muodostuvat:

The Organisation's own resources shall comprise:

a) kaikista järjestön maksu- ja muista tuloista sekä varoista,

(a) all income from fees and other sources and also the reserves of the Organisation;

b) erityisenä omaisuuseränä käsiteltävistä eläkevararahaston varoista, joiden tehtävänä on tukea järjestön eläkejärjestelmää toimimalla tarkoituksenmukaisena vararahastona.

(b) the resources of the Pension Reserve Fund, which shall be treated as a special class of asset of the Organisation designed to lend support to the Organisation's pension scheme by providing the appropriate reserves.

14. Muutetaan 42 artikla kuulumaan seuraavasti:

14. Article 42 shall be amended to read as follows:

42 artikla

Article 42

Talousarvio

Budget

1. Järjestön talousarvion tulee olla tasapainossa. Se tulee laatia taloutta koskevissa määräyksissä vahvistetun tilinpäätösnormiston mukaisella tavalla. Tarvittaessa talousarviota muutetaan tai laaditaan lisätalousarvio.

(1) The budget of the Organisation shall be balanced. It shall be drawn up in accordance with the generally accepted accounting principles laid down in the Financial Regulations. If necessary, there may be amending or supplementary budgets.

2. Talousarvio laaditaan taloutta koskevissa määräyksissä vahvistetussa laskentayksikössä.

(2) The budget shall be drawn up in the unit of account fixed in the Financial Regulations.

15. Muutetaan 50 artikla kuulumaan seuraavasti:

15. Article 50 shall be amended to read as follows:

50 artikla

Article 50

Taloutta koskevat määräykset

Financial Regulations

Taloutta koskevissa määräyksissä vahvistetaan etenkin:

The Financial Regulations shall in particular establish:

a) talousarvion laatimiseen ja toimeenpanton sekä tilityksiin ja tilien tarkastamiseen liittyvä menettely,

(a) the procedure relating to the establishment and implementation of the budget and for the rendering and auditing of accounts;

b) se tapa ja menettely, jolla sopimusvaltiot asettavat 37 artiklassa määrätyt maksut

(b) the method and procedure whereby the payments and contributions provided

ja 41 artiklassa määrättyt ennakkomaksut järjestön käytettäväksi,

c) säännöt virkailijoiden maksujen hyväksymiseen ja kirjanpitoon liittyvistä velvoitteista sekä valvontajärjestelyistä,

d) edellä 39, 40 ja 47 artiklassa määrättyjen korkojen suuruus,

e) menetelmät 146 artiklan nojalla suoritettavien avustusten suuruuden laskemiseksi,

f) hallintoneuvoston asettaman talousarvio- ja raha-asiainkomitean kokoonpano ja komitealle kuuluvat velvollisuudet,

g) vahvistettu tilinpäätösnormisto, johon talousarvion ja tilinpäätöksen tulee perustua.

16. Muutetaan 51 artikla kuulumaan seuraavasti:

51 artikla

Maksut

1. Euroopan patenttivirasto voi periä maksun kaikista niistä virallisista tehtävistä tai menettelyistä, joita se tämän sopimuksen mukaan suorittaa.

2. Muiden kuin tässä sopimuksessa määriteltyjen maksujen suorittamisen määräajasta säädetään soveltamismääräyksissä.

3. Kun soveltamismääräyksissä säädetään maksun suorittamisesta, tulee niissä myös säätää maksun oikea-aikaisen suorittamisen laiminlyönnin seurauksista.

4. Maksuja koskevissa säännöissä määritellään etenkin maksujen suuruus ja niiden maksutapa.

17. Muutetaan 52 artikla kuulumaan seuraavasti:

52 artikla

Patentoitavissa olevat keksinnöt

1. Eurooppapatentteja myönnetään kaikkiin keksintöihin, miltä tekniikan alalta tahansa, jos ne ovat uusia, eroavat olennaisesti

for in Article 37 and the advances provided for in Article 41 are to be made available to the Organisation by the Contracting States;

(c) the rules concerning the responsibilities of authorising and accounting officers and the arrangements for their supervision;

(d) the rates of interest provided for in Articles 39, 40 and 47;

(e) the method of calculating the contributions payable by virtue of Article 146;

(f) the composition of and duties to be assigned to a Budget and Finance Committee which should be set up by the Administrative Council;

(g) the generally accepted accounting principles on which the budget and the annual financial statements shall be based.

16. Article 51 shall be amended to read as follows:

Article 51

Fees

(1) The European Patent Office may levy fees for any official task or procedure carried out under this Convention.

(2) Time limits for the payment of fees other than those fixed by this Convention shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Where the Implementing Regulations provide that a fee shall be paid, they shall also lay down the consequences of failure to pay such fee in due time.

(4) The Rules relating to Fees shall determine in particular the amounts of the fees and the ways in which they are to be paid.

17. Article 52 shall be amended to read as follows:

Article 52

Patentable inventions

(1) European patents shall be granted for any inventions, in all fields of technology, provided that they are new, involve an in-

ti ennalta tunnetuista ja niiden voidaan katsoa olevan teollisesti käyttökelpoisia.

2. Etenkään seuraavia ei pidetä 1 kappaleessa tarkoitettuina keksintöinä:

- a) löytöjä, tieteellisiä teorioita ja matemaattisia menetelmiä,
- b) taiteellisia luomuksia,
- c) suunnitelmia, sääntöjä tai menetelmiä älyllistä toimintaa, pelejä tai liiketoimintaa varten ja tietokoneohjelmia,
- d) tietojen esittämistä.

3. Edellä olevan 2 kappaleen määräykset ovat esteenä patentin myöntämiselle siinä mainittujen kohteiden tai toimintojen osalta vain siinä määrin, kuin eurooppapatenttia koskeva hakemus tai eurooppapatentti liittyy noihin kohteisiin tai toimintoihin sinänsä.

18. Muutetaan 53 artikla kuulumaan seuraavasti:

53 artikla

Keksinnöt, joihin ei myönnetä patenttia

Eurooppapatenttia ei myönnetä:

a) keksintöihin, joiden kaupallinen hyödyntäminen olisi yleisen järjestyksen tai siiveellisuuden vastaista; tällaista hyödyntämistä ei kuitenkaan katsota sellaiseksi pelkästään sillä perusteella, että se on säännöksellä tai määräyksellä kielletty joissakin sopimusvaltioissa tai kaikissa niissä,

b) kasvilajikkeisiin tai eläinrotuihin taikka olennaisesti biologiseen menetelmään kasvien tai eläinten tuottamiseksi; tätä määräystä ei sovelleta mikrobiologiseen menetelmään tai sellaisella menetelmällä aikaansaatuihin tuotteisiin,

c) kirurgiseen tai terapeuttiseen ihmisiin tai eläimiin kohdistettuun käsittelyyn tai diagnoosia tarkoittavaan menetelmään; tätä määräystä ei sovelleta sellaisiin tuotteisiin, etenkin aineisiin tai seoksiin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi jossakin näistä menetelmistä.

ventive step and are susceptible of industrial application.

(2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:

- (a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;
- (b) aesthetic creations;
- (c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;
- (d) presentations of information.

(3) Paragraph 2 shall exclude the patentability of the subject-matter or activities referred to therein only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.

18. Article 53 shall be amended to read as follows:

Article 53

Exceptions to patentability

European patents shall not be granted in respect of:

(a) inventions the commercial exploitation of which would be contrary to "ordre public" or morality, provided that such exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation in some or all of the Contracting States;

(b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision shall not apply to microbiological processes or the products thereof;

(c) methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body; this provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

19. Muutetaan 54 artikla kuulumaan seuraavasti:

54 artikla

Uutuus

1. Keksinnön katsotaan oleva uusi, jos se ei kuulu tekniikan tasoon.

2. Tekniikan tasoon kuuluvaksi katsotaan kaikki, mikä on tullut julkiseksi ennen eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivää, joko kirjoituksen tai suullisen esityksen välityksellä, hyväksikäyttämällä tai muulla tavalla.

3. Tekniikan tasoon kuuluvaksi katsotaan myös sellaisten eurooppapatenttia koskevien hakemusten sisältö, joiden tekemispäivä on 2 kappaleessa tarkoitettua päivää aikaisempi ja jotka on julkaistu tuona päivänä taikka sen jälkeen.

4. Edellä olevan 2 ja 3 kappaleen määräykset eivät estä myöntämästä patenttia tunnettuun 53 artiklan c kohdassa tarkoitettussa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, edellyttäen että sen käyttö ei ole ollut tunnettua tällaisessa menetelmässä.

5. Edellä olevan 2 ja 3 kappaleen määräykset eivät myöskään estä myöntämästä patenttia 53 artiklan c kohdassa tarkoitettussa menetelmässä tapahtuvaan 4 kappaleessa mainitun aineen tai seoksen erityiseen käyttöön, jos tällainen käyttö ei ole ollut tunnettua.

20. Muutetaan 60 artikla kuulumaan seuraavasti:

60 artikla

Oikeus eurooppapatenttiin

1. Oikeus eurooppapatenttiin kuuluu keksijälle tai sille, jolle hänen oikeutensa on siirtynyt. Jos keksijä on työntekijä, määräytyy oikeus eurooppapatenttiin sen valtion lain mukaan, jossa työntekijä pääasiallisesti työskentelee; jos valtiota, jossa työntekijä pääasiallisesti työskentelee, ei voida määrittellä, sovelletaan sen valtion lakia, jossa

19. Article 54 shall be amended to read as follows:

Article 54

Novelty

(1) An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

(2) The state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application.

(3) Additionally, the content of European patent applications as filed, of which the dates of filing are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art.

(4) Paragraphs 2 and 3 shall not exclude the patentability of any substance or composition, comprised in the state of the art, for use in a method referred to in Article 53(c), provided that its use for any such method is not comprised in the state of the art.

(5) Paragraphs 2 and 3 shall also not exclude the patentability of any substance or composition referred to in paragraph 4 for any specific use in any method referred to in Article 53(c), provided that such use is not comprised in the state of the art.

20. Article 60 shall be amended to read as follows:

Article 60

Right to a European patent

(1) The right to a European patent shall belong to the inventor or his successor in title. If the inventor is an employee, the right to a European patent shall be determined in accordance with the law of the State in which the employee is mainly employed; if the State in which the employee is mainly employed cannot be determined, the law to

työnantajalla on se toimipaikka, jonka palveluksessa työntekijä on.

2. Jos kaksi henkilöä tai useampi henkilö on tehnyt keksinnön toisistaan riippumatta, oikeus eurooppapatenttiin kuuluu sille, jonka eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella on aikaisin tekemispäivä edellyttäen, että tämä ensimmäinen hakemus on julkaistu.

3. Euroopan patenttivirastossa suoritettava käsittelyä varten hakijalla katsotaan olevan oikeus eurooppapatenttiin.

21. Muutetaan 61 artikla kuulumaan seuraavasti:

61 artikla

Eurooppapatenttia koskevat hakemukset, joihin niiden hakijoilla ei ole ollut oikeutta

1. Jos lopullisella päätöksellä on ratkaistu, että henkilö, joka ei ole hakija, on oikeutettu saamaan eurooppapatentin, voi kyseinen henkilö soveltamismääräysten mukaisesti:

a) ajaa eurooppapatenttihakemusta omaan hakijan sijasta,

b) tehdä samasta keksinnöstä uuden eurooppapatenttihakemuksen, tai

c) vaatia eurooppapatenttihakemuksen hylkäämistä.

2. Jäljempänä olevan 76 artiklan 1 kappaletta sovelletaan vastaavasti 1 kappaleen b kohdan mukaisesti tehtyyn uuteen eurooppapatenttihakemukseen.

22. Muutetaan 65 artikla kuulumaan seuraavasti:

65 artikla

Eurooppapatentin käännös

1. Sopimusvaltio voi vaatia patenttioikeuden haltijaa toimittamaan sen kansalliselle patenttiviranomaiselle käännöksen myönnetystä, muutetusta tai rajoitetusta patentista valitsemallaan sopimusvaltion virallisella kielellä tai, jos valtio on määrännyt käyttä-

be applied shall be that of the State in which the employer has his place of business to which the employee is attached.

(2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to a European patent therefor shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing, provided this first application has been published.

(3) For the purposes of proceedings before the European Patent Office, the applicant shall be deemed to be entitled to exercise the right to a European patent.

21. Article 61 shall be amended to read as follows:

Article 61

European patent applications filed by non-entitled persons

(1) If by a final decision it is adjudged that a person other than the applicant is entitled to the grant of the European patent, that person may, in accordance with the Implementing Regulations,

(a) prosecute the European patent application as his own application in place of the applicant,

(b) file a new European patent application in respect of the same invention, or

(c) request that the European patent application be refused.

(2) Article 76, paragraph 1, shall apply mutatis mutandis to a new European patent application filed under paragraph 1(b).

22. Article 65 shall be amended to read as follows:

Article 65

Translation of the European patent

(1) Any Contracting State may, if the European patent as granted, amended or limited by the European Patent Office is not drawn up in one of its official languages, prescribe that the proprietor of the patent shall supply to its central industrial property

mään yhtä tiettyä virallista kieltä, tällä kielellä, jos Euroopan patenttiviraston myöntämän, muuttaman tai rajoittaman eurooppapatentin asiakirjoja ei ole laadittu jollakin sen virallisista kielistä. Määräaika käännöksen toimittamiseksi päättyy kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona Euroopan patenttilehdessä on kuulutettu eurooppapatentin myöntämisestä, pysyttämisestä voimassa muutetussa muodossa tai rajoittamisesta, ellei asianomainen valtio salli pitempää määräaika.

2. Edellä olevan 1 kappaleen määräyksiä soveltanut sopimusvaltio voi määrätä patenttioikeuden haltijan maksamaan asettamassaan määräajassa tällaisen käännöksen julkaisemisesta aiheutuneet kulut kokonaan tai osittain.

3. Jos 1 ja 2 kappaleen mukaisesti annettuja määräyksiä ei noudateta, sopimusvaltio voi määrätä, että eurooppapatentti katsotaan alusta lähtien mitättömäksi siinä valtiossa.

23. Muutetaan 67 artikla kuulumaan seuraavasti:

67 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemisen jälkeen syntyneet oikeudet

1. Eurooppapatenttia koskeva hakemus tuottaa väliaikaisesti hakijalle 64 artiklassa tarkoitettun suojan julkaisemispäivästä lukien niissä sopimusvaltioissa, jotka hakemuksessa on nimetty.

2. Sopimusvaltio voi määrätä, ettei eurooppapatenttia koskeva hakemus saa 64 artiklassa tarkoitettua suojaa. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemiseen liittyvä suoja ei ole kuitenkaan vähäisempi kuin kansallisille patenttihakemuksille, joiden tutkimusta ei ole suoritettu, asianomaisen valtion lain nojalla pakollisen julkaisemisen yhteydessä annettu suoja. Jokaisen valtion on joka tapauksessa varmistettava ainakin, että hakija voi vaatia eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemispäivästä lähtien olosuhteisiin nähden kohtuullista korvausta sellaiselta henki-

office a translation of the patent as granted, amended or limited in one of its official languages at his option or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language. The period for supplying the translation shall end three months after the date on which the mention of the grant, maintenance in amended form or limitation of the European patent is published in the European Patent Bulletin, unless the State concerned prescribes a longer period.

(2) Any Contracting State which has adopted provisions pursuant to paragraph 1 may prescribe that the proprietor of the patent must pay all or part of the costs of publication of such translation within a period laid down by that State.

(3) Any Contracting State may prescribe that in the event of failure to observe the provisions adopted in accordance with paragraphs 1 and 2, the European patent shall be deemed to be void ab initio in that State.

23. Article 67 shall be amended to read as follows:

Article 67

Rights conferred by a European patent application after publication

(1) A European patent application shall, from the date of its publication, provisionally confer upon the applicant such protection as is conferred by Article 64, in the Contracting States designated in the application.

(2) Any Contracting State may prescribe that a European patent application shall not confer such protection as is conferred by Article 64. However, the protection attached to the publication of the European patent application may not be less than that which the laws of the State concerned attach to the compulsory publication of unexamined national patent applications. In any event, every State shall ensure at least that, from the date of publication of a European patent application, the applicant can claim compensation reasonable in the circumstances from any person who has used the

löltä, joka on hyödyntänyt keksintöä kyseisessä valtiossa siten, että hän olisi kansallisen lain nojalla vastuussa kansallisen patentin loukkauksesta.

3. Sopimusvaltio, jonka virallisena kielellä ei ole hakemuksen käsittelykieli, voi määrätä, että edellä olevan 1 ja 2 kappaleen mukainen väliaikainen suoja tulee voimaan vasta, kun patenttivaatimusten käännös yhdellä hakijan valitsemalla sen valtion virallisella kielellä tai, jos valtio on määrännyt käyttämään yhtä tiettyä virallista kieltä, niin silloin sillä kielellä:

a) on asetettu yleisön saataville kansallisessa laissa määrättyllä tavalla tai,

b) on annettu tiedoksi kyseisessä valtiossa keksintöä käyttävälle henkilölle.

4. Jos eurooppapatenttia koskeva hakemus peruutetaan, katsotaan peruutetuksi tai lopullisesti hylätään, sillä ei katsota koskaan olleen edellä 1 ja 2 kappaleessa mainittuja vaikutuksia. Sama on voimassa eurooppapatenttia koskevan hakemuksen vaikutusten osalta sopimusvaltiossa, jonka nimeäminen peruutetaan tai katsotaan peruutetuksi.

24. Muutetaan 68 artikla kuulumaan seuraavasti:

68 artikla

Eurooppapatentin kumoamisen tai rajoittamisen vaikutus

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen ja siitä seuraavan patentin katsotaan olleen alusta lähtien vailla 64 ja 67 artiklassa määritetyjä vaikutuksia niiltä osin kuin patentti on kumottu tai sitä on rajoitettu väitemenettelyssä tai rajoittamis- tai lakkauttamismenettelyssä.

25. Muutetaan 69 artikla kuulumaan seuraavasti:

69 artikla

Patenttisuojan laajuus

1. Eurooppapatentin tai eurooppapatenttia

invention in the said State in circumstances where that person would be liable under national law for infringement of a national patent.

(3) Any Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings may prescribe that provisional protection in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall not be effective until such time as a translation of the claims in one of its official languages at the option of the applicant or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language:

(a) has been made available to the public in the manner prescribed by national law, or

(b) has been communicated to the person using the invention in the said State.

(4) The European patent application shall be deemed never to have had the effects set out in paragraphs 1 and 2 above when it has been withdrawn, deemed to be withdrawn or finally refused. The same shall apply in respect of the effects of the European patent application in a Contracting State the designation of which is withdrawn or deemed to be withdrawn.

24. Article 68 shall be amended to read as follows:

Article 68

Effect of revocation or limitation of the European patent

The European patent application and the resulting patent shall be deemed not to have had, from the outset, the effects specified in Articles 64 and 67, to the extent that the patent has been revoked or limited in opposition, limitation or revocation proceedings.

25. Article 69 shall be amended to read as follows:

Article 69

Extent of protection

(1) The extent of the protection conferred

koskevan hakemuksen tuottaman suojan laajuus määräytyy patenttivaatimusten mukaan. Patenttivaatimusten tulkitsemisessa käytetään kuitenkin myös selitystä ja piirustuksia.

2. Eurooppapatentin myöntämiseen asti eurooppapatenttia koskevan hakemuksen antaman suojan laajuus määräytyy julkaisuun hakemukseen sisältyvien patenttivaatimusten perusteella. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen antama suoja määräytyy kuitenkin myönnetyn tai väite-, rajoittamis- tai mitätöintimenettelyssä muutetun eurooppapatentin perusteella takautuvasti niiltä osin kuin sen suojaa ei ole laajennettu.

26. Muutetaan 70 artikla kuulumaan seuraavasti:

70 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tai eurooppapatentin todistusvoimainen teksti

1. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tai eurooppapatentin käsittelykielellä olevaa tekstiä pidetään todistusvoimaisena tekstinä kaikissa Euroopan patenttivirastossa tai sopimusvaltioissa toimitettavissa käsittelyissä.

2. Jos kuitenkin eurooppapatenttia koskeva hakemus on tehty kielellä, joka ei ole Euroopan patenttiviraston virallinen kieli, on kyseinen teksti hakemus sellaisena kuin se on tehty tämän yleissopimuksen tarkoittamassa mielessä.

3. Sopimusvaltio voi määrätä, että tämän yleissopimuksen mukaista kyseisen valtion virallisella kielellä olevaa käännöstä pidetään siinä valtiossa todistusvoimaisena tekstinä mitätöintikäsittelyä lukuun ottamatta, jos eurooppapatenttihakemuksen tai eurooppapatentin käännöksen mukainen suoja on suppeampi kuin käsittelykielen mukainen suoja.

4. Edellä olevan 3 kappaleen määräystä soveltavan sopimusvaltion on:

a) sallittava patentin hakijan tai patenttioikeuden haltijan antaa eurooppapatenttia

by a European patent or a European patent application shall be determined by the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the claims contained in the application as published. However, the European patent as granted or as amended in opposition, limitation or revocation proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the European patent application, in so far as such protection is not thereby extended.

26. Article 70 shall be amended to read as follows:

Article 70

Authentic text of a European patent application or European patent

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) If, however, the European patent application has been filed in a language which is not an official language of the European Patent Office, that text shall be the application as filed within the meaning of this Convention.

(3) Any Contracting State may prescribe that a translation, as provided for in this Convention, in an official language of that State, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the European patent application or European patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) must allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected trans-

koskevan hakemuksen tai eurooppapatentin korjattu käännös. Tällaisella korjatulla käännöksellä ei ole oikeusvaikutuksia ennen kuin sopimusvaltion 65 artiklan 2 kappaleen ja 67 artiklan 3 kappaleen mukaisesti asettamat ehdot on vastaavasti täytetty,

b) mahdollista määrätä, että jokainen kyseisessä valtiossa keksintöä hyvässä uskossa käyttämään tai sen käyttämiseksi tarpeellisiin ja tehokkaisiin toimenpiteisiin ryhtynyt, kun käyttö ei loukkaa alkuperäisen käännöksen mukaista hakemusta tai patenttia, voi korjatun käännöksen voimaan tultuakin jatkaa korvausta suorittamatta tällaista käyttöä liiketoiminnassaan tai sen tarpeita varten.

27. Muutetaan 75 artikla kuulumaan seuraavasti:

75 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekeminen

1. Eurooppapatenttia koskeva hakemus voidaan tehdä:

a) Euroopan patenttivirastoon, tai
b) jos se on sopimusvaltion lain mukaan mahdollista, eikä 76 artiklan 1 kappaleesta muuta johdu, kyseisen valtion kansalliselle patenttiviranomaiselle tai muulle toimivaltaiselle viranomaiselle. Näin tehdyllä hakemuksella on sama vaikutus kuin samana päivänä Euroopan patenttivirastoon tehdyllä hakemuksella.

2. Edellä oleva 1 kappale ei ole esteenä sellaisten sopimusvaltioiden säännösten tai määräysten soveltamiselle, joissa:

a) säädetään sellaisista keksinnöistä, joista ei voida antaa tietoja ulkomaille niiden kohteen luonteesta johtuen ilman näiden valtioiden toimivaltaisten viranomaisten ennakolta antamaa lupaa, tai

b) määrätään, että hakemus on annettava ensin kansalliselle viranomaiselle tai että mikäli ne tehdään suoraan muulle viranomaiselle, tähän tarvitaan ennakolta saatu lupa.

lation of the European patent application or European patent. Such corrected translation shall not have any legal effect until any conditions established by the Contracting State under Article 65, paragraph 2, and Article 67, paragraph 3, have been complied with *mutatis mutandis*;

(b) may prescribe that any person who, in that State, in good faith is using or has made effective and serious preparations for using an invention the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

27. Article 75 shall be amended to read as follows:

Article 75

Filing of a European patent application

(1) A European patent application may be filed:

(a) at the European Patent Office, or
(b) if the law of a Contracting State so permits, and subject to Article 76, paragraph 1, at the central industrial property office or other competent authority of that State. Any application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date at the European Patent Office.

(2) Paragraph 1 shall not preclude the application of legislative or regulatory provisions which, in any Contracting State:

(a) govern inventions which, owing to the nature of their subject-matter, may not be communicated abroad without the prior authorisation of the competent authorities of that State, or

(b) prescribe that any application is to be filed initially with a national authority or make direct filing with another authority subject to prior authorisation.

28. Muutetaan 76 artikla kuulumaan seuraavasti:

76 artikla

Jaetut eurooppapatenttia koskevat hakemukset

1. Jaettu eurooppapatenttia koskeva hakemus on tehtävä suoraan Euroopan patenttivirastoon soveltamismääräysten mukaisesti. Se voidaan tehdä vain niiltä osin kuin sen kohde ei ole laajempi kuin aikaisemmin tehdyn hakemuksen sisältö; niiltä osin kuin jaettu hakemus on tämän vaatimuksen mukainen, jaettu hakemus katsotaan tehdyksi samana päivänä kuin aikaisempi hakemus ja sille kuuluu mahdollinen aikaisemman hakemuksen etuoikeus.

2. Jaetussa hakemuksessa katsotaan nimeyksi kaikki ne sopimusvaltiot, jotka on nimetty aikaisemmassa hakemuksessa jaetua eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivänä.

29. Muutetaan 77 artikla kuulumaan seuraavasti:

77 artikla

Eurooppapatenttia koskevien hakemusten edelleen toimittaminen

1. Sopimusvaltion kansallisen patenttiranomaisen on toimitettava Euroopan patenttivirastoon sille tai muulle toimivaltaiselle viranomaiselle asianomaisessa valtiossa tehty eurooppapatenttia koskeva hakemus soveltamismääräysten mukaisesti.

2. Eurooppapatenttia koskevaa hakemusta, jonka kohde on julistettu salaiseksi, ei toimiteta Euroopan patenttivirastoon.

3. Eurooppapatenttia koskeva hakemus, jota ei toimiteta Euroopan patenttivirastolle määräpäivään mennessä, katsotaan peruutetuksi.

28. Article 76 shall be amended to read as follows:

Article 76

European divisional applications

(1) Any European divisional application shall be filed directly with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this requirement is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and shall enjoy any right of priority.

(2) All the Contracting States designated in the earlier application at the time of filing of a European divisional application shall be deemed to be designated in the divisional application.

29. Article 77 shall be amended to read as follows:

Article 77

Forwarding of European patent applications

(1) The central industrial property office of a Contracting State shall forward to the European Patent Office any European patent application filed with it or any other competent authority in that State, in accordance with the Implementing Regulations.

(2) Any European patent application the subject of which has been made secret shall not be forwarded to the European Patent Office.

(3) Any European patent application not forwarded to the European Patent Office in due time shall be deemed to be withdrawn.

30. Muutetaan 78 artikla kuulumaan seuraavasti:

78 artikla

Eurooppapatenttia koskevalle hakemukselle asetettavat vaatimukset

1. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tulee sisältää seuraavat:

- a) eurooppapatenttia koskeva hakemuskirja,
 - b) keksinnön selitys,
 - c) yksi tai useampi patenttivaatimus,
 - d) piirustukset, joihin patenttiselityksessä tai -vaatimuksissa viitataan,
 - e) tiivistelmä,
- sekä täyttää soveltamismääräyksissä vahvistetut ehdot.

2. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekeminen edellyttää hakemusmaksun ja uutuustutkimusmaksun suorittamista. Jos hakemusmaksua tai uutuustutkimusmaksua ei suoriteta määräpäivään mennessä, hakemus katsotaan peruutetuksi.

31. Muutetaan 79 artikla kuulumaan seuraavasti:

79 artikla

Sopimusvaltioiden nimeäminen

1. Eurooppapatenttia koskevassa hakemuksessa katsotaan nimetyiksi kaikki ne sopimusvaltiot, jotka ovat tämän sopimuksen osapuolia eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivänä.

2. Sopimusvaltion nimeäminen voi edellyttää nimeämismaksun suorittamista.

3. Sopimusvaltion nimeäminen voidaan peruuttaa milloin tahansa eurooppapatentin myöntämiseen saakka.

30. Article 78 shall be amended to read as follows:

Article 78

Requirements of a European patent application

(1) A European patent application shall contain:

- (a) a request for the grant of a European patent;
- (b) a description of the invention;
- (c) one or more claims;
- (d) any drawings referred to in the description or the claims;
- (e) an abstract;

and satisfy the conditions laid down in the Implementing Regulations.

(2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee. If the filing fee or the search fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

31. Article 79 shall be amended to read as follows:

Article 79

Designation of Contracting States

(1) All the Contracting States party to this Convention at the time of filing of a European patent application shall be deemed to be designated in the request for grant of a European patent.

(2) The designation of a Contracting State may be subject to the payment of a designation fee.

(3) The designation of a Contracting State may be withdrawn at any time up to the grant of the European patent.

32. Muutetaan 80 artikla kuulumaan seuraavasti:

80 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivä

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemispäivä on se päivä, jolloin hakemukselle soveltamismääräyksissä vahvistetut vaatimukset täyttyvät.

33. Muutetaan 86 artikla kuulumaan seuraavasti:

86 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen vuosimaksut

1. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen vuosimaksut tulee suorittaa Euroopan patenttivirastolle soveltamismääräysten mukaisesti. Nämä maksut erääntyvät kolmantena ja jokaisena sitä seuraavana vuotena hakemuksen tekemispäivästä lukien. Jos vuosimaksua ei ole suoritettu eräpäivään mennessä, hakemus katsotaan peruutetuksi.

2. Vuosimaksujen maksuvelvollisuus päättyy, kun sen vuoden vuosimaksu on suoritettu, jona eurooppapatentin myöntämisestä on julkaistu kuulutus.

34. Muutetaan 87 artikla kuulumaan seuraavasti:

87 artikla

Etuoikeus

1. Jokainen, joka on asianmukaisesti tehnyt

a) jossain Pariisin teollisoikeuden suojelamista koskevan sopimuksen sopimusvaltiossa tai

b) Maailman kauppajärjestön jäsenvaltiossa

32. Article 80 shall be amended to read as follows:

Article 80

Date of filing

The date of filing of a European patent application shall be the date on which the requirements laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

33. Article 86 shall be amended to read as follows:

Article 86

Renewal fees for a European patent application

(1) Renewal fees for a European patent application shall be paid to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. These fees shall be due in respect of the third year and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application. If a renewal fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(2) The obligation to pay renewal fees shall terminate with the payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published.

34. Article 87 shall be amended to read as follows:

Article 87

Priority right

(1) Any person who has duly filed, in or for

(a) any State party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or

(b) any Member of the World Trade Organization,

tai tällaisia valtioita varten patenttia, hyödyllisyysmallia tai hyödyllisyystodistusta koskevan hakemuksen tai se, jolle hänen oikeutensa on siirtynyt, voi tehdessään samaa keksintöä koskevan eurooppapatentti-hakemuksen pyytää etuoikeutta kahdentoista kuukauden aikana ensimmäisen hakemuksen tekemispäivästä.

2. Etuoikeus voi perustua jokaiseen sellaiseen hakemukseen, joka vastaa asianmukaisesti tehtyä kansallista hakemusta sen valtion, jossa se tehtiin, kansallisen lainsäädännön mukaisesti tai kahden- tai monenvälisen sopimuksen mukaisesti, tämä yleissopimus mukaanlukien.

3. Asianmukaisesti tehdyllä kansallisella hakemuksella tarkoitetaan sellaista hakemusta, jolle voidaan antaa hakemuksen tekemispäivä riippumatta siitä, mihin hakemus johtaa.

4. Samassa valtiossa tai samaan valtioon tehtyä myöhempää hakemusta, joka koskee samaa asiaa kuin aikaisempi hakemus, pidetään ensimmäisenä hakemuksena päätettäessä etuoikeuden myöntämisestä edellyttäen, että myöhemmän hakemuksen tekemispäivänä aikaisempi hakemus oli peruutettu, jätetty sillensä tai hylätty sen tulematta julkiseksi ja ettei siitä ollut jäänyt oikeuksia eikä sitä ollut käytetty etuoikeuden perusteena. Aikaisempaa hakemusta ei voida käyttää tämän jälkeen perusteena etuoikeutta vaadittaessa.

5. Jos ensimmäinen hakemus on tehty teollisoikeusviranomaiselle, jota teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin sopimus tai Maailman kauppajärjestön perustamis-sopimus eivät sido, sovelletaan 1—4 kappaletta, jos kyseinen viranomainen Euroopan patenttivaraston pääjohtajan julkaiseman tiedonannon mukaan tunnustaa, että Euroopan patenttivarastoon tehty ensimmäinen hakemus antaa etuoikeuden Pariisin sopimuksessa vahvistettuja ehtoja vastaavin edellytyksin ja vaikutuksin.

an application for a patent, a utility model or a utility certificate, or his successor in title, shall enjoy, for the purpose of filing a European patent application in respect of the same invention, a right of priority during a period of twelve months from the date of filing of the first application.

(2) Every filing that is equivalent to a regular national filing under the national law of the State where it was made or under bilateral or multilateral agreements, including this Convention, shall be recognised as giving rise to a right of priority.

(3) By a regular national filing is meant any filing that is sufficient to establish the date on which the application was filed, whatever may be the outcome of the application.

(4) A subsequent application for the same subject-matter as a previous first application and filed in or in respect of the same State shall be considered as the first application for the purposes of determining priority, provided that, at the date of filing the subsequent application, the previous application has been withdrawn, abandoned or refused, without being open to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority. The previous application may not thereafter serve as a basis for claiming a right of priority.

(5) If the first filing has been made with an industrial property authority which is not subject to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or the Agreement Establishing the World Trade Organization, paragraphs 1 to 4 shall apply if that authority, according to a communication issued by the President of the European Patent Office, recognises that a first filing made at the European Patent Office gives rise to a right of priority under conditions and with effects equivalent to those laid down in the Paris Convention.

35. Muutetaan 88 artikla kuulumaan seuraavasti:

88 artikla

Etuoikeuspyyntö

1. Hakijan, joka haluaa käyttää hyväkseen aikaisemman hakemuksen etuoikeutta, on annettava etuoikeusselvitys ja muut vaadittavat asiakirjat soveltamismääräysten mukaisesti.

2. Eurooppapatenttia koskevalle hakemukselle voidaan pyytää usean eri maissa tehdyn hakemuksen perusteella etuoikeutta. Tarvittaessa voidaan yksittäiselle patenttivaatimukselle pyytää etuoikeutta useista hakemuksista. Jos etuoikeutta pyydetään useasta hakemuksesta, etuoikeuspäivästä laskettavat määräajat lasketaan aikaisimmasta etuoikeuspäivästä.

3. Jos eurooppapatenttia koskevassa hakemuksessa pyydetään yhtä tai useampaa etuoikeutta, etuoikeus käsittää ainoastaan ne eurooppapatenttia koskevan hakemuksen osat, jotka sisältyvät siihen hakemukseen tai niihin hakemuksiin, joista etuoikeutta pyydetään.

4. Vaikka tiettyjä osia siitä keksinnöstä, johon etuoikeutta pyydetään, ei esiinnykään aikaisemman hakemuksen patenttivaatimuksissa, voidaan etuoikeus silti myöntää, jos tällaiset osat käyvät nimenomaisesti ilmi aikaisemman hakemuksen asiakirjojen kokonaisuudesta.

36. Muutetaan 90 artikla kuulumaan seuraavasti:

90 artikla

Hakemusta vastaanotettaessa toimitettava tutkimus ja muotovaatimusten tutkiminen

1. Euroopan patenttivirasto tutkii soveltamismääräysten mukaisesti täyttääkö hakemus tekemispäivän vahvistamiselle asetetut vaatimukset.

2. Jos tekemispäivää ei voida vahvistaa 1 kappaleessa tarkoitetun tutkimuksen perus-

35. Article 88 shall be amended to read as follows:

Article 88

Claiming priority

(1) An applicant desiring to take advantage of the priority of a previous application shall file a declaration of priority and any other document required, in accordance with the Implementing Regulations.

(2) Multiple priorities may be claimed in respect of a European patent application, notwithstanding the fact that they originated in different countries. Where appropriate, multiple priorities may be claimed for any one claim. Where multiple priorities are claimed, time limits which run from the date of priority shall run from the earliest date of priority.

(3) If one or more priorities are claimed in respect of a European patent application, the right of priority shall cover only those elements of the European patent application which are included in the application or applications whose priority is claimed.

(4) If certain elements of the invention for which priority is claimed do not appear among the claims formulated in the previous application, priority may nonetheless be granted, provided that the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements.

36. Article 90 shall be amended to read as follows:

Article 90

Examination on filing and examination as to formal requirements

(1) The European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the application satisfies the requirements for the accordance of a date of filing.

(2) If a date of filing cannot be accorded following the examination under paragraph

teella, hakemusta ei käsitellä eurooppapatenttia koskevana hakemuksena.

3. Jos eurooppapatenttihakemukselle on vahvistettu tekemispäivä, Euroopan patenttinvirasto tutkii soveltamismääräysten mukaisesti, täyttääkö hakemus 14, 78 ja 81 artiklassa ja soveltuvin osin 88 artiklan 1 kappaleessa ja 133 artiklan 2 kappaleessa sekä soveltamismääräyksissä asetetut muut vaatimukset.

4. Jos Euroopan patenttinvirasto suorittaessaan 1 tai 3 kappaleessa tarkoitettua tutkimusta havaitsee korjattavissa olevia puutteita, sen on annettava hakijalle mahdollisuus korjata ne.

5. Jos tutkimuksessa havaittua 3 kappaletta koskevaa puutetta ei korjata, eurooppapatenttihakemus hylätään. Kun puute koskee etuoikeutta, tämä oikeus menetetään hakemuksen osalta.

37. Kumotaan 91 artikla.

38. Muutetaan 92 artikla kuulumaan seuraavasti:

92 artikla

Euroopan uutuustutkimuslonteon laatiminen

Euroopan patenttinvirasto laatii ja julkaisee soveltamismääräysten mukaisesti eurooppapatenttihakemusta koskevan patenttivaatimuksiin perustuvan Euroopan uutuustutkimuslonteon, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon patenttiselitys ja piirustukset.

39. Muutetaan 93 artikla kuulumaan seuraavasti:

93 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaiseminen

1. Euroopan patenttinviraston on julkaista-

1, the application shall not be dealt with as a European patent application.

(3) If the European patent application has been accorded a date of filing, the European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the requirements in Articles 14, 78 and 81, and, where applicable, Articles 88, paragraph 1, and 133, paragraph 2, as well as any other requirement laid down in the Implementing Regulations, have been satisfied.

(4) Where the European Patent Office in carrying out the examination under paragraphs 1 or 3 notes that there are deficiencies which may be corrected, it shall give the applicant an opportunity to correct them.

(5) If any deficiency noted in the examination under paragraph 3 is not corrected, the European patent application shall be refused. Where the deficiency concerns the right of priority, this right shall be lost for the application.

37. Article 91 shall be deleted.

38. Article 92 shall be amended to read as follows:

Article 92

Drawing up the European search report

The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, draw up and publish a European search report in respect of the European patent application on the basis of the claims, with due regard to the description and any drawings.

39. Article 93 shall be amended to read as follows:

Article 93

Publication of the European patent application

(1) The European Patent Office shall pub-

va eurooppapatenttia koskeva hakemus mahdollisimman pian

a) sen jälkeen, kun on kulunut kahdeksantoista kuukautta hakemuksen tekemispäivästä tai, jos etuoikeutta on pyydetty, etuoikeuspäivästä, tai

b) hakijan pyynnöstä jo ennen tuon ajan päättymistä.

2. Jos patentin myöntämispäätös tulee voimaan ennen 1 kappaleen a kohdassa tarkoitettua ajan päättymistä, tulee eurooppapatenttihakemus julkaista samanaikaisesti eurooppapatenttijulkaisun kanssa.

40. Muutetaan 94 artikla kuulumaan seuraavasti:

94 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen patentoitavuustutkimus

1. Euroopan patenttivirasto tutkii soveltamismääräysten mukaisesti sitä pyydetessä, täyttääkö eurooppapatenttia koskeva hakemus ja siinä esitetty keksintö tässä yleissopimuksessa asetetut vaatimukset. Pyyntöä ei katsota tehdyksi ennen kuin patentoitavuustutkimusmaksu on suoritettu.

2. Jos patentoitavuustutkimuspyyntöä ei ole tehty määräajassa, hakemus katsotaan peruutetuksi.

3. Jos tutkittaessa käy ilmi, ettei hakemus tai siinä tarkoitettu keksintö täytä tämän yleissopimuksen vaatimuksia, on patentoitavuustutkimusosaston kehotettava, niin usein kuin tarvitaan, hakijaa antamaan lausuntonsa ja muuttamaan hakemusta 123 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettulla tavalla.

4. Jos hakija ei vastaa patentoitavuustutkimusosaston lähettämiin tiedonantoihin määräajassa, katsotaan hakemus peruutetuksi.

41. Kumotaan 95 ja 96 artiklat.

lish the European patent application as soon as possible

(a) after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, from the date of priority, or

(b) at the request of the applicant, before the expiry of that period.

(2) The European patent application shall be published at the same time as the specification of the European patent when the decision to grant the patent becomes effective before the expiry of the period referred to in paragraph 1(a).

40. Article 94 shall be amended to read as follows:

Article 94

Examination of the European patent application

(1) The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, examine on request whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention. The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid.

(2) If no request for examination has been made in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) If the examination reveals that the application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, the Examining Division shall invite the applicant, as often as necessary, to file his observations and, subject to Article 123, paragraph 1, to amend the application.

(4) If the applicant fails to reply in due time to any communication from the Examining Division, the application shall be deemed to be withdrawn.

41. Articles 95 and 96 shall be deleted.

42. Muutetaan 97 artikla kuulumaan seuraavasti:

97 artikla

Patentin myöntäminen tai hakemuksen hylkääminen

1. Patentoitavuustutkimusosaston katsoessa, että eurooppapatenttia koskeva hakemus ja siinä esitetty keksintö täyttävät tässä yleissopimuksessa asetetut vaatimukset, sen on tehtävä päätös eurooppapatentin myöntämisestä edellyttäen, että soveltamismääräyksissä asetetut ehdot täyttyvät.

2. Patentoitavuustutkimusosaston katsoessa, että eurooppapatenttia koskeva hakemus tai keksintö, jota se koskee, eivät vastaa tässä yleissopimuksessa asetettuja vaatimuksia, sen on hylättävä hakemus, ellei tässä yleissopimuksessa määrätä muunlaista seuraamusta.

3. Päätös eurooppapatentin myöntämisestä tulee voimaan sinä päivänä, jona ilmoitus päätöksestä julkaistaan Euroopan patenttilehdessä.

43. Muutetaan 98 artikla kuulumaan seuraavasti:

98 artikla

Eurooppapatenttijulkaisua koskeva julkaiseminen

Euroopan patenttinviraston on julkaistava eurooppapatenttijulkaisu mahdollisimman pian sen jälkeen, kun ilmoitus eurooppapatentin myöntämisestä on julkaistu Euroopan patenttilehdessä.

44. Muutetaan V osan otsikko kuulumaan seuraavasti:

V OSA

VÄITE- JA RAJOITTAMISMENETTELY**45. Muutetaan 99 artikla kuulumaan seuraavasti:****42. Article 97 shall be amended to read as follows:**

Article 97

Grant or refusal

(1) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to grant a European patent, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

(2) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, it shall refuse the application unless a different sanction is provided for by this Convention.

(3) The decision to grant a European patent shall take effect on the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin.

43. Article 98 shall be amended to read as follows:

Article 98

Publication of the specification of the European patent

The European Patent Office shall publish the specification of the European patent as soon as possible after the mention of the grant of the European patent has been published in the European Patent Bulletin.

44. The title of Part V shall be amended to read as follows:

PART V

OPPOSITION AND LIMITATION PROCEDURE**45. Article 99 shall be amended to read as follows:**

99 artikla

Väite

1. Yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun ilmoitus eurooppapatentin myöntämispäätöksestä on julkaistu Euroopan patenttilehdessä, on jokaisella mahdollisuus tehdä Euroopan patenttivirastoon väite kyseistä patenttia vastaan soveltamismääräysten mukaisesti. Väitettä ei katsota tehdyksi ennen kuin väitemaksu on suoritettu.

2. Väite koskee eurooppapatenttia kaikissa niissä sopimusvaltioissa, joissa se on voimassa.

3. Väitteentekijät ovat väitemenettelyn osapuolia samoin kuin patenttioikeuden haltija.

4. Kun henkilö osoittaa, että hänet on merkitty lainvoimaisella päätöksellä sopimusvaltion patenttirekisteriin aikaisemman patentinhaltijan sijaan, voi tällainen henkilö sitä vaatiessaan syrjäyttää aikaisemman patentinhaltijan kyseiseen valtioon nähden. Jäljempänä olevasta 118 artiklasta poiketen aikaisempaa patentinhaltijaa ja vaatimuksen esittävää henkilöä ei katsota patentin yhteishaltijoiksi, elleivät he molemmat sitä pyydä.

46. Muutetaan 101 artikla kuulumaan seuraavasti:

101 artikla

Väitteen tutkiminen — Eurooppapatentin kumoaminen tai voimassapysyttäminen

1. Jos väite hyväksytään otettavaksi tutkittavaksi, väiteosasto tutkii soveltamismääräysten mukaisesti, muodostaako vähintään yksi 100 artiklassa tarkoitettu väiteperuste esteen eurooppapatentin voimassapysyttämiseksi. Väiteosaston on tutkimuksen aikana pyydettävä, niin usein kuin tarpeen, asianosaisia antamaan lausuntonsa toisen osapuolen tai väiteosaston asiaa koskeviin lausuntoihin.

2. Jos väiteosasto katsoo, että vähintään yksi väiteperuste muodostaa esteen euroop-

Article 99

Opposition

(1) Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until after the opposition fee has been paid.

(2) The opposition shall apply to the European patent in all the Contracting States in which that patent has effect.

(3) Opponents shall be parties to the opposition proceedings as well as the proprietor of the patent.

(4) Where a person provides evidence that in a Contracting State, following a final decision, he has been entered in the patent register of such State instead of the previous proprietor, such person shall, at his request, replace the previous proprietor in respect of such State. By derogation from Article 118, the previous proprietor and the person making the request shall not be deemed to be joint proprietors unless both so request.

46. Article 101 shall be amended to read as follows:

Article 101

Examination of the opposition — Revocation or maintenance of the European patent

(1) If the opposition is admissible, the Opposition Division shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether at least one ground for opposition under Article 100 prejudices the maintenance of the European patent. During this examination, the Opposition Division shall invite the parties, as often as necessary, to file observations on communications from another party or issued by itself.

(2) If the Opposition Division is of the opinion that at least one ground for opposi-

papatentin voimassapysyttämiseksi, sen on kumottava patentti. Muussa tapauksessa sen on hylättävä väite.

3. Jos väiteosasto katsoo, patentinhaltijan väitekäsittelyn kuluessa tekemät muutokset huomioon ottaen, että patentti ja siinä esitetty keksintö:

a) täyttää tässä yleissopimuksessa asetetut vaatimukset, sen on pysytettävä patentti voimassa muutettuna edellyttäen, että soveltamismääräysten mukaiset edellytykset täyttyvät,

b) eivät täytä tässä yleissopimuksessa asetettuja vaatimuksia, sen on kumottava patentti.

47. Kumotaan 102 artikla.

48. Muutetaan 103 artikla kuulumaan seuraavasti:

103 artikla

Uutta eurooppapatenttijulkaisua koskeva julkaiseminen

Jos eurooppapatentti pysytetään voimassa muutettuna 101 artiklan 3 kappaleen a kohdan nojalla, Euroopan patenttioviraston on julkaistava uusi eurooppapatenttijulkaisu mahdollisimman pian sen jälkeen kun maininta väitemenettelyn johdosta annetusta päätöksestä on julkaistu Euroopan patenttilehdessä.

49. Muutetaan 104 artikla kuulumaan seuraavasti:

104 artikla

Kulut

1. Kukin väitemenettelyn osapuoli vastaa omista kuluistaan, ellei väiteosasto soveltamismääräysten mukaisesti päätä, että on kohtuullista määrätä kulujen jakamisesta muulla tavalla.

2. Kulujen vahvistamista koskeva menettely vahvistetaan soveltamismääräyksissä.

tion prejudices the maintenance of the European patent, it shall revoke the patent. Otherwise, it shall reject the opposition.

(3) If the Opposition Division is of the opinion that, taking into consideration the amendments made by the proprietor of the patent during the opposition proceedings, the patent and the invention to which it relates

(a) meet the requirements of this Convention, it shall decide to maintain the patent as amended, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled;

(b) do not meet the requirements of this Convention, it shall revoke the patent.

47. Article 102 shall be deleted.

48. Article 103 shall be amended to read as follows:

Article 103

Publication of a new specification of the European patent

If a European patent is maintained as amended under Article 101, paragraph 3(a), the European Patent Office shall publish a new specification of the European patent as soon as possible after the mention of the opposition decision has been published in the European Patent Bulletin.

49. Article 104 shall be amended to read as follows:

Article 104

Costs

(1) Each party to the opposition proceedings shall bear the costs it has incurred, unless the Opposition Division, for reasons of equity, orders, in accordance with the Implementing Regulations, a different apportionment of costs.

(2) The procedure for fixing costs shall be laid down in the Implementing Regulations.

3. Euroopan patenttiviraston lopullista päätöstä, jolla vahvistetaan kulujen suuruus, pidetään päätöksen sopimusvaltioissa tapahtuvassa täytäntöönpanossa sen valtion siviilituomioistuimen lainvoimaiseen päätökseen verrattavana, jonka alueella päätös pannaan täytäntöön. Tällaisen päätöksen osalta todistelu on rajoitettu koskemaan vain päätöksen alkuperäisyyttä.

50. Muutetaan 105 artikla kuulumaan seuraavasti:

105 artikla

Mahdollisen patentinloukkaajan väliintulo

1. Kolmas osapuoli voi soveltamismääräysten mukaisesti tulla väliin väittemenettelyyn väitteen tekemisen määräajan päätyttyä, jos hän osoittaa, että

a) häntä vastaan on nostettu kyseisen patentin loukkausta koskeva kanne, tai

b) patenttioikeuden haltijan vaadittua häntä lopettamaan väitetyn patentinloukkaamisen, hän on nostanut vahvistuskanteen sen toteamiseksi, ettei hän loukkaa patenttia.

2. Jos väliintulo voidaan ottaa käsiteltäväksi, sitä käsitellään samoin kuin väitettä.

51. Lisätään 105 artiklan jälkeen seuraavat uudet artiklat 105a, 105b ja 105c:

105a artikla

Rajoittamis- tai lakkauttamispyyntö

1. Eurooppapatentin haltijan pyynnöstä patentti voidaan lakkauttaa tai patenttia voidaan rajoittaa muuttamalla patenttivaatimuksia. Pyyntöä koskeva hakemus tehdään Euroopan patenttivirastoon soveltamismääräysten mukaisesti. Se katsotaan tehdyksi vasta kun rajoittamis- tai lakkauttamismak-su on suoritettu.

2. Pyyntöä koskevaa hakemusta ei voida tehdä niin kauan kuin eurooppapatenttia koskeva väittemenettely on vireillä.

(3) Any final decision of the European Patent Office fixing the amount of costs shall be dealt with, for the purpose of enforcement in the Contracting States, in the same way as a final decision given by a civil court of the State in the territory of which enforcement is to be carried out. Verification of such decision shall be limited to its authenticity.

50. Article 105 shall be amended to read as follows:

Article 105

Intervention of the assumed infringer

(1) Any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, intervene in opposition proceedings after the opposition period has expired, if the third party proves that

(a) proceedings for infringement of the same patent have been instituted against him, or

(b) following a request of the proprietor of the patent to cease alleged infringement, the third party has instituted proceedings for a ruling that he is not infringing the patent.

(2) An admissible intervention shall be treated as an opposition.

51. The following new Articles 105a, 105b and 105c shall be inserted after Article 105:

Article 105a

Request for limitation or revocation

(1) At the request of the proprietor, the European patent may be revoked or be limited by an amendment of the claims. The request shall be filed with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to have been filed until after the limitation or revocation fee has been paid.

(2) The request may not be filed while opposition proceedings in respect of the European patent are pending.

105b artikla

Eurooppapatentin rajoittaminen tai lakkauttaminen

1. Euroopan patenttivirasto tutkii, täyttyvätkö soveltamismääräyksissä tarkoitetut edellytykset eurooppapatentin rajoittamiselle tai lakkauttamiselle.

2. Jos Euroopan patenttivirasto katsoo eurooppapatenttia koskevan rajoittamis- tai lakkauttamispyyntöön täyttävän nämä edellytykset, se päättää eurooppapatentin rajoittamisesta tai lakkauttamisesta soveltamismääräysten mukaisesti. Muussa tapauksessa sen on hylättävä pyyntö.

3. Eurooppapatenttia koskeva rajoittamis- tai lakkauttamispäätös on voimassa kaikissa niissä sopimusvaltioissa, joita koskemaan eurooppapatentti on myönnetty. Päätös tulee voimaan siitä päivästä lukien, jona se julkaistaan Euroopan patenttilehdessä.

105c artikla

Muutetun eurooppapatenttijulkaisun julkaiseminen

Jos eurooppapatenttia rajoitetaan 105b artiklan 2 kappaleen nojalla, Euroopan patenttiviraston on julkaistava muutettu eurooppapatenttijulkaisu mahdollisimman pian sen jälkeen kun ilmoitus rajoittamisesta on julkaistu Euroopan patenttilehdessä.

52. Muutetaan 106 artikla kuulumaan seuraavasti:

106 artikla

Päätökset, joista voidaan valittaa

1. Valitus voidaan tehdä vastaanottojaoston, patentoitavuustutkimusosastojen, väiteosastojen ja oikeudellisen osaston päätöksistä. Valituksen tekemisellä on lykkäävä vaikutus.

2. Päätöksestä, joka ei pääte käsittelyä jonkin osapuolen osalta, voidaan valittaa vain yhdessä lopullisen päätöksen kanssa,

Article 105b

Limitation or revocation of the European patent

(1) The European Patent Office shall examine whether the requirements laid down in the Implementing Regulations for limiting or revoking the European patent have been met.

(2) If the European Patent Office considers that the request for limitation or revocation of the European patent meets these requirements, it shall decide to limit or revoke the European patent in accordance with the Implementing Regulations. Otherwise, it shall reject the request.

(3) The decision to limit or revoke the European patent shall apply to the European patent in all the Contracting States in respect of which it has been granted. It shall take effect on the date on which the European Patent Bulletin mentions the decision.

Article 105c

Publication of the amended specification of the European patent

If the European patent is limited under Article 105b, paragraph 2, the European Patent Office shall publish the amended specification of the European patent as soon as possible after the mention of the limitation has been published in the European Patent Bulletin.

52. Article 106 shall be amended to read as follows:

Article 106

Decisions subject to appeal

(1) An appeal shall lie from decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division. It shall have suspensive effect.

(2) A decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final

ellei päätöksessä myönnetä erillistä valitusmahdollisuutta.

3. Oikeutta valittaa väitekäsittelyn kulujen jakamista tai vahvistamista koskevasta päätöksestä voidaan rajoittaa soveltamismääräyksissä.

53. Muutetaan 108 artikla kuulumaan seuraavasti:

108 artikla

Valituksen määräaika ja muoto

Valitus tulee tehdä soveltamismääräysten mukaisesti Euroopan patenttivirastoon kahden kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta. Valitusta ei katsota tehdyksi ennen kuin valitusmaksu on suoritettu. Lausunto valituksen perusteista tulee antaa soveltamismääräysten mukaisesti neljän kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta.

54. Muutetaan 110 artikla kuulumaan seuraavasti:

110 artikla

Valitusten tutkiminen

Jos valitus voidaan ottaa käsiteltäväksi, on valituslautakunnan tutkittava onko se hyväksyttävissä. Valitus on tutkittava soveltamismääräysten mukaisesti.

55. Lisätään seuraava uusi 112a artikla 112 artiklan jälkeen:

112a artikla

Laajennetulle valituslautakunnalle esitettävä tarkastuspyyntö

1. Valituskäsittelyn osapuoli, jolle valituslautakunnan päätös on vastainen, voi tehdä päätöksestä tarkastuspyynnön laajennetulle valituslautakunnalle.

decision, unless the decision allows separate appeal.

(3) The right to file an appeal against decisions relating to the apportionment or fixing of costs in opposition proceedings may be restricted in the Implementing Regulations.

53. Article 108 shall be amended to read as follows:

Article 108

Time limit and form of appeal

Notice of appeal shall be filed, in accordance with the Implementing Regulations, at the European Patent Office within two months of notification of the decision. Notice of appeal shall not be deemed to have been filed until after the fee for appeal has been paid. Within four months of notification of the decision, a statement setting out the grounds of appeal shall be filed in accordance with the Implementing Regulations.

54. Article 110 shall be amended to read as follows:

Article 110

Examination of appeals

If the appeal is admissible, the Board of Appeal shall examine whether the appeal is allowable. The examination of the appeal shall be conducted in accordance with the Implementing Regulations.

55. The following new Article 112a shall be inserted after Article 112:

Article 112a

Petition for review by the Enlarged Board of Appeal

(1) Any party to appeal proceedings adversely affected by the decision of the Board of Appeal may file a petition for review of the decision by the Enlarged Board of Appeal.

2. Tarkastuspyynnön voi tehdä vain seuraavilla perusteilla:

a) valituslautakunnan jäsen osallistui päätöksen tekemiseen 24 artiklan 1 kappaleen vastaisesti tai huolimatta esteellisyydestään 24 artiklan 4 kappaleen mukaisesti tehdyllä päätöksellä,

b) valituslautakunnassa oli mukana henkilö, jota ei oltu nimitetty valituslautakunnan jäseneksi,

c) käsittelyssä meneteltiin olennaisesti 113 artiklan vastaisesti,

d) valitusmenettelyssä on tapahtunut soveltamismääräyksissä määritelty muu olennainen menettelyvirhe, tai

e) päätökseen on voinut vaikuttaa soveltamismääräysten mukaisesti todettava rikollinen teko.

3. Tarkastuspyynnöllä ei ole lykkäävää vaikutusta.

4. Tarkastuspyyntö on tehtävä soveltamismääräysten mukaisesti ja siihen tulee oheistaa perustelut. Jos pyyntö perustuu 2 kappaleen a—d kohtaan, se on tehtävä kahden kuukauden kuluessa valituslautakunnan päätöksen tiedoksi antamisesta. Jos pyyntö perustuu 2 kappaleen e kohtaan, se on tehtävä kahden kuukauden kuluessa rikollisen teon toteamisesta, mutta viimeistään viiden vuoden kuluessa valituslautakunnan päätöksen tiedoksi antamisesta. Pyyntöä ei katsota tehdyksi ennen kuin säädetty maksu on suoritettu.

5. Laajennettu valituslautakunta tutkii tarkastuspyynnön soveltamismääräysten mukaisesti. Jos pyyntö voidaan ottaa käsiteltäväksi, laajennettu valituslautakunta kumoaa tarkastuksenalaisen päätöksen ja palauttaa sen soveltamismääräysten mukaisesti valituslautakuntaan uudelleen käsiteltäväksi.

6. Jokainen, joka on nimetyssä sopimusvaltiossa valituslautakunnan tarkastuksenalaisen päätöksen käsittelyn ja laajennettun valituslautakunnan tarkastuspyyntöä koskevan päätöksen Euroopan patenttiledessä julkaisemisen välisenä aikana käyttänyt julkaistun eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tai eurooppapatentin kohteena olevaa keksintöä hyvässä uskossa tai ryhty-

(2) The petition may only be filed on the grounds that:

(a) a member of the Board of Appeal took part in the decision in breach of Article 24, paragraph 1, or despite being excluded pursuant to a decision under Article 24, paragraph 4;

(b) the Board of Appeal included a person not appointed as a member of the Boards of Appeal;

(c) a fundamental violation of Article 113 occurred;

(d) any other fundamental procedural defect defined in the Implementing Regulations occurred in the appeal proceedings; or

(e) a criminal act established under the conditions laid down in the Implementing Regulations may have had an impact on the decision.

(3) The petition for review shall not have suspensive effect.

(4) The petition for review shall be filed in a reasoned statement, in accordance with the Implementing Regulations. If based on paragraph 2(a) to (d), the petition shall be filed within two months of notification of the decision of the Board of Appeal. If based on paragraph 2(e), the petition shall be filed within two months of the date on which the criminal act has been established and in any event not later than five years from notification of the decision of the Board of Appeal. The petition shall not be deemed to have been filed until after the prescribed fee has been paid.

(5) The Enlarged Board of Appeal shall examine the petition for review in accordance with the Implementing Regulations. If the petition is allowable, the Enlarged Board of Appeal shall set aside the decision under review and shall re-open proceedings before the Boards of Appeal in accordance with the Implementing Regulations.

(6) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the period between the decision of the Board of Appeal under review and publication of the mention of the decision of the Enlarged Board of Appeal

nyt oleellisiin toimenpiteisiin sen käyttämiseksi, voi jatkaa korvausta suorittamatta tällaista käyttöä liiketoiminnassaan tai sen tarpeita varten.

56. Muutetaan 115 artikla kuulumaan seuraavasti:

115 artikla

Kolmannen osapuolen tekemä muistutus

Euroopan patenttivirastossa toimitettavissa käsittelyissä kolmannella osapuolella on eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemisen jälkeen soveltamismääräysten mukaisesti oikeus esittää patenttihakemuksen tai patentin kohteena olevan keksinnön patentoitavuutta koskevia muistutuksia. Tällainen henkilö ei saa olla osallisena asian käsittelyissä.

57. Muutetaan 117 artikla kuulumaan seuraavasti:

117 artikla

Todistuskeinot ja todistusaineiston vastaanottaminen

1. Euroopan patenttivirastossa toimitettavassa asian käsittelyssä todistusaineiston antamiseen tai hankkimiseen kuuluu:

- a) osapuolien kuuleminen,
- b) pyynnöt tietojen saamiseksi,
- c) asiakirjojen esittäminen,
- d) todistajien kuuleminen,
- e) asiantuntijalausunnot,
- f) katselmukset,
- g) valaechoiset kirjalliset lausunnot.

2. Todistusaineiston vastaanottamisessa noudatettava menettely määritellään soveltamismääräyksissä.

58. Muutetaan 119 artikla kuulumaan seuraavasti:

119 artikla

Tiedoksiantaminen

Euroopan patenttivirasto antaa viran puo-

on the petition, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

56. Article 115 shall be amended to read as follows:

Article 115

Observations by third parties

In proceedings before the European Patent Office, following the publication of the European patent application, any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, present observations concerning the patentability of the invention to which the application or patent relates. That person shall not be a party to the proceedings.

57. Article 117 shall be amended to read as follows:

Article 117

Means and taking of evidence

(1) In proceedings before the European Patent Office the means of giving or obtaining evidence shall include the following:

- (a) hearing the parties;
- (b) requests for information;
- (c) production of documents;
- (d) hearing witnesses;
- (e) opinions by experts;
- (f) inspection;
- (g) sworn statements in writing.

(2) The procedure for taking such evidence shall be laid down in the Implementing Regulations.

58. Article 119 shall be amended to read as follows:

Article 119

Notification

Decisions, summonses, notices and com-

lesta tiedoksi päätökset, haasteet, ilmoitukset ja tiedonannot soveltamismääräysten mukaisesti. Tiedoksiantaminen voidaan toimittaa sopimusvaltioiden kansallisen patenttiviranomaisen välityksellä, kun poikkeukselliset olosuhteet sitä edellyttävät.

59. Muutetaan 120 artikla kuulumaan seuraavasti:

120 artikla

Määräajat

Soveltamismääräyksissä määritellään:

a) muut kuin tässä yleissopimuksessa vahvistetut määräajat, joita tulee noudattaa Euroopan patenttivirastossa toimitettavissa käsittelyissä;

b) määräaikojen laskentatapa ja ne edellytykset, joilla määräaikoja voidaan pidentää;

c) Euroopan patenttiviraston määrittämien määräaikojen lyhyin ja pisin mahdollinen kesto.

60. Muutetaan 121 artikla kuulumaan seuraavasti:

121 artikla

Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen ottaminen uudelleen käsittelyyn

1. Jos hakija ei noudata Euroopan patenttivirastoon nähden säädettyä määräaika, hän voi pyytää eurooppapatenttia koskevan hakemuksen ottamista uudelleen käsitte-lyyn.

2. Euroopan patenttivirasto hyväksyy pyynnön edellyttäen, että soveltamismääräyksissä määritellyt vaatimukset täyttyvät. Muussa tapauksessa se hylkää pyynnön.

3. Jos pyyntö hyväksytään, määräajan noudattamatta jättämisestä aiheutuvien oikeudellisten seuraamusten ei katsota toteutuneen.

munications shall be notified by the European Patent Office of its own motion in accordance with the Implementing Regulations. Notifications may, where exceptional circumstances so require, be effected through the intermediary of the central industrial property offices of the Contracting States.

59. Article 120 shall be amended to read as follows:

Article 120

Time limits

The Implementing Regulations shall specify:

(a) the time limits which are to be observed in proceedings before the European Patent Office and are not fixed by this Convention;

(b) the manner of computation of time limits and the conditions under which time limits may be extended;

(c) the minima and maxima for time limits to be determined by the European Patent Office.

60. Article 121 shall be amended to read as follows:

Article 121

Further processing of the European patent application

(1) If an applicant fails to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office, he may request further processing of the European patent application.

(2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the requirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

4. Uudelleen käsittely ei koske 87 artiklan 1 kappaleessa, 108 artiklassa ja 112a artiklan 4 kappaleessa tarkoitettuja määräaikoja eikä myöskään uudelleen käsittelyä tai oikeuksien ennalleen palauttamista koskevien pyyntöjen määräaikoja. Soveltamismääräyksissä voidaan määritellä myös muita määräaikoja, joita uudelleen käsittely ei koske.

61. Muutetaan 122 artikla kuulumaan seuraavasti:

122 artikla

Oikeuksien ennalleen palauttaminen

1. Eurooppapatentin hakija tai patenttioikeuden haltija, joka olosuhteiden edellyttämästä huolellisesta toiminnastaan huolimatta ei ole kyennyt noudattamaan määräaikaa Euroopan patenttivirastoon nähden, saa pyynnöstä oikeutensa palautetuksi, jos kyseisen määräajan noudattamatta jättämisen välittömänä seurauksena aiheutuu eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tai pyynnön hylkääminen tai hakemuksen katsominen peruutetuksi tai eurooppapatentin kumoaminen taikka jonkin muun oikeuden tai oikaisukeinon menetys.

2. Euroopan patenttivirasto hyväksyy pyynnön edellyttäen, että 1 kappaleessa ja soveltamismääräyksissä määritellyt muut edellytykset täyttyvät. Muussa tapauksessa se hylkää pyynnön.

3. Jos pyyntö hyväksytään, määräajan noudattamatta jättämisestä aiheutuvien oikeudellisten seuraamusten ei katsota toteutuneen.

4. Oikeuksien ennalleen palauttaminen ei koske oikeuksien ennalleen palauttamista koskevalle pyynnölle asetettuja määräaikoja. Soveltamismääräyksissä voidaan määritellä myös muita määräaikoja, joita oikeuksien ennalleen palauttaminen ei koske.

5. Henkilö, joka on nimetyssä sopimusvaltiossa 1 kappaleessa tarkoitetun oikeuksien menetyksen ja noiden oikeuksien palauttamismaininnan julkaisemisen välisenä aikana käyttänyt julkaistun eurooppapatent-

(4) Further processing shall be ruled out in respect of the time limits in Article 87, paragraph 1, Article 108 and Article 112a, paragraph 4, as well as the time limits for requesting further processing or re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out further processing for other time limits.

61. Article 122 shall be amended to read as follows:

Article 122

Re-establishment of rights

(1) An applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall, upon request, have his rights re-established if the non-observance of this time limit has the direct consequence of causing the refusal of the European patent application, or of a request, or the deeming of the European patent application to have been withdrawn, or the revocation of the European patent, or the loss of any other right or means of redress.

(2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the conditions of paragraph 1 and any other requirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Re-establishment of rights shall be ruled out in respect of the time limit for requesting re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out re-establishment for other time limits.

(5) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a

tia koskevan hakemuksen tai eurooppapatenttijulkaisun kohteena olevaa keksintöä hyvässä uskossa tai ryhtynyt oleellisiin toimenpiteisiin sen käyttämiseksi, voi jatkaa korvausta suorittamatta tällaista käyttöä liike-toiminnassaan tai sen tarpeita varten.

6. Tämän artiklan määräykset eivät rajoita sopimusvaltion oikeutta myöntää oikeuksien palautus niiden määräaikojen osalta, jotka on vahvistettu tässä yleissopimuksessa ja joita on noudatettava tällaisen valtion viranomaisiin nähden.

62. Muutetaan 123 artikla kuulumaan seuraavasti:

123 artikla

Muutokset

1. Eurooppapatenttia koskevaa hakemusta tai eurooppapatenttia voidaan muuttaa Euroopan patenttivirastossa toimitettavassa käsittelyssä soveltamismääräysten mukaisesti. Hakijalle on kuitenkin annettava ainakin yksi mahdollisuus hakemuksen muuttamiseen haluamallaan tavalla.

2. Eurooppapatenttia koskevaa hakemusta tai eurooppapatenttia ei saa muuttaa siten, että hakemuksen kohde laajenee siitä, mikä on esitetty hakemuksessa sitä tehtäessä.

3. Eurooppapatenttia ei saa muuttaa niin, että sen suojapiiri laajenee.

63. Muutetaan 124 artikla kuulumaan seuraavasti:

124 artikla

Tekniikan tasoa koskevat tiedot

1. Euroopan patenttivirasto voi soveltamismääräysten mukaisesti kehottaa hakijaa toimittamaan tekniikan tasoa koskevat tiedot, jotka on otettu huomioon kansallisessa tai alueellisessa patenttikäsittelyssä ja jotka koskevat eurooppapatenttihakemuksen kohteena olevaa keksintöä.

2. Jos hakija jättää vastaamatta määräajassa 1 kappaleen mukaiseen kehotukseen,

European patent in the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

(6) Nothing in this Article shall limit the right of a Contracting State to grant re-establishment of rights in respect of time limits provided for in this Convention and to be observed vis-à-vis the authorities of such State.

62. Article 123 shall be amended to read as follows:

Article 123

Amendments

(1) A European patent application or European patent may be amended in proceedings before the European Patent Office, in accordance with the Implementing Regulations. In any case, the applicant shall be given at least one opportunity of amending the application of his own volition.

(2) A European patent application or European patent may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

(3) A European patent may not be amended in such a way as to extend the protection it confers.

63. Article 124 shall be amended to read as follows:

Article 124

Information on prior art

(1) The European Patent Office may, in accordance with the Implementing Regulations, invite the applicant to provide information on prior art taken into consideration in national or regional patent proceedings and concerning an invention to which the European patent application relates.

(2) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 1, the

eurooppapatenttia koskeva hakemus katsotaan peruutetuksi.

64. Kumotaan 126 artikla.

65. Muutetaan 127 artikla kuulumaan seuraavasti:

127 artikla

Eurooppapatenttirekisteri

Euroopan patenttivirasto pitää eurooppapatenttirekisteriä, johon talletetaan soveltamismääräyksissä määritellyt yksityiskohtaiset tiedot. Eurooppapatenttirekisteriin ei tehdä merkintää ennen eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemista. Eurooppapatenttirekisteri on julkinen.

66. Muutetaan 128 artikla kuulumaan seuraavasti:

128 artikla

Asiakirjojen julkisuus

1. Eurooppapatenttia koskevaan hakemukseen liittyvät asiakirjat, joita ei ole vielä julkaistu, eivät ole yleisön saatavissa ilman hakijan suostumusta.

2. Henkilö, joka osoittaa hakijan vedonneen eurooppapatenttihakemuksen mukaisiin oikeuksiin häntä vastaan, voi saada tutustua asiakirjoihin ennen hakemuksen julkaisemista ilman hakijan suostumusta.

3. Kun jaettu eurooppapatenttihakemus tai 61 artiklan 1 kappaleen mukaisesti tehty uusi eurooppapatenttihakemus on julkaistu, jokainen voi tutustua ilman hakijan suostumusta aikaisemman hakemuksen asiakirjoihin ennen hakemuksen julkaisemista.

4. Eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemisen jälkeen voi hakemukseen ja sen perusteella myönnettyyn eurooppapatenttiin liittyviin asiakirjoihin päästä pyynnöstä tutustumaan soveltamismääräyksissä vahvistetuin rajoituksin.

European patent application shall be deemed to be withdrawn.

64. Article 126 shall be deleted.

65. Article 127 shall be amended to read as follows:

Article 127

European Patent Register

The European Patent Office shall keep a European Patent Register, in which the particulars specified in the Implementing Regulations shall be recorded. No entry shall be made in the European Patent Register prior to the publication of the European patent application. The European Patent Register shall be open to public inspection.

66. Article 128 shall be amended to read as follows:

Article 128

Inspection of files

(1) Files relating to European patent applications which have not yet been published shall not be made available for inspection without the consent of the applicant.

(2) Any person who can prove that the applicant has invoked the rights under the European patent application against him may obtain inspection of the files prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(3) Where a European divisional application or a new European patent application filed under Article 61, paragraph 1, is published, any person may obtain inspection of the files of the earlier application prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(4) Subsequent to the publication of the European patent application, the files relating to the application and the resulting European patent may be inspected on request, subject to the restrictions laid down in the Implementing Regulations.

5. Euroopan patenttivirusasto voi jo ennen eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemista antaa kolmannelle osapuolelle tai julkaista soveltamismääräyksissä määritellyt yksityiskohtaiset tiedot.

(5) Even prior to the publication of the European patent application, the European Patent Office may communicate to third parties or publish the particulars specified in the Implementing Regulations.

67. Muutetaan 129 artikla kuulumaan seuraavasti:

67. Article 129 shall be amended to read as follows:

129 artikla

Article 129

Säännöllisesti ilmestyvät aikakausjulkaisut

Periodical publications

Euroopan patenttivirusasto julkaisee säännöllisesti:

The European Patent Office shall periodically publish:

a) Euroopan patenttilehteä, joka sisältää tässä yleissopimuksessa, soveltamismääräyksissä tai Euroopan patenttivirusaston pääjohtajan julkaistavaksi määritellyt yksityiskohdat,

(a) a European Patent Bulletin containing the particulars the publication of which is prescribed by this Convention, the Implementing Regulations or the President of the European Patent Office;

b) virallista lehteä, joka sisältää Euroopan patenttivirusaston pääjohtajan antamat tiedonannot ja yleisluontoiset tiedot sekä muut tämän yleissopimuksen tai sen soveltamisen kannalta oleelliset tiedot.

(b) an Official Journal containing notices and information of a general character issued by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to this Convention or its implementation.

68. Muutetaan 130 artikla kuulumaan seuraavasti:

68. Article 130 shall be amended to read as follows:

130 artikla

Article 130

Tietojen vaihtaminen

Exchange of information

1. Ellei tässä yleissopimuksessa tai kansallisissa säädöksissä toisin määrätä, Euroopan patenttivirusasto ja sopimusvaltion kansallinen patenttivirusasto välittävät pyynnöstä toisilleen eurooppapatenttia koskevaan hakemukseen tai kansalliseen patenttihakemukseen ja eurooppapatenttiin tai kansalliseen patenttiin sekä näiden käsitteeseen liittyviä tarpeellisia tietoja.

(1) Unless otherwise provided in this Convention or in national laws, the European Patent Office and the central industrial property office of any Contracting State shall, on request, communicate to each other any useful information regarding European or national patent applications and patents and any proceedings concerning them.

2. Edellä olevaa 1 kappaletta sovelletaan myös tietojen vaihtamiseen niiden sopimusten nojalla, jotka on tehty Euroopan patenttivirusaston ja

(2) Paragraph 1 shall apply to the communication of information by virtue of working agreements between the European Patent Office and

a) muun valtion kansallisen patenttivirusaston välillä,

(a) the central industrial property offices of other States;

b) sellaisen hallitusten välisen järjestön välillä, jonka tehtävänä on patenttien myöntäminen,

(b) any intergovernmental organisation entrusted with the task of granting patents;

c) muiden järjestöjen välillä.

3. Edellä 128 artiklassa vahvistetut rajoitukset eivät koske 1 kappaleen eivätkä 2 kappaleen a ja b kohdan mukaista tietojen vaihtoa. Hallintoneuvosto voi päättää, etteivät tällaiset rajoitukset koske 2 kappaleen c kohdan mukaista tietojen vaihtoa edellyttäen, että asianomainen järjestö käsittelee sille toimitettuja tietoja ei-julkisina eurooppapatenttia koskevan hakemuksen julkaisemiseen saakka.

69. Muutetaan 133 artikla kuulumaan seuraavasti:

133 artikla

Yleiset edustamista koskevat periaatteet

1. Ketään ei saa pakottaa, 2 kappaleessa mainittuja poikkeuksia lukuun ottamatta, käyttämään tässä yleissopimuksessa tarkoitetuissa käsittelyissä ammattimaisesti toimivaa asiamiestä.

2. Niiden luonnollisten tai oikeushenkilöiden, joilla ei ole kotipaikkaa tai pääasiallista toimipaikkaa jossakin sopimusvaltiossa, tulee käyttää ammattimaisesti toimivaa asiamiestä ja toimia hänen välityksellään kaikissa tässä yleissopimuksessa tarkoitetuissa käsittelyissä, lukuun ottamatta eurooppapatenttia koskevan hakemuksen tekemistä; soveltamismääräyksissä voidaan esittää muita poikkeuksia.

3. Ne luonnolliset tai oikeushenkilöt, joilla on kotipaikka tai pääasiallinen toimipaikka jossakin sopimusvaltiossa, voivat käyttää tässä yleissopimuksessa tarkoitetuissa käsittelyissä edustajanaan työntekijää, jonka ei tarvitse olla ammattimaisesti toimiva asiamies, mutta jolla tulee olla soveltamismääräysten mukainen lupa toimintaansa. Soveltamismääräyksissä voidaan määrätä siitä, voiko tällaisen oikeushenkilön työntekijä toimia myös muiden sellaisen oikeushenkilöiden edustajana, joilla on pääasiallinen toimipaikka jossakin sopimusvaltiossa ja joilla on taloudellisia yhteyksiä ensin mainittuun oikeushenkilöön, ja millaisin edellytyksin tämä on mahdollista.

(c) any other organisation.

(3) The communications under paragraphs 1 and 2(a) and (b) shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128. The Administrative Council may decide that communications under paragraph 2(c) shall not be subject to such restrictions, provided that the organisation concerned treats the information communicated as confidential until the European patent application has been published.

69. Article 133 shall be amended to read as follows:

Article 133

General principles of representation

(1) Subject to paragraph 2, no person shall be compelled to be represented by a professional representative in proceedings established by this Convention.

(2) Natural or legal persons not having their residence or principal place of business in a Contracting State shall be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by this Convention, other than in filing a European patent application; the Implementing Regulations may permit other exceptions.

(3) Natural or legal persons having their residence or principal place of business in a Contracting State may be represented in proceedings established by this Convention by an employee, who need not be a professional representative but who shall be authorised in accordance with the Implementing Regulations. The Implementing Regulations may provide whether and under what conditions an employee of such a legal person may also represent other legal persons which have their principal place of business in a Contracting State and which have economic connections with the first legal person.

4. Soveltamismääräyksissä voidaan antaa yhteisesti toimivien osapuolien yhteisedustusta koskevia erityismääräyksiä.

(4) The Implementing Regulations may prescribe special provisions concerning the common representation of parties acting in common.

70. Muutetaan 134 artikla kuulumaan seuraavasti:

70. Article 134 shall be amended to read as follows:

134 artikla

Article 134

Edustaminen Euroopan patenttivirastossa

Representation before the European Patent Office

1. Luonnollisten tai oikeushenkilöiden asiamiehinä tässä yleissopimuksessa tarkoitetuissa käsittelyissä voivat toimia vain sellaiset ammattimaisesti toimivat asiamiehet, jotka ovat Euroopan patenttivirastossa tätä tarkoitusta varten pidettävässä patenttiasiamiesluettelossa.

(1) Representation of natural or legal persons in proceedings established by this Convention may only be undertaken by professional representatives whose names appear on a list maintained for this purpose by the European Patent Office.

2. Luonnollinen henkilö,

(2) Any natural person who

a) joka on sopimusvaltion kansalainen,

(a) is a national of a Contracting State,

b) jolla on toimi- tai työpaikka sopimusvaltiossa ja

(b) has his place of business or employment in a Contracting State and

c) joka on suorittanut Euroopan kelpoisuuskokeen voidaan merkitä patenttiasiamiesluetteloon.

(c) has passed the European qualifying examination

may be entered on the list of professional representatives.

3. Valtion liittyttyä tähän yleissopimukseen liittymispäivästä alkavan vuoden pituisen määräajan kuluessa merkintää edellä mainittuun luetteloon voi pyytää myös luonnollinen henkilö,

(3) During a period of one year from the date on which the accession of a State to this Convention takes effect, entry on that list may also be requested by any natural person who

a) joka on sopimusvaltion kansalainen,

(a) is a national of a Contracting State,

b) jolla on toimi- tai työpaikka mainitussa yleissopimukseen liittyneessä valtiossa ja

(b) has his place of business or employment in the State having acceded to the Convention and

c) jolla on oikeus edustaa luonnollista tai oikeushenkilöä patenttiasioissa tuon valtion kansallisessa patenttiviranomaisessa. Jos tällaisen oikeuden edellytyksenä ei ole erityinen ammatillinen kelpoisuus, henkilöllä on oltava vähintään viiden vuoden kokemus patenttiasioiden säännöllisestä toimittamisesta tuossa valtiossa.

(c) is entitled to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of that State. Where such entitlement is not conditional upon the requirement of special professional qualifications, the person shall have regularly so acted in that State for at least five years.

4. Merkintä patenttiasiamiesluetteloon tehdään pyynnöstä, johon on liitetty todistus siitä, että hakija täyttää 2 tai 3 kappaleessa esitetyt vaatimukset.

(4) Entry shall be effected upon request, accompanied by certificates which shall indicate that the conditions laid down in paragraph 2 or 3 are fulfilled.

5. Henkilöillä, joiden nimi on merkitty ammattimaisesti toimivien asiamiesten luet-

(5) Persons whose names appear on the list of professional representatives shall be

teloon, on oikeus toimia kaikissa tässä yleissopimuksessa tarkoitetuissa käsittelyissä.

6. Jokaisella 1 kappaleessa tarkoitettuun patenttiasiamiesluetteloon merkityllä on ammattimaisesti toimivana asiamiehenä toimimista varten oikeus perustaa toimipaikka sopimusvaltioon, jossa tässä yleissopimuksessa tarkoitettuja käsittelyjä voidaan toimittaa, tähän yleissopimukseen liitetty keskitämistä koskeva pöytäkirja huomioon ottaen. Tällaisen valtion viranomaiset voivat rajoittaa tätä oikeutta yksittäistapauksissa vain yleisen turvallisuuden sekä lain ja järjestyksen turvaamiseksi tapahtuvaan lain soveltamiseen perustuen. Euroopan patenttiviraston pääjohtajaa on kuultava ennen tällaiseen toimenpiteeseen ryhtymistä.

7. Euroopan patenttiviraston pääjohtaja voi myöntää erivapauden:

a) 2 kappaleen a kohdan tai 3 kappaleen a kohdan vaatimuksesta erityistapauksissa,

b) 3 kappaleen c kohdan toisen lauseen vaatimuksesta, jos hakija pystyy osoittamaan hankkineensa vaadittavan pätevyyden muulla tavoin.

8. Asiamieheksi tässä yleissopimuksessa tarkoitetuissa käsittelyissä voi ryhtyä, samalla tavoin kuin ammattimaisesti toimiva asiamieskin, jossakin sopimusvaltiossa pätevyyden ja siellä toimipaikan omaava lakimies siinä laajuudessa kuin hän on oikeutettu toimimaan ammattimaisesti toimivana asiamiehenä patenttiasioissa kyseisessä valtiossa. Edellä olevaa 6 kappaleetta sovelletaan vastaavasti.

71. Lisätään 134 artiklan jälkeen seuraava uusi artikla 134a:

134a artikla

Euroopan patenttivirastossa ammattimaisesti toimivien patenttiasiamiesten järjestö

1. Hallintoneuvosto on toimivaltainen antamaan ja muuttamaan määräyksiä, jotka koskevat:

a) Euroopan patenttivirastossa toimivien patenttiasiamiesten järjestöä, jäljempänä Järjestö,

entitled to act in all proceedings established by this Convention.

(6) For the purpose of acting as a professional representative, any person whose name appears on the list referred to in paragraph 1 shall be entitled to establish a place of business in any Contracting State in which proceedings established by this Convention may be conducted, having regard to the Protocol on Centralisation annexed to this Convention. The authorities of such State may remove that entitlement in individual cases only in application of legal provisions adopted for the purpose of protecting public security and law and order. Before such action is taken, the President of the European Patent Office shall be consulted.

(7) The President of the European Patent Office may grant exemption from:

(a) the requirement of paragraphs 2(a) or 3(a) in special circumstances;

(b) the requirement of paragraph 3(c), second sentence, if the applicant furnishes proof that he has acquired the requisite qualification in another way.

(8) Representation in proceedings established by this Convention may also be undertaken, in the same way as by a professional representative, by any legal practitioner qualified in a Contracting State and having his place of business in that State, to the extent that he is entitled in that State to act as a professional representative in patent matters. Paragraph 6 shall apply mutatis mutandis.

71. The following new Article 134a shall be inserted after Article 134:

Article 134a

Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

(1) The Administrative Council shall be competent to adopt and amend provisions governing:

(a) the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter referred to as the Institute;

b) Euroopan kelpoisuuskokeen suorittamiseen osallistuvilta vaadittavia tietoja ja koulutusta sekä sitä, miten tämä koe järjestetään,

c) kurinpitovaltaa, jota Järjestö tai Euroopan patenttinvirasto voivat kohdistaa patenttiasiamiehiin,

d) patenttiasiamiehen salassapitovelvollisuutta ja oikeutta olla julkituomatta Euroopan patenttinvirastossa toimitettavassa käsittelyssä yhteydenpitoa toimeksiantajansa tai jonkun muun henkilön kanssa.

2. Järjestön jäseneksi katsotaan henkilö, joka on merkitty 134 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettuun patenttiasiamiesluetteloon.

72. Muutetaan 135 artikla kuulumaan seuraavasti:

135 artikla

Pyyntö kansallisen menettelyn soveltamiseksi

1. Nimetyn sopimusvaltion kansallisen patenttinviranomaisen tulee soveltaa kansallisen patentin myöntämismenettelyä eurooppapatentin hakijan tai patenttioikeuden haltijan pyynnöstä seuraavissa tilanteissa:

a) kun eurooppapatenttia koskeva hakemus katsotaan peruutetuksi 77 artiklan 3 kappaleen nojalla,

b) muissa kansallisten säädösten edellyttämissä tapauksissa, joissa eurooppapatenttia koskeva hakemus tämän yleissopimuksen mukaisesti hylätään, peruutetaan tai katsotaan peruutetuksi, tai jos eurooppapatentti kumotaan.

2. Edellä 1 kappaleen a kohdassa tarkoitetussa tapauksessa muuntamista koskeva pyyntö on tehtävä sille kansalliselle patenttinviranomaiselle, jolle eurooppapatenttia koskeva hakemus on tehty. Ellei kansallista turvallisuutta koskevista määräyksistä muuta johdu, kyseisen viranomaisen on toimitettava pyyntö suoraan niiden sopimusvaltioiden kansallisille patenttinviranomaisille, jotka on mainittu pyynnössä.

3. Edellä 1 kappaleen b kohdassa tarkoite-

(b) the qualifications and training required of a person for admission to the European qualifying examination and the conduct of such examination;

(c) any disciplinary power exercised by the Institute or the European Patent Office in respect of professional representatives;

(d) the obligation of confidentiality on the professional representative and the privilege from disclosure in proceedings before the European Patent Office in respect of communications between a professional representative and his client or any other person.

(2) Any person entered on the list of professional representatives referred to in Article 134, paragraph 1, shall be a member of the Institute.

72. Article 135 shall be amended to read as follows:

Article 135

Request for the application of national procedure

(1) The central industrial property office of a designated Contracting State shall, at the request of the applicant for or proprietor of a European patent, apply the procedure for the grant of a national patent in the following circumstances:

(a) when the European patent application is deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 3;

(b) in such other cases as are provided for by the national law in which the European patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or the European patent is revoked under this Convention.

(2) In the case referred to in paragraph 1(a), the request for conversion shall be filed with the central industrial property office with which the European patent application has been filed. That office shall, subject to the provisions of national security, transmit the request directly to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(3) In the cases referred to in paragraph

tussa tapauksessa muuntamista koskeva pyyntö on annettava Euroopan patenttivilastoon soveltamismääräysten mukaisesti. Pyyntöä ei katsota annetuksi ennen kuin muuntamismaksu on suoritettu. Euroopan patenttivilasto toimittaa pyynnön edelleen niiden sopimusvaltioiden kansallisille patenttivilanomaisille, jotka on mainittu pyynnössä.

4. Edellä 66 artiklassa tarkoitettu eurooppapatenttihakemuksen vaikutus raukeaa, jos muuntamispyyntöä ei tehdä määräajassa.

73. Kumotaan 136 artikla.

74. Muutetaan 137 artikla kuulumaan seuraavasti:

137 artikla

Muuntamisen muotovaatimukset

1. Edellä olevan 135 artiklan 2 tai 3 kapaleen mukaisesti edelleen toimitettuun eurooppapatenttia koskevaan hakemukseen ei saa soveltaa sellaisia kansallisten säädösten muotovaatimuksia, jotka poikkeavat yleis-sopimuksessa esitetyistä muotovaatimuksista tai ovat niitä laajempia.

2. Kansallinen patenttivilanomainen, johon hakemus on toimitettu, saa vaatia, että hakija vähintään kahden kuukauden määräajassa:

a) suorittaa kansallisen hakemusmaksun, ja

b) antaa käännöksen eurooppapatenttia koskevan hakemuksen alkuperäisasiakirjoista jollakin kyseisen valtion virallisella kielellä ja tarvittaessa niistä Euroopan patenttivilaston käsittelyssä muutetuista asiakirjoista, jotka hakija haluaa saattaa kansalliseen käsittelyyn.

75. Muutetaan 138 artikla kuulumaan seuraavasti:

138 artikla

Eurooppapatentin mitätöiminen

1. Eurooppapatentti voidaan mitätöidä

1(b), the request for conversion shall be submitted to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to be filed until after the conversion fee has been paid. The European Patent Office shall transmit the request to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(4) The effect of the European patent application referred to in Article 66 shall lapse if the request for conversion is not submitted in due time.

73. Article 136 shall be deleted.

74. Article 137 shall be amended to read as follows:

Article 137

Formal requirements for conversion

(1) A European patent application transmitted in accordance with Article 135, paragraph 2 or 3, shall not be subjected to formal requirements of national law which are different from or additional to those provided for in this Convention.

(2) Any central industrial property office to which the application is transmitted may require that the applicant shall, within not less than two months:

(a) pay the national application fee;

(b) file a translation of the original text of the European patent application in one of the official languages of the State in question and, where appropriate, of the text as amended during proceedings before the European Patent Office which the applicant wishes to submit to the national procedure.

75. Article 138 shall be amended to read as follows:

Article 138

Revocation of European patents

(1) Subject to Article 139, a European

sopimusvaltioon ulottuvin vaikutuksin, ellei 139 artiklasta muuta johdu, vain seuraavin perustein:

a) patentin kohde ei ole patentoitavissa 52—57 artiklan määräysten mukaisesti,

b) keksintö ei käy patentista ilmi niin selvästi ja täydellisesti, että ammattimies voi sen perusteella käyttää keksintöä,

c) eurooppapatentti käsittää sellaista, mikä ei käynyt ilmi patenttihakemuksesta sitä tehtäessä, tai jos patentti on myönnetty jaettuun hakemukseen tai 61 artiklan mukaisesti tehdyn uuden hakemuksen perusteella siten, että se käsittää sellaista, mikä ei käynyt ilmi aikaisemmin tehdystä hakemuksesta,

d) eurooppapatentin tuottamaa patenttisuojaa on laajennettu, tai

e) eurooppapatentin oikeudenhaltija ei ole 60 artiklan 1 kappaleen nojalla oikeutettu patenttiin.

2. Jos mitätöintiperusteet koskevat vain osaa eurooppapatentista, patenttia tulee rajoittaa tekemällä vastaava muutos patenttivaatimuksiin ja mitätöidä patentti osittain.

3. Käsiteltäessä eurooppapatentin voimassaoloa toimivaltaisessa tuomioistuimessa tai viranomaisessa, patentinhaltijalla on oikeus rajoittaa patenttia muuttamalla patenttivaatimuksia. Tällä tavoin rajoitettu patentti on käsittelyn perustana.

76. Muutetaan 140 artikla kuulumaan seuraavasti:

140 artikla

Kansalliset hyödyllisyysmallit ja hyödyllisyysmallitodistukset

Edellä olevaa 66, 124, 135, 137 ja 139 artiklaa sovelletaan hyödyllisyysmalleihin ja hyödyllisyysmallitodistuksiin sekä hyödyllisyysmalleja ja hyödyllisyysmallitodistuksia koskeviin hakemuksiin, jotka on rekisteröity tai esitetty niissä sopimusvaltioissa, joiden lainsäädännössä on niitä koskevia määräyksiä.

patent may be revoked with effect for a Contracting State only on the grounds that:

(a) the subject-matter of the European patent is not patentable under Articles 52 to 57;

(b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;

(c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed under Article 61, beyond the content of the earlier application as filed;

(d) the protection conferred by the European patent has been extended; or

(e) the proprietor of the European patent is not entitled under Article 60, paragraph 1.

(2) If the grounds for revocation affect the European patent only in part, the patent shall be limited by a corresponding amendment of the claims and revoked in part.

(3) In proceedings before the competent court or authority relating to the validity of the European patent, the proprietor of the patent shall have the right to limit the patent by amending the claims. The patent as thus limited shall form the basis for the proceedings.

76. Article 140 shall be amended to read as follows:

Article 140

National utility models and utility certificates

Articles 66, 124, 135, 137 and 139 shall apply to utility models and utility certificates and to applications for utility models and utility certificates registered or deposited in the Contracting States whose laws make provision for such models or certificates.

77. Muutetaan 141 artikla kuulumaan seuraavasti:

141 artikla

Eurooppapatenttien vuosimaksut

1. Eurooppapatentin vuosimaksuja voidaan periä vain 86 artiklan 2 kappaleessa tarkoitettua vuotta seuraavilta vuosilta.

2. Kahden kuukauden kuluessa eurooppapatentin myöntämispäätöksen julkaisemisesta maksettaviksi erääntyvät vuosimaksut katsotaan suoritetuiksi, jos ne maksetaan tuona aikana. Kansallisissa säädöksissä määrättyjä lisämaksuja ei veloiteta.

78. Lisätään 149 artiklan jälkeen seuraava uusi 149a artikla:

149a artikla

Muut sopimusvaltioiden väliset sopimukset

1. Tämä yleissopimus ei rajoita joidenkin tai kaikkien sopimusvaltioiden oikeutta tehdä erityissopimuksia tämän yleissopimuksen nojalla kansallisen oikeuden alaan kuuluvista eurooppapatenttihakemuksista tai eurooppapatentteja koskevista kysymyksistä, kuten erityisesti:

a) sopimusta, jolla perustetaan sen osapuolina olevien valtioiden yhteinen eurooppapatenttituomioistuin,

b) sopimusta, jolla perustetaan sen osapuolina olevien valtioiden yhteinen elin antamaan kansallisten tuomioistuinten tai muiden lainkäyttöelinten pyynnöstä eurooppapatenttioikeutta tai siihen sopeutettua kansallista patenttioikeutta koskevia lausuntoja,

c) sopimusta, jonka perusteella sen osapuolina olevat valtiot luopuvat kokonaan tai osittain 65 artiklassa tarkoitetuista eurooppapatentin asiakirjojen käännöksistä,

d) sopimusta, jonka perusteella sen osapuolina olevat valtiot määräävät, että 65 ar-

77. Article 141 shall be amended to read as follows:

Article 141

Renewal fees for a European patent

(1) Renewal fees for a European patent may only be imposed for the years which follow that referred to in Article 86, paragraph 2.

(2) Any renewal fees falling due within two months of the publication of the mention of the grant of the European patent shall be deemed to have been validly paid if they are paid within that period. Any additional fee provided for under national law shall not be charged.

78. The following new Article 149a shall be inserted after Article 149:

Article 149a

Other agreements between the Contracting States

(1) Nothing in this Convention shall be construed as limiting the right of some or all of the Contracting States to conclude special agreements on any matters concerning European patent applications or European patents which under this Convention are subject to and governed by national law, such as, in particular,

(a) an agreement establishing a European patent court common to the Contracting States party to it;

(b) an agreement establishing an entity common to the Contracting States party to it to deliver, at the request of national courts or quasi-judicial authorities, opinions on issues of European or harmonised national patent law;

(c) an agreement under which the Contracting States party to it dispense fully or in part with translations of European patents under Article 65;

(d) an agreement under which the Contracting States party to it provide that trans-

tiklassa edellytetyt eurooppapatentin asiakirjojen käännökset voidaan antaa Euroopan patenttinvirastoon ja julkaista sen toimesta.

2. Hallintoneuvosto on toimivaltainen päättämään siitä, että:

a) valituslautakuntien tai laajennetun valituslautakunnan jäsenet saavat toimia eurooppapatenttituomioistuimessa tai yhteisessä elimessä ja ottaa osaa tässä tuomioistuimessa tai elimessä tapahtuvaan käsittelyyn tätä koskevan sopimuksen mukaisesti,

b) Euroopan patenttinviraston tulee toimittaa yhteiselle elimelle sen tehtävien täyttämiseen tarvittava henkilökunta, toimitilat ja välineistö sekä siitä, että järjestö vastaa kokonaan tai osittain tämän elimen aiheuttamista kustannuksista.

79. Yleissopimuksen X osa muutetaan kuulumaan seuraavasti:

X OSA

**PATENTTIYHTEISTYÖSOPIMUKSEN
MUKAINEN KANSAINVÄLINEN HAKEMUS — EURO-PCT -HAKEMUS**

150 artikla

Patenttiyhteistyösopimuksen soveltaminen

1. Patenttiyhteistyösopimusta, joka on tehty 19 päivänä kesäkuuta 1970 ja jota jäljempänä kutsutaan PCT:ksi, sovelletaan tämän osan määräysten mukaisesti.

2. PCT:n mukaisesti tehtyjä kansainvälisiä hakemuksia voidaan ottaa käsiteltäväksi Euroopan patenttinvirastossa. Sellaisessa käsittelyssä PCT:tä sekä sen sovellutussääntöjä sovelletaan täydennettynä tämän yleissopimuksen määräyksillä. Ristiriitatilanteissa PCT:n tai sen sovellutussääntöjen määräykset ovat ratkaisevia.

lations of European patents as required under Article 65 may be filed with, and published by, the European Patent Office.

(2) The Administrative Council shall be competent to decide that:

(a) the members of the Boards of Appeal or the Enlarged Board of Appeal may serve on a European patent court or a common entity and take part in proceedings before that court or entity in accordance with any such agreement;

(b) the European Patent Office shall provide a common entity with such support staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties, and the expenses incurred by that entity shall be borne fully or in part by the Organisation.

79. Part X of the Convention shall be amended to read as follows:

PART X

**INTERNATIONAL APPLICATIONS
UNDER THE PATENT COOPERATION
TREATY — EURO-PCT APPLICATIONS**

Article 150

Application of the Patent Cooperation Treaty

(1) The Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, hereinafter referred to as the PCT, shall be applied in accordance with the provisions of this Part.

(2) International applications filed under the PCT may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of the PCT and its Regulations shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the PCT or its Regulations shall prevail.

151 artikla

Euroopan patenttivirusasto vastaanottavana viranomaisena

Euroopan patenttivirusasto toimii PCT:ssä tarkoitettuna vastaanottavana viranomaisena soveltamismääräysten mukaisesti. Edellä olevaa 75 artiklan 2 kappaletta sovelletaan vastaavasti.

152 artikla

Euroopan patenttivirusasto kansainvälisenä uutuustutkimusviranomaisena tai kansainvälisiä patentoitavuuden esitutkimuksia suorittavana viranomaisena

Euroopan patenttivirusasto toimii PCT:ssä tarkoitettuna kansainvälisenä uutuustutkimusviranomaisena ja kansainvälisiä patentoitavuuden esitutkimuksia suorittavana viranomaisena järjestön ja Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälisen toimiston välillä tehdyn sopimuksen mukaisesti niille hakijoille, jotka ovat tähän yleissopimukseen liittyneen valtion kansalaisia tai joiden kotipaikka on kyseisessä valtiossa. Mainituksessa sopimuksessa voidaan määrätä siitä, että Euroopan patenttivirusasto toimii myös sanottuna viranomaisena muillekin hakijoille.

153 artikla

Euroopan patenttivirusasto nimettynä tai valittuna viranomaisena

1. Euroopan patenttivirusasto on
 - a) nimetty viranomaisena niiden kansainvälisessä hakemuksessa nimettyjen tämän yleissopimuksen sopimusvaltioiden osalta, joihin nähden PCT on voimassa ja joihin hakija ilmoittaa toivomuksensa eurooppapatentin saamiseksi, ja
 - b) valittu viranomaisena, jos hakija on valinnut a kohdassa tarkoitetun valtion.
2. Kansainvälisellä hakemuksella, jossa nimettynä tai valittuna viranomaisena on Euroopan patenttivirusasto ja jolle on myönnetty kansainvälisen hakemuksen tekemis-

Article 151

The European Patent Office as a receiving Office

The European Patent Office shall act as a receiving Office within the meaning of the PCT, in accordance with the Implementing Regulations. Article 75, paragraph 2, shall apply mutatis mutandis.

Article 152

The European Patent Office as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority

The European Patent Office shall act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority within the meaning of the PCT, in accordance with an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization, for applicants who are residents or nationals of a Contracting State to this Convention. This agreement may provide that the European Patent Office shall also act for other applicants.

Article 153

The European Patent Office as designated Office or elected Office

- (1) The European Patent Office shall be
 - (a) a designated Office for any Contracting State to this Convention in respect of which the PCT is in force, which is designated in the international application and for which the applicant wishes to obtain a European patent, and
 - (b) an elected Office, if the applicant has elected a State designated pursuant to (a).
- (2) An international application for which the European Patent Office is a designated or elected Office, and which has been accorded an international date of filing, shall

päivä, on sama vaikutus kuin tavallisella eurooppapatenttihakemuksella (Euro-PCT-hakemus).

3. Euro-PCT-hakemuksen kansainvälinen julkaiseminen yhdellä Euroopan patenttinviraston virallisista kielistä korvaa eurooppapatenttihakemuksen julkaisemisen ja se tulee kuuluttaa Euroopan patenttilehdessä.

4. Jos Euro-PCT-hakemus julkaistaan muulla kielellä, Euroopan patenttinvirastoon tulee antaa käännös yhdellä sen virallisista kielistä, ja viraston tulee julkaista se. Ellei 67 artiklan 3 kappaleessa toisin määrätä, 67 artiklan 1 ja 2 kappaleen mukainen väliaikainen suoja on voimassa kyseisestä julkaisemisesta lähtien.

5. Euro-PCT-hakemusta käsitellään eurooppapatenttihakemuksena ja se katsotaan tekniikan tasoon kuuluvaksi 54 artiklan 3 kappaleen mukaisesti, jos 3 ja 4 kappaleessa ja soveltamismääräyksissä määrätyt edellytykset täyttyvät.

6. Euro-PCT-hakemusta koskeva kansainvälinen uutuustutkimuslonteko tai sen korvaava selitys sekä niiden kansainvälinen julkaiseminen korvaavat Euroopan uutuustutkimuslonteon sekä ilmoituksen sen julkaisemisesta Euroopan patenttilehdessä.

7. Edellä 5 kappaleessa tarkoitettua Euro-PCT-hakemuksesta laaditaan täydentävä Euroopan uutuustutkimuslonteko. Hallintoneuvosto voi päättää, että täydentävää uutuustutkimuslontekoa ei laadita tai, että uutuustutkimusmaksua alennetaan.

80. Kumotaan 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 ja 163 artikla.

81. Muutetaan 164 artikla kuulumaan seuraavasti:

164 artikla

Soveltamismääräykset ja pöytäkirjat

1. Soveltamismääräykset, tunnustamista koskeva pöytäkirja, erioikeuksia ja vapauksia koskeva pöytäkirja, keskittämistä kos-

be equivalent to a regular European application (Euro-PCT application).

(3) The international publication of a Euro-PCT application in one of the official languages of the European Patent Office shall take the place of the publication of the European patent application and shall be mentioned in the European Patent Bulletin.

(4) If the Euro-PCT application is published in another language, a translation into one of the official languages shall be filed with the European Patent Office, which shall publish it. Subject to Article 67, paragraph 3, the provisional protection under Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.

(5) The Euro-PCT application shall be treated as a European patent application and shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 3 or 4 and in the Implementing Regulations are fulfilled.

(6) The international search report drawn up in respect of a Euro-PCT application or the declaration replacing it, and their international publication, shall take the place of the European search report and the mention of its publication in the European Patent Bulletin.

(7) A supplementary European search report shall be drawn up in respect of any Euro-PCT application under paragraph 5. The Administrative Council may decide that the supplementary search report is to be dispensed with or that the search fee is to be reduced.

80. Articles 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 and 163 shall be deleted.

81. Article 164 shall be amended to read as follows:

Article 164

Implementing Regulations and Protocols

(1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on

keva pöytäkirja, 69 artiklan tulkintaa koskeva pöytäkirja sekä henkilöstövahvuutta koskeva pöytäkirja ovat tämän yleissopimuksen erottamattomia osia.

2. Tämän yleissopimuksen määräysten ja soveltamismääräysten ollessa ristiriidassa tämän yleissopimuksen määräykset ovat määrääviä.

82. Kumotaan 167 artikla.

2 ARTIKLA

PÖYTÄKIRJAT

1. Muutetaan pöytäkirja yleissopimuksen 69 artiklan soveltamisesta kuuluman seuraavasti:

**PÖYTÄKIRJA YLEISSOPIMUKSEN
69 ARTIKLAN SOVELTAMISESTA**

1 artikla

Yleiset periaatteet

Yleissopimuksen 69 artiklaa ei tulisi tulkita siten, että eurooppapatentin tuottaman suojan laajuus ymmärrettäisiin suppean kirjaimellisesti patenttivaatimusten perusteella tai että patenttiselitystä ja piirustuksia käytettäisiin vain patenttivaatimuksissa ilmenneiden epäselvyyksien ratkaisemiseksi. Sitä ei tulisi tulkita myöskään siten, että patenttivaatimuksia käytetään ainoastaan ohjeena ja että myönnetty suoja tosiasiallisesti katkaisi sen, mitä alan ammattimies patenttiselityksen ja piirustusten pohjalta päättelee patentinhaltijan tarkoittaneen. Pikemminkin tulkinnalla tulisi määritellä suojan laajuus näiden kahden äärimmäisyyden välillä tavalla, joka yhdistää patentinhaltijalle myönnettävän kohtuullisen suojan ja kolmansille osapuolille taattavan kohtuullisen oikeusvarmuuden.

2 artikla

Ekvivalenssi

Eurooppapatentin suojan laajuutta määriteltäessä on asianmukaisesti otettava huo-

Centralisation, the Protocol on the Interpretation of Article 69 and the Protocol on the Staff Complement shall be integral parts of this Convention.

(2) In case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.

82. Article 167 shall be deleted.

ARTICLE 2

PROTOCOLS

1. The Protocol on the Interpretation of Article 69 EPC shall be amended to read as follows:

**PROTOCOL ON THE INTERPRETA-
TION OF ARTICLE 69**

Article 1

General principles

Article 69 should not be interpreted in the sense that the extent of the protection conferred by a European patent is to be understood as that defined by the strict, literal meaning of the wording used in the claims, the description and drawings being employed only for the purpose of resolving an ambiguity found in the claims. Neither should it be interpreted in the sense that the claims serve only as a guideline and that the actual protection conferred may extend to what, from a consideration of the description and drawings by a person skilled in the art, the patentee has contemplated. On the contrary, it is to be interpreted as defining a position between these extremes which combines a fair protection for the patentee with a reasonable degree of certainty for third parties.

Article 2

Equivalents

For the purpose of determining the extent of protection conferred by a European pat-

mioon osatekijät, jotka ovat ekvivalentit patenttivaatimuksissa määriteltyjen osatekijöiden kanssa.

2. Seuraava pöytäkirja on liitettävä Euroopan patenttisopimukseen sen erottamattomana osana:

**EUROOPAN PATENTTIVIRASTON
HAAGIN TOIMIPISTEEN HENKI-
LÖSTÖVAHVUUTTA KOSKEVA
PÖYTÄKIRJA
(HENKILÖSTÖVAHVUUTTA KOS-
KEVA PÖYTÄKIRJA)**

Euroopan patenttijärjestön tulee varmistaa, että suhdeluku Haagin toimipisteeseen sijoitetun ja Euroopan patenttinviraston muun henkilöstön välillä säilyy olennaisesti vuoden 2000 henkilöstösuunnitelman ja virkaluettelon mukaisena. Sellaisesta Haagin toimipisteen virkojen määrän muutoksesta, jonka tuloksena suhdeluku muuttuu yli kymmenellä prosentilla ja joka on välttämätön Euroopan patenttinviraston asianmukaisen toiminnan järjestämiseksi, päättää hallintoneuvosto Euroopan patenttinviraston pääjohtajan ehdotuksesta ja Saksan liittotasavallan sekä Alankomaiden kuningaskunnan hallitusta kuultuaan.

3. Keskitämispöytäkirjan I osasto muutetaan kuulumaan seuraavasti:

**PÖYTÄKIRJA EUROOPAN PATENTTIJÄRJESTELMÄN KESKITÄMISESTÄ JA KÄYTTÖNOTOSTA
(KESKITÄMISPÖYTÄKIRJA)**

I osasto

1. a) Yleissopimuksen tultua voimaan kaikki ne sen osapuolina olevat valtiot, jotka ovat myös Haagin sopimuksella 6 päivänä kesäkuuta 1947 perustetun Kansainvälisen patenttilaitoksen jäseniä, ryhtyvät tarvittaviin toimenpiteisiin laitoksen kaikkien

ent, due account shall be taken of any element which is equivalent to an element specified in the claims.

2. The following Protocol shall be annexed to the European Patent Convention as an integral part thereof:

**PROTOCOL ON THE STAFF COMPLE-
MENT OF THE EUROPEAN PATENT
OFFICE AT THE HAGUE (PRO-
TOCOL ON THE STAFF COMPLE-
MENT)**

The European Patent Organisation shall ensure that the proportion of European Patent Office posts assigned to the duty station at The Hague as defined under the 2000 establishment plan and table of posts remains substantially unchanged. Any change in the number of posts assigned to the duty station at The Hague resulting in a deviation of more than ten per cent of that proportion, which proves necessary for the proper functioning of the European Patent Office, shall be subject to a decision by the Administrative Council of the Organisation on a proposal from the President of the European Patent Office after consultation with the Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands.

3. Section I of the Protocol on Centralisation shall be amended to read as follows:

**PROTOCOL ON THE CENTRALIS-
ATION OF THE EUROPEAN PATENT
SYSTEM AND ON ITS INTRODUC-
TION (PROTOCOL ON CENTRALI-
SATION)**

Section I

(1)(a) Upon entry into force of the Convention, States parties thereto which are also members of the International Patent Institute set up by the Hague Agreement of 6 June 1947 shall take all necessary steps to ensure the transfer to the European Patent

varojen ja velvoitteiden ja sen kaikkien toimihenkilöiden siirtämiseksi Euroopan patenttivirastoon yleissopimuksen 162 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettuun ajankohtaan mennessä. Siirto toteutetaan Kansainvälisen patenttilaitoksen ja Euroopan patenttijärjestön välisellä sopimuksella. Kyseisten valtioiden samoin kuin muidenkin yleissopimuksen osapuolina olevien valtioiden on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin sopimuksen saattamiseksi täytäntöön yleissopimuksen 162 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettuun ajankohtaan mennessä. Kansainvälisen patenttilaitoksen jäsenvaltiot, jotka ovat myös yleissopimuksen jäseniä, sitoutuvat sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä lisäksi irtautumaan Haagin sopimuksesta.

b) Yleissopimuksen osapuolina olevat valtiot ryhtyvät kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että kaikki Kansainvälisen patenttilaitoksen varat ja velvoitteet samoin kuin kaikki sen toimihenkilöt otetaan Euroopan patenttivirastoon a kohdassa tarkoitetun sopimuksen mukaisesti. Sopimuksen täytäntöönpanon jälkeen Euroopan patenttivirasto ottaa hoitaakseen Kansainväliselle patenttilaitokselle sinä päivänä, jona yleissopimus avataan allekirjoitettavaksi, kuuluvat tehtävät ja niistä erityisesti ne, jotka on otettu hoidettavaksi jäsenvaltioihin nähden siitä riippumatta, tuleeko näistä yleissopimuksen osapuolia vai ei, samoin kuin sellaiset tehtävät, jotka kyseinen toimipaikka on yleissopimuksen voimaan tullessa ottanut hoitaakseen niihin valtioihin nähden, jotka ovat sanottuna päivänä sekä Kansainvälisen patenttilaitoksen jäseniä että yleissopimuksen osapuolia. Lisäksi Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto voi osoittaa Euroopan patenttivirastolle lisätehtäviä uutuustutkimuksen alalta.

c) Yllä olevat velvoitteet koskevat soveltuvin osin myös Haagin sopimuksen nojalla perustettua sivutoimipaikkaa Kansainvälisen patenttilaitoksen ja asianomaisen sopimusvaltion hallituksen välisessä sopimuksessa asetettujen ehtojen mukaisesti. Kyseinen hallitus sitoutuu täten solmimaan Euroopan patenttijärjestön kanssa uuden sopimuksen Kansainvälisen patenttilaitoksen

Office, no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention, of all assets and liabilities and all staff members of the International Patent Institute. Such transfer shall be effected by an agreement between the International Patent Institute and the European Patent Organisation. The above States and the other States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that that agreement shall be implemented no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. Upon implementation of the agreement, those Member States of the International Patent Institute which are also parties to the Convention further undertake to terminate their participation in the Hague Agreement.

(b) The States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that all the assets and liabilities and all the staff members of the International Patent Institute are taken into the European Patent Office in accordance with the agreement referred to in sub-paragraph (a). After the implementation of that agreement the tasks incumbent upon the International Patent Institute at the date on which the Convention is opened for signature, and in particular those carried out vis-à-vis its Member States, whether or not they become parties to the Convention, and such tasks as it has undertaken at the time of the entry into force of the Convention to carry out vis-à-vis States which, at that date, are both members of the International Patent Institute and parties to the Convention, shall be assumed by the European Patent Office. In addition, the Administrative Council of the European Patent Organisation may allocate further duties in the field of searching to the European Patent Office.

(c) The above obligations shall also apply mutatis mutandis to the sub-office set up under the Hague Agreement under the conditions set out in the agreement between the International Patent Institute and the Government of the Contracting State concerned. This Government hereby undertakes to make a new agreement with the European Patent Organisation in place of the one al-

kanssa jo tekemänsä sopimuksen sijaan sivutoimipaikan organisaatiota, toimintaa ja rahoitusta koskevien sopimuksen kohtien yhdenmukaistamiseksi tämän pöytäkirjan määräysten kanssa.

2. Jollei III osaston määräyksistä muuta johdu, yleissopimuksen osapuolina olevien valtioiden tulee teollisoikeudellisten keskusvirastojensa puolesta luopua yleissopimuksen 162 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetusta ajankohdasta lukien Euroopan patenttiviraston hyväksi kaikesta toiminnastaan patenttiyhteistyösopimuksen mukaisina kansainvälisinä uutuustutkimusviranomaisina.

3. a) Euroopan patenttiviraston sivutoimipaikka perustetaan Berliiniin yleissopimuksen 162 artiklan 1 kappaleessa mainitusta ajankohdasta lukien. Se on toimiva Haagissa olevan sivutoimipaikan alaisuudessa.

b) Hallintoneuvosto määrää Berliinissä olevalle sivutoimipaikalle osoitettavat tehtävät yleisten näkökohtien sekä niiden vaatimusten perusteella, joita Euroopan patenttivirasto on asettanut.

c) Viimeistään Euroopan patenttiviraston toimialan laajennusta seuraavan ajanjakson alkaessa kyseiselle sivutoimipaikalle annettun työmäärän on riitettävä täysin työllistämään Saksan patenttiviraston Berliinitoimiston patentoitavuustutkimuksia suorittava henkilöstö sellaisena kuin se on sinä päivänä, jona yleissopimus avataan allekirjoitusta varten.

d) Saksan liittotasavalta vastaa kaikkien niiden lisäkustannusten suorittamisesta, joita aiheutuu Euroopan patenttijärjestölle sivutoimipaikan perustamisesta Berliiniin ja sen ylläpitämisestä siellä.

ready made with the International Patent Institute to harmonise the clauses concerning the organisation, operation and financing of the sub-office with the provisions of this Protocol.

(2) Subject to the provisions of Section III, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Searching Authorities under the Patent Cooperation Treaty as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention.

(3)(a) A sub-office of the European Patent Office shall be set up in Berlin as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. It shall operate under the direction of the branch at The Hague.

(b) The Administrative Council shall determine the duties to be allocated to the sub-office in Berlin in the light of general considerations and of the requirements of the European Patent Office.

(c) At least at the beginning of the period following the progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office, the amount of work assigned to that sub-office shall be sufficient to enable the examining staff of the Berlin Annex of the German Patent Office, as it stands at the date on which the Convention is opened for signature, to be fully employed.

(d) The Federal Republic of Germany shall bear any additional costs incurred by the European Patent Organisation in setting up and maintaining the sub-office in Berlin.

3 ARTIKLA

UUSI SOPIMUSTEKSTI

1. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto valtuutetaan täten laatimaan Euroopan patenttiviraston pääjohtajan esityksestä Euroopan patenttisopimuksen uusi teksti. Uudessa tekstissä sopimuksen määräysten sanamuodot on tarvittaessa saatettava vastaamaan toisiaan kolmella virallisella kielellä.

ARTICLE 3

NEW TEXT OF THE CONVENTION

(1) The Administrative Council of the European Patent Organisation is hereby authorised to draw up, at the proposal of the President of the European Patent Office, a new text of the European Patent Convention. In the new text, the wording of the provisions of the Convention shall be

lä. Sopimuksen määräykset voidaan myös numeroida juoksevasti uudelleen ja viittaukset muihin määräyksiin voidaan muuttaa uuden numeroinnin mukaisiksi.

2. Hallintoneuvoston on hyväksyttävä uusi sopimusteksti kolmen neljäsosan enemmistöllä edustettuina olevien ja äänestykseen osallistuvien sopimusvaltioiden äänistä. Kun uusi sopimusteksti on hyväksytty, siitä tulee tämän uudistamiskirjan erottamaton osa.

4 ARTIKLA

ALLEKIRJOITTAMINEN JA RATIFIOINTI

1. Tämä uudistamiskirja on avoinna allekirjoittamista varten sopimusvaltioille 1 päivään syyskuuta 2001 asti Euroopan patenttivirastossa Münchenissä.

2. Tämä uudistamiskirja on ratifioitava: ratifioimiskirjat talletetaan Saksan liittotasavallan huostaan.

5 ARTIKLA

LIITTYMINEN

1. Tämä uudistamiskirja on voimaan tulonsa asti avoinna sopimukseen liittymistä varten sopimusvaltioille ja valtioille, jotka ratifioivat sopimuksen tai liittyvät siihen.

2. Liittymiskirjat talletetaan Saksan liittotasavallan hallituksen huostaan.

6 ARTIKLA

VÄLIAIKAINEN SOVELTAMINEN

Väliaikaisesti sovelletaan tämän uudistamiskirjan 1 artiklan 4—6 ja 12—15 kohtaa, 2 artiklan 2 ja 3 kohtaa sekä 3 ja 7 artiklaa.

aligned, where necessary, in the three official languages. The provisions of the Convention may also be renumbered consecutively and the references to other provisions of the Convention may be amended in accordance with the new numbering.

(2) The Administrative Council shall adopt the new text of the Convention by a majority of three quarters of the Contracting States represented and voting. On its adoption, the new text of the Convention shall become an integral part of this Revision Act.

ARTICLE 4

SIGNATURE AND RATIFICATION

(1) This Revision Act shall be open for signature by the Contracting States at the European Patent Office in Munich until 1 September 2001.

(2) This Revision Act shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 5

ACCESSION

(1) This Revision Act shall be open, until its entry into force, to accession by the Contracting States to the Convention and the States which ratify the Convention or accede thereto.

(2) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 6

PROVISIONAL APPLICATION

Article 1, items 4—6 and 12—15, Article 2, items 2 and 3 and Articles 3 and 7 of this Revision Act shall be applied provisionally.

7 ARTIKLA**SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET**

1. Yleissopimuksen uudistettua versiota sovelletaan kaikkiin eurooppapatenttihakemuksiin, jotka on tehty sopimuksen voimaantulon jälkeen, samoin kuin kaikkiin sellaisten hakemusten perusteella myönnettyihin patenteihin. Sitä ei sovelleta eurooppapatentteihin, jotka on jo myönnetty sen tullessa voimaan tai tuohon aikaan vireillä oleviin eurooppapatenttihakemuksiin, ellei Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto toisin päättä.

2. Euroopan patenttijärjestön hallintoneuvosto tekee ensimmäisen kappaleen mukaisen päätöksen viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2001 kolmen neljäsosan enemmistöllä edustettuina olevien ja äänestykseen osallistuvien sopimusvaltioiden äänistä. Tällaisesta päätöksestä tulee tämän uudistamiskirjan erottamaton osa.

8 ARTIKLA**VOIMAANTULO**

1. Euroopan patenttisopimuksen uudistettu teksti tulee voimaan kaksi vuotta sen jälkeen kun viidestoista sopimusvaltio on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai ensimmäisenä päivänä kolmatta kuukautta, joka seuraa viimeisenä kaikista sopimusvaltioista ratifioimis- tai liittymiskirjansa tallettaneen sopimusvaltion tallettamista, jos tämä ajankohta on aikaisempi.

2. Yleissopimuksen uudistetun tekstin tullessa voimaan siihen saakka voimassa ollut tekstiä ei enää sovelleta.

9 ARTIKLA**EDELLEEN TOIMITTAMINEN JA ILMOITUKSET**

1. Saksan liittotasavallan hallitus laatii oikeaksi todistetut kappaleet tästä uudistamiskirjasta ja toimittaa ne edelleen sopimusvaltioiden ja niiden valtioiden hallituksille, jotka voivat liittyä Euroopan patenti-

ARTICLE 7**TRANSITIONAL PROVISIONS**

(1) The revised version of the Convention shall apply to all European patent applications filed after its entry into force, as well as to all patents granted in respect of such applications. It shall not apply to European patents already granted at the time of its entry into force, or to European patent applications pending at that time, unless otherwise decided by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

(2) The Administrative Council of the European Patent Organisation shall take a decision under paragraph 1 no later than 30 June 2001, by a majority of three quarters of the Contracting States represented and voting. Such decision shall become an integral part of this Revision Act.

ARTICLE 8**ENTRY INTO FORCE**

(1) The revised text of the European Patent Convention shall enter into force two years after the fifteenth Contracting State has deposited its instrument of ratification or accession, or on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification or accession by the Contracting State taking this step as the last of all the Contracting States, if this takes place earlier.

(2) Upon entry into force of the revised text of the Convention, the text valid until that time shall cease to apply.

ARTICLE 9**TRANSMISSION AND NOTIFICATIONS**

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Revision Act and shall transmit them to the governments of the Contracting States and of the States able to

sopimukseen 166 artiklan 1 kappaleen nojalla.

2. Saksan liittotasavallan hallitus ilmoittaa 1 kappaleessa mainituille hallituksille:

- a) kaikista ratifioimis- tai liittymiskirjojen tallettamisista,
- b) tämän uudistamiskirjan voimaantulopäivästä.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet täysivaltaiset edustajat, siihen valtuutettuina, täydet voimassaolevat ja muodoltaan asianmukaiset valtuutuksensa esitettyään, ovat allekirjoittaneet tämän uudistamiskirjan.

TEHTY Münchenissä 29 päivänä marraskuuta kaksi tuhatta yhtenä alkuperäisenä kappaleena englannin, ranskan ja saksan kielellä, kaikkien kolmen kielen ollessa yhtä todistusvoimaiset. Tämä alkuperäinen teksti talletetaan Saksan liittotasavallan arkistoon.

accede to the European Patent Convention under Article 166, paragraph 1.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify the governments referred to in paragraph 1 concerning:

- (a) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (b) the date of entry into force of this Revision Act.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Revision Act.

DONE at Munich this twenty-ninth day of November two thousand in a single original in the English, French and German languages, the three texts being equally authentic. This original text shall be deposited in the archives of the Federal Republic of Germany.

PATENTTILAKISOPIMUS (PLT)

1 artikla

Lyhenteet

Tässä sopimuksessa, ellei muuta ole nimenomaan mainittu:

i) ”viranomainen” tarkoittaa sopimuspuolen viranomaista, jolle on annettu tehtäväksi patenttien myöntäminen tai muut tässä sopimuksessa mainitut asiat,

ii) ”hakemus” tarkoittaa 3 artiklassa mainittua hakemusta patentin myöntämiseksi,

iii) ”patentti” tarkoittaa 3 artiklassa mainittua patenttia,

iv) viittaukset ”henkilöön” on tulkittava sisältävän erityisesti luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt,

v) ”lausuma” tarkoittaa hakemuksia tai anomuksia, ilmoituksia, asiakirjoja, kirjeenvaihtoa tai muuta viranomaiselle tehtyyn hakemukseen tai patenttiin liittyvää tietoa, huolimatta siitä liittyvätkö ne tässä sopimuksessa tarkoitettuun menettelyyn,

vi) ”viranomaisrekisteri” tarkoittaa viranomaisen ylläpitämää tietojen kokoelmaa, joka koskee ja johon kuuluu sen viranomaisen tai muun kyseistä sopimuspuolta sitovan viranomaisen vastaanottamat hakemukset ja myöntämät patentit, riippumatta siitä missä välineessä kyseisiä tietoja ylläpidetään,

vii) ”rekisteröinti” tarkoittaa kaikkia toimenpiteitä tiedon sisällyttämiseksi viranomaisrekisteriin,

viii) ”hakija” tarkoittaa henkilöä, jonka viranomaisrekisteri osoittaa sovellettavan lainsäädännön mukaisesti patentinhakijaksi tai muuksi henkilöksi, joka tekee hakemuksen tai hoitaa hakemusasiasiaa,

ix) ”haltija” tarkoittaa henkilöä, jonka viranomaisrekisteri osoittaa patentinhaltijaksi,

x) ”edustaja” tarkoittaa sovellettavan lainsäädännön mukaista edustajaa,

xi) ”allekirjoitus” tarkoittaa kaikkia henkilöllisyyden osoittamiskeinoja,

xii) ”viranomaisen hyväksymä kieli” tarkoittaa viranomaisen hyväksymää mitä ta-

PATENT LAW TREATY (PLT)

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

(i) “Office” means the authority of a Contracting Party entrusted with the granting of patents or with other matters covered by this Treaty;

(ii) “application” means an application for the grant of a patent, as referred to in Article 3;

(iii) “patent” means a patent as referred to in Article 3;

(iv) references to a “person” shall be construed as including, in particular, a natural person and a legal entity;

(v) “communication” means any application, or any request, declaration, document, correspondence or other information relating to an application or patent, whether relating to a procedure under this Treaty or not, which is filed with the Office;

(vi) “records of the Office” means the collection of information maintained by the Office, relating to and including the applications filed with, and the patents granted by, that Office or another authority with effect for the Contracting Party concerned, irrespective of the medium in which such information is maintained;

(vii) “recording” means any act of including information in the records of the Office;

(viii) “applicant” means the person whom the records of the Office show, pursuant to the applicable law, as the person who is applying for the patent, or as another person who is filing or prosecuting the application;

(ix) “owner” means the person whom the records of the Office show as the owner of the patent;

(x) “representative” means a representative under the applicable law;

(xi) “signature” means any means of self-identification;

(xii) “a language accepted by the Office” means any one language accepted by the

hansa yhtä kieltä viranomaisessa tapahtuvaa menettelyä varten,

xiii) ”käännös” tarkoittaa käännöstä viranomaisen hyväksymälle kielelle tai, jos se on tarkoituksenmukaista, translitteraatiota viranomaisen hyväksymiin aakkosiin tai merkistöön,

xiv) ”viranomaisessa tapahtuva menettely” tarkoittaa hakemusta tai patenttia koskevaa menettelyä viranomaisessa,

xv) yksikössä käytetyt sanat sisältävät monikon, ja päinvastoin, ja maskuliinisukuiset persoonapronominit sisältävät feminiinisuvun, ellei asiayhteys muuta osoita,

xvi) ”Pariisin yleissopimus” tarkoittaa Pariisissa 20 päivänä maaliskuuta 1883 allekirjoitettua teollisoikeuden suojelemista koskevaa Pariisin yleissopimusta, sellaisena kuin se on tarkistettuna ja muutettuna,

xvii) ”patenttiyhteistyösopimus” tarkoittaa 19 päivänä kesäkuuta 1970 allekirjoitettua patenttiyhteistyösopimusta sekä sen mukaisia tarkistettuja, muutettuja ja muunnettuja sovellutussääntöjä ja hallinnollisia määräyksiä,

xviii) ”sopimuspuoli” tarkoittaa valtioita tai hallitusten välisiä järjestöjä, jotka ovat liittyneet tähän sopimukseen,

xix) ”sovellettava lainsäädäntö” tarkoittaa, sopimuspuolen ollessa valtio, tämän valtion lakeja ja sopimuspuolen ollessa hallitusten välinen järjestö, lainmukaisia säädöksiä, joiden mukaisesti kyseinen hallituksen välinen järjestö toimii,

xx) ”ratifioimiskirjan” on katsottava sisältävän hyväksymistä koskevat asiakirjat,

xxi) ”Järjestö” tarkoittaa Maailman henkisen omaisuuden järjestöä,

xxii) ”kansainvälinen toimisto” tarkoittaa Järjestön kansainvälistä toimistoa,

xxiii) ”pääjohtaja” tarkoittaa Järjestön pääjohtajaa.

2 artikla

Yleiset periaatteet

1. [Edullisemmat vaatimukset] Sopimuspuoli on vapaa määräämään vaatimukset, jotka hakijoiden ja haltijoiden kannalta ovat

Office for the relevant procedure before the Office;

(xiii) “translation” means a translation into a language or, where appropriate, a transliteration into an alphabet or character set, accepted by the Office;

(xiv) “procedure before the Office” means any procedure in proceedings before the Office with respect to an application or patent;

(xv) except where the context indicates otherwise, words in the singular include the plural, and vice versa, and masculine personal pronouns include the feminine;

(xvi) “Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed on March 20, 1883, as revised and amended;

(xvii) “Patent Cooperation Treaty” means the Patent Cooperation Treaty, signed on June 19, 1970, together with the Regulations and the Administrative Instructions under that Treaty, as revised, amended and modified;

(xviii) “Contracting Party” means any State or inter-governmental organization that is party to this Treaty;

(xix) “applicable law” means, where the Contracting Party is a State, the law of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the legal enactments under which that intergovernmental organization operates;

(xx) “instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval;

(xxi) “Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xxii) “International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xxiii) “Director General” means the Director General of the Organization.

Article 2

General Principles

(1) [More Favourable Requirements] A Contracting Party shall be free to provide for requirements which, from the viewpoint

edullisempia kuin tässä sopimuksessa ja sovellutussäännöissä mainitut vaatimukset, 5 artiklaa lukuun ottamatta.

2. [*Ei aineellisen patenttioikeuden sääntelyä*] Mitään tässä sopimuksessa tai sovellutussäännöissä ei ole tarkoitettu tulkittavaksi määrääväksi sellaista, joka rajoittaisi sopimuspuolen vapautta määrätä sellaisia sovellettavan aineellisen patentteihin liittyvän oikeuden vaatimuksia kuin se haluaa.

3 artikla

Hakemukset ja patentit, joihin sopimusta sovelletaan

1. [*Hakemukset*] a) Tämän sopimuksen ja sovellutussääntöjen määräyksiä sovelletaan kansallisiin ja alueellisiin patentti- ja lisäpatenttihakemuksiin, jotka on tehty sopimuspuolen viranomaiselle tai viranomaista var- ten ja jotka ovat:

i) hakemuksia, jotka on sallittu tehtäviksi kansainvälisinä hakemuksina patenttityhteistyösopimuksen mukaisesti,

ii) i alakohdassa mainituista hakemuksista jaettuja patentti- tai lisäpatenttihakemuksia Pariisin yleissopimuksen 4G artiklan 1 tai 2 kappaleen mukaisesti.

b) Ellei patenttityhteistyösopimuksen määräyksistä muuta johdu, tämän sopimuksen ja sovellutussääntöjen määräyksiä sovelletaan kansainvälisiin hakemuksiin, patentteihin ja lisäpatentteihin patenttityhteistyösopimuksen mukaisesti:

i) patenttityhteistyösopimuksen 22 artiklan ja 39 artiklan 1 kappaleen mukaan sovellettavien määräaikojen osalta sopimuspuolen viranomaisessa,

ii) kaikkien menettelyjen osalta, jotka on aloitettu samana päivänä tai sen päivän jälkeen, jolloin kansainvälisen hakemuksen käsittely tai tutkimus voi alkaa kyseisen sopimuksen 23 tai 40 artiklan mukaisesti.

2. [*Patentit*] Tämän sopimuksen ja sovellutussääntöjen määräyksiä sovelletaan kansallisiin ja alueellisiin patentteihin sekä kansallisiin ja alueellisiin lisäpatentteihin,

of applicants and owners, are more favourable than the requirements referred to in this Treaty and the Regulations, other than Article 5.

(2) [*No Regulation of Substantive Patent Law*] Nothing in this Treaty or the Regulations is intended to be construed as prescribing anything that would limit the freedom of a Contracting Party to prescribe such requirements of the applicable substantive law relating to patents as it desires.

Article 3

Applications and Patents to Which the Treaty Applies

(1) [*Applications*] (a) The provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to national and regional applications for patents for invention and for invention and for patents of addition, which are filed with or for the Office of a Contracting Party, and which are:

(i) types of applications permitted to be filed as international applications under the Patent Cooperation Treaty;

(ii) divisional applications of the types of applications referred to in item (i), for patents for invention or for patents of addition, as referred to in Article 4G(1) or (2) of the Paris Convention.

(b) Subject to the provisions of the Patent Cooperation Treaty, the provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to international applications, for patents for invention and for patents of addition, under the Patent Cooperation Treaty:

(i) in respect of the time limits applicable under Articles 22 and 39 (1) of the Patent Cooperation Treaty in the Office of a Contracting Party;

(ii) in respect of any procedure commenced on or after the date on which processing or examination of the international application may start under Article 23 or 40 of that Treaty.

(2) [*Patents*] The provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to national and regional patents for invention, and to national and regional patents of addition,

jotka on myönnetty sopimuspuolta sitoviksi.

which have been granted with effect for a Contracting Party.

4 artikla

Article 4

Turvallisuutta koskeva poikkeus

Security Exception

Tämä sopimus tai siihen liittyvät sovellutussäännöt eivät rajoita sopimuspuolen vapautta ryhtyä tarpeellisiksi katsomiinsa toimenpiteisiin olennaisten turvallisuussetujen säilyttämiseksi.

Nothing in this Treaty and the Regulations shall limit the freedom of a Contracting Party to take any action it deems necessary for the preservation of essential security interests.

5 artikla

Article 5

Tekemispäivä

Filing Date

1. [*Hakemukseen sisältyvät osat*]

(1) [*Elements of Application*]

a) Ellei sovellutussäännöissä muuta säädetä ja ellei jäljempänä olevasta 2—8 kappaleesta muuta johdu, sopimuspuolen on järjestettävä, että hakemuksen tekemispäivä on se päivä, jolloin sen viranomaisen on vastaanottanut kaikki seuraavat osat annettuina hakijan valinnan mukaan paperimuodossa tai muulla viranomaisen sallimalla tavalla tekemispäivää varten:

(a) Except as otherwise prescribed in the Regulations, and subject to paragraphs (2) to (8), a Contracting Party shall provide that the filing date of an application shall be the date on which its Office has received all of the following elements, filed, at the option of the applicant, on paper or as otherwise permitted by the Office for the purposes of the filing date:

i) nimenomainen tai epäsuora tieto siitä, että osat on tarkoitettu hakemukseksi,

(i) an express or implicit indication to the effect that the elements are intended to be an application;

ii) tiedot, joiden perusteella hakijan henkilöllisyys voidaan todeta tai viranomaisen voi tavoittaa hakijan,

(ii) indications allowing the identity of the applicant to be established or allowing the applicant to be contacted by the Office;

iii) osa, joka näyttää olevan keksinnön selitys.

(iii) a part which on the face of it appears to be a description.

b) Sopimuspuoli voi tekemispäivää varten hyväksyä piirustuksen a kohdan iii alakohdassa mainituksi osaksi.

(b) A Contracting Party may, for the purposes of the filing date, accept a drawing as the element referred to in subparagraph (a)(iii).

c) Sopimuspuoli voi tekemispäivää varten vaatia a kohdan ii alakohdassa mainituksi osaksi sekä tiedot, joiden perusteella hakijan henkilöllisyys voidaan todeta että tiedot, joiden perusteella viranomaisen voi tavoittaa hakijan tai se voi hyväksyä todisteet, joiden perusteella hakijan henkilöllisyys voidaan todeta tai tiedon, jonka perusteella viranomaisen voi tavoittaa hakijan.

(c) For the purposes of the filing date, a Contracting Party may require both information allowing the identity of the applicant to be established and information allowing the applicant to be contacted by the Office, or it may accept evidence allowing the identity of the applicant to be established or allowing the applicant to be contacted by the Office, as the element referred to in subparagraph (a)(ii).

2. [Kieli] a) Sopimuspuoli voi vaatia, että 1 kappaleen a kohdan i ja ii alakohdassa mainitut tiedot on annettu viranomaisen hyväksymällä kielellä.

b) 1 kappaleen a kohdan iii alakohdassa mainittu osa tekemispäivää varten voidaan antaa millä tahansa kielellä.

3. [Ilmoittaminen] Jos hakemus ei täytä yhtä tai useampaa vaatimusta, jota sopimuspuoli soveltaa 1 ja 2 kappaleen mukaisesti, viranomaisen on niin pian kuin mahdollista ilmoitettava siitä hakijalle antamalla tälle mahdollisuuden täyttää kyseiset vaatimukset ja tehdä huomautuksia sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa.

4. [Vaatimusten täyttäminen jälkikäteen]

a) Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1 ja 2 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei noudateta alkuperäisessä hakemuksessa, tekemispäiväksi tulee, ellei b kohdasta ja 6 kappaleesta muuta johdu, se päivä, jolloin kaikki sopimuspuolen 1 ja 2 kappaleen mukaisesti soveltamat vaatimukset on täytetty.

b) Jos yhtä tai useampaa a kohdassa mainittua vaatimusta ei noudateta sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, sopimuspuoli voi määrätä, että hakemusta ei katsota tehdyksi. Jos hakemusta ei katsota tehdyksi, viranomaisen on ilmoitettava siitä hakijalle ja ilmoitettava päätökseen johtaneet syyt.

5. [Selityksen tai piirustuksen puuttuvaa osaa koskeva ilmoitus] Jos tekemispäivää määrättäessä viranomaisen havaitsee, että osa selityksestä ilmeisesti puuttuu hakemuksesta tai että hakemus viittaa hakemuksesta ilmeisesti puuttuvaan piirustukseen, viranomaisen on viipymättä ilmoitettava siitä hakijalle.

6. [Tekemispäivä kun selityksen tai piirustuksen puuttuva osa on annettu] a) Jos selityksen puuttuva osa tai puuttuva piirustus on annettu viranomaiselle sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, kyseinen selityksen ja piirustuksen osa on sisällytettävä hakemukseen ja, ellei b ja c koh-

(2) [Language] (a) A Contracting Party may require that the indications referred to in paragraph (1)(a)(i) and (ii) be in a language accepted by the Office.

(b) The part referred to in paragraph (1)(a)(iii) may, for the purposes of the filing date, be filed in any language.

(3) [Notification] Where the application does not comply with one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2), the Office shall, as soon as practicable, notify the applicant, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(4) [Subsequent Compliance with Requirements] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are not complied with in the application as initially filed, the filing date shall, subject to subparagraph (b) and paragraph (6), be the date on which all of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are subsequently complied with.

(b) A Contracting Party may provide that, where one or more of the requirements referred to in subparagraph (a) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the application shall be deemed not to have been filed. Where the application is deemed not to have been filed, the Office shall notify the applicant accordingly, indicating the reasons therefore.

(5) [Notification Concerning Missing Part of Description or Drawing] Where, in establishing the filing date, the Office finds that a part of the description appears to be missing from the application, or that the application refers to a drawing which appears to be missing from the application, the Office shall promptly notify the applicant accordingly.

(6) [Filing Date Where Missing Part of Description or Drawing Is Filed] (a) Where a missing part of the description or a missing drawing is filed with the Office within the time limit prescribed in the Regulations, that part of the description or drawing shall be included in the application, and, subject

dasta muuta johdu, tekemispäivä on se päivä, jolloin viranomainen on vastaanottanut kyseisen selityksen osan tai kyseisen piirustuksen tai se päivä, jolloin kaikki sopimuspuolen 1 ja 2 kappaleen mukaisesti soveltamat vaatimukset on täytetty, sen mukaan kumpi ajankohta on myöhäisempi.

b) Jos selityksen puuttuva osa tai puuttuva piirustus on annettu a kohdan mukaisesti sen aiheuttaman puutteellisuuden oikaisemiseksi hakemuksessa, jossa pyydetään etuoikeutta aikaisemmasta hakemuksesta päivänä, jolloin viranomainen ensin vastaanotti yhden tai useamman 1 kappaleen a kohdassa mainitun osan, tekemispäiväksi tulee, hakijan sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa tekemän anomuksen perusteella, ja ellei sovellutussäännöissä säädetystä vaatimuksista muuta johdu, se päivä, jolloin kaikki sopimuspuolen 1 ja 2 kappaleen mukaisesti soveltamat vaatimukset on täytetty.

c) Jos a kohdan mukaisesti annettu selityksen puuttuva osa tai puuttuva piirustus peruutetaan sopimuspuolen määräämän määräajan kuluessa, tekemispäivä on se päivä, jolloin sopimuspuolen 1 ja 2 kappaleen mukaisesti soveltamat vaatimukset on täytetty.

7. *[Selityksen ja piirustuksen korvaaminen viittauksella aikaisemmin tehtyyn hakemukseen]* a) Ellei sovellutussäännöissä säädetystä vaatimuksista muuta johdu, hakemuksen tekemisen yhteydessä ja viranomaisen hyväksymällä kielellä tehty viittaus aikaisemmin tehtyyn hakemukseen korvaa selityksen ja piirustukset hakemuksen tekemispäivää varten.

b) Jos a kohdassa mainittuja vaatimuksia ei noudateta, voidaan katsoa, että hakemusta ei ole tehty. Jos hakemusta ei katsota tehdyksi, viranomainen ilmoittaa siitä hakijalle ja ilmoittaa päätökseen johtaneet syyt.

8. *[Poikkeukset]* Tämä artikla ei rajoita:

i) hakijan Pariisin yleissopimuksen 4G artiklan 1 tai 2 kappaleen mukaista oikeutta säilyttää kyseisessä artiklassa mainitun jätetyn hakemuksen päivämääränä alkuperäisen

to subparagraphs (b) and (c), the filing date shall be the date on which the Office has received that part of the description or that drawing, or the date on which all of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with, whichever is later.

(b) Where the missing part of the description or the missing drawing is filed under subparagraph (a) to rectify its omission from an application which, at the date on which one or more elements referred to in paragraph (1)(a) were first received by the Office, claims the priority of an earlier application, the filing date shall, upon the request of the applicant filed within a time limit prescribed in the Regulations, and subject to the requirements prescribed in the Regulations, be the date on which all the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with.

(c) Where the missing part of the description or the missing drawing filed under subparagraph (a) is withdrawn within a time limit fixed by the Contracting Party, the filing date shall be the date on which the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with.

(7) *[Replacing Description and Drawings by Reference to a Previously Filed Application]* (a) Subject to the requirements prescribed in the Regulations, a reference, made upon the filing of the application, in a language accepted by the Office, to a previously filed application shall, for the purposes of the filing date of the application, replace the description and any drawings.

(b) Where the requirements referred to in subparagraph (a) are not complied with, the application may be deemed not to have been filed. Where the application is deemed not to have been filed, the Office shall notify the applicant accordingly, indicating the reasons therefore.

(8) *[Exceptions]* Nothing in this Article shall limit:

(i) the right of an applicant under Article 4G(1) or (2) of the Paris Convention to preserve, as the date of a divisional application referred to in that Article, the date of the

hakemuksen kyseisessä artiklassa mainitun päivämäärän sekä mahdollisen etuoikeuden,

ii) sopimuspuolen vapautta soveltaa vaatimuksia, jotka ovat välttämättömiä aikaisemman hakemuksen tekemispäivän tuoman edun myöntämiseksi sovellutussäännöissä säädetyille hakemuksille.

6 artikla

Hakemus

1. [*Hakemuksen muoto tai sisältö*] Ellei tässä sopimuksessa toisin määrätä, sopimuspuoli ei voi vaatia sellaisten hakemuksen muotoon tai sisältöön liittyvien vaatimusten noudattamista, jotka poikkeavat:

i) muotoon tai sisältöön liittyvistä vaatimuksista, joista määrätään kansainvälisten hakemusten osalta patenttiyhteistyösopimuksen mukaisesti,

ii) muotoon tai sisältöön liittyvistä vaatimuksista, joiden noudattamista patenttiyhteistyösopimuksen mukaisesti kyseisen sopimuksen sopimusvaltion viranomaisen tai sen puolesta toimiva viranomaisen voi vaatia, kun kansainvälisen hakemuksen kyseisen sopimuksen 23 tai 40 artiklassa mainittu käsittely ja tutkiminen on aloitettu,

iii) muista sovellutussäännöissä säädetyistä vaatimuksista tai jotka ovat näiden osalta lisävaatimuksia.

2. [*Anomuslomake*] a) Sopimuspuoli voi vaatia, että hakemuksen sisältö, joka vastaa patenttiyhteistyösopimuksen mukaista kansainvälisen hakemuksen anomuksen sisältöä, esitetään kyseisen sopimuspuolen määräämällä anomuslomakkeella. Sopimuspuoli voi myös vaatia, että muu 1 kappaleen ii alakohdan sallima tai sovellutussäännöissä 1 kappaleen iii alakohdan mukaisesti säädetty sisältö sisällytetään kyseiseen anomuslomakkeeseen.

b) a kohdasta riippumatta ja ellei 8 artiklan 1 kappaleesta muuta johdu, sopimuspuolen tulee hyväksyä a kohdassa mainitun sisällön esittäminen sovellutussäännöissä säädetyllä anomuslomakkeella.

initial application referred to in that Article and the benefit of the right of priority, if any;

(ii) the freedom of a Contracting Party to apply any requirements necessary to accord the benefit of the filing date of an earlier application to an application of any type prescribed in the Regulations.

Article 6

Application

(1) [*Form or Contents of Application*] Except where otherwise provided for by this Treaty, no Contracting Party shall require compliance with any requirement relating to the form or contents of an application different from or additional to:

(i) the requirements relating to form or contents which are provided for in respect of international applications under the Patent Cooperation Treaty;

(ii) the requirements relating to form or contents compliance with which, under the Patent Cooperation Treaty, may be required by the Office of, or acting for, any State party to that Treaty once the processing or examination of an international application, as referred to in Article 23 or 40 of the said Treaty, has started;

(iii) any further requirements prescribed in the Regulations.

(2) [*Request Form*] (a) A Contracting Party may require that the contents of an application which correspond to the contents of the request of an international application under the Patent Cooperation Treaty be presented on a request Form prescribed by that Contracting Party. A Contracting Party may also require that any further contents allowed under paragraph (1)(ii) or prescribed in the Regulations pursuant to paragraph (1)(iii) be contained in that request Form.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), and subject to Article 8(1), a Contracting Party shall accept the presentation of the contents referred to in subparagraph (a) on a request Form provided for in the Regulations.

3. [Käännös] Sopimuspuoli voi vaatia minkä tahansa hakemuksen osan kääntämistä, joka ei ole viranomaisen hyväksymällä kielellä. Sopimuspuoli voi myös vaatia sovellutussäännöissä säädettyjen ja viranomaisen hyväksymällä kielellä olevien osien kääntämistä toisille kyseisen viranomaisen hyväksymille kielille.

4. [Maksut] Sopimuspuoli voi vaatia, että hakemuksesta suoritetaan maksuja. Sopimuspuoli voi soveltaa patenttilyhteistyösopimuksen hakemusmaksujen suorittamiseen liittyviä määräyksiä.

5. [Etu oikeusasiakirja] Jos aikaisemmasta hakemuksesta pyydetään etuoikeutta, sopimuspuoli voi vaatia, että aikaisemman hakemuksen jäljennös, ja käännös jos aikaisempi hakemus ei ole viranomaisen hyväksymällä kielellä, annetaan sovellutussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti.

6. [Todisteet] Sopimuspuoli voi vaatia, että 1 tai 2 kappaleessa tai etuoikeusilmoituksessa mainittuihin asioihin tai 3 tai 5 kappaleessa mainittuun käännökseen liittyvät todisteet annetaan sopimuspuolen viranomaiselle hakemuksen käsittelyn aikana vain, jos kyseinen viranomainen aiheellisesti epäilee kyseisen asian totuudenmukaisuutta tai kyseisen käännöksen paikkansapitävyyttä.

7. [Ilmoittaminen] Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1—6 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei noudateta, viranomaisen tulee ilmoittaa siitä hakijalle antamalla hakijalle mahdollisuuden täyttää kyseiset vaatimukset ja tehdä huomautuksia sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa.

8. [Vaatimusten noudattamatta jättäminen] a) Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1—6 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei täytetä sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, sopimuspuoli voi soveltaa omassa lainsäädännössään määrättyä seuraamusta, ellei b kohdasta ja 5 ja 10 artiklasta muuta johdu.

b) Jos sopimuspuolen 1, 5 tai 6 kappaleen mukaisesti soveltamia etuoikeuspyyntöön

(3) [Translation] A Contracting Party may require a translation of any part of the application that is not in a language accepted by its Office. A Contracting Party may also require a translation of the parts of the application, as prescribed in the Regulations, that are in a language accepted by the Office, into any other languages accepted by that Office.

(4) [Fees] A Contracting Party may require that fees be paid in respect of the application. A Contracting Party may apply the provisions of the Patent Cooperation Treaty relating to payment of application fees.

(5) [Priority Document] Where the priority of an earlier application is claimed, a Contracting Party may require that a copy of the earlier application, and a translation where the earlier application is not in a language accepted by the Office, be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations.

(6) [Evidence] A Contracting Party may require that evidence in respect of any matter referred to in paragraph (1) or (2) or in a declaration of priority, or any translation referred to in paragraph (3) or (5), be filed with its Office in the course of the processing of the application only where that Office may reasonably doubt the veracity of that matter or the accuracy of that translation.

(7) [Notification] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with, the Office shall notify the applicant, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(8) [Non-Compliance with Requirements] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may, subject to subparagraph (b) and Articles 5 and 10, apply such sanction as is provided for in its law.

(b) Where any requirement applied by the Contracting Party under paragraph (1), (5)

liittyviä vaatimuksia ei täytetä sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, etuoikeuspyyntö voidaan katsoa puuttuvaksi, ellei 13 artiklasta muuta johdu. Muita seuraamuksia ei voida soveltaa, ellei 5 artiklan 7 kappaleen b kohdasta muuta johdu.

7 artikla

Edustaminen

1. [*Edustajat*] a) Sopimuspuoli voi vaatia, että viranomaisessa tapahtuvaa käsittelyä varten nimetyllä edustajalla:

- i) on sovellettavan lainsäädännön mukaisesti oikeus toimia viranomaisessa hakemuksiin ja patenteihin liittyvissä asioissa,
- ii) on sopimuspuolen määräämällä alueella oleva osoite.

b) Ellei c kohdasta muuta johdu, sopimuspuolen a kohdan mukaisesti soveltamat vaatimukset täyttävän edustajan toimenpiteellä tai edustajaa koskevalla toimenpiteellä viranomaisessa tapahtuvissa käsittelyissä on sama vaikutus kuin kyseisen edustajan nimenneen hakijan, haltijan tai muun asianosaisen toimenpiteellä tai häntä koskevalla toimenpiteellä.

c) Jos kyseessä on vala, ilmoitus tai valtakirjan peruuttaminen, sopimuspuoli voi määrätä, että edustajan allekirjoituksella ei ole hakijan, haltijan tai muun kyseisen edustajan nimenneen asianosaisen allekirjoituksen vaikutusta.

2. [*Pakollinen edustaminen*] a) Sopimuspuoli voi vaatia, että hakija, haltija tai muu asianosainen nimeää edustajan viranomaisessa tapahtuvia menettelyjä varten, paitsi että hakemuksen siirron saaja, hakija, haltija tai muu asianosainen voi itse toimia viranomaisessa seuraavissa menettelyissä:

- i) hakemuksen tekeminen tekemispäivää varten,
- ii) pelkästään maksun suorittaminen,
- iii) muut sovellutussäännöissä säädetty menettelyt,

or (6) in respect of a priority claim is not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the priority claim may, subject to Article 13, be deemed non-existent. Subject to Article 5(7)(b), no other sanctions may be applied.

Article 7

Representation

(1) [*Representatives*] (a) A Contracting Party may require that a representative appointed for the purposes of any procedure before the Office:

- (i) have the right, under the applicable law, to practice before the Office in respect of applications and patents;
- (ii) provide, as his address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party.

(b) Subject to subparagraph (c), an act, with respect to any procedure before the Office, by or in relation to a representative who complies with the requirements applied by the Contracting Party under subparagraph (a), shall have the effect of an act by or in relation to the applicant, owner or other interested person who appointed that representative.

(c) A Contracting Party may provide that, in the case of an oath or declaration or the revocation of a power of attorney, the signature of a representative shall not have the effect of the signature of the applicant, owner or other interested person who appointed that representative.

(2) [*Mandatory Representation*] (a) A Contracting Party may require that an applicant, owner or other interested person appoint a representative for the purposes of any procedure before the Office, except that an assignee of an application, an applicant, owner or other interested person may act himself before the Office for the following procedures:

- (i) the filing of an application for the purposes of the filing date;
- (ii) the mere payment of a fee;
- (iii) any other procedure as prescribed in the Regulations;

iv) viranomaisen kuitin tai ilmoituksen antaminen i—iii alakohdassa mainittujen menettelyiden osalta.

b) Kuka tahansa voi suorittaa ylläpitomaksun.

3. [Edustajan nimeäminen] Sopimuspuolen tulee hyväksyä, että edustajan nimeäminen ilmoitetaan viranomaiselle sovellutussäännöissä säädetyllä tavalla.

4. [Kielto esittää muita vaatimuksia] Sopimuspuoli ei voi vaatia, että muita kuin 1—3 kappaleessa mainittuja muodollisia vaatimuksia noudatetaan kyseisissä kappaleissa mainituissa asioissa, ellei tässä sopimuksessa tai sovellutussäännöissä toisin säädetä.

5. [Ilmoittaminen] Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1—3 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei noudateta, viranomaisen tulee ilmoittaa siitä hakemuksen siirron saajalle, hakijalle, haltijalle tai muulle asianosaiselle antaen heille mahdollisuuden täyttää kyseiset vaatimukset ja tehdä huomautuksia sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa.

6. [Vaatimusten noudattamatta jättäminen] a) Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1—3 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei täydetä sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, sopimuspuoli voi soveltaa sen omassa lainsäädännössä määrättyä seuraamusta.

8 artikla

Lausumat; Osoitteet

1. [Lausumien lähettämismuodot ja -tavat] a) Lukuun ottamatta tekemispäivän määrittämisestä 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti ja ellei 6 artiklan 1 kappaleesta muuta johdu, sovellutussääntöjen tulee mainita vaatimukset, joita sopimuspuoli saa soveltaa lausumien lähettämismuodon ja -tapojen osalta, ellei b-d kohdasta muuta johdu.

(iv) the issue of a receipt or notification by the Office in respect of any procedure referred to in items (i) to (iii).

(b) A maintenance fee may be paid by any person.

(3) [Appointment of Representative] A Contracting Party shall accept that the appointment of the representative be filed with the Office in a manner prescribed in the Regulations.

(4) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) be complied with in respect of the matters dealt with in those paragraphs, except where otherwise provided for by this Treaty or prescribed in the Regulations.

(5) [Notification] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (3) are not complied with, the Office shall notify the assignee of the application, applicant, owner or other interested person, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(6) [Non-Compliance with Requirements] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (3) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may apply such sanction as is provided for in its law.

Article 8

Communications; Addresses

(1) [Form and Means of Transmittal of Communications] (a) Except for the establishment of a filing date under Article 5(1), and subject to Article 6(1), the Regulations shall, subject to subparagraphs (b) to (d), set out the requirements which a Contracting Party shall be permitted to apply as regards the form and means of transmittal of communications.

b) Sopimuspuoli ei ole velvollinen hyväksymään lausumien antamista muuten kuin paperimuodossa.

c) Sopimuspuoli ei ole velvollinen sulkemaan pois lausumien antamista paperimuodossa.

d) Sopimuspuolen tulee hyväksyä lausumien antamisen paperimuodossa määräajan noudattamiseksi.

2. [*Lausumien kieli*] Sopimuspuoli voi vaatia, että lausuma on laadittu viranomaisen hyväksymällä kielellä, ellei tässä sopimuksessa tai sovellutussäännöissä toisin määrätä.

3. [*Kansainväliset mallilomakkeet*] Huolimatta 1 kappaleen a kohdasta ja ellei 1 kappaleen b kohdasta ja 6 artiklan 2 kappaleen b kohdasta muuta johdu, sopimuspuolen tulee hyväksyä, että sovellutussäännöissä määrätyn mahdollisen lausuman sisältö esitetään kansainvälistä mallilomaketta vastaavalla lomakkeella.

4. [*Lausuman allekirjoittaminen*] a) Jos sopimuspuoli vaatii allekirjoituksen lausumia varten, sopimuspuolen tulee hyväksyä allekirjoitus, joka noudattaa sovellutussäännöissä säädettyjä vaatimuksia.

b) Sopimuspuoli ei voi vaatia, että sen viranomaiselle toimitettujen allekirjoitusten on oltava todistettuja, notaarin vahvistamia, oikeaksi todistettuja, laillistettuja tai muuten varmennettuja, paitsi jos kyseessä on oikeudellisen menettelyn kaltainen menettely tai sovellutussäännöissä siitä säädetään.

c) Ellei b kohdasta muuta johdu, sopimuspuoli voi vaatia, että todisteet toimitetaan viranomaiselle vain, jos viranomainen aiheellisesti epäilee allekirjoitusten oikeaperäisyyttä.

5. [*Lausuman tiedot*] Sopimuspuoli voi vaatia, että lausumat sisältävät yhden tai useamman sovellutussäännöissä säädetyn tunnistetiedon.

6. [*Osoite kirjeenvaihtoa ja oikeudellisia palveluja varten sekä muut osoitteet*] Ellei sovellutussäännöissä esitetyistä säännöksistä muuta johdu, sopimuspuoli voi vaatia, että hakija, haltija tai muu asianosainen ilmoittaa lausumissa:

(b) No Contracting Party shall be obliged to accept the filing of communications other than on paper.

(c) No Contracting Party shall be obliged to exclude the filing of communications on paper.

(d) A Contracting Party shall accept the filing of communications on paper for the purpose of complying with a time limit.

(2) [*Language of Communications*] A Contracting Party may, except where otherwise provided for by this Treaty or the Regulations, require that a communication be in a language accepted by the Office.

(3) [*Model International Forms*] Notwithstanding paragraph (1) (a), and subject to paragraph (1) (b) and Article 6(2) (b), a Contracting Party shall accept the presentation of the contents of a communication on a Form which corresponds to a Model International Form in respect of such a communication provided for in the Regulations, if any.

(4) [*Signature of Communications*] (a) Where a Contracting Party requires a signature for the purposes of any communication, that Contracting Party shall accept any signature that complies with the requirements prescribed in the Regulations.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature which is communicated to its Office, except in respect of any quasijudicial proceedings or as prescribed in the Regulations.

(c) Subject to subparagraph (b), a Contracting Party may require that evidence be filed with the Office only where the Office may reasonably doubt the authenticity of any signature.

(5) [*Indications in Communications*] A Contracting Party may require that any communication contain one or more indications prescribed in the Regulations.

(6) [*Address for Correspondence, Address for Legal Service and Other Address*] A Contracting Party may, subject to any provisions prescribed in the Regulations, require that an applicant, owner or other interested person indicate in any communication:

- i) osoitteen kirjeenvaihtoa varten,
- ii) osoitteen oikeudellisia palveluja varten,
- iii) muut sovellutussäännöissä määrätyt osoitteet.

7. [*Ilmoittaminen*] Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1—6 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei noudateta lausumien osalta, viranomaisen tulee ilmoittaa siitä hakijalle, haltijalle tai muulle asianosaiselle antamalla heille mahdollisuuden täyttää kyseiset vaatimukset ja tehdä huomautuksia sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa.

8. [*Vaatimusten noudattamatta jättäminen*] Jos yhtä tai useampaa sopimuspuolen 1—6 kappaleen mukaisesti soveltamaa vaatimusta ei täytetä sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, sopimuspuoli voi soveltaa sopimuspuolen omassa lainsäädännössä määrättyä seuraamusta, ellei 5 ja 10 artiklasta ja sovellutussäännöissä säädettyistä poikkeuksista muuta johdu.

9 artikla

Ilmoitukset

1. [*Riittävä ilmoitus*] Tämän sopimuksen tai sovellutussääntöjen mukaisten ilmoitusten, jotka noudattavat kyseiseen ilmoitukseen liittyviä määräyksiä ja jotka viranomaisen on lähettänyt 8 artiklan 6 kappaleessa viitattuun osoitteeseen kirjeenvaihtoa tai oikeudellisia palveluja varten tai johonkin muuhun sovellutussäännöissä tätä tarkoitusta varten määrättyyn osoitteeseen, tulee muodostaa riittävä ilmoitus tässä sopimuksessa ja sovellutussäännöissä.

2. [*Jos yhteystietoja ei ole annettu*] Sopimus ja sovellutussäännöt eivät velvoita sopimuspuolta lähettämään ilmoitusta hakijalle, haltijalle tai muulle asianosaiselle, jos tietoja hakijan, haltijan tai muun asianosaisen tavoittamista varten ei ole annettu viranomaiselle.

3. [*Ilmoittamatta jättäminen*] Jos viranomaisen ei ilmoita hakijalle, haltijalle tai muulle asianosaiselle tämän sopimuksen tai

- (i) an address for correspondence;
- (ii) an address for legal service;

(iii) any other address provided for in the Regulations.

(7) [*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with in respect of communications, the Office shall notify the applicant, owner or other interested person, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(8) [*Non-Compliance with Requirements*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may, subject to Articles 5 and 10 and to any exceptions prescribed in the Regulations, apply such sanction as is provided for in its law.

Article 9

Notifications

(1) [*Sufficient Notification*] Any notification under this Treaty or the Regulations which is sent by the Office to an address for correspondence or address for legal service indicated under Article 8(6), or any other address provided for in the Regulations for the purpose of this provision, and which complies with the provisions with respect to that notification, shall constitute a sufficient notification for the purposes of this Treaty and the Regulations.

(2) [*If Indications Allowing Contact Were Not Filed*] Nothing in this Treaty and in the Regulations shall oblige a Contracting Party to send a notification to an applicant, owner or other interested person, if indications allowing that applicant, owner or other interested person to be contacted have not been filed with the Office.

(3) [*Failure to Notify*] Subject to Article 10(1), where an Office does not notify an applicant, owner or other interested person

sovellutussääntöjen mukaisten vaatimusten noudattamatta jättämisestä, ilmoituksen puuttuminen ei vapauta hakijaa, haltijaa tai muuta asianosaista kyseisten vaatimusten noudattamisvelvoitteesta, ellei 10 artiklan 1 kappaleesta muuta johdu.

10 artikla

Patentin voimassaolo; Kumoaminen

1. [*Patentin voimassaolo, johon tiettyjen muodollisten vaatimusten noudattamatta jättäminen ei vaikuta*] Yhden tai useamman 6 artiklan 1, 2, 4 ja 5 kappaleessa ja 8 artiklan 1—4 kappaleessa mainitun hakemukseen liittyvän muodollisen vaatimuksen noudattamatta jättäminen ei voi, kokonaan tai osittain, olla patentin kumoamis- tai mitätöintiperusteena paitsi, jos muodollisen vaatimuksen noudattamatta jättäminen tapahtui vilpillisessä tarkoituksessa.

2. [*Tilaisuus huomautusten, muutosten tai korjausten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus kumota tai mitätöidä patenti*] Patenttia ei voida kokonaan tai osittain kumota tai mitätöidä antamatta haltijalle tilaisuutta kohtuullisessa määräajassa tehdä huomautuksia aiotusta kumoamisesta tai mitätöimisestä ja tehdä muutoksia ja korjauksia siinä määrin kuin sovellettava lain säädäntö sallii.

3. [*Ei velvollisuutta ryhtyä erityismenettelyihin*] 1 ja 2 kappale eivät velvoita luomaan sellaisia patenttioikeuksien täytäntöönpanoon liittyviä oikeudellisia menettelyitä, jotka eroavat oikeudellisesta menettelystä lain täytäntöön panemiseksi yleensä.

11 artikla

Lykkäykset määräaikoihin

1. [*Määräaikojen pidentäminen*] Sopimuspuoli voi määrätä, että viranomaisen vahvistamia määräaikoja pidennetään sovellutussäännöissä säädetyksi ajaksi viranomaisessa tapahtuvassa hakemusta tai patenttia koskevassa menettelyssä tehtävää toimenpidettä varten, jos viranomaiselle on esitetty siitä anomus sovellutussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti ja ano-

of a failure to comply with any requirement under this Treaty or the Regulations, that absence of notification does not relieve that applicant, owner or other interested person of the obligation to comply with that requirement.

Article 10

Validity of Patent; Revocation

(1) [*Validity of Patent Not Affected by Non-Compliance with Certain Formal Requirements*] Non-compliance with one or more of the formal requirements referred to in Articles 6(1), (2), (4) and (5) and 8(1) to (4) with respect to an application may not be a ground for revocation or invalidation of a patent, either totally or in part, except where the noncompliance with the formal requirement occurred as a result of a fraudulent intention.

(2) [*Opportunity to Make Observations, Amendments or Corrections in Case of Intended Revocation or Invalidity*] A patent may not be revoked or invalidated, either totally or in part, without the owner being given the opportunity to make observations on the intended revocation or invalidation, and to make amendments and corrections where permitted under the applicable law, within a reasonable time limit.

(3) [*No Obligation for Special Procedures*] Paragraphs (1) and (2) do not create any obligation to put in place judicial procedures for the enforcement of patent rights distinct from those for the enforcement of law in general.

Article 11

Relief in Respect of Time Limits

(1) [*Extension of Time Limits*] A Contracting Party may provide for the extension, for the period prescribed in the Regulations, of a time limit fixed by the Office for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a patent, if a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and the re-

mus on tehty sopimuspuolen valinnan mukaisesti:

i) ennen määräajan päättymistä, tai

ii) määräajan päättymisen jälkeen ja sovellutussäännöissä säädettyssä määräajassa.

2. [*Jatkettu käsittely*] Jos hakija tai haltija ei ole noudattanut sopimuspuolen viranomaisen vahvistamaa määräaika viranomaisessa tapahtuvassa hakemusta tai patenttia koskevassa menettelyssä tehtävää toimenpidettä varten, eikä kyseinen sopimuspuoli mahdollista 1 kappaleen ii alakohdan mukaista määräajan pidentämistä, sopimuspuolen tulee mahdollistaa jatkettu käsittely hakemuksen tai patentin osalta ja tarvittaessa hakijan tai haltijan oikeuksien palauttaminen kyseisen hakemuksen tai patentin osalta, jos:

i) asiaa koskeva anomus esitetään viranomaiselle sovellutussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti,

ii) anomus tehdään ja kaikki vaatimukset, joita kyseisen toimenpiteen määräaika koski täytetään sovellutussäännöissä säädettyssä määräajassa.

3. [*Poikkeukset*] Sopimuspuolta ei voida vaatia sallimaan 1 tai 2 kappaleessa mainittua lykkäystä sovellutussäännöissä säädettyjen poikkeusten osalta.

4. [*Maksut*] Sopimuspuoli voi vaatia, että 1 tai 2 kappaleen mukaisesta anomuksesta suoritetaan maksu.

5. [*Kielto esittää muita vaatimuksia*] Sopimuspuoli ei voi vaatia, että muita vaatimuksia kuin 1—4 kappaleessa mainittuja noudatetaan 1 tai 2 kappaleessa sallitun lykkäyksen osalta, ellei tässä sopimuksessa tai sovellutussäännöissä toisin säädetä.

6. [*Tilaisuus huomautusten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös*] 1 tai 2 kappaleen mukaista anomusta ei voida hylätä antamatta hakijalle tai haltijalle tilaisuutta kohtuullisessa määräajassa tehdä huomautuksia aiotusta hylkäämisestä.

quest is filed, at the option of the Contracting Party:

(i) prior to the expiration of the time limit; or

(ii) after the expiration of the time limit, and within the time limit prescribed in the Regulations.

(2) [*Continued Processing*] Where an applicant or owner has failed to comply with a time limit fixed by the Office of a Contracting Party for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a patent, and that Contracting Party does not provide for extension of a time limit under paragraph (1)(ii), the Contracting Party shall provide for continued processing with respect to the application or patent and, if necessary, reinstatement of the rights of the applicant or owner with respect to that application or patent, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed, and all of the requirements in respect of which the time limit for the action concerned applied are complied with, within the time limit prescribed in the Regulations.

(3) [*Exceptions*] No Contracting Party shall be required to provide for the relief referred to in paragraph (1) or (2) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(4) [*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1) or (2).

(5) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (4) be complied with in respect of the relief provided for under paragraph (1) or (2), except where otherwise provided for by this Treaty or prescribed in the Regulations.

(6) [*Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal*] A request under paragraph (1) or (2) may not be refused without the applicant or owner being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

12 artikla

*Oikeuksien palauttaminen viranomaisen to-
dettua asiaankuuluvaa huolellisuutta tai ta-
hattomuutta*

1. [Anomus] Jos hakija tai haltija ei ole noudattanut määräaika viranomaisessa tapahtuvassa menettelyssä tehtyä toimenpidettä varten, ja noudattamatta jättämisellä on suora vaikutus aiheuttaen oikeudenmennyksen hakemuksen tai patentin osalta, sopimuspuolen tulee sallia, että viranomaisen palauttaa hakijan tai haltijan oikeudet kyseisen hakemuksen tai patentin osalta, jos:

i) asiaa koskeva anomus esitetään viranomaiselle sovelletussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti,

ii) anomus tehdään ja kaikki vaatimukset, joita kyseisen toimenpiteen määräaika koski, täytetään sovelletussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa,

iii) anomuksessa esitetään määräajan noudattamatta jättämisen syyt, ja

iv) viranomaisen toteaa, että määräajan noudattamatta jättäminen tapahtui olosuhteiden vaatimasta asiaankuuluvasta huolellisuudesta huolimatta tai, sopimuspuolen valinnan mukaan, että myöhästyminen oli tahatonta.

2. [Poikkeukset] Sopimuspuolen ei tarvitse sallia oikeuksien palauttamista 1 kappaleen mukaisesti sovelletussäännöissä säädettyjen poikkeuksien osalta.

3. [Maksut] Sopimuspuoli voi vaatia, että 1 kappaleen mukaisesta anomuksesta suoritetaan maksu.

4. [Todisteet] Sopimuspuoli voi vaatia, että 1 kappaleen iii alakohdassa mainittuja syitä tukeva ilmoitus tai muut todisteet annetaan viranomaiselle viranomaisen vahvistaman määräajan kuluessa.

5. [Tilaisuus huomautusten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös] 1 kappaleen mukaista anomusta ei voida kokonaan tai osittain hylätä antamatta anomuksen esittäjälle tilaisuutta kohtuullisessa määräajassa tehdä huomautuksia aiotusta hylkäämisestä.

Article 12

*Reinstatement of Rights After a Finding of
Due Care or Unintentionality by the Office*

(1) [Request] A Contracting Party shall provide that, where an applicant or owner has failed to comply with a time limit for an action in a procedure before the Office, and that failure has the direct consequence of causing a loss of rights with respect to an application or patent, the Office shall reinstate the rights of the applicant or owner with respect to the application or patent concerned, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed, and all of the requirements in respect of which the time limit for the said action applied are complied with, within the time limit prescribed in the Regulations;

(iii) the request states the reasons for the failure to comply with the time limit; and

(iv) the Office finds that the failure to comply with the time limit occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, that any delay was unintentional.

(2) [Exceptions] No Contracting Party shall be required to provide for the reinstatement of rights under paragraph (1) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(3) [Fees] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1).

(4) [Evidence] A Contracting Party may require that a declaration or other evidence in support of the reasons referred to in paragraph(1)(iii) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office.

(5) [Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal] A request under paragraph (1) may not be refused, totally or in part, without the requesting party being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

13 artikla

*Etuoikeuspyynnön korjaukset tai lisäykset;
Etu oikeuden palauttaminen*

1. [Etu oikeuspyynnön korjaukset tai lisäykset] Ellei sovellutussäännöissä toisin säädetä, sopimuspuolen tulee mahdollistaa etuoikeuspyynnön korjaukset tai lisäykset hakemuksen (”jälkimmäinen hakemus”) osalta, jos:

i) tätä koskeva anomus tehdään viranomaiselle sovellutussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti,

ii) anomus tehdään sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa, ja

iii) jälkimmäisen hakemuksen tekemispäivä on viimeistään etuoikeuspyynnön perusteena olevan aikaisemman hakemuksen tekemispäivästä lasketun etuoikeusajan päättymispäivänä.

2. [Jälkimmäisen hakemuksen tekeminen myöhässä] 15 artikla huomioon ottaen sopimuspuolen tulee sallia, että jos hakemuksella (”jälkimmäinen hakemus”), jossa pyydetään tai voitaisiin pyytää etuoikeutta aikaisemmasta hakemuksesta, on etuoikeusajan päättymisen jälkeinen, mutta sovellutussäännöissä säädetyn määräajan puitteissa oleva tekemispäivä, viranomaisen tulee palauttaa etuoikeus, jos:

i) tätä koskeva anomus tehdään viranomaiselle sovellutussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti,

ii) anomus tehdään sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa,

iii) anomuksessa esitetään etuoikeusajan noudattamatta jättämisen syyt, ja

iv) viranomainen toteaa, että jälkimmäisen hakemuksen tekemättä jättäminen etuoikeusajan kuluessa tapahtui olosuhteiden vaatimasta asiaankuuluvasta huolellisuudesta huolimatta tai oli, sopimuspuolen valinnan mukaan, tahatonta.

3. [Aikaisemman hakemuksen jäljennöksen toimittamatta jättäminen] Sopimuspuolen tulee määrätä, että jos 6 artiklan 5 kappaleen mukaisesti vaadittua aikaisemman hakemuksen jäljennöstä ei ole toimitettu viranomaiselle sovellutussäännöissä 6 artiklan mukaisesti säädetyn määräajan kuluessa,

Article 13

*Correction or Addition of Priority Claim;
Restoration of Priority Right*

(1) [Correction or Addition of Priority Claim] Except where otherwise prescribed in the Regulations, a Contracting Party shall provide for the correction or addition of a priority claim with respect to an application (“the subsequent application”), if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit prescribed in the Regulations; and

(iii) the filing date of the subsequent application is not later than the date of the expiration of the priority period calculated from the filing date of the earliest application whose priority is claimed.

(2) [Delayed Filing of the Subsequent Application] Taking into consideration Article 15, a Contracting Party shall provide that, where an application (“the subsequent application”) which claims or could have claimed the priority of an earlier application has a filing date which is later than the date on which the priority period expired, but within the time limit prescribed in the Regulations, the Office shall restore the right of priority, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit prescribed in the Regulations;

(iii) the request states the reasons for the failure to comply with the priority period; and

(iv) the Office finds that the failure to file the subsequent application within the priority period occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, was unintentional.

(3) [Failure to File a Copy of Earlier Application] A Contracting Party shall provide that, where a copy of an earlier application required under Article 6(5) is not filed with the Office within the time limit prescribed in the Regulations pursuant to Article 6, the Office shall restore the right of priority, if:

sa, viranomaisen tulee palauttaa etuoikeus, jos:

i) tätä koskeva anomus on tehty viranomaiselle sovellutussäännöissä säädettyjen vaatimusten mukaisesti,

ii) anomus on tehty aikaisemman hakemuksen jäljennöksen antamista varten 6 artiklan 5 kappaleen mukaisesti sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa,

iii) viranomaisen toteaa, että anomus jäljennöksen antamiseksi on sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa tehty sille viranomaiselle, jolle aikaisempi hakemus on tehty, ja

iv) aikaisemman hakemuksen jäljennös on annettu sovellutussäännöissä säädetyn määräajan kuluessa.

4. [Maksut] Sopimuspuoli voi vaatia, että 1—3 kappaleen mukaisesta anomuksesta suoritetaan maksu.

5. [Todisteet] Sopimuspuoli voi vaatia, että 2 kappaleen iii alakohdassa mainittuja syitä tukeva ilmoitus tai muut todisteet annetaan viranomaiselle viranomaisen vahvistaman määräajan kuluessa.

6. [Tilaisuus huomautusten tekemiseen tapauksissa, joissa on tarkoitus antaa kielteinen päätös] 1—3 kappaleen mukaista anomusta ei voida kokonaan tai osittain hylätä antamatta anomuksen esittäjälle tilaisuutta kohtuullisessa määräajassa tehdä huomautuksia aiotusta hylkäämisestä.

14 artikla

Sovellutussäännöt

1. [Sisältö] a) Tähän sopimukseen liittyvissä sovellutussäännöissä annetaan määräyksiä, jotka koskevat:

i) asioita, joiden osalta tässä sopimuksessa nimenomaan määrätään, että niistä ”säädetään sovellutussäännöissä”,

ii) seikkoja, joista on hyötyä tämän sopimuksen määräyksiä toimeenpantaessa,

iii) hallinnollisia vaatimuksia, asioita tai menettelyjä.

b) Sovellutussäännöissä annetaan myös määräyksiä, jotka koskevat muodollisia vaatimuksia, joita sopimuspuolen sallitaan soveltaa pyydettyä:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit for filing the copy of the earlier application prescribed in the Regulations pursuant to Article 6(5);

(iii) the Office finds that the request for the copy to be provided had been filed with the Office with which the earlier application was filed, within the time limit prescribed in the Regulations; and

(iv) a copy of the earlier application is filed within the time limit prescribed in the Regulations.

(4) [Fees] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraphs (1) to (3).

(5) [Evidence] A Contracting Party may require that a declaration or other evidence in support of the reasons referred to in paragraph (2) (iii) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office.

(6) [Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal] A request under paragraphs (1) to (3) may not be refused, totally or in part, without the requesting party being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

Article 14

Regulations

(1) [Content] (a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning:

(i) matters which this Treaty expressly provides are to be “prescribed in the Regulations”;

(ii) details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;

(iii) administrative requirements, matters or procedures.

(b) The Regulations also provide rules concerning the formal requirements which a Contracting Party shall be permitted to apply in respect of requests for:

- i) nimen tai osoitteen muutoksen rekisteröimistä,
 - ii) hakijan tai haltijan muutoksen rekisteröimistä,
 - iii) käyttöluvan tai turvallisuusedun rekisteröimistä,
 - iv) virheen korjaamista.
- c) Sovellutussäännöt määräävät myös yleiskokouksen valmistuttamaan kansainväliset mallilomakkeet ja anomuslomakkeet kansainvälisen toimiston avustuksella 6 artiklan 2 kappaleen b kohtaa varten.

2. [Sovellutussääntöjen muuttaminen] Ellei 3 kappaleesta muuta johdu, sovellutussääntöjen muutoksen tekeminen vaatii kolmen neljäsosan enemmistön annetuista äänistä.

3. [Yksimielisyysvaatimus] a) Sovellutussäännöissä voidaan määrittää ne sovellutussääntöjen määräykset, joita voidaan muuttaa vain yksimielisesti.

b) Sovellutussääntöjen muuttamisesta johtuva määräysten lisääminen tai määräysten poistaminen sovellutussäännöissä a kohdan mukaisesti määritellyistä määräyksistä vaatii yksimielisyyttä.

c) Määritettäessä onko yksimielisyys saavutettu, ainoastaan annetut äänet otetaan huomioon. Äänestyksestä pidättäytymistä ei lasketa ääneksi.

4. [Sopimuksen ja sovellutussääntöjen välinen ristiriita] Tilanteessa, jossa tämän sopimuksen ja sovellutussääntöjen määräykset ovat ristiriidassa, edelliset ovat määrääviä.

15 artikla

Yhteys Pariisin yleissopimukseen

1. [Velvollisuus noudattaa Pariisin yleissopimusta] Jokaisen sopimuspuolen on noudatettava Pariisin yleissopimuksen patentteja koskevia määräyksiä.

2. [Pariisin yleissopimuksen mukaiset velvollisuudet ja oikeudet] a) Tämä sopimus ei saa poiketa niistä velvollisuuksista, joita sopimuspuolilla on toisiaan kohtaan Pariisin yleissopimuksen mukaisesti.

b) Tämä sopimus ei saa poiketa hakijoiden ja haltijoiden Pariisin yleissopimuksen mukaisista oikeuksista.

(i) recordation of change in name or address;

(ii) recordation of change in applicant or owner;

(iii) recordation of a license or a security interest;

(iv) correction of a mistake.

(c) The Regulations also provide for the establishment of Model International Forms, and for the establishment of a request Form for the purposes of Article 6(2) (b), by the Assembly, with the assistance of the International Bureau.

(2) [Amending the Regulations] Subject to paragraph (3), any amendment of the Regulations shall require three-fourths of the votes cast.

(3) [Requirement of Unanimity] (a) The Regulations may specify provisions of the Regulations which may be amended only by unanimity.

(b) Any amendment of the Regulations resulting in the addition of provisions to, or the deletion of provisions from, the provisions specified in the Regulations pursuant to subparagraph (a) shall require unanimity.

(c) In determining whether unanimity is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(4) [Conflict Between the Treaty and the Regulations] In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

Article 15

Relation to the Paris Convention

(1) [Obligation to Comply with the Paris Convention] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern patents.

(2) [Obligations and Rights Under the Paris Convention] (a) Nothing in this Treaty shall derogate from obligations that Contracting Parties have to each other under the Paris Convention.

(b) Nothing in this Treaty shall derogate from rights that applicants and owners enjoy under the Paris Convention.

16 artikla

Patenttiyhteistyösopimuksen tarkistusten, muutosten ja muunnosten vaikutus

1. [Patenttiyhteistyösopimuksen tarkistusten, muutosten ja muunnosten soveltaminen] Ellei 2 kappaleesta muuta johdu, patenttiyhteistyösopimukseen 2 päivänä kesäkuuta 2000 jälkeen tehdyt tarkistukset, muutokset ja muunnokset, jotka ovat tämän sopimuksen artiklojen kanssa yhdenmukaisia, koskevat tätä sopimusta ja sovellutussääntöjä, jos yleiskokous siinä tapauksessa niin päättää kolmen neljäsosan enemmistöllä annetuista äänistä.

2. [Patenttiyhteistyösopimuksen siirtämäsääntöjen soveltamattomuus] Tähän sopimukseen tai sovellutussääntöihin ei sovelleta sellaisia patenttiyhteistyösopimuksen määräyksiä, joiden nojalla tarkistettu, muutettu tai muunnettu kyseisen sopimuksen määräys ei koske sopimusvaltiota tai sen viranomaista tai kyseisen valtion puolesta toimivaa viranomaista niin kauan kuin jälkimmäinen määräys on ristiriidassa kyseisen valtion tai viranomaisen soveltaman lainsäädännön kanssa.

17 artikla

Yleiskokous

1. [Kokoonpano] a) Sopimuspuolilla tulee olla yleiskokous.

b) Yleiskokouksessa kutakin sopimuspuolta edustaa yksi valtuutettu, jolla voi olla apunaan varamiehiä, neuvonantajia ja asiantuntijoita. Kukin valtuutettu voi edustaa vain yhtä sopimuspuolta.

2. [Tehtävät] Yleiskokous:

i) käsittelee asioita, jotka koskevat tämän sopimuksen ylläpitämistä ja kehittämistä sekä tämän sopimuksen soveltamista ja käyttöä,

ii) laatii 14 artiklan 1 kappaleen c kohdassa mainitut kansainväliset mallilomakkeet ja anomuslomakkeet kansainvälisen toimiston avustuksella,

iii) muuttaa sovellutussääntöjä,

iv) määrittää kunkin ii alakohdassa mainitun kansainvälisen mallilomakkeen ja ano-

Article 16

Effect of Revisions, Amendments and Modifications of the Patent Cooperation Treaty

(1) [Applicability of Revisions, Amendments and Modifications of the Patent Cooperation Treaty] Subject to paragraph (2), any revision, amendment or modification of the Patent Cooperation Treaty made after June 2, 2000, which is consistent with the Articles of this Treaty, shall apply for the purposes of this Treaty and the Regulations if the Assembly so decides, in the particular case, by three-fourths of the votes cast.

(2) [Non-Applicability of Transitional Provisions of the Patent Cooperation Treaty] Any provision of the Patent Cooperation Treaty, by virtue of which a revised, amended or modified provision of that Treaty does not apply to a State party to it, or to the Office of or acting for such a State, for as long as the latter provision is incompatible with the law applied by that State or Office, shall not apply for the purposes of this Treaty and the Regulations.

Article 17

Assembly

(1) [Composition](a) The Contracting Parties shall have an Assembly.

(b) Each Contracting Party shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts. Each delegate may represent only one Contracting Party.

(2) [Tasks] The Assembly shall:

(i) deal with matters concerning the maintenance and development of this Treaty and the application and operation of this Treaty;

(ii) establish Model International Forms, and the request Form, referred to in Article 14(1)(c), with the assistance of the International Bureau;

(iii) amend the Regulations;

(iv) determine the conditions for the date of application of each Model International

muslomakkeen soveltamispäivän ehdot ja kunkin iii alakohdassa mainitun muutoksen ehdot,

v) päättää 16 artiklan 1 kappaleen mukaisesti sovelletaanko patenttiyhteistyösopimuksen tarkistuksia, muutoksia tai muunnoksia tähän sopimukseen ja sovellutussääntöihin,

vi) suorittaa muita sellaisia tehtäviä, joita tämä sopimus edellyttää.

3. [Päätösvaltaisuus] a) Yleiskokous on päätösvaltainen, kun puolet yleiskokouksen jäsenistä, jotka ovat valtioita, on kokouksessa läsnä.

b) a kohdasta huolimatta, jos istunnossa yleiskokouksen valtioita olevien ja edustettuina olevien jäsenten määrä on alle puolet, mutta kuitenkin kolmannes tai enemmän kuin kolmannes yleiskokouksen valtioita olevista jäsenistä, yleiskokous voi tehdä päätöksiä, mutta, lukuun ottamatta sen omaa menettelytapaa koskevia päätöksiä, tällaiset päätökset tulevat voimaan vain, jos jäljempänä mainitut ehdot täytetään. Kansainvälisen toimiston tulee ilmoittaa mainituista päätöksistä yleiskokouksen valtioita oleville jäsenille, jotka eivät olleet edustettuina, ja kehottaa heitä antamaan kirjallisesti äänensä tai ilmoittamaan äänestyksestä pidättäytymisestä kolmen kuukauden kuluessa ilmoituksen päivämäärästä. Jos tämän määräajan päätyttyä niiden jäsenten lukumäärä, jotka täten ovat äänestäneet tai ilmoittaneet pidättäytymisestä, saavuttaa sen jäsenten määrän, joka puuttui istunnossa vaadittavasta päätösvaltaisuudesta, tulevat päätökset voimaan edellyttäen, että vaadittu määränemmistö samalla saavutetaan.

4. [Päätöksenteko yleiskokouksessa] a) Yleiskokouksen tulee pyrkiä tekemään päätöksensä yksimielisesti.

b) Jos päätökseen ei päästä yksimielisesti, esillä oleva asia päätetään äänestämällä. Siinä tapauksessa:

i) jokaisella sopimuspuolella, joka on valtio, on yksi ääni ja se voi äänestää vain omista nimissä, ja

ii) sopimuspuoli, joka on hallitusten välinen järjestö, voi osallistua äänestykseen jäsenvaltioidensa sijasta samalla määrällä ääniä kuin on sen jäsenvaltioilla, jotka ovat

Form, and the request Form, referred to in item (ii), and each amendment referred to in item (iii);

(v) decide, pursuant to Article 16(1), whether any revision, amendment or modification of the Patent Cooperation Treaty shall apply for the purposes of this Treaty and the Regulations;

(vi) perform such other functions as are appropriate under this Treaty.

(3) [Quorum](a) One-half of the members of the Assembly which are States shall constitute a quorum.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect, provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [Taking Decisions in the Assembly] (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case:

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and

(ii) any Contracting Party that is an inter-governmental organization may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number

tämän sopimuksen osapuolia. Sellaiset hallitusten väliset järjestöt eivät voi osallistua äänestykseen, joiden jäsenvaltiot käyttävät äänestysoikeuttaan ja päinvastoin. Lisäksi ne hallitusten väliset järjestöt eivät voi osallistua äänestykseen, joiden tämän sopimuksen osapuolena oleva jokin jäsenvaltio on toisen sellaisen hallitusten välisen järjestön jäsenvaltio ja kyseinen toinen hallitusten välinen järjestö osallistuu mainittuun äänestykseen.

5. [Ääntenenemmistöt] a) Ellei 14 artiklan 2 ja 3 kappaleesta, 16 artiklan 1 kappaleesta ja 19 artiklan 3 kappaleesta muuta johdu, yleiskokous tekee päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä annetuista äänistä.

b) Määriteltäessä onko vaadittu enemmistö saavutettu, otetaan ainoastaan annetut äänet huomioon. Äänestyksestä pidättäytymistä ei lasketa ääneksi.

6. [Istunnot] Yleiskokous kokoontuu varsinaiseen istuntoon kerran kahdessa vuodessa pääjohtajan kutsusta.

7. [Menettelytapasäännöt] Yleiskokous laatii omat menettelytapasääntönsä, joihin sisältyvät säännöt ylimääräiseen istuntoon kutsumisesta.

18 artikla

Kansainvälinen toimisto

1. [Hallinnolliset tehtävät] a) Kansainvälinen toimisto hoitaa tätä sopimusta koskevat hallinnolliset tehtävät.

b) Kansainvälinen toimisto etenkin valmistelee kokoukset ja hankkii yleiskokouksen sihteeristön ja sellaisten asiantuntijakomiteoiden ja työryhmien sihteeristön, jotka yleiskokous perustaa.

2. [Muut kuin yleiskokouksen istunnot] Pääjohtaja kutsuu koolle yleiskokouksen perustamat komiteat ja työryhmät.

3. [Kansainvälisen toimiston osuus yleiskokouksessa ja muissa kokouksissa] a) Pääjohtaja ja pääjohtajan nimittämät henkilöt osallistuvat ilman äänestysoikeutta kaikkiin yleiskokouksen kokouksiin ja yleiskokouksen perustamien komiteoiden ja työryhmien kokouksiin.

of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa. In addition, no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States party to this Treaty is a Member State of another such intergovernmental organization and that other intergovernmental organization participates in that vote.

(5) [Majorities](a) Subject to Articles 14 (2) and (3), 16(1) and 19(3), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) In determining whether the required majority is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [Sessions] The Assembly shall meet in ordinary session once every two years upon convocation by the Director General.

(7) [Rules of Procedure] The Assembly shall establish its own rules of procedure, including rules for the convocation of extraordinary sessions.

Article 18

International Bureau

(1) [Administrative Tasks] (a) The International Bureau shall perform the administrative tasks concerning this Treaty.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [Meetings Other than Sessions of the Assembly] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly.

(3) [Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings] (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly.

b) Pääjohtaja tai pääjohtajan nimittämä henkilökunnan jäsen on virkansa puolesta yleiskokouksen ja a kohdassa mainittujen komiteoiden ja työryhmien sihteeri.

4. [*Konferenssit*] a) Kansainvälinen toimisto suorittaa tarkistuskonferenssien valmistelut yleiskokouksen antamien ohjeiden mukaisesti.

b) Kansainvälinen toimisto voi neuvotella Järjestön jäsenvaltioiden, hallitusten välisen järjestöjen ja kansainvälisten ja kansallisten valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa mainituista valmisteluista.

c) Pääjohtaja ja hänen nimittämänsä henkilöt osallistuvat ilman äänestys-oikeutta keskusteluihin tarkistuskonferensseissa.

5. [*Muut tehtävät*] Kansainvälinen toimisto suorittaa kaikki muutkin sille tämän sopimuksen yhteydessä määrätty tehtävät.

19 artikla

Tarkistukset

1. [*Sopimuksen tarkistaminen*] Ellei 2 kappaleesta muuta johdu, sopimuspuolten konferenssi voi tarkistaa tämän sopimuksen. Tarkistuskonferenssin koollekutsumisesta päättää yleiskokous.

2. [*Sopimuksen eräiden määräysten tarkistaminen tai muuttaminen*] Joko tarkistuskonferenssi tai yleiskokous voi 3 kappaleen määräysten mukaisesti muuttaa 17 artiklan 2 ja 6 kappaletta.

3. [*Yleiskokouksen tekemät sopimuksen eräiden määräysten muutokset*] a) Ehdotuksia 17 artiklan 2 ja 6 kappaleen yleiskokouksen tekemiksi muutoksiksi voi tehdä jokainen sopimuspuoli tai pääjohtaja. Pääjohtajan on ilmoitettava tällaiset ehdotukset sopimuspuolille vähintään kuusi kuukautta ennen niiden käsittelyä yleiskokouksessa.

b) a kohdassa mainittujen määräysten muutokset hyväksytään kolmen neljäsosan äänten enemmistöllä annetuista äänistä.

c) Jokainen a kohdassa mainittujen määräysten muutos tulee voimaan yhden kuukauden kuluttua siitä, kun pääjohtaja on

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees and working groups referred to in subparagraph (a).

(4) [*Conferences*] (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with member States of the Organization, intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(5) [*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Treaty.

Article 19

Revisions

(1) [*Revision of the Treaty*] Subject to paragraph (2), this Treaty may be revised by a conference of the Contracting Parties. The convocation of any revision conference shall be decided by the Assembly.

(2) [*Revision or Amendment of Certain Provisions of the Treaty*] Article 17 (2) and (6) may be amended either by a revision conference, or by the Assembly according to the provisions of paragraph (3).

(3) [*Amendment by the Assembly of Certain Provisions of the Treaty*] (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Article 17(2) and (6) may be initiated by any Contracting Party or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(b) Adoption of any amendment to the provisions referred to in subparagraph (a) shall require three-fourths of the votes cast.

(c) Any amendment to the provisions referred to in subparagraph (a) shall enter into force one month after written notifications

vastaanottanut asianomaisten sopimuspuolten perustuslaillisten menettelytapojen mukaisesti annetut kirjalliset hyväksymisilmoitukset kolmelta neljäsosalta niitä sopimuspuolia, jotka olivat yleiskokouksen jäseniä silloin, kun muutos hyväksyttiin. Jokainen täten hyväksytty kyseisten määräysten muutos sitoo kaikkia sopimuspuolia muutoksen tullessa voimaan sekä myös valtioita ja hallitusten välisiä järjestöjä, joista tulee sopimuspuolia myöhemmän ajankohtana.

20 artikla

Sopimuksen osapuoleksi tuleminen

1. [*Valtiot*] Valtio, joka on liittynyt Pariisin yleissopimukseen tai joka on Järjestön jäsen, ja jossa voidaan myöntää patentteja joko valtion oman viranomaisen kautta tai toisen valtion viranomaisen tai hallitusten välisen järjestön kautta, voi tulla tämän sopimuksen osapuoleksi.

2. [*Hallitusten väliset järjestöt*] Hallitusten väliset järjestöt voivat liittyä tähän sopimukseen, jos ainakin yksi kyseisen hallitusten välisen järjestön jäsenvaltio on liittynyt Pariisin yleissopimukseen tai on Järjestön jäsen, ja hallitusten välinen järjestö ilmoittaa olevansa asianmukaisesti valtuutettu sisäisten menettelytapojensa mukaisesti liittymään tähän sopimukseen ja ilmoittaa, että:

i) se on toimivaltainen myöntämään patentteja olemaan voimassa jäsenvaltioissaan, tai

ii) se on toimivaltainen tähän sopimukseen sisältyvien seikkojen osalta, sillä on oma jäsenvaltioitaan sitova ja tähän sopimukseen sisältyviä seikkoja koskeva lainsäädäntö ja sillä on alueellinen viranomaisen tai se on velvoittanut alueellisen viranomaisen patenttien myöntämistä varten, jotta ne ovat voimassa sen alueella kyseisen lainsäädännön mukaisesti.

Ellei 3 kappaleesta muuta johdu, kyseinen ilmoitus tehdään ratifioimis- tai liittymiskirjojen tallettamisen yhteydessä.

3. [*Alueelliset patenttijärjestöt*] Tehtyään 2 kappaleen i tai ii alakohdassa mainitun

of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the Contracting Parties which were members of the Assembly at the time the Assembly adopted the amendment. Any amendment to the said provisions thus accepted shall bind all the Contracting Parties at the time the amendment enters into force, and States and intergovernmental organizations which become Contracting Parties at a subsequent date.

Article 20

Becoming Party to the Treaty

(1) [*States*] Any State which is party to the Paris Convention or which is a member of the Organization, and in respect of which patents may be granted, either through the State's own Office or through the Office of another State or intergovernmental organization, may become party to this Treaty.

(2) [*Intergovernmental Organizations*] Any intergovernmental organization may become party to this Treaty if at least one member State of that intergovernmental organization is party to the Paris Convention or a member of the Organization, and the intergovernmental organization declares that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty, and declares that:

(i) it is competent to grant patents with effect for its member States; or

(ii) it is competent in respect of, and has its own legislation binding on all its member States concerning, matters covered by this Treaty, and it has, or has charged, a regional Office for the purpose of granting patents with effect in its territory in accordance with that legislation.

Subject to paragraph (3), any such declaration shall be made at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession.

(3) [*Regional Patent Organizations*] The European Patent Organization, the Eurasian

ilmoituksen tämän sopimuksen hyväksyneessä diplomaattikonferenssissa Euroopan patenttijärjestö, Euraasian patenttijärjestö ja Afrikan alueellinen teollisoikeuksien järjestö voivat liittyä tähän sopimukseen hallitusten välisenä järjestönä, jos se ratifioimis- tai liittymiskirjojen tallettamisen yhteydessä ilmoittaa olevansa asianmukaisesti valtuutettu sisäisten menettelytapojensa mukaisesti liittymään tähän sopimukseen.

4. [Ratifiointi tai liittyminen] Valtiot tai hallitusten väliset järjestöt, jotka täyttävät 1, 2 tai 3 kappaleen vaatimukset voivat tallettaa:

- i) ratifioimiskirjan, jos ne ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen, tai
- ii) liittymiskirjan, jos ne eivät ole allekirjoittaneet tätä sopimusta.

21 artikla

Voimaantulo; Ratifiointien ja liittymisten voimaantulopäivät

1. [Tämän sopimuksen voimaantulo] Tämä sopimus tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun kymmenen valtion ratifioimis- tai liittymiskirjaa on talletettu pääjohtajan haltuun.

2. [Ratifiointien ja liittymisten voimaantulopäivät] Tämän sopimus sitoo:

- i) 1 kappaleessa mainittua kymmentä valtiota siitä päivästä, jolloin tämä sopimus on tullut voimaan,
- ii) kutakin muuta valtiota kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun valtio on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa pääjohtajan haltuun, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kyseisestä tallettamisajankohdasta,
- iii) Euroopan patenttijärjestöä, Euraasian patenttijärjestöä ja Afrikan alueellista teollisoikeuksien järjestöä kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun asianomainen järjestö on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään

Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization, having made the declaration referred to in paragraph (2)(i) or (ii) in the Diplomatic Conference that has adopted this Treaty, may become party to this Treaty as an intergovernmental organization, if it declares, at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty.

(4) [Ratification or Accession] Any State or intergovernmental organization satisfying the requirements in paragraph (1), (2) or (3) may deposit:

- (i) an instrument of ratification if it has signed this Treaty; or
- (ii) an instrument of accession if it has not signed this Treaty.

Article 21

Entry into Force; Effective Dates of Ratifications and Accessions

(1) [Entry into Force of this Treaty] This Treaty shall enter into force three months after ten instruments of ratification or accession by States have been deposited with the Director General.

(2) [Effective Dates of Ratifications and Accessions] This Treaty shall bind:

- (i) the ten States referred to in paragraph (1), from the date on which this Treaty has entered into force;
- (ii) each other State, from the expiration of three months after the date on which the State has deposited its instrument of ratification or accession with the Director General, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit;

(iii) each of the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of

kuuden kuukauden kuluttua kyseisestä tallettamisajankohdasta, jos kyseinen kirja on talletettu tämän sopimuksen 1 kappaleen mukaisen voimaantulon jälkeen, tai kolmen kuukauden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta, jos kyseinen kirja on talletettu ennen tämän sopimuksen voimaantuloa,

iv) muuta hallitusten välistä järjestöä, joka on kelpoinen tulemaan tämän sopimuksen osapuoleksi, kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun asianomainen järjestö on tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa, tai jostain myöhemmästä kyseisessä ratifioimis- tai liittymiskirjassa ilmoitetusta ajankohdasta lähtien, mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kyseisestä tallettamisajankohdasta.

22 artikla

Sopimuksen soveltaminen olemassa oleviin hakemuksiin ja patentteihin

1. [*Periaate*] Ellei 2 kappaleesta muuta johdu, sopimuspuoli soveltaa tämän sopimuksen ja sovellutussääntöjen säännöksiä, paitsi 5 artiklaa ja 6 artiklan 1 ja 2 kappaletta ja niihin liittyviä sovellutussääntöjä, sinä päivänä vireillä oleviin hakemuksiin ja voimassaoleviin patentteihin, josta alkaen tämä sopimus sitoo kyseistä sopimuspuolta 21 artiklan mukaisesti.

2. [*Menettelyt*] Sopimuspuoli ei ole velvollinen soveltamaan tämän sopimuksen ja sovellutussääntöjen säännöksiä menettelyihin 1 kappaleessa mainittujen hakemusten ja patenttien osalta, jos kyseinen menettely alkoi ennen päivää, josta alkaen tämä sopimus sitoo kyseistä sopimuspuolta 21 artiklan mukaisesti.

23 artikla

Varaumat

1. [*Varauma*] Valtio tai hallitusten välinen järjestö voi varauman tekemällä ilmoittaa, että 6 artiklan 1 kappaleen määräyksiä ei sovelleta keksinnön yhtenäisyyteen liittyvään vaatimukseen, jota sovelletaan pa-

such deposit, if such instrument has been deposited after the entry into force of this Treaty according to paragraph (1), or three months after the entry into force of this Treaty if such instrument has been deposited before the entry into force of this Treaty;

(iv) any other intergovernmental organization that is eligible to become party to this Treaty, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit.

Article 22

Application of the Treaty to Existing Applications and Patents

(1) [*Principle*] Subject to paragraph (2), a Contracting Party shall apply the provisions of this Treaty and the Regulations, other than Articles 5 and 6(1) and (2) and related Regulations, to applications which are pending, and to patents which are in force, on the date on which this Treaty binds that Contracting Party under Article 21.

(2) [*Procedures*] No Contracting Party shall be obliged to apply the provisions of this Treaty and the Regulations to any procedure in proceedings with respect to applications and patents referred to in paragraph (1), if such procedure commenced before the date on which this Treaty binds that Contracting Party under Article 21.

Article 23

Reservations

(1) [*Reservation*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that the provisions of Article 6(1) shall not apply to any requirement relating to unity of invention applicable under

tenttiyhteistyösopimuksen mukaisesti kansainväliseen hakemukseen.

2. [*Menettelytavat*] 1 kappaleen mukainen varauma on tehtävä ilmoituksessa, joka liitetään varauksen tekijän valtion tai hallitusten välisen järjestön tämän sopimuksen ratifioimis- tai liittymiskirjaan.

3. [*Peruuttaminen*] Kaikki 1 kappaleen mukaiset varaukset voidaan peruuttaa milloin tahansa.

4. [*Kielto esittää muita varaumia*] Tämän sopimukseen ei saa tehdä muita varaumia kuin 1 kappaleen mukaan on sallittu.

24 artikla

Sopimuksen irtisanominen

1. [*Ilmoittaminen*] Sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen pääjohtajalle osoitetulla ilmoituksella.

2. [*Voimaantulopäivä*] Irtisanominen tulee voimaan vuoden kuluttua siitä päivästä, jolloin pääjohtaja on vastaanottanut ilmoituksen tai ilmoituksessa esitettyä myöhempänä ajankohtana. Se ei vaikuta tämän sopimuksen soveltamiseen vireillä oleviin hakemuksiin tai voimassaoleviin patenteihin irtisanomisen suorittaneen sopimuspuolen osalta irtisanomisen tullessa voimaan.

25 artikla

Sopimuksen kielet

1. [*Todistusvoimaiset tekstit*] Tämä sopimus allekirjoitetaan yhtenä englannin-, arabian-, kiinan-, ranskan-, venäjän- ja espanjankielisenä alkuperäiskappaleena kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

2. [*Viralliset tekstit*] Pääjohtaja valmistuttaa muulla kuin 1 kappaleessa mainituilla kielillä olevat viralliset tekstit neuvoteltuaan asianosaisten kanssa. Tässä kappaleessa asianosainen tarkoittaa tähän sopimukseen liittyntä valtiota tai sopimuksen osapuoleksi kelpoista valtiota 20 artiklan 1 kappaleen mukaisesti, jonka virallinen kieli tai yksi virallisista kielistä on kysymyksessä, ja

the Patent Cooperation Treaty to an international application.

(2) [*Modalities*] Any reservation under paragraph (1) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

(3) [*Withdrawal*] Any reservation under paragraph (1) may be withdrawn at any time.

(4) [*Prohibition of Other Reservations*] No reservation to this Treaty other than the reservation allowed under paragraph (1) shall be permitted.

Article 24

Denunciation of the Treaty

(1) [*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) [*Effective Date*] Any denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any patent in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 25

Languages of the Treaty

(1) [*Authentic Texts*] This Treaty is signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally and exclusively authentic.

(2) [*Official Texts*] An official text in any language other than those referred to in paragraph (1) shall be established by the Director General, after consultation with the interested parties. For the purposes of this paragraph, interested party means any State which is party to the Treaty, or is eligible to become party to the Treaty under Article 20(1), whose official language, or one of

Euroopan patenttijärjestöä, Euraasian patenttijärjestöä ja Afrikan alueellista teollisoikeuksien järjestöä ja mitä tahansa muuta hallitusten välistä järjestöä, joka on liittynyt sopimukseen tai voi liittyä sopimukseen, jos yksi sen virallisista kielistä on kysymyksessä.

3. [*Noudatettavat todistusvoimaiset tekstit*] Jos todistusvoimaisen ja virallisen tekstin tulkinnan välillä on eroja, todistusvoimaiset tekstit ovat määrääviä.

26 artikla

Sopimuksen allekirjoittaminen

Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten valtiolle, joka on kelpoinen liittymään sopimuksen osapuoleksi 20 artiklan 1 kappaleen mukaisesti sekä Euroopan patenttijärjestölle, Euraasian patenttijärjestölle ja Afrikan alueelliselle teollisoikeuksien järjestölle Järjestön päämajassa vuoden ajan sen hyväksymisestä lukien.

27 artikla

Tallettaminen; Rekisteröinti

1. [*Tallettaminen*] Tämä sopimus talletetaan pääjohtajan haltuun.

2. [*Rekisteröinti*] Pääjohtaja rekisteröi tämän sopimuksen Yhdistyneiden Kansakuntien sihteeristössä.

whose official languages, is involved, and the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization and any other intergovernmental organization that is party to the Treaty, or may become party to the Treaty, if one of its official languages is involved.

(3) [*Authentic Texts to Prevail*] In case of differences of opinion on interpretation between authentic and official texts, the authentic texts shall prevail.

Article 26

Signature of the Treaty

The Treaty shall remain open for signature by any State that is eligible for becoming party to the Treaty under Article 20(1) and by the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 27

Depositary; Registration

(1) [*Depositary*] The Director General is the depositary of this Treaty.

(2) [*Registration*] The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

Laki

patenttilain muuttamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti

kumotaan 15 päivänä joulukuuta 1967 annetun patenttilain (550/1967) 27 §:n 2 momentti, sellaisena kuin se on laissa 243/1997,

muutetaan 1 §:n 1 momentti, 2 §:n 1 ja 2 momentti, 6 §:n 1 momentti, 24 §:n 3 momentti, 27 §:n 1 momentti, 29 ja 35 §, 36 §:n 2 momentti, 38 §:n 1 ja 3 momentti, 41 §:n 2 momentti, 7 luvun otsikko, 52 §:n 3 momentti, 53 §:n 1 momentti, 54 §:n 1 momentti, 55 §, 60 §:n 2 momentti, 65 §:n 1 momentin 2 kohta, 70 l §:n 2 momentti, 70 m §, 70 n §:n 2 momentti, 70 s §:n 2 momentti sekä 71 a, 72 ja 74 §,

sellaisina kuin niistä ovat 1 §:n 1 momentti laissa 650/2000, 2 §:n 1 momentti, 29 §, 38 §:n 1 ja 3 momentti, 52 §:n 3 momentti, 53 §:n 1 momentti ja 55 § laissa 407/1980, 2 §:n 2 momentti laissa 801/1991, 6 §:n 1 momentti, 65 §:n 1 momentin 2 kohta, 70 l §:n 2 momentti, 70 m §, 70 n §:n 2 momentti ja 70 s §:n 2 momentti laissa 1695/1995, 24 §:n 3 momentti, 27 §:n 1 momentti, 35 §, 36 §:n 2 momentti, 60 §:n 2 momentti ja 72 § laissa 243/1997, 41 §:n 2 momentti laissa 387/1985, 71 a § mainituissa laeissa 387/1985 ja 1695/1995 sekä 74 § osaksi mainituissa laeissa 407/1980 ja 243/1997, sekä

lisätään 2 §:ään, sellaisena kuin se on mainituissa laeissa 407/1980 ja 801/1991, uusi 5 momentti, jolloin nykyinen 5 momentti siirtyy 6 momentiksi, lakiin uusi 8 b § ja 8 c §, 52 §:ään, sellaisena kuin se on mainituissa laeissa 407/1980 ja 650/2000, uusi 2 momentti, jolloin nykyinen 2 momentti, muutettu 3 momentti ja nykyinen 4 momentti siirtyvät 3—5 momentiksi, lakiin uusi 53 a—53 f §, sekä 9 a lukuun uusi 70 t ja 70 u §, seuraavasti:

Voimassa oleva laki

1 §

Joka on tehnyt keksinnön, jota voidaan käyttää teollisesti, tai se, jolle keksijän oikeus on siirtynyt, voi hakemuksesta saada patentin keksintöön ja siten yksinoikeuden sen ammattimaiseen hyödyntämiseen sen mukaan kuin tässä laissa säädetään.

2 §

Patentti myönnetään ainoastaan keksintöön, joka on uusi siihen verrattuna, mikä on tullut tunnetuksi ennen patentin hakemispäivää, ja lisäksi olennaisesti eroaa siitä.

Tunnetuksi katsotaan kaikki, mikä on tullut julkiseksi, joko kirjoituksen tai esitelmän välityksellä, hyväksikäyttämällä tai

Ehdotus

1 §

Joka on tehnyt *mihin tekniikan alaan tahansa liittyvän keksinnön*, jota voidaan käyttää teollisesti, tai se, jolle keksijän oikeus on siirtynyt, voi hakemuksesta saada patentin keksintöön ja siten yksinoikeuden sen ammattimaiseen hyödyntämiseen sen mukaan kuin tässä laissa säädetään.

2 §

Patentti myönnetään ainoastaan keksintöön, joka on uusi siihen verrattuna, mikä on tullut tunnetuksi ennen *patenttihakemuksen tekemispäivää*, ja lisäksi olennaisesti eroaa siitä.

Tunnetuksi katsotaan kaikki, mikä on tullut julkiseksi, joko kirjoituksen tai esitelmän välityksellä, hyväksikäyttämällä tai

muulla tavalla. Myös ennen patentin hakemispäivää tässä maassa tehdyn patenttihakemuksen sisältö katsotaan tunnetuksi, jos mainittu hakemus 22 §:n säännösten mukaisesti tulee julkiseksi. Samoin ennen patentin hakemispäivää tässä maassa tehdyn hyödyllisyysmallihakemuksen sisältö katsotaan tunnetuksi, jos mainittu hakemus hyödyllisyysmallioikeudesta annetun lain 18 §:n mukaisesti tulee julkiseksi. Edellä 1 momentissa olevaa säännöstä, jonka mukaan keksinnön tulee olennaisesti erota siitä, mikä on tullut tunnetuksi ennen patentin hakemispäivää, ei sovelleta tällaisen patentti- tai hyödyllisyysmallihakemuksen sisällön suhteen.

muulla tavalla. Myös ennen *patenttihakemuksen tekemispäivää* tässä maassa tehdyn patenttihakemuksen sisältö katsotaan tunnetuksi, jos mainittu hakemus 22 §:n säännösten mukaisesti tulee julkiseksi. Samoin ennen *patenttihakemuksen tekemispäivää* tässä maassa tehdyn hyödyllisyysmallihakemuksen sisältö katsotaan tunnetuksi, jos mainittu hakemus hyödyllisyysmallioikeudesta annetun lain (800/1991) 18 §:n mukaisesti tulee julkiseksi. Edellä 1 momentissa olevaa säännöstä, jonka mukaan keksinnön tulee olennaisesti erota siitä, mikä on tullut tunnetuksi ennen *patenttihakemuksen tekemispäivää*, ei sovelleta tällaisen patentti- tai hyödyllisyysmallihakemuksen sisällön suhteen.

Edellä 1 momentissa oleva säännös, jonka mukaan keksinnön tulee olla uusi, ei myöskään estä myöntämästä patenttia tunnettuun, tietyssä 1 §:n 3 momentissa tarkoitettussa menetelmässä käytettävään aineeseen tai seokseen, jos aineen tai seoksen käyttö ei ole tunnettu tässä tietyssä menetelmässä.

6 §

Patenttihakemus, jonka tarkoittama keksintö on hakemispäivää edeltävän kahdenktoista kuukauden aikana esitetty Suomessa myönnettävää patenttia tai hyödyllisyysmallioikeutta koskevassa hakemuksessa, taikka teollisoikeuden suojelemista koskevaan Pariisin yleissopimukseen (SopS 36/70 ja 43/75) taikka Maailman kauppajärjestön perustamissopimukseen (SopS 5/95) liittyneessä toisessa valtiossa tehdyssä patenttia, keksijäntodistusta tai hyödyllisyysmallisuojaa koskevassa hakemuksessa, on katsottava 2 §:n 1, 2 ja 4 momenttia sekä 4 §:ää sovellettaessa tehdyksi samanaikaisesti aikaisemman hakemuksen kanssa, jos hakija sitä pyytää. Tällainen etuoikeus voidaan saada myös sellaisesta aikaisemmasta suojahakemuksesta, joka ei tarkoita edellä mainittuihin sopimuksiin liittyntä valtiota, jos siellä, missä aikaisempi hakemus on tehty, myönnetään suomalaisesta hakemuksesta vastaava etuoikeus ja jos siellä voimassa oleva lainsäädäntö on pääosin yh-

6 §

Patenttihakemus, jonka tarkoittama keksintö on *patenttihakemuksen tekemispäivää* edeltävän kahdenktoista kuukauden aikana esitetty Suomessa myönnettävää patenttia tai hyödyllisyysmallioikeutta koskevassa hakemuksessa taikka teollisoikeuden suojelemista koskevaan Pariisin yleissopimukseen (SopS 36/1970 ja 43/1975) taikka Maailman kauppajärjestön perustamissopimukseen (SopS 5/1995) liittyneessä toisessa valtiossa *tai toisella alueella* tehdyssä patenttia, keksijäntodistusta tai hyödyllisyysmallisuojaa koskevassa hakemuksessa, on katsottava 2 §:n 1, 2, 4 ja 5 momenttia sekä 4 §:ää sovellettaessa tehdyksi samanaikaisesti aikaisemman hakemuksen kanssa, jos hakija sitä pyytää. Tällainen etuoikeus voidaan saada myös sellaisesta aikaisemmasta suojahakemuksesta, joka ei tarkoita edellä mainittuihin sopimuksiin liittyntä valtiota *tai aluetta*, jos siellä, missä aikaisempi hakemus on tehty, myönnetään suomalaisesta hakemuksesta vastaava etuoikeus ja jos

denmukainen edellä mainittujen sopimusten kanssa.

siellä voimassa oleva lainsäädäntö on pääosin yhdenmukainen edellä mainittujen sopimusten kanssa.

24 §

Patenttiviranomainen voi, jos siihen on erityisiä syitä, ottaa väitteen huomioon, vaikka patentti on rauennut tai raukeaa 51 §:n mukaisesti *taikka lakkautetaan 54 §:n mukaisesti* tai vaikka väite peruutetaan. Jos väitteentekijä peruuttaa väitteensä, ei hän voi hakea muutosta patenttiviranomaisen tekemään päätökseen.

(Lisätään uusi 8 b ja 8 c §)

24 §

Patenttiviranomainen voi, jos siihen on erityisiä syitä, ottaa väitteen huomioon, vaikka patentti on rauennut tai raukeaa 51 §:n mukaisesti tai vaikka väite peruutetaan. Jos väitteentekijä peruuttaa väitteensä, ei hän voi hakea muutosta patenttiviranomaisen tekemään päätökseen. *Patenttiviranomaisen tulee ottaa väiteaikana tehty väite huomioon, vaikka patenttia on ennen väitteen tekemistä rajoitettu lainvoimaisella päätöksellä.*

27 §

Muutosta 26 §:ssä tarkoitetuissa tapauksissa haetaan valittamalla patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta *60 päivän kuluessa siitä päivästä, jona valittaja on saanut tiedon päätöksestä. Valittajan on saman ajan kuluessa suoritettava vahvistettu maksu. Ellei maksua suoriteta, ei valitusta oteta tutkittavaksi.*

Muutosta valituslautakunnan päätökseen haetaan valittamalla korkeimmalta hallinto-oikeudelta 60 päivän kuluessa siitä päivästä, jona valittaja on saanut tiedon päätöksestä.

27 §

Muutosta 26 §:ssä tarkoitetuissa tapauksissa haetaan valittamalla Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta. *Valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.*

(2 mom. kumotaan)

29 §

Kansainvälisellä patenttihakemuksella, jolle vastaanottava viranomais on vahvistanut kansainvälisen hakemispäivän, on tässä maassa sama vaikutus kuin sanottuna päivänä tehdyllä suomalaisella patenttihakemuksella. Mitä 2 §:n 2 momentin toisessa virkkeessä *on säädetty*, koskee kansainvälistä hakemusta vain, jos hakemusta on jatkettu 31 §:n mukaisesti.

29 §

Kansainvälisellä patenttihakemuksella, jolle vastaanottava viranomais on vahvistanut kansainvälisen *tekemispäivän*, on tässä maassa sama vaikutus kuin sanottuna päivänä tehdyllä suomalaisella patenttihakemuksella. Mitä 2 §:n 2 momentin toisessa virkkeessä säädetään, koskee kansainvälistä hakemusta vain, jos hakemusta on jatkettu 31 §:n mukaisesti.

35 §

Patenttiviranomainen ei saa ilman hakijan suostumusta julkaista kansainvälistä patent-

35 §

Patenttiviranomainen ei saa ilman hakijan suostumusta julkaista kansainvälistä patent-

tihakemusta painettuna tai vastaavalla tavalla eikä myöntää tällaisen patenttihakemuksen kohteena olevaan keksintöön patenttia ennen kuin maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälinen toimisto on julkaissut hakemuksen tai 20 kuukautta on kulunut kansainvälisestä hakemispäivästä tai, jos etuoikeutta on pyydetty, siitä päivästä, josta etuoikeutta pyydetään.

36 §

Hakija voi hakea muutosta 1 momentissa tarkoitettuun päätökseen, jossa patenttiviranomainen on katsonut, että patenttihakemus käsittää toisistaan riippumattomia keksintöjä. Tällöin on soveltuvin osin noudatettava, mitä 27 §:n 1 ja 2 momentissa säädetään.

38 §

Jos vastaanottava viranomainen on kieläytynyt antamasta kansainväliselle patenttihakemukselle kansainvälistä hakemispäivää taikka julistanut, että hakemus on katsottava peruutetuksi, tai että vaatimus, jonka mukaan hakemus käsittää Suomen, on katsottava peruutetuksi, on patenttiviranomaisen hakijan pyynnöstä tutkittava, onko tämä päätös ollut oikea. Sama koskee kansainvälisen toimiston ratkaisua, jonka mukaan hakemus on katsottava peruutetuksi.

Jos patenttiviranomainen katsoo, että vastaanottavan viranomaisen tai kansainvälisen toimiston päätös ei ole ollut oikea, on patenttiviranomaisen käsiteltävä hakemus 2 luvun mukaisesti. Jos vastaanottava viranomainen ei ole vahvistanut kansainvälistä hakemispäivää, hakemus on katsottava tehdyksi sinä päivänä, joka patenttiviranomaisen mielestä olisi pitänyt vahvistaa kansainväliseksi hakemispäiväksi. Jos patenttihakemus täyttää patenttityhteistyösopimuksen sekä sen sovellutussääntöjen hakemuksen muotoa ja sisältöä koskevat vaatimukset, se on näiltä osin hyväksyttävä.

tihakemusta painettuna tai vastaavalla tavalla eikä myöntää tällaisen patenttihakemuksen kohteena olevaan keksintöön patenttia ennen kuin Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälinen toimisto on julkaissut hakemuksen tai 20 kuukautta on kulunut kansainvälisestä *tekemispäivästä* tai, jos etuoikeutta on pyydetty, siitä päivästä, josta etuoikeutta pyydetään.

36 §

Hakija voi hakea muutosta 1 momentissa tarkoitettuun päätökseen, jossa patenttiviranomainen on katsonut, että patenttihakemus käsittää toisistaan riippumattomia keksintöjä. Tällöin on soveltuvin osin noudatettava, mitä 27 §:n 1 momentissa säädetään.

38 §

Jos vastaanottava viranomainen on kieläytynyt antamasta kansainväliselle patenttihakemukselle kansainvälistä *tekemispäivää* taikka julistanut, että hakemus on katsottava peruutetuksi tai että vaatimus, jonka mukaan hakemus käsittää Suomen, on katsottava peruutetuksi, on patenttiviranomaisen hakijan pyynnöstä tutkittava, onko tämä päätös ollut oikea. Sama koskee kansainvälisen toimiston ratkaisua, jonka mukaan hakemus on katsottava peruutetuksi.

Jos patenttiviranomainen katsoo, että vastaanottavan viranomaisen tai kansainvälisen toimiston päätös ei ole ollut oikea, on patenttiviranomaisen käsiteltävä hakemus 2 luvun mukaisesti. Jos vastaanottava viranomainen ei ole vahvistanut kansainvälistä *tekemispäivää*, hakemus on katsottava tehdyksi sinä päivänä, joka patenttiviranomaisen mielestä olisi pitänyt vahvistaa kansainväliseksi *tekemispäiväksi*. Jos patenttihakemus täyttää patenttityhteistyösopimuksen sekä sen sovellutussääntöjen hakemuksen muotoa ja sisältöä koskevat vaatimukset, se on näiltä osin hyväksyttävä.

41 §

Lain 11 §:n mukaisesta myöhemmästä hakemuksesta suoritettavat vuosimaksut maksuvuodelta, joka on alkanut ennen myöhemmän hakemuksen saapumispäivää tai joka alkaa kahden kuukauden kuluessa tästä päivästä, erääntyvät vasta, kun kaksi kuukautta on kulunut sanotusta päivästä. Niin ikään erääntyvät kansainvälisestä patenttihakemuksesta suoritettavat vuosimaksut vasta kahden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona hakemusta on 31 §:n mukaisesti jatkettu tai hakemus on 38 §:n mukaisesti otettu käsiteltäväksi, jos kysymyksessä oleva maksuvuosi on alkanut ennen sanottua päivää tai alkaa kahden kuukauden kuluessa siitä.

7 luku

Patentin lakkaaminen

52 §

Lukuun ottamatta 4 momentissa tarkoitettua tapausta kannetta voi ajaa jokainen, jolle patentista on haittaa, tai, jos yleisen edun katsotaan sitä vaativan, viranomainen, josta säädetään asetuksella.

41 §

Lain 11 §:n mukaisesta myöhemmästä hakemuksesta suoritettavat vuosimaksut maksuvuodelta, joka on alkanut ennen myöhemmän hakemuksen saapumispäivää tai joka alkaa kahden kuukauden kuluessa *saapumispäivästä*, erääntyvät vasta *saapumispäivää seuraavan toisen kuukauden viimeisenä päivänä*. Niin ikään erääntyvät kansainvälisestä patenttihakemuksesta suoritettavat vuosimaksut vasta *sen kuukauden viimeisenä päivänä, joka on kahden kuukauden kuluttua päivästä, jolloin hakemusta on 31 §:n mukaisesti jatkettu tai hakemus on 38 §:n mukaisesti otettu käsiteltäväksi, jos kysymyksessä oleva maksuvuosi on alkanut ennen viimeksi mainittua päivää tai alkaa kahden kuukauden kuluessa siitä*.

7 luku

Patentin rajoittaminen ja lakkaaminen

52 §

Patentin mitättömäksi julistamista koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä patentinhaltija voi pyytää tuomioistuinta rajoittamaan patenttia muutettujen patenttivaatimusten mukaisesti. Rajoittamista koskeva pyyntö on tehtävä ennen asian siirtämistä pääkäsittelyyn. Jos rajoittamista koskeva pyyntö tehdään, sitä koskeva kysymys on ratkaistava erikseen ennen patentin mitättömäksi julistamista koskevan asian käsittelyn jatkamista. Rajoittamisen on täytettävä 53 b §:n mukaiset edellytykset. Jos tuomioistuin hyväksyy rajoittamispyynnön, näin rajoitettu patentti on jatkokäsittelyn perustana. Muutosta rajoittamispyyntöä koskevaan päätökseen voi hakea vasta patentin mitättömäksi julistamista koskevan kanteen johdosta annetun tuomion yhteydessä.

Lukuun ottamatta 5 momentissa tarkoitettua tapausta kannetta voi ajaa jokainen, jolle patentista on haittaa tai, jos yleisen edun katsotaan sitä vaativan, viranomainen, josta säädetään *valtioneuvoston* asetuksella.

53 §

Jos patenti on myönnetty muulle kuin 1 §:n mukaan siihen oikeutetulle, tuomioistuimen on patenttiin oikeutetun kanteesta siirrettävä patenti hänelle. Kanteen vireillepanoajan osalta on noudatettava, mitä 52 §:n 4 momentissa säädetään.

53 §

Jos patenti on myönnetty muulle kuin 1 §:n mukaan siihen oikeutetulle, tuomioistuimen on patenttiin oikeutetun kanteesta siirrettävä patenti hänelle. Kanteen vireillepanoajan osalta on noudatettava, mitä 52 §:n 5 momentissa säädetään.

54 §

Jos patentinhaltija kirjallisesti ilmoittaa patenttiviranomaiselle luopuvansa patentista, viranomaisen on lakkautettava patenti.

54 §

Jos patentinhaltija kirjallisesti ilmoittaa patenttiviranomaiselle luopuvansa patentista, viranomaisen on lakkautettava patenti kokonaisuudessaan. *Patentin katsotaan lakanneen patenttihakemuksen tekemispäivästä lukien. Patentinhaltijalla on oikeus hakea muutosta patenttiviranomaisen antamaan lopulliseen päätökseen, jos päätös on hänelle kielteinen.*

55 §

Kun patenti on rauennut tai julistettu lakanneeksi taikka kun se lainvoimaisella tuomiolla on julistettu mitättömäksi tai siirretty, patenttiviranomaisen on kuulutettava siitä.

55 §

Kun patenti on rauennut, *lakannut tai kun sitä on rajoitettu* taikka kun se lainvoimaisella tuomiolla on julistettu mitättömäksi tai siirretty, patenttiviranomaisen on kuulutettava siitä.

60 §

Vahingonkorvausta koskevan 58 §:n 3 momentin säännöksiä ei sovelleta, jos korvauskanne nostetaan vuoden kuluessa patenttia koskevan väiteajan päättymisestä tai jos väite on tehty, vuoden kuluessa siitä, kun patenttiviranomainen on päättänyt, että patenti pysytetään voimassa.

60 §

Vahingonkorvausta koskevan 58 §:n 3 momentin säännöksiä ei sovelleta, jos korvauskanne nostetaan vuoden kuluessa patenttia koskevan väiteajan päättymisestä tai jos väite on tehty, vuoden kuluessa siitä, kun *patenti on pysytetty* voimassa *lainvoimaisella päätöksellä*.

65 §

Helsingin käräjäoikeus on laillinen tuomioistuin asioissa, jotka koskevat:

2) patentin mitättömyyttä tai patentin siirtämistä;

65 §

Helsingin käräjäoikeus on laillinen tuomioistuin asioissa, jotka koskevat:

2) patentin mitättömyyttä, *patentin rajoittamista mitättömäksi julistamista* koskevan kanteen käsittelyn yhteydessä tai patentin siirtämistä;

70 l §

Jollei vuosimaksua eurooppapatentista suoriteta 1 momentin ja 41 §:n mukaisesti, sovelletaan vastaavasti 51 §:n säännöksiä. Ensimmäinen vuosimaksu eräännyy kuitenkin maksettavaksi vasta kun kaksi kuukautta on kulunut patentin myöntämisestä.

70 m §

Eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella, jolle Euroopan patenttivirus on vahvistanut hakemispäivän, on Suomessa sama oikeusvaikutus kuin samana päivänä Suomessa tehdyllä kansallisella patenttihakemuksella. Jos hakemuksella on Euroopan patenttisopimuksen mukaisesti etuoikeus hakemispäivää aikaisemmasta päivästä, on tällainen etuoikeus voimassa myös Suomessa.

Sovellettaessa 2 §:n 2 momenttia on Euroopan patenttisopimuksen 93 artiklan mukainen julkaiseminen rinnastettava 22 §:n mukaiseen hakemuksen julkiseksituloon. Edellä sanottu koskee myös Euroopan patenttisopimuksen 158 artiklan 1 kohdan mukaista julkaisemista, mikäli Euroopan patenttivirus rinnastaa tällaisen julkaisemisen 93 artiklan mukaiseen julkaisemiseen.

70 n §

Jos joku sen jälkeen kun 1 momentissa mainittu kuulutus on julkaistu, käyttää ammattimaisesti hyväksi keksintöä, jolle on haettu suojaa eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella, sovelletaan patentinloukkausta koskevia säännöksiä, jos hakemus johtaa patenttiin Suomessa. Tällaisessa tapauksessa patenttisuojaa käsittää kuitenkin ainoastaan sen, mikä ilmenee sekä 1 momentin mukaan julkaistuista patenttivaatimuksista että itse patentin patenttivaatimuksista. Rangaistukseen ei tällöin voida tuomita, ja korvaus sellaisesta hyväksikäytöstä, joka on tapahtunut ennen 1 momentissa tarkoitettua kuulutuksen julkaisemista, voidaan määrätä ainoastaan 58 §:n 2 momentin mukaisesti.

70 l §

Jollei vuosimaksua eurooppapatentista suoriteta 1 momentin ja 41 §:n mukaisesti, sovelletaan vastaavasti 51 §:n säännöksiä. Ensimmäinen vuosimaksu eräännyy kuitenkin maksettavaksi vasta *patentin myöntämiskuukautta seuraavan kolmannen kuukauden viimeisenä päivänä*.

70 m §

Eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella, jolle Euroopan patenttivirus on vahvistanut *tekemispäivän*, on Suomessa sama oikeusvaikutus kuin samana päivänä Suomessa tehdyllä kansallisella patenttihakemuksella. Jos hakemuksella on Euroopan patenttisopimuksen mukaisesti etuoikeus *tekemispäivää* aikaisemmasta päivästä, on tällainen etuoikeus voimassa myös Suomessa.

Sovellettaessa 2 §:n 2 momenttia on Euroopan patenttisopimuksen 93 artiklan mukainen julkaiseminen rinnastettava 22 §:n mukaiseen hakemuksen julkiseksituloon. Edellä sanottu koskee myös Euroopan patenttisopimuksen 153 artiklan 3 kohdan mukaista julkaisemista, *jos* Euroopan patenttivirus rinnastaa tällaisen julkaisemisen 93 artiklan mukaiseen julkaisemiseen.

70 n §

Jos joku sen jälkeen kun 1 momentissa mainittu kuulutus on julkaistu, käyttää ammattimaisesti hyväksi keksintöä, jolle on haettu suojaa eurooppapatenttia koskevalla hakemuksella, sovelletaan patentinloukkausta koskevia säännöksiä, jos hakemus johtaa patenttiin Suomessa. Tällaisessa tapauksessa patenttisuojaa käsittää kuitenkin ainoastaan sen, mikä ilmenee sekä 1 momentin mukaan julkaistuista patenttivaatimuksista että itse patentin patenttivaatimuksista. Rangaistukseen ei tällöin voida tuomita, ja korvaus sellaisesta hyväksikäytöstä voidaan määrätä ainoastaan 58 §:n 2 momentin mukaisesti.

70 s §

Jos eurooppapatenttia koskeva hakemus on katsottava peruutetuksi sen johdosta, ettei hakemuksen käännoä sen käsittelykiellessä ole annettu Euroopan patenttivistolle säädetyssä määräajassa, se on hakijan pyynnöstä muunnettava kansalliseksi patenttihakemukseksi noudattaen mitä Euroopan patenttisopimuksen 135 ja 136 artiklassa määrätään. Hakijan on lisäksi suoritettava säädety hakemusmaksu ja annettava patenttihakemuksesta 8 §:n 5 momentin mukainen käännoä määrääjassa.

71 a §

Jos patentinhakija tai patentinhaltija on muussa kuin 2 momentissa tarkoitetussa asiassa kärsinyt oikeudenmenetyksen sen takia, että hän ei ole suorittanut toimenpidettä patenttivistanomaisessa tässä laissa tai sen nojalla vahvistetussa määräajassa, mutta hän on toiminut niin huolellisesti kuin olosuhteet vaativat määräaika noudattaakseen, ja jos hän suorittaa toimenpiteen kahden kuukauden kuluessa esteen päättymisestä, kuitenkin viimeistään vuoden kuluessa määräajan päättymisestä, patenttivistanomaisen tulee todeta, että toimenpide on katsottava suoritetuksi määräajassa. Jos patentinhakija tai patentinhaltija haluaa saada tällaisen ratkaisun, on hänen tehtävä siitä patenttivistanomaiselle kirjallinen esitys toimenpiteen suorittamiselle edellä säädetyssä ajassa ja suoritettava vahvistettu maksu.

Jos patentinhakija tai patentinhaltija ei ole maksanut vuosimaksua 41 §:n 3 momentissa tai 42 §:n 3 momentissa säädety määräajan kuluessa, on 1 momentin säännöksiä vastaavasti sovellettava. Vuosimaksu on kuitenkin suoritettava ja esitys tehtävä viimeistään kuuden kuukauden kuluessa määräajan päättymisestä.

Mitä 1 momentissa on säädetty, ei koske 6 §:n 1 momentissa säädettyä määräaika.

70 s §

Jos eurooppapatenttia koskeva hakemus on katsottava peruutetuksi sen johdosta, ettei hakemuksen käännoä sen käsittelykiellessä ole annettu Euroopan patenttivistolle säädetyssä määräajassa, se on hakijan pyynnöstä muunnettava kansalliseksi patenttihakemukseksi noudattaen mitä Euroopan patenttisopimuksen 135 artiklassa määrätään. Hakijan on lisäksi suoritettava säädety hakemusmaksu ja annettava patenttihakemuksesta 8 §:n 5 momentin mukainen käännoä määrääjassa.

(Lisätään uusi 70 t ja 70 u §)

71 a §

Jos patentinhakija tai patentinhaltija on muussa kuin 2 momentissa tarkoitetussa asiassa kärsinyt oikeudenmenetyksen sen takia, että hän ei ole suorittanut toimenpidettä patenttivistanomaisessa tässä laissa tai sen nojalla vahvistetussa määräajassa, mutta hän on toiminut niin huolellisesti kuin olosuhteet vaativat määräaika noudattaakseen, ja jos hän suorittaa toimenpiteen kahden kuukauden kuluessa esteen päättymisestä, kuitenkin viimeistään vuoden *kuluttua* määräajan päättymisestä, patenttivistanomaisen tulee todeta, että toimenpide on katsottava suoritetuksi määräajassa. Jos patentinhakija tai patentinhaltija haluaa saada tällaisen ratkaisun, on hänen tehtävä siitä patenttivistanomaiselle kirjallinen esitys toimenpiteen suorittamiselle edellä säädetyssä ajassa ja suoritettava vahvistettu maksu.

Jos patentinhakija on kärsinyt oikeudenmenetyksen 6 §:n 1 momentissa säädety määräajan noudattamisessa, sovelletaan 1 momentin säännöksiä kuitenkin niin, että esitys on tehtävä ja vahvistettu maksu suori-

Kansainväliseen patenttihakemukseen, jota on jatkettu Suomessa, sovelletaan 1 momenttia myös, kun on kysymys määräajasta, jota olisi ollut noudatettava vastaanottavassa viranomaisessa, kansainvälisessä uutuustutkimusviranomaisessa, kansainvälisiä patentoitavuuden esitutkimuksia suorittavassa viranomaisessa tai maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälisessä toimistossa. Laiminlyöty toimenpide on tällöin suoritettava patenttivilanomaisessa. *Tämä säännös ei kuitenkaan koske määräaikaa, jonka kuluessa hakemus on tehtävä, jotta se voi saada etuoikeuden aikaisemmasta hakemuksesta.*

72 §

Muutosta patenttivilanomaisen tämän lain nojalla antamaan muuhun kuin 26 §:ssä tarkoitettuun lopulliseen päätökseen sekä 42, 71 a tai 71 b §:ssä tarkoitettuun päätökseen haetaan valittamalla patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta. Valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

74 §

Tarkemmat säännökset patenttihakemuksesta, kuulutuksesta patenttiasioissa, hakemusasiakirjojen painattamisesta, väitemenettelystä, patenttirekisteristä ja sen pitämisestä sekä patenttivilanomaisesta annetaan asetuksella.

Asetuksella voidaan säätää, että patenttivilanomainen voi toisen valtion viranomaisen pyynnöstä antaa tälle tietoja täällä teh-

tettava viimeistään kahden kuukauden kuluessa 6 §:n 1 momentissa säädetyistä määräajasta.

Kansainväliseen patenttihakemukseen, jota on jatkettu Suomessa, sovelletaan 1 ja 2 momenttia myös, kun on kysymys määräajasta, jota olisi ollut noudatettava vastaanottavassa viranomaisessa, kansainvälisessä uutuustutkimusviranomaisessa, kansainvälisiä patentoitavuuden esitutkimuksia suorittavassa viranomaisessa tai Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälisessä toimistossa. Laiminlyöty toimenpide on tällöin suoritettava patenttivilanomaisessa.

Esitystä, joka on tehty 1, 2 tai 3 momentin mukaisesti, ei kuitenkaan saa hylätä tai jättää tutkittavaksi ottamatta ennen kuin patentinhakijalle tai patentinhaltijalle on annettu tilaisuus antaa lausumansa asiassa patenttivilanomaisen antamassa määräajassa.

72 §

Patenttivilanomaisen tämän lain nojalla antamaan muuhun kuin 26 §:ssä tarkoitettuun lopulliseen päätökseen sekä 42 §:ssä, 53 a §:n 2 momentissa, 53 d §:n 1 momentissa, 54 §:n 1 momentissa sekä 71 a tai 71 b §:ssä tarkoitettuun päätökseen haetaan *muutosta* valittamalla Patentti- ja rekisterihallituksen valituslautakunnalta. Valitusmenettelystä ja asian käsittelystä valituslautakunnassa säädetään erikseen.

74 §

Tarkemmat säännökset patenttihakemuksesta, kuulutuksesta patenttiasioissa, hakemusasiakirjojen painattamisesta, väitemenettelystä, *rajoittamismenettelystä patenttivilanomaisessa, lakkauttamismenettelystä, patenttirekisteristä* ja sen pitämisestä sekä patenttivilanomaisesta annetaan *valtioneuvoston* asetuksella.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan säätää, että patenttivilanomainen voi toisen valtion viranomaisen pyynnöstä antaa tälle

tyjen patenttihakemusten käsittelystä sekä että toisen valtion viranomaisen tai kansainvälinen laitos voi patenttiranomaisen esityksestä suorittaa patenttihakemusten tutkimisen.

Asetuksella voidaan myös säätää, että se, joka hakee patenttia keksintöön, johon hän on hakenut patenttia toisessa valtiossa tai kansainvälisessä järjestössä, on velvollinen tekemään selkoa siitä, mitä sen valtion viranomaisen tai kansainvälinen järjestö on hänelle ilmoittanut keksinnön patentoitavuuden tutkimisesta. Tällaista selvitystä ei kuitenkaan voida vaatia sellaisesta 3 luvun mukaisesta patenttihakemuksesta, joka on ollut kansainvälisen patentoitavuuden esitutkimuksen kohteena ja jota koskeva patentoitavuustutkimusselonteko on annettu patenttiranomaiselle.

tietoja täällä tehtyjen patenttihakemusten käsittelystä sekä että toisen valtion viranomaisen tai kansainvälinen laitos voi patenttiranomaisen esityksestä suorittaa patenttihakemusten tutkimisen.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan myös säätää, että se, joka hakee patenttia keksintöön, johon hän on hakenut patenttia toisessa valtiossa tai kansainvälisessä järjestössä, on velvollinen tekemään selkoa siitä, mitä sen valtion viranomaisen tai kansainvälinen järjestö on hänelle ilmoittanut keksinnön patentoitavuuden tutkimisesta. Tällaista selvitystä ei kuitenkaan voida vaatia sellaisesta 3 luvun mukaisesta patenttihakemuksesta, joka on ollut kansainvälisen patentoitavuuden esitutkimuksen kohteena ja jota koskeva patentoitavuustutkimusselonteko on annettu patenttiranomaiselle.

1. Tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

2. Ennen tämän lain voimaantuloa voidaan valtioneuvoston asetuksella antaa säännöksiä, jotka ovat tarpeen lain voimaansaattamiseksi.

3. Tämän lain voimaan tullessa vireillä oleviin patenttihakemuksiin ja hakemusten perusteella myönnettyihin patenteihin sekä patenteihin, jotka on myönnetty ennen tämän lain voimaantuloa, sovelletaan tämän lain säännöksiä, jollei 4—9 momentista muuta johdu.

4. Tämän lain 2 §:n 5 momenttia ei sovelleta patenteihin, jotka on myönnetty ennen tämän lain voimaantuloa, eikä tämän lain voimaantulopäivänä vireillä oleviin patenttihakemuksiin, jos patentinhakijalle on annettu 19 §:n 1 momentissa tarkoitettu ilmoitus ennen tämän lain voimaantuloa.

5. Tämän lain 8 b ja 8 c §:ää sovelletaan patenttihakemukseen, joka on tehty tai katsottava tehdyksi tämän lain voimaantulopäivänä tai sen jälkeen.

6. Tämän lain 41 §:n 2 momenttia ja 70 l §:n 2 momenttia sovelletaan vuosimaksuun, joka erääntyy tämän lain voimaan tullessa tai sen jälkeen.

7. Mitä edellä 60 §:n 2 momentissa säädetään, koskee ainoastaan tämän lain voimaantulon jälkeen tehtyä lainvoimaista päätöstä.

8. Jos kuuden kuukauden määräaika oikeudenmenetyksen palauttamiselle on päätynyt ennen tämän lain voimaantuloa, on tämän lain voimaan tullessa voimassa ollutta 71 a §:n 2 momenttia edelleenkin sovellettava.

9. Tämän lain 71 a §:n 2 momenttia sovelletaan patenttihakemukseen, joka on viireillä tämän lain voimaan tullessa, jollei määräaika oikeudenmenetyksen palauttamiselle ole vielä päätynyt.

Valtioneuvoston asetus**patenttiasetuksen muuttamisesta**

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti, joka on tehty kauppa- ja teollisuusministeriön esittelystä,

kumotaan 26 päivänä syyskuuta 1980 annetun patenttiasetuksen (669/1980) 8 §:n 2 ja 3 momentti,

sellaisina kuin niistä ovat 8 §:n 2 momentti asetuksessa 669/1980 ja 8 §:n 3 momentti asetuksessa 104/1996,

muutetaan 4 §, 8 §:n 4 momentti, 10 §:n 1 momentti, 25 b §:n 1 momentti, 37 §, 38 a §:n 3 momentti, 41 §:n 3 momentti, 44 §, 45 §, 46 §:n 2 ja 3 momentti, 48 §, 51 a §:n 2 momentti, 52 r §, 52 s §:n 1 momentti, 52 t §:n 2 momentti ja 52 x §:n 1 momentin 4 kohta ja 52 x §:n 2 momentin 4 kohta,

sellaisina kuin niistä ovat 4 § osaksi asetuksessa 674/2000, 8 §:n 4 momentti, 38 a §:n 3 momentti, 45 §, 52 r §, 52 s §:n 1 momentti, 52 t §:n 2 momentti, 52 x §:n 1 momentin 4 kohta ja 52 x §:n 2 momentin 4 kohta mainitussa asetuksessa 104/1996, 10 §:n 1 momentti, 25 b §:n 1 momentti, 46 §:n 3 momentti ja 48 § asetuksessa 505/1985, 37 § ja 51 a §:n 2 momentti asetuksessa 246/1997, sekä

lisätään 10 §:ään, sellaisena kuin se on osaksi mainitussa asetuksessa 505/1985, uusi 2 momentti, jolloin nykyinen 2 momentti siirtyy 3 momentiksi, asetukseen siitä mainitulla asetuksella 246/1997 kumotun 36 §:n tilalle uusi 36 § ja sen edelle uusi väliotsikko, asetukseen uusi 36 a §, 38 a §:ään, sellaisena kuin se on osaksi mainituissa asetuksissa 104/1996 ja 246/1997, uusi 5 ja 6 momentti, 52 y §:ään, sellaisena kuin se on mainitussa asetuksessa 104/1996, uusi 4 momentti, sekä asetukseen uusi 52 z §, *seuraavasti*:

4 §

Patenttivirasto antaa tarkempia määräyksiä niiden asiakirjain laadusta ja lukumäärästä, jotka hakijan ja haltijan on annettava virastoon.

8 §

Luettelon tulee vahvistetusta maksusta olla kaikkien saatavissa.

10 §

Tullakseen osalliseksi patenttilain 6 §:ssä mainitusta etuoikeudesta hakijan on pyydettävä etuoikeutta 16 kuukauden kuluessa etuoikeuden perustaksi ilmoitetun hakemuksen tekemispäivästä. Pyyntöä ei kuitenkaan voi tehdä, jos hakija on ennen tätä pyytänyt, että hakemus tulee julkiseksi patenttilain 22 §:n 3 momentin mukaisesti. Kun etuoikeutta pyy-

detään on samalla ilmoitettava, missä ja milloin etuoikeuden perustaksi ilmoitettu hakemus on tehty, sekä niin pian kuin mahdollista, sen numero. Hakija voi edellä säädetyssä määräajassa ja samoin edellytyksin tehdä muutoksia etuoikeuspyyntöön tai lisätä etuoikeuspyynnön.

Jos kyseessä on kansainvälinen patenttihakemus, etuoikeutta on pyydettävä itse hakemuksessa. Hakijan on tällöin ilmoitettava, missä ja milloin etuoikeuden perustaksi ilmoitettu hakemus on tehty sekä muut patenttityhteistyösopimuksen sovellutussäännössä 4.10 mainitut seikat. Hakija voi tehdä korjauksen etuoikeuspyyntöön tai lisätä etuoikeuspyynnön patenttityhteistyösopimuksen sovellutussäännön 26bis mukaisesti tekemällä ilmoituksen vastaanottavalle viranomaiselle tai kansainväliselle toimistolle. Tällainen ilmoitus on tehtävä 16 kuukauden kuluessa

etuoikeuspäivästä, tai jos korjaus tai lisäys aiheuttaisi muutoksen etuoikeuspäivään, 16 kuukauden kuluessa siten muuttuneesta etuoikeuspäivästä, sen mukaan kumpi 16 kuukauden ajanjakso päättyy ensin, kuitenkin niin että ilmoitus voidaan jättää neljän kuukauden kuluessa kansainvälisestä tekemispäivästä.

25 b §

Patenttilain 22 §:n 7 momentin mukainen pyyntö näytteen luovuttamisesta ainoastaan erityiselle asiantuntijalle on tehtävä 16 kuukauden kuluessa tekemispäivästä tai, jos etuoikeutta pyydetään, siitä päivästä, josta etuoikeutta on pyydetty.

Patentin rajoittaminen ja lakkauttaminen

36 §

Jos patenttiviranomainen hyväksyy patentin rajoittamisen patenttilain 53 d §:n 2 momentin mukaisesti, patenttiviranomaisen tulee ilmoittaa tästä patentinhaltijalle. Patentinhaltijan on tämän jälkeen suoritettava vahvistettu julkaisumaksu ja toimitettava patenttilain 53 d §:n 2 momentin edellyttämät asiakirjat kahden kuukauden määräajassa. Jos patentinhaltija ei määräajassa suorita vahvistettua julkaisumaksua, toiminta vaadittuja asiakirjoja ja suorita käännösmaksua, rajoittamispyyntö katsotaan peruutetuksi.

36 a §

Patenttilain 53 d §:n 2 momentin mukaisessa patenttijulkaisussa on ilmoitettava:

- 1) patentinhaltijan nimi ja osoite;
- 2) patentin rekisterinumero;
- 3) luokat, joihin patentti on luokiteltu;
- 4) keksinnön nimitys; sekä
- 5) jos patentinhaltijaa edustaa asiamies, tämän nimi ja osoite.

37 §

Patenttivirasto antaa tarkempia määräyksiä patenttihakemuksesta, väitteestä, patentin rajoittamisesta patenttiviranomaisessa ja patentin lakkauttamisesta sekä niiden käsittelystä.

38 a §

Jos Euroopan patenttivirasto on lopullisesti päättänyt, että eurooppapatentti kumotaan, pidetään voimassa muutetussa muodossa tai lakkautetaan, merkitään tämä rekisteriin. Jos patentinhaltija on niissä tapauksissa, joissa patentti ylläpidetään muutetussa muodossa, antanut käännöksen ja maksanut patenttilain 70 h §:n 1 momentin mukaisen maksun, tehdään tästä merkintä rekisteriin.

Eurooppapatenttia koskeva Suomessa voimaansaatettu rajoittaminen merkitään rekisteriin, kun Euroopan patenttivirasto on kuuluttanut patentin rajoittamisesta, rajoitetun patentin käännös on annettu ja maksu on suoritettu. Rekisteriin merkitään tällöin:

1) se päivä, jolloin Euroopan patenttivirasto on kuuluttanut patentin rajoittamisesta; sekä

2) päivä, jolloin patenttilain 70 t §:n 2 momentin mukainen käännös ja maksu ovat saapuneet sekä milloin käännöksestä on kuulutettu.

Jos eurooppapatentti kumotaan patenttilain 70 t §:n 3 momentin mukaisesti, merkitään tämä rekisteriin.

41 §

Kun patenttia on rajoitettu patenttiviranomaisessa tai tuomioistuimessa tai kun se on lakkautettu patenttiviranomaisessa, on siitä tehtävä merkintä rekisteriin. Rekisteriin merkitään tällöin päätöspäivä, jolloin patenttia on rajoitettu ja patentin luokat tai päätöspäivä, jolloin patentti on lakkautettu.

44 §

Patenttilain 52 §:n 4 momentissa tarkoitettua kannetta ajaa virallinen syyttäjä, jollei valtioneuvosto erityistä asiaa varten määrää muuta viranomaista.

45 §

Patenttivirasto on kansainvälisiä patenttihakemuksia vastaanottava viranomainen, kun hakija tai joku hakijoista on Suomen kansalainen, luonnollinen henkilö, jolla on kotipaikka Suomessa, Suomen lain mukaan muodostettu oikeushenkilö taikka joku, joka

harjoittaa liikettä Suomessa. Tällainen hakija voi antaa kansainvälisen patenttihakemuksen myös Euroopan patenttivistä ja kansainväliselle toimistolle.

46 §

Hakijan on tällöin suoritettava patenttivistä seuraavat maksut:

1) kansainvälinen hakemismaksu, jota tarkoitetaan patenttisyhteistyösopimuksen soveltussäännössä 15.1, yhden kuukauden kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta;

2) uutuustutkimusmaksu, jota tarkoitetaan soveltussäännössä 16.1, yhden kuukauden kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta; sekä

3) lähettämismaksu patenttivistä vastaanottavana viranomaisena hakemukselle suorittamista toimenpiteistä yhden kuukauden kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta.

Jos kansainvälistä hakemismaksua on korotettu sen jälkeen kun hakemus on vastaanotettu, mutta ennen kuin maksu suoritetaan, voidaan maksu suorittaa korottamattomana, jos suoritus tapahtuu yhden kuukauden kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta.

48 §

Patenttivistä annettava kansainvälinen patenttihakemus tehdään yhtenä kappaleena. Se on laadittava suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi taikka muulla patenttivistä hyväksymällä kielellä. Kansainvälisen hakemuksen anomuksen pitää olla englanninkielinen, vaikka itse hakemus on laadittu suomeksi tai ruotsiksi.

51 a §

Hakijan on tällöin suoritettava patenttivistä lähettämismaksu, jota tarkoitetaan patenttisyhteistyösopimuksen soveltussäännössä 19.4, yhden kuukauden kuluessa kansainvälisen hakemuksen vastaanottamisesta. Tällä tavoin kansainvälisen toimiston puolesta vastaanotettu kansainvälinen hakemus katsotaan vastaanotetuksi sinä päivänä, jona kansainvälinen hakemus on tehty patenttivistä.

52 r §

Jos patenttivistä saapuu Euroopan patenttisyhteistyösopimuksen 135 artiklan 2 kohdan mukainen pyyntö eurooppapatenttia koskevan hakemuksen muuntamisesta kansalliseksi hakemukseksi, tulee patenttivistä välittömästi toimittaa pyyntö hakemuksen jäljennöksen kanssa pyynnössä nimettyjen valtioiden patenttivistä viranomaisille.

52 s §

Jos patenttivistä saapuu eurooppapatenttia koskeva hakemus, joka on toimitettu sinne muunnettavaksi Euroopan patenttisyhteistyösopimuksen 135 artiklan mukaisesti kansalliseksi patenttihakemukseksi, patenttivistä on viipymättä ilmoitettava hakijalle tästä.

52 t §

Päiväkirjaan merkitään kustakin hakemuksesta hakemusnumero, hakijan nimi ja osoite, sekä päivä, jolloin käännös tai sen korjaus on annettu, sekä se, milloin käännöksestä tai korjauksesta on kuulutettu. Lisäksi merkitään hakemuksen tekemispäivä ja tiedot, jotka on esitetty 7 §:n 2 momentin 4-6 sekä 10 ja 11 kohdassa.

52 x §

Kuulutuksen, joka koskee patenttilain 70 h §:n mukaista käännöstä, tulee sisältää:

4) patenttihakemuksen tekemispäivä;

Kuulutuksen, joka koskee patenttilain 70 n §:n mukaista käännöstä, tulee sisältää:

4) tieto patenttihakemuksen tekemispäivästä; sekä

52 y §

Kuulutuksen, joka koskee patenttilain 70 t §:n 2 momentin mukaista käännöstä, tulee sisältää:

- 1) patentin rekisterinumero ja luokat;
- 2) patentinhaltijan nimi ja osoite;
- 3) keksinnön nimitys;

- 4) patenttihakemuksen tekemispäivä; sekä
- 5) tieto siitä, milloin Euroopan patenttivirus on kuuluttanut patentin rajoittamisesta ja käännös sekä julkaisumaksu saapuivat patenttivirusviranomaiselle.

52 z §

Patenttilain 70 t §:n 2 momentissa tarkoitettu käännös on annettava ja maksu suoritettava patenttivirusvirastoon kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun Euroopan patenttivirus on julkaissut kuulutuksen patentin rajoittamisesta.

Edellä 1 momentissa tarkoitettuna käännöksen tulee sisältää selitys, mahdolliset piirustukset ja muutetut patenttivaatimukset. Käännökseen on liitettävä tiedot patentin rekisterinumerosta sekä patentinhaltijan nimestä ja osoitteesta.

Patenttilain 70 t §:n 2 momentissa tarkoitettua käännöstä ei katsota annetuksi, ellei 1 ja 2 momentin säännöksiä noudateta.

Tämän asetuksen voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

Uudistamiskirjan edellyttämien asetusmuutosten osalta ehdotetaan, että patenttiasetuksen 36 §, 36 a §, 37 §, 38 a §:n 3 ja 5 momentti, 41 §:n 3 momentti, 44 §, 52 r §, 52 s §:n 1 momentti, 52 y §:n 4 momentti ja 52 z § tulisivat voimaan samanaikaisesti kuin uudistamiskirja tulee Suomen osalta voimaan.

Muiden kuin edellä esitettyjen asetusmuutosten eli uudistamiskirjan edellyttämien asetusmuutosten osalta ehdotetaan, että patenttiasetuksen 4 §, 8 §:n 2-4 momentti, 10 §:n 1-3 momentti, 25 b §:n 1 momentti, 45 §, 46 §:n 2 ja 3 momentti, 48 §, 51 a §:n 2 momentti, 52 t §:n 2 momentti, ja 52 x §:n 1 momentin 4 kohta ja 52 x §:n 2 momentin 4 kohta, tulisivat voimaan samanaikaisesti kuin patenttilakisopimus tulee Suomen osalta voimaan.